



**Universidad Nacional Autónoma de México
Posgrado en Antropología
Facultad de Filosofía y Letras
Instituto de Investigaciones Antropológicas**

**La concepción del cuerpo humano entre
los Chatinos de Juquila, Oaxaca”
*Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio***

**QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:
MAESTRIA EN ANTROPOLOGIA**

PRESENTA

Xóchitl Irene Mijangos Casas.

DIRECTOR DE TESIS

**Dr. Roberto Campos Navarro
Facultad de Medicina**

MIEMBROS DEL COMITÉ TUTOR

Dr. Miguel Ángel Adame Cerón

ENAH. Posgrado en Antropología

Dr. Bernd Walter Federico Fahmel Beyer

**Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones
Antropológicas**

Dr. Manuel Álvaro Hermann Lejarazu

CIESAS. Posgrado en Antropología

Dr. Fernando Nava López

**Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones
Antropológicas**

México D. F Mayo 2013



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A la familia Mijangos Casas

A mis abuelos

Francisca Mitra, Bernabé Casas

Irene Reyes Chavarría, Nemesio Mijangos Matus

A mis padres

Zoila Casas Mitra y Severino Mijangos Reyes

A mis hermanos

Ismael y Omar

A mis amigos

A los médicos tradicionales chatinos de Juquila, Oaxaca

Por mostrar “otra” manera de ver y caminar en la vida

A mi abuela Irene Reyes Chavarría,

Sosima Matus Galván, Juanita Matus Galván, Artemia Matus Galván,

Luz Judith Velasco, Petrona García Pastrana, Rufina Mijangos,

Pascuala, Nieves,

Gabino, Porfirio, Palemón, Esteban y Andrés

A los niños Chatinos

A los abuelitos

A todas las personas, plantas y animales que me enseñaron a valorar y apreciar la vida

dispuestos a trabajar por un cambio de conciencia

para perfeccionar el diálogo humano

para la sobrevivencia de la humanidad

A las personas que escuchan y reflexionan con los “otros”



AGRADECIMIENTOS

A la nación chatina y a cada uno de los que aparecen en esta obra porque fortalecieron mi interés por aproximarme a entender no sólo mi percepción del cuerpo humano y del mundo sino también la visión de los demás, con las reflexiones de mis maestros aprendí a escuchar, a ver con los *otros* la importancia de reflexionar, crear propuestas y resolver problemas sociales para sobrevivencia de la misma humanidad.

Al Dr. Roberto Campos Navarro su apoyo académico, sus sugerencias, sus comentarios y su amabilidad.

Al Dr. Alfredo López Austin del IIA- FFYL sus atenciones y reflexiones que me enseñaron a ver la importancia de contemplar la *otra* mirada del cuerpo humano.

Al Dr. Manuel Herman Lejarazu del CIESAS D.F que escucho *la historia de los chatinos* que me enseñó los códigos mixtecos y que a partir de esta reflexión logre escribir un fragmento histórico invaluable de mis ancestros chatinos.

A la Dra. Paty Torres del Ciesas D. F por sus atenciones, sugerencias y comentarios respecto a la propuesta que estoy realizando.

Al Dr. Miguel Ángel Adame de la ENAH por su apoyo académico, su atención, sus valiosas reflexiones y apreciaciones del cuerpo humano entre los chatinos que fortalecieron la combinación interdisciplinaria etnofísica – antroposocial que presento.

Gracias a CONACYT por su apoyo en el desarrollo de la investigación mexicana.

***“A aquellos humanos interesados en comprender
lo que piensan los otros hombres de su cuerpo y del mundo
y que les gusta construir con ellos sueños reales
como ciertos amantes de la paz y de la libertad”.***

Xóchitl Irene Mijangos Casas

05 Mayo 2010.

San Cristóbal Ecatepec de Morelos, Estado de México.

INDICE

Capítulo I	
1. Introducción	1
1.1 Antecedentes	4
1.2 Justificación	6
1.3 Problema	7
1.4 Hipótesis	8
1.5 Objetivos	9
1.6 Marco Teórico	11
1.7 Conceptos	17
Capítulo II	
2. Metodología	20
Capítulo III	
3. Resultados	
3.1 La concepción del cuerpo humano <i>salud su´we ti´ -enfermedad ti´i</i> entre los chatinos	22
3.1.2 La concepción del cuerpo humano <i>Ndy´loo</i> de los médicos tradicionales chatinos <i>Ne´Ho´ho´</i> y <i>Ne´Cu´Cha´a</i>.	31
3.2 La estructura anatómica y funcional del cuerpo <i>Ndy loo</i> entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.	
3.2.1 Las partes del cuerpo humano <i>Ndy loo ne</i> en chatino y su significado.	36
I. Planos corporales del cuerpo en chatino	37
II. Partes del cuerpo en chatino	38
III. Sistema óseo (Huesos) en chatino	40
IV. Sistema muscular (Músculos del cuerpo chatino)	43
V. Órganos del cuerpo en chatino	44
VI. Órganos de los sentidos del cuerpo chatino	
a) Piel (sobre la piel) <i>kijĩ</i>	46
 G) Pelo corporal (pelo del cuerpo)	48
b) Oído (oreja) <i>jĩi nchkö</i>	49
c) Ojo <i>kiloo</i>	50
d) Nariz	52
e) Boca	53

A) El vocabulario de enfermedades <i>Tyí</i>	55
Enfermedades tradicionales en el mundo chatino	
B) Enfermedades denominadas por la biomedicina y atendidas en los médicos tradicionales chatinos	57
C) Herbolaria	57
3.2.2 El significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano <i>Ndy'loo ne</i> en chatino	69
La mente <i>kie</i>	
El corazón <i>kusia</i>	
Los pulmones <i>loo</i>	
Los huesos <i>ty'jiö</i>	
La respiración	
Los riñones <i>tnë seine'</i>	
El hígado <i>loo</i> - Vesícula biliar <i>yee</i>	
El estómago <i>nëi</i> (el intestino grueso) <i>tishë tliu</i> , el Intestino delgado <i>tishë tēi</i>	
La sangre <i>tnen</i>	
3.2.3 El significado del cuerpo humano <i>Ndy'loo</i> entre los chatinos	71
La piel <i>kiji</i> , La carne <i>kuna'</i> , El tejido <i>kuna'</i> , La grasa	
El ombligo <i>lotio'ne</i> , La sangre <i>tnen</i>	
El esperma, Los huesos <i>ty'jiö</i> , Los nervios <i>xtya tí'</i> ,	
Los ligamentos puntos de energía vital.	
3.2.4 El significado de la mente <i>kie</i> , de la razón <i>sun</i> , de la cabeza <i>kie</i> , de los sesos <i>chkua kie ne'</i> , en relación con el corazón <i>kusia</i> , el hígado <i>loo</i> y la vesícula biliar o hiel <i>yee</i> .	75
3.2.5 Los padecimientos relacionados con la Hiel <i>yee</i> y el páncreas <i>tnë sei</i> .	75
3.2.6 Los trastornos biliares <i>yee</i> y alteraciones de ánimo <i>tye</i> .	75
3.2.7 Los órganos de la voluntad.	76
3.2.8 El significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la <i>tierra Ho' Y'Cua</i> y con la enfermedad <i>tí'i</i> .	76
3.3 La concepción del alma <i>Tyi'i</i> entre los chatinos de Juquila, Oaxaca	77
3.3.1 El significado del alma <i>Tyi'i</i> para los chatinos	77
3.3.2 La ubicación del alma <i>Tyi'i</i> en el cuerpo chatino <i>Ndy'loo</i>	77
3.3.3 La relación del alma <i>Tyi'i</i> con el aire <i>ty'i</i> o aliento	77
3.3.4 Los elementos que componen el alma <i>Tyi'i</i>	78

Los centros anímicos:	
'Corazón' <i>kusia</i> – 'Alma' <i>Tyi'í</i> , 'Abdomen' <i>nei'</i> – 7 aires <i>Cati Cui'í</i>	
Los sentimientos <i>kwe'ti</i>	
El tonal o animal <i>Ni'</i>	
El nahual <i>Ne'Cu'Cha'a</i>	
3.3.5 La relación del aliento <i>Tyi'í</i> y la palabra <i>cha'</i>	80
3.3.6 Las formas en que el alma <i>Tyi'í</i> sale del cuerpo <i>Ndy'loo</i>	80
Sueños <i>kata</i>	
Alteraciones como el espanto <i>Ngitsé</i>	
3.3.7 La concepción chatina del alma <i>Tyi'í</i> y antes de nacer y después de morir	81
3.3.8 Representación médico tradicional chatina <i>Ne'Ho'ho</i> y <i>Ne'Cu'Cha'a</i>	
Las partes más importantes del cuerpo humano <i>Ndy'loo</i> a través del dibujo y la pintura	82
Capítulo IV	
4. La concepción de salud o bienestar <i>nan ndi'in su'we</i> o <i>su'we ti'</i> y enfermedad <i>ti'í</i> entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.	88
4.1 Tres enfermedades <i>ti'í</i> frecuentes consideradas frías <i>tu'wa</i> o calientes <i>tike'</i> dentro de la concepción chatina.	89
4.2 La concepción de muerte <i>shi</i> entre los chatinos	90
4.3 Las causas de muerte <i>shi</i> entre los chatinos.	90
Capítulo V	
5. Análisis y comentarios	
<i>Consideraciones finales de los Anexos</i>	91
Capítulo VI	
6. Conclusiones	105
Capítulo VII	
7. Anexos	
7.1 Anexo 1 Cuadro de Resultados	128
7.2 Anexo 2 <i>Antecedentes histórico-arqueológicos entre los chatinos.</i>	
Los señores ♂ 1 <i>Muerte Serpiente –Sol</i> , ♀ 11 <i>Serpiente –Sol Flor –Quetzales</i> y ♀ 9 <i>movimiento Corazón de Joya: ¿Chatinos o Mixtecos?</i>	129
7.3 Anexo 3 <i>Antecedentes de Los Chatinos de Tututepec en el código Nuttall</i>	140

7.4 Anexo 4	<i>La representación artística de los Chatinos en las pinturas del códice Nuttall.</i>	
	<i>Los Señores Chatinos 6 Flor “Kiëë Skwa” y 7 Lagarto “Ku´nan”</i>	150
7.5 Anexo 5	<i>El cuerpo humano Ndy Ioo de los Señores Chatinos representado en las estelas de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.</i>	153
7.6 Anexo 6	<i>El Señor del Rayo ´Ho´ Tyu´ del Valle de la Lluvia Ty´a</i>	162
7.7 Anexo 7	Guía de entrevista con médicos tradicionales chatinos.	
	La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.	
	<i>Ntë cha´tnio. Nde Ika ne´chat´nio</i>	163
7.8 Anexo 8	Guía de entrevista con el Dr. Alfredo López Austin.	
	<i>Diversas concepciones del cuerpo humano</i>	172
	• Bibliografía	178
	• Bibliografía complementaria	180
	• Comunicaciones personales y conferencias.	181

Capítulo I

1. Introducción

La concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë chá'tnio. Nde lka ne'chat'nio* es una investigación antropológica que recupera a través de *la memoria escrita, la enseñanza oral* la forma en que los chatinos constituyen, significan e interpretan las partes y algunas de las funciones del cuerpo humano.

Los médicos chatinos y las madres de familia chatinas han resguardado esta valiosa concepción del cuerpo humano *Ndy'loo* que les ha sido heredada por sus abuelos y abuelas a través de *la tradición oral y de las prácticas terapéuticas* ejercidas en el cuerpo humano.

Esta investigación contribuye en el conocimiento, el mantenimiento de la cultura y la tradición chatina.

Nuestro trabajo se inscribe en el campo de *la antropología médica, la antropología simbólica del cuerpo humano y la teoría hermenéutica* y se orienta específicamente a la manera en que los chatinos conciben su cuerpo *Ndy'loo*.

Las partes del cuerpo tienen un *significado* y *el cuerpo es un conjunto de símbolos* por lo tanto es un *elemento simbólico* que estudiamos a partir de dos corrientes:

1) “La antropología simbólica” de C. Geertz (1992) donde utilizo *la teoría de la descripción densa* y los tipos de observación *émic y étic*, estas dos corrientes las aprovecho porque son indispensables en el “significado” e “interpretación” del “cuerpo humano” desde el punto de vista *émic* de los chatinos.

2) “La teoría de la hermenéutica” mejor conocida como *teoría de la interpretación de los símbolos* de P. Ricoeur (1996:351-354) y de M. Beuchot (1995:5) porque explican esta *significación e interpretación del cuerpo humano* como un *elemento simbólico* a partir de dos polos: a) la “ipseidad” o *mismísidad* que se refiere a que la persona “reflexiona” sobre “su mismo cuerpo” y a partir de esto uno se entera de su concepción y/o b) la “ídem” u *otredad*, es decir la interpretación de *la otra concepción del otro* cuerpo humano, a partir del criterio del que observa.

En los capítulos I y II presento los antecedentes de los estudios de *Los chatinos*, como toda investigación presenta el planteamiento del problema de la investigación, justificación, objetivos, metodología y forma de desarrollo.

En el capítulo III presento los resultados de La concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Nde lka ne chat'nio*, los médicos tradicionales chatinos describen ampliamente la estructura anatómica del cuerpo humano *Ndy loo* de forma libre. En este apartado presento la concepción del cuerpo humano, *salud su'we ti' -enfermedad ti'i* entre los chatinos, la concepción del cuerpo humano *Ndy'loo* de los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho'* y *Ne'Cu'Cha'a*, la estructura anatómica y funcional del cuerpo *Ndy loo* entre los chatinos, las partes del cuerpo humano *Ndy loo ne* en chatino y su significado.

A) El vocabulario de enfermedades *Ty'i*, las enfermedades tradicionales en el mundo chatino.

B) Enfermedades denominadas por la biomedicina y atendidas en los médicos tradicionales chatinos.

C) Herbolaria el significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano *Ndy'loo ne* en chatino. El significado del cuerpo humano *Ndy'loo* entre los chatinos. El significado de la mente *kie*, de la razón *sun*, de la cabeza *kie*, de los sesos *chkua kie ne'*, en relación con el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee*.

Los padecimientos relacionados con la Hiel *yee* y el páncreas *the sei*.

Los trastornos biliares *yee* y alteraciones de ánimo *tye*. Los órganos de la voluntad. El significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la *tierra Ho' Y 'Cua* y con la enfermedad *ti'i*. La concepción del alma *Tyi'i* entre los chatinos de Juquila. El significado del alma *Tyi'i* para los chatinos. La ubicación del alma *Tyi'i* en el cuerpo chatino *Ndy loo*. La relación del alma *Tyi'i* con el aire *ty'i* o aliento. Los elementos que componen el alma *Tyi'i*. Los centros anímicos: 'Corazón' *kusia* – 'Alma' *Tyi'i*, 'Abdomen' *nei* - 7 aires *Cati Cui'i*. Los sentimientos *kwe'ti*. El tonal o animal *Ni'*. El nahual *Ne'Cu'Cha'a*. La relación del aliento *Tyi'i* y la palabra *cha'*. Las formas en que el alma *Tyi'i* sale del cuerpo *Ndy'loo*, Sueños *kata*, Alteraciones como el espanto *Ngitsé*,

La concepción chatina del alma *Tyi'i* y antes de nacer y después de morir.

En el capítulo IV presento La concepción de salud o bienestar *nan ndi'in su'we o su'we ti'* y enfermedad *ti'i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

Tres enfermedades *tíí* frecuentes considerados frías *tu'wa* o calientes *tike'* dentro de la concepción chatina. La concepción de muerte *shi* entre los chatinos. En el Capítulo V los Análisis y comentarios, las *consideraciones finales de los Anexos*.

En el Capítulo VI presento. Las conclusiones

En el capítulo VII Presento los Anexos siguientes:

Anexo 1 Cuadro de Resultados

Anexo 2 *Antecedentes histórico-arqueológicos del cuerpo humano entre los chatinos. Los señores ♂1 Muerte Serpiente –Sol, ♀ 11 Serpiente –Sol Flor –Quetzales y ♀ 9 movimiento Corazón de Joya: ¿Chatinos o Mixtecos?*

Anexo 3 *Antecedentes de Los Chatinos de Tututepec en el código Nuttall*

Anexo 4 *La representación artística de los chatinos en las pinturas del código Nuttall. Los Señores Chatinos 6 Flor “Kiëë Skwa” y 7 Lagarto “Ku'nan”*

Anexo 5 *El cuerpo humano Ndy loo de los Señores Chatinos representado en las estelas de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.*

Anexo 6 *El Señor del Rayo 'Ho' Tyu' del Valle de la Lluvia Ty' a*

Anexo 7 Guía de entrevista con médicos tradicionales chatinos.

La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

Nté cha'ño. Nde lka ne'chat'ño

Anexo 8 Guía de entrevista con el Dr. Alfredo López Austin.

Diversas concepciones del cuerpo humano

Al final de los anexos se encuentra la bibliografía,

la bibliografía complementaria, las comunicaciones personales y las conferencias.

1.1 Antecedentes

Los registros antropológicos y etnográficos que tocan el tema de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Nde lka ne'chat'nio*, son escasos y no profundizan en la constitución y la relación que hay entre sus componentes.

La concepción chatina actual del cuerpo humano *Nde lka ne'chat'nio*, su representación e interpretación no está escrita en papel o en piedra, está en la mente humana del grupo chatino, es un conocimiento ancestral que permanece y se mantiene vivo en “la tradición oral”.

Este estudio pretende representar la forma en que *los chatinos* conciben el cuerpo humano desde tiempos antiguos y da a conocer aquellas características de la constitución del ser humano que no han sido descritas por los historiadores ó los antropólogos actuales.

Algunos investigadores extranjeros hicieron algunos estudios y abordaron parte del tema de la concepción del cuerpo humano *Ndy loo* entre los chatinos.

En 1913 Franz Boas escribió *Notes of the chatino lenguaje of México*¹.

En 1958 Upson B. W., realizó el primer trabajo etnográfico de los chatinos

A Briet Ethnographic Sketch of the Chatino Indians y en 1964 escribió *Field Notes of Santiago Yaitepec* y se acercó un poco a la forma en que los chatinos conciben su cuerpo a partir de la metafísica.

En 1961 Pedro Carrasco escribió *Un mito y una ceremonia entre los chatinos de Oaxaca*.

En 1978 Alicia M. Barabas realizó la investigación *Trabajo propio y trabajo de la gente: articulación económica y etnicidad entre los chatinos de Oaxaca*.

En 1979 Miguel A. Bartolomé y Alicia M. Barabas concluyeron *Tierra de la palabra. Historia y etnografía de los Chatinos de Oaxaca* y Greenberg comienza a retomar a Miguel A. Bartolomé y Alicia M. Barabas antes de su publicación.

En 1981 Greenberg retomó estos antecedentes en *Religión y Economía de los Chatinos*.

En 1982 Miguel A. Bartolomé, Alicia M. Barabas publicaron *Tierra de la palabra. Historia y etnografía de los Chatinos de Oaxaca* y tuvieron una ligera aproximación a la concepción chatina *Nté cha'tnio* del cuerpo humano *Ndy loo* a través de “la descripción densa” y los relatos de *la tradición oral*.

¹ Esta información no ha sido encontrada en las bibliotecas de México y desconozco si existe en alguna otra del mundo. Boas, Franz: *Notes on the Chatino Language of México*, en *American Anthropologist* 15:78 86, 1913.

En el 2006 escribí *La medicina tradicional: los síndromes de filiación cultural: Susto Ngitsé, Mal de ojo Xña'á'loo, Mal aire Cui'í'Xña'a, la Brujería o Daño Ñu 'u y la Cosmovisión del cuerpo chatino en Santos Reyes, Juquila Oaxaca.*

Me basé en la etnografía, los relatos orales de las abuelas y de los abuelos médicos tradicionales chatinos, allí analicé las prácticas y las representaciones terapéuticas chatinas en el cuerpo humano *Ndy loo* durante el *proceso salud-enfermedad-atención.*

En el 2007 escribí *El animismo en la concepción del cuerpo, la salud y la enfermedad entre los chatinos.* Boletín de Antropología Americana. Instituto Panamericano de Geografía e Historia.

En 1994 C. Zolla y un equipo de colaboradores realizaron *La biblioteca virtual de la medicina tradicional mexicana* y un breve esbozo de las principales enfermedades que son asistidas por los chatinos de Juquila Oaxaca, algunas de las enfermedades que describió junto con su tratamiento fueron: alferecía, anticoncepción, espanto, caída de mollera, desnucamiento, dolor de cintura y de cadera, embarazo, parto y puerperio, embrujo, fracturas, calentura, mal de orines, picaduras o mordeduras de animales ponzoñosos como víboras o escorpiones y chinches picudas, sarampión, dolor de estómago, mal de ojo, disentería, maldición y el aire.

1.2 Justificación

Esta investigación contribuye en el *resguardo de los saberes chatinos* ya que es importante preservar y mantener las *concepciones humanas* en este caso la concepción chatina del cuerpo humano *Nde lka ne´chat´nio*, la salud *su´we ti´* y la enfermedad *t´i*.

Es mantenida y preservada a partir de *la memoria escrita* del cuerpo humano *Ndy loo* entre los chatinos, es un punto de apoyo para realizar en un futuro guías que favorezcan el reconocimiento de *las diversas concepciones del cuerpo humano* y sea un elemento de utilidad para los biomédicos y todos aquellos que lleguen a residir a la comunidad chatina de Juquila, Oaxaca, logren brindar mejor servicio a partir del reconocimiento de la cultura chatina y mejoren la relación y la calidad humana al aproximarse a las personas que están atendiendo.

En el año 2006 cuando escribí *La medicina tradicional: los síndromes de filiación cultural y la cosmovisión del cuerpo chatino en Santos Reyes Juquila Oaxaca*, mis padres Zoila Casas Mitra y Severino Mijangos Reyes me presentaron con unos amigos de la familia: Sosima Matus, Luz Judith Velázquez, Petrona, Nieves, Porfirio, Gabino que fueron amigos de mis abuelos maternos Francisca Mitra y Bernabé Casas y mis abuelos paternos Nemesio Mijangos Reyes e Irene Reyes Chavarría. Igualmente conocí a otras tías médicas tradicionales Rufina Mijangos y Bulmara Reyes y ellas y ellos conformaron en su momento un grupo representativo en la comunidad, las fotos que presento las tome entre 2006-2010.

Aun queda dar cuenta, cuidar y mantener la tradición chatina, así como los saberes de los abuelos a través de la enseñanza y el aprendizaje, ya no solo de forma oral, sino también escrita y este trabajo es una muestra de ello.

Del 2006 al 2010 profundicé en el tema de concepciones del mundo, tomé clases en el Instituto de Investigaciones Antropológicas y surgieron nuevas inquietudes en torno a *“La concepción del cuerpo humano”* que retomé en este proyecto de esta tesis de maestría con los chatinos de Santa Catarina y de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca, México.

1.3 Problema

Hasta este momento no sabemos cómo concebían el cuerpo humano *Ndy loo* los antiguos chatinos, porque no existen fuentes históricas que den cuenta de ello, la única manera en que podemos aproximarnos es a partir de la concepción chatina *Nde Ika ne'chat'nio* actual.

Los chatinos heredaron parte de la antigua concepción chatina *Nde Ika ne'chat'nio* del cuerpo humano *Ndy loo*, este conocimiento chatino se encuentra en la “tradición oral”. La constitución y algunas características del cuerpo humano *Ndy loo* que aun existen en el pensamiento chatino forman parte de la antigua concepción del cuerpo *Ndy loo* que cambió a través de la dinámica histórica de Mesoamérica en una superárea / macro región y que ahora solo podemos aproximarnos a comprender a través de los saberes chatinos actuales.

Los chatinos atribuyen ciertas significaciones culturales al cuerpo humano *Ndy loo* a partir de la interpretación que hacen de la *cosmovisión del mundo chatino*.

Me interesa entender ¿Cómo conciben el cuerpo humano los chatinos de Santos Reyes Nopala y de Santa Catarina Juquila Oaxaca y cómo se relacionan entre sí sus componentes?

El ser humano se entiende “a sí mismo”, encuentra en el otro ser humano características parecidas o diferentes. Los seres humanos somos capaces de explicar el cuerpo humano a partir de los significados que le atribuimos a partir de la propia cultura. La concepción chatina del cuerpo humano *Nde Ika ne'chat'nio*, no permanece estática está cambiando constantemente, pero sí logra mantener en el cuerpo humano *Ndy'loo* ciertas constantes a partir del nombre, el significado, la estructura, la constitución y la función que permanecen entre el tiempo gracias a la *tradición oral chatina* y las escuelas bilingües de Juquila.

A continuación presento cuatro interrogantes de tipo cualitativo que considero fundamentales en el proceso de descripción y en el análisis de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Nde Ika ne'chat'nio*,

1. ¿Cuál es la estructura anatómica-funcional del cuerpo humano *Ndy'loo* y como es la relación que existe entre sus componentes?
2. ¿Cómo es la concepción del alma *Tyi'í*?
3. ¿Cómo es la concepción de mente *kie* entre los chatinos?
4. ¿Cómo es la concepción de la salud *su'we ti'*- enfermedad *ty'i* entre los chatinos?

1.4 Hipótesis

Los chatinos conciben el cuerpo humano *Ndy'loo* como un conjunto inseparable que está conformado por tres estructuras en una sola *la estructura corporal-mental-espiritual*; dichas estructuras están interrelacionadas entre sí mismas y conforman una misma unidad el cuerpo humano *Ndy'loo* que mantiene dos estados:

I) *El estado de salud* que presenta un equilibrio positivo armónico con el universo

II) *El estado enfermo* que presenta un desequilibrio negativo con el universo en tres estructuras:

1) *La mental* que genera pensamientos negativos, después los sintomatiza creando así la enfermedad en el cuerpo

2) *La corporal* que expresa la enfermedad ya creada por la mente

3) *La espiritual* que ha absorbido seres amenizados o energías negativas

Estas tres estructuras presentan un *ciclo desarmonizado* donde el espíritu puede absorber algo negativo luego se traslapa hacia la mente como un pensamiento negativo que expresa la creación corporal de la enfermedad.

Y para que el cuerpo humano este en óptimas condiciones la persona debe saber que debe absorber *energías positivas*, generar *pensamientos positivos* y expresarlos a *nivel corporal* en un *ciclo armónico*.

El cuerpo humano es una totalidad energética un conjunto de sistemas interrelacionados entre sí.

1.5 Objetivo general

Describir y analizar las partes del cuerpo humano *Ndy'loo* de los chatinos de Santos Reyes Nopala y de Santa Catarina Juquila, Oaxaca, su significado y la relación entre sus componentes.

Objetivos Específicos:

1.1.1 Describir y analizar los conceptos de cuerpo humano *Ndy'loo* e ideología en la literatura mesoamericana

1.2.2 Describir la concepción del cuerpo humano *Ndy'loo* de los médicos tradicionales chatinos gente que cura *Ne'Ho'Ho'* y gente que se transforma *Ne'Cu'Cha'a*

2. Describir y analizar la estructura anatómica y funcional del cuerpo *Ndy loo* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

2.1.1 Describir las partes del cuerpo humano *Ndy loo'ne* en chatino y su significado.

2.1.2 Describir el significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano *Ndy loo'ne* en chatino:

La mente *kie*

El corazón *kusia*

Los pulmones *loo*

Los huesos *ty'jiö*

La respiración

Los riñones *tnë seine'*

El hígado *loo - Vesícula* biliar yee

El estómago *nëi* (el intestino grueso) *tishë tliu*, el Intestino delgado *tishë tēi*

La sangre *tnen*

2.1.3 Describir y analizar el significado del cuerpo humano *Ndy loo'ne* para los chatinos

La piel *kijï*, La carne *kuna'*, El tejido *kuna'*, La grasa

El ombligo *lotio'ne*, La sangre *tnen*

El esperma, Los huesos *ty'jiö*, Los nervios *xtya tí'*, Los ligamentos puntos de energía vital.

2.1.4 Describir el significado de la mente *kie*, de la razón *sun*, de la cabeza *kie*, de los sesos *chkua kie ne'*, en relación con el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel yee.

2.1.5 Mencionar los padecimientos relacionados con la Hiel yee y el páncreas *tnë sei*.

2.1.6 Mencionar los trastornos biliares yee y alteraciones de ánimo *tye*.

2.1.7 Mencionar los órganos de la voluntad.

2.1.8 Describir el significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la *tierra Ho´ Y´Cua* y con la enfermedad *ti´i*.

2. 2 Describir la concepción del alma *Tyi´i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca

2.2.1 Describir el significado del alma *Tyi´i* para los chatinos

2.2.2 Describir la ubicación del alma *Tyi´i* en el cuerpo chatino *Ndy´loo*

2.2.3 Describir la relación del alma *Tyi´i* con el aire *ty´i* o aliento

2.2.4 Describir los elementos que componen el alma *Tyi´i*:

Describir Los centros anímicos:

“Corazón´ *kusia´*, ´ Alma´ *Tyi´i*, ´Abdomen´ ´*nei- 7* aires *Cati Cui´i*

Describir los sentimientos *kwe´ti*

Describir el tonal o animal *Ni´*

El nahual

Analizar la relación del aliento *Tyi´i* y la palabra *cha´*

2.2.5 Analizar las formas en que el alma *Tyi´i* sale del cuerpo *Ndy´loo*

Sueños *kata*

Alteraciones como el espanto *Ngitsé*

2.3 La concepción chatina del alma *Tyi´i* y antes de nacer y después de morir

2.4 Representación médico tradicional chatina *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cucha´a* de las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy´loo* a través del dibujo y la pintura.

3. Describir y analizar la concepción salud o bienestar *nan ndi´in su´we* o *su´we ti´* y enfermedad *ti´i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca”.

3.1 La concepción de la salud o bienestar *nan ndi´in su´we* o *su´we ti´* entre los chatinos.

3.1.2 La concepción de enfermedad *ti´i* y muerte *shi* entre los chatinos

3.1.3 Tres padecimientos *ti´i* frecuentes considerados fríos *tu´wa* o calientes *tike´* dentro de la concepción chatina.

3.1.4 Cinco enfermedades *ti´i* frecuentes de hombres *yu´u* y mujeres *ne´a* entre los chatinos.

3.1.5 La concepción de muerte *shi* entre los chatinos.

3.1.6 Las causas de muerte *shi* entre los chatinos.

1.6 Marco Teórico

Podemos comprender “la concepción humana” a partir de dos perspectivas:

- 1) Del *ser interno o del yo* y 2) Del *otro ser*.

Este estudio lo interpreté desde *el punto de vista del actor* es decir desde *la concepción del médico tradicional chatino* a través de dos subdisciplinas antropológicas:

- 1) La *antropología simbólica* que proporciona elementos para considerar la forma en que se ha “representado” e “interpretado” la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Nde Ika ne chat'nio* a partir de la “descripción densa” que propuso C. Geertz (1992) con dos tipos de observación la *émic* y la *étic*. “La descripción densa” me parece interesante porque se construye desde *una perspectiva específica la perspectiva propia del individuo o visión interna*.

La concepción del cuerpo humano entre los chatinos (concepción *émic*) *Nde Ika ne chat'nio* gira en torno a un solo eje de investigación: es decir las partes del cuerpo humano *Ndy'loo* de los chatinos de Santos Reyes Nopala y de Santa Catarina Juquila, Oaxaca, su significado y la relación entre sus componentes.

- 2) Retomé la *teoría de la hermenéutica* mejor conocida como *teoría de la interpretación de los símbolos* de P. Ricoeur (1996:351-354) y de M. Beuchot (1995:5) porque explican esta “significación” e “interpretación” del cuerpo humano como un elemento simbólico a partir de dos polos: a) “la ipseidad” o *mismisidad* que se refiere a que el ser humano *reflexiona* su mismo cuerpo, se auto observa y analiza *a sí mismo* y/o b) “la ídem” u *otredad*, que es la otra forma en que el ser humano “interpreta” la concepción del *otro* cuerpo humano.

Realicé un esquema que presenta la forma en que abordo la interpretación de mi proyecto de maestría a partir de estas dos corrientes teóricas: la *antropología simbólica* y la *teoría hermenéutica* porque me han enseñado otras formas de analizar y comprender la concepción el cuerpo humano entre los chatinos (véase Esquema 1. Marco Teórico).

Para comprender la concepción de los médicos tradicionales chatinos partí de su perspectiva interior y utilicé como perspectivas:

- a) La *visión émic* de C. Geertz (1992) y b) La *mismisidad* de P. Ricoeur (1996), noté que los chatinos presentan el significado de las partes del cuerpo humano *Ndy'loo* y la función que existe entre sus componentes, y, a partir de su *yo interno*, explican como perciben *su propio cuerpo*, expresan la forma de *cómo lo ven, cómo lo piensan* y

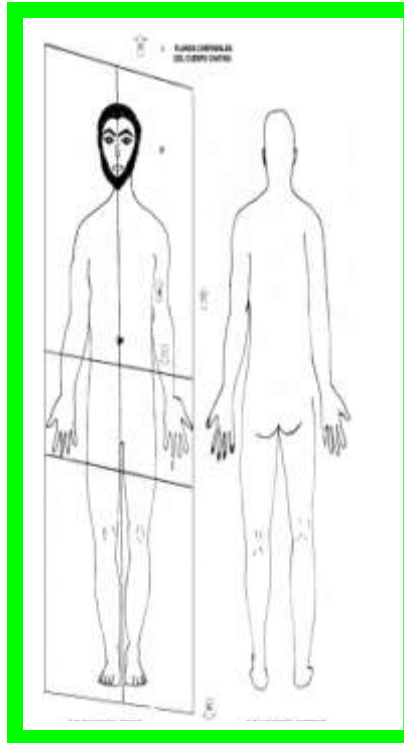
La concepción del cuerpo humano entre los chatinos

Antropología simbólica

Antropología hermenéutica

Geertz

- **Perspectiva Émic**
Observamos *desde dentro*, el significado de la concepción chatina del cuerpo, es decir desde el punto de vista del actor.
- **Perspectiva Étíc**
Se observa *desde fuera* la forma en que los chatinos piensan su cuerpo.



Ricoeur

- **Ipseidad o mismidad:** Tomamos en cuenta la concepción chatina del cuerpo humano a partir del *yo interno*.
- **Ídem u otredad:** Comprendemos la otra concepción del cuerpo chatino.

La interpretación

A partir de la reflexión

- El significado de las partes del cuerpo en chatino
- La función que existe entre sus componentes.

cómo lo reflexionan, a partir de *su propia cultura* el ser humano se ve, se piensa y reflexiona su mismo cuerpo y lo que al ser humano le sucede a su alrededor, es lo que ve y percibe es lo que le causa salud o enfermedad por eso P. Ricoeur menciona que es una *mismidad*.

Este estudio se centra en el estudio de la *interioridad* de los *médicos tradicionales chatinos* porque considero que solo así podemos tener una aproximación a su concepción del cuerpo.

En este estudio no utilicé las perspectivas de c) *la mirada ética* que propuso C. Geertz (1992) y d) *la ídem u otredad* de P. Ricoeur (1996), porque *observan y critican al individuo desde afuera* no consideran el punto de vista del actor en este caso los chatinos, por esto no las utilizo en este estudio.

Las partes del cuerpo humano *Ndy loo* han sido nombradas por los chatinos a partir del *simbolismo* y la *significación* que guardan.

A continuación presento algunos elementos que retomo de las corrientes teóricas:

1) *La antropología simbólica* y 2) *la teoría hermenéutica*.

1) La antropología simbólica aparece en la segunda mitad del s. XX., los trabajos

que se desarrollaron en este momento giraron en torno al símbolo. Mary Douglas, Víctor Turner y Clifford Geertz se destacan como las figuras asociadas a la consolidación de la antropología simbólica interpretativa acerca de la “dimensión simbólica” de las prácticas humanas.

En esta investigación retomo la “descripción densa” de C. Geertz (1992: 24)

“La etnografía es una “descripción densa”, “una multiplicidad de estructuras complejas que están superpuestas o enlazadas entre sí y pueden ser extrañas, irregulares, explícitas”

Con la etnografía de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë cha'tnio*. *Nde lka ne'chat'nio* logré reconocer la interpretación de las partes y las funciones del cuerpo humano *Ndy loo* y verlos como diría G. Ryle como “códigos establecidos” con un profundo significado cultural.

G. Ryle (1992: 21) habla de “descripción densa” en sus ensayos dedicados a la cuestión y las estructuras de la significación:

“Le Penseur = “Pensando y reflexionando” y “pensando pensamientos”. La descripción “etnográfica” es una “descripción densa”. En la concepción de la “ciencia interpretativa”, la “distinción” (en todo caso relativa) se da en las “ciencias experimentales” o de “observación”, entre “descripción” y “explicación” se da con una “distinción relativa” entre “inscripción” (descripción

densa) y “especificación” (“diagnóstico”), entre establecer la significación que determinadas acciones sociales tienen para sus actores y enunciar, lo más explícitamente.

La investigación antropológica se da como una capacidad de observación y no como una interpretación de la realidad a partir del estudio de los códigos establecidos y las estructuras de significación”.

De acuerdo con C. Geertz (1992:26) la explicación de la concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha'ño. Nde lka ne'chat'ño* parte de la cultura chatina y de esa trama de “significaciones construidas” veamos:

“La cultura no es más que la trama de significaciones en la que el hombre conforma y desarrolla su conducta. Y en cuanto al hombre, no es más que un animal inserto en esa trama de significación que él mismo ha construido. Así la cultura se comprende mejor no como complejos de esquemas o pautas de conducta. La cultura resulta de la orientación, precisión, especificación y restricción que practican ‘los sistemas organizados de símbolos significativos’ en el seno de esas capacidades de respuestas muy generales debido a la dotación genética del hombre”.

La significación de C. Geertz y la interpretación de P. Ricoeur me han sido útiles en la “descripción densa” de la concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha'ño. Nde lka ne'chat'ño*, ya que nos aproxima a el análisis de la mirada *émic* que tienen los chatinos de su cuerpo *Ndy'loo*.

Así pues, la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë cha'ño. Nde lka ne'chat'ño* es el “objeto simbólico y representativo” que abordo desde la antropología simbólica de C. Geertz “la descripción densa”, los tipos de observación *émic* y *étic*.

A partir de las siguientes consideraciones:

La concepción del cuerpo humano entre los chatinos fue interpretada a partir de la propuesta de C. Geertz “descripción densa” observación *émic* y *étic* (1992):

“La “descripción densa” desvela la jerarquía estratificada de estructuras significativas donde se producen, percibe e interpretan las acciones simbólicas de los hombres. La descripción tiene una visión *émic* y *otra étic*.”

La distinción *émic/étic*:

Los términos *émic* y *étic* designan dos modos de proceder *la investigación antropológica*²

Lo que se ha discutido de la sistematización de la oposición *émic/étic* son descripciones en primera persona de versus teorías *objetivistas*.

² Los términos *émic/étic* provienen de generalizar el contraste que existe entre la fonética y la fonología (en inglés phonetics and phonemics). En efecto la fonética se dedica a estudiar los aspectos físicos de los objetos del habla. Se dedica a estudiar y clasificar los sonidos que resultan de la alteración de la corriente del aire, que exhalamos al hablar, cuando se tienen en cuenta los elementos como la presión del aire, la glotis y las cuerdas vocales, la cavidad oro-nasal, etc. Teniendo en cuenta estos elementos, y sea cuál sea la lengua podemos clasificar los sonidos como un determinado tono (mayor o menor elevación relativa de la línea de entonación); como sonidos sordos o sonoros; como nasales u orales, etc. En: Geertz Clifford.

“La interpretación de las culturas”. Traducción. Alberto. L. Bixio. Ed. Gedisa. Barcelona España. 1992.

Una descripción *émic* es una descripción hecha en términos, utilizando distinciones contrastantes que los agentes descritos consideran significativos, con sentido, reales, verdaderos o en cualquier caso, apropiados”.

Esta visión *émic* en la concepción chatina es adquirida tradicionalmente y nos relata la experiencia del conocimiento del cuerpo humano en el mundo chatino.

C. Geertz (1992) propone la *teoría contextual*, utiliza dos términos que acuñó Heinz Kohut: *conceptos cercanos de la experiencia y conceptos distantes de la experiencia*.

Un concepto cercano de la experiencia es cuando aquel o sus compañeros ven, sienten, imaginan, etc., y que el sujeto entiende directamente cuando otros lo aplican

De acuerdo con C. Geertz (1992)

“Nadie sabe mejor que los nativos que es lo que ellos piensan y bajo el cuestionamiento ajeno, se les llama a la ‘reflexión’ y aceptan que en sus descripciones están implicados conceptos en “absoluto”.

Adoptar una estrategia ‘émic’ también es posible por “la descripción interpretativa” que se refiere a situaciones pasadas y puede plantearse con una etnografía (¿o historia?)³.

Nicholas Sánchez Durán (1992: 30,31) mencionó que

“Se trata de conversar con los nativos”.

Que más bien yo llamaría humanos y de acuerdo con Sánchez Durán (1992:31):

“Con una ideología, concepción y cultura del mundo y del medio ambiente biológico, social distinta a la de otros grupos humanos, es necesario ‘comprenderlos’ ampliar el universo del discurso humano (‘ensanchar el papel que la razón desempeña en la historia’).

‘el pensar en cuanto acto moral’ que consiste en un “desplazamiento dialéctico”.

Retomo el concepto de *símbolo* de Geertz para explicar que el cuerpo *Ndy loo* es un *elemento simbólico* cargado de *significado*, las partes del cuerpo humano y el sentido de reflexión e interpretación de las partes que constituyen al cuerpo y su función son inseparables ya que son necesarias y complementarias.

Un *símbolo* es un objeto o cualquier cosa a la cual el ser humano le carga de significado de valor, de explicación y de sentido, en este sentido el cuerpo humano *Ndy loo* también es un *elemento simbólico* (objeto, acto, hecho, cualidad, palabra, gesto). La concepción chatina *Ntë cha’tnio* perdura a través de *la tradición oral de la concepción chatina* de la constitución y el funcionamiento del cuerpo humano *Ndy loo*.

De acuerdo con C. Geertz (1992) y con N. Sánchez Durán (1992:21):

³ Para las relaciones entre antropología e historia, y cómo se diagnostica la confusión de estos, hasta hoy distintos géneros, véase Geertz, *Historia y Antropología*, en *Revista de Occidente*, n. 137, 1992. Y en *comparación con Levi-Strauss*, “Historia y Etnología”, en *Antropología Estructural*, Paídos, Barcelona, 1993. Ambos autores con distintos puntos de vista coinciden en no considerar criterio de demarcación entre las disciplinas (quita y pasa a bibliografía).

“El símbolo es cualquier cosa que desprovisto de mera factibilidad o actualidad, se ha usado para disponer sucesos de la experiencia de los hombres. Los símbolos son experiencia congelada. Siendo abstracciones de la experiencia fijadas en las normas perceptibles, el pensamiento humano no es más que el tráfico o intercambio de esos símbolos, no siendo algo privado, interno a la mente del sujeto sino que, antes al contrario las tramas culturales- “la construcción, aprehensión y utilización de las formas simbólicas”- son hechos sociales tanto públicos como observables.

La comprensión y empatía que al ser cultural el contexto simbólico en el que se inscriben los acontecimientos humanos, de lo que se trata es de interpretar, y comprender al otro “no consiste en una simple refundición de los modos que otros tienen de disponer las cosas en nuestro propio modo sin situarlas (que es el modo en que las cosas se pierden), sino en la exposición mediante nuestras locuciones, de la lógica de los modelos de disposición, una lógica de sus modos de exposición, mediante nuestras locuciones, de la lógica de modos de disposición; una concepción”.

Teoría Hermenéutica.

En la *ipseidad* o *mismisidad* que propone P. Ricoeur el ser humano *reflexiona dentro y fuera de sí mismo* y retomando esto, es un ejercicio el que realizo al observar y comprender la otra concepción de cuerpo humano a partir de su propia visión.

El entendimiento de la concepción del cuerpo chatino *Ntë chat'nio* permite reflexionar *dentro y fuera de sí* como diría P. Ricoeur desarrollando *dentro de sí* la sensibilidad y *fuera de sí* el entendimiento. Podríamos decir que al comprender la concepción del cuerpo *Ntë cha'tnio* desde *dentro* es decir desde la visión chatina de *mismisidad* desarrollamos nuestro instinto de sensibilidad y cuando exploramos desde fuera entendemos lo que piensa el “otro” de su propio cuerpo a partir de la interpretación, pero es importante comprender al otro a partir de su interioridad para no caer en una mala interpretación del otro.

Recuperando a P. Ricoeur (1996:21) y de acuerdo con L. Fidalgo y con Cassirer:

“Toda voz significativa” es “interpretación” (D. 30). El nombre del verbo ó “proposición declarativa”. La otra existencia se manifiesta en la conciencia “tiende a identificar su propia vida...con la conciencia de sí y a exiliarse así en su aptitud para reflexionarse” (Ibíd. 4-5)⁴.

De acuerdo con Benáyás Fidalgo Leonídes (1996)

Para Cassirer el símbolo es mediación universal; decimos lo real del significado y en este sentido lo interpretamos (Ibíd. 31). El paralelismo que está en la definición entre ambos autores y la voz significativa es interpretación “en el sentido en que para Cassirer el símbolo es mediación universal; decimos lo real al significado y en ese sentido lo interpretamos. (Ibíd. 31).

Dentro de esta descripción del *símbolo* esta la forma en que los chatinos conciben, piensan imaginan su cuerpo *Ndy loo*, esta concepción del cuerpo *Ndy loo* significa que

⁴ Ricoeur. P. *L' anatomie de la réalité humaine en el problema de l'antropologie philosophique*. En *Il pensiero*. 5 (1960). 273. En: Benayas Fidalgo Leonídes. *Hermenéutica y existencia humana. El pensamiento de Ricoeur*. Universidad Valladolid. España. 1996. p. 21.

es la que se utiliza dentro de las conversaciones del cuerpo *Ndy loo*; la salud *su´we ti´*, la enfermedad *ti´i* y otros aspectos que tienen que ver con las partes del cuerpo humano *Ndy loo*.

De acuerdo con P. Ricoeur (1986:42) L. Fidalgo (1996:119):

“El cuerpo humano constituye el punto de partida de *toda reflexión*. Una de las características ontológicas del ser humano es la del ser-intermediario; existe al hacer mediaciones entre todos los niveles de la realidad *dentro y fuera de sí*.”

El punto de partida de la consideración trascendental sobre el hombre como intermediario y sobre la función intermediaria de la imaginación cuña que introduce la *reflexión* entre *sensibilidad y entendimiento*. En cuanto interviene la *reflexión* entra desarticulando al hombre, la reflexión tiende por su misma esencia de las cosas, y otra determinar su sentido. Recibir significa entregarse intuitivamente a su existencia; pensar significa dominar esa presencia reduciéndola a expresión; discriminándola por la denominación y estructurándola en una formulación articulada”.

Los chatinos conciben, piensan, imaginan y reflexionan su cuerpo *Ndy´loo*, atribuyen un significado, mencionan las partes del cuerpo *Ndy´loo* y sus funciones inseparables a partir de su propio lenguaje y su propia cosmovisión del mundo, la salud *su´we ti´* y la enfermedad *ti´i* del cuerpo humano *Ndy´loo*.

Para ellos también el significado del cuerpo *Ndy´loo* es un conjunto de signos y las partes del cuerpo son signos que han sido explicadas y nombradas desde la concepción chatina del cuerpo humano *Nté cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio*.

Retomando a P. Ricoeur (1996:119)

“Todo conjunto de signos es susceptible de ser considerado, exige desciframiento, a saber, tanto en un sueño, o un síntoma neurótico, como un rito, un mito, una obra de arte o una creencia”.

L. Fidalgo (1996:134) menciona que

“La reflexión concreta aspira a convertirse en hermenéutica. Accede a la noción de reflexión es en tres “aproximaciones”. La primera está constituida por la descripción de la primera verdad. La posición del yo (soi)- escribe- es una verdad que se pone a sí misma; no puede verificarse ni deducirse; es a la vez la posición de una existencia y de un acto de pensamiento: yo soy, yo pienso, existir para mí; es pensar; existo en tanto que pienso; puesto que esta verdad no puede verificarse como un hecho, ni deducirse como una conclusión, tiene que ponerse en reflexión su autoposición es reflexión. Fichte llama a esta primera verdad Juicio Teórico”.

L. Fidalgo (1996:136) explica que

“En el lenguaje simbólico se reclama la reflexión que reclama la interpretación: al ponerse a sí misma, la reflexión comprende su propia impotencia para superar la abstracción, vana y vacía del “yo pienso” y la necesidad de recuperarse a sí misma, descifrando sus propios signos perdidos en el mundo de la cultura, así “la reflexión” comprende que no es de ciencias, que necesitas, para despegarse, volver a apoderarse de los signos opacos, contingentes y equívocos que están dispersos en la cultura en que nuestro lenguaje se halla arraigado”.

1.7 Conceptos

A continuación defino los conceptos más importantes de mi investigación:

La *cosmovisión* es la forma en que los grupos humanos conciben, interpretan y representan el mundo a partir de su propia forma de pensamiento y entendimiento.

La *ideología* es un conjunto de creencias e ideas que tiene cualquier grupo humano acerca del mundo.

El *cuerpo humano* es una totalidad energética un conjunto de sistemas interrelacionados entre sí, es un organismo *biológico-social-cultural* que coexiste en un tiempo-espacio y que vive un proceso continuo de salud-enfermedad y formas de asistencia médica.

El cuerpo es concebido, significado, representado e interpretado a partir de una cosmovisión y de una cultura, los chatinos conciben su cuerpo como una totalidad.

La *salud su'we ti* es la armonía que guarda el cuerpo con su medio ambiente *biológico, social y cultural*.

La *enfermedad ti'i* es el desequilibrio que tiene el cuerpo con su medio ambiente *bio-socio-cultural*.

Dentro de la *concepción chatina*, el cuerpo humano *Ndy'loo* presenta dos estados:

El primero el estado de salud *nan ndi'in su'we* o *su'we ti'* y el estado de enfermedad *ti'i*.

El paso de salud *su'we ti'* a enfermedad *ti'i* y de enfermedad *ti'i* a salud *su'we ti'* también presenta cambios en la temperatura del cuerpo el cambio de una temperatura corporal a otra de temperatura fría *tu'wa* a caliente *tike'* o caliente *tike'* a fría *tu'wa* según sea el caso se le llama polaridad. Esta oposición de estados contrarios debe mantenerse armonizada y estar equilibrada de lo contrario se muestra el proceso salud-enfermedad.

La polaridad frío *tu'wa* / caliente *tike'* se presenta cuando las partes del cuerpo *Ndy'loo* se enfrían o se calientan a partir del medio ambiente y de las enfermedades *ti'i*.

El cuerpo humano *Ndy'loo* mantiene un constante *proceso salud-enfermedad* y este es asistido desde la concepción médico tradicional chatina con la medicina tradicional que aún sigue vigente con algunos cambios de complementación y el sistema biomédico del centro y hospital en salud de Juquila, Oaxaca.

Cuerpo humano e ideología

Es importante retomar los conceptos de *cuerpo humano e ideología* en la literatura mesoamericana de A. López Austin escribió en 1980: *Cuerpo humano e ideología*.

Las concepciones de los antiguos nahuas y en el 2004 escribió *La concepción del cuerpo en Mesoamérica*.

Retomo parte del estudio de A. López Austin para el estudio de “la concepción de cuerpo humano entre los chatinos” solo que ahora en vez de irme a las fuentes escritas me voy a la etnografía de los chatinos actuales a partir de una etnografía en población viva.

Ambas obras muestran a nivel histórico y antropológico una aproximación a la forma en que los grupos humanos de Mesoamérica concibieron el cuerpo humano y son un apoyo de gran utilidad en esta investigación.

En el primer libro, A. López Austin nos explicó la forma en que se comprende la cosmovisión e ideología en las antiguas concepciones del mundo mesoamericano y señaló que es más preciso conocer la ideología a partir de las fuentes y los testimonios escritos en letra latina, pero esto no siempre es posible y en poblaciones actuales me parece importante retomar la forma como A. López Austin lo aplicó y además complementar la visión del cuerpo humano con otros enfoques de la antropología como el arqueológico, el lingüístico, el antropofísico, el etnológico, el social, el médico para su aplicación, en este estudio de la aproximación a “la concepción del cuerpo en culturas mesoamericanas”, me ha sido de utilidad la muestra de algunas características que mencionó A. López Austin en el cuerpo mesoamericano que hoy observo que continúan presentándose en la concepción chatina *Ntē cha'ñnio* del cuerpo humano *Ndy loo*.

De acuerdo con el maestro A. López Austin (1980:7,8) (1976)

“La cosmovisión es el estudio de estas partes de conocimiento, el mundo natural y social en el que los creadores han vivido. La relación existente entre estas concepciones, la acción y el entorno humano es íntima, como se creyó en la antigüedad, de lo que era el vínculo entre el microcosmos y macrocosmos”.

“Por cosmovisión puede entenderse en el conjunto articulado de sistemas ideológicos relacionados entre sí en forma relativamente congruente, con el que un individuo o grupo social, en un momento histórico pretende aprender el universo”.

Retomando la cita que retoma Alfredo (1980:7,8) de *The worship of animal and plants* artículo 1° de Octubre de 1869, p.422 de la publicación *Fortnightly Review*.

“El hombre, obedeciendo a sus propios impulsos, tiene que inventarse alguna explicación de los fenómenos que le rodean; atribuye los fenómenos naturales a la presencia, de animales, plantas y

demás seres, como en las mismas fuerzas de la naturaleza, de los espíritus prontos a obrar, agentes verdaderos y semejantes como el que el hombre mismo cree poseer”.

Según A. López Austin (1980:7,8)

“Las concepciones que se han formado acerca del cuerpo humano son meollos receptores, ordenadores y productores de las esferas físicas y sociales que los envuelve de las sociedades que los crean.

El *cuerpo humano* es un complejo mecanismo que constituye al hombre [...] presenta la necesidad de un sistema ideológico que explique la constitución y el desarrollo de los procesos vitales [...]

No puede ser de otra manera, si *el cuerpo humano* es núcleo y vínculo general de nuestro cosmos, centro de nuestras percepciones, generador de nuestro pensamiento, principio de nuestra acción, y rector, beneficiario y víctima de nuestras pasiones [...]

Con el estudio de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos refuerzo el estudio de las concepciones del cuerpo humano mesoamericano contemporáneo en su constitución y su función, en los tres campos de investigación que el maestro A. López Austin (1980:7,8) señala, y menciona que son concepciones del cuerpo humano mesoamericano actuales porque son las concepciones que poseen los Mexicanos que provienen de algún grupo originario del México antiguo, llámense chatinos-zapotecas, mayas, nahuas o cualquier grupo que le de identidad y rostro a nuestro país:

Las concepciones relativas sobre la constitución y función del cuerpo humano son importantes en tres campos de investigación:

1° Ideología.- conjunto sistematizado, de representaciones, ideas y creencias que surgen en una sociedad dada, incluye la visión de la parte central y más importante del cosmos: el ser humano.

2° Precisa el estudio de las representaciones, de la constitución y funcionamiento del organismo humano es, naturalmente, el de la historia de la medicina. Así como el fundamento de las teorías etiológicas y terapéuticas dentro del complejo general, de las ideas acerca del mundo natural y social.

3° El campo de los estudios taxonómicos. El inventario de las partes constituyentes del cuerpo humano en la concepción de los pueblos nahuas, con ventajas para descubrir las relaciones de género-especie y de todo-parte ofrece el ámbito de la nomenclatura en los diversos componentes orgánicos del hombre. Numerosos trabajos recientes en taxonomía encuentran el sistema de nomenclatura del *cuerpo humano* un objeto de estudio firme y preciso”.

Capítulo II

2. Metodología

Los chatinos son un grupo humano que se encuentra localizado en Juquila al suroeste del estado de Oaxaca, al Noreste colinda con los Mixtecos al Noroeste con los Zapotecos y al Sur con los Afromestizos de la Costa. (Véase Mapa 1,2).

La región de Juquila presenta un clima muy variado en toda la región pasa de una selva tropical a un bosque caducifolio. (Véase Mapa 3).

El municipio de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca es un lugar con clima semitropical con una temperatura media de 26°C a 35°C en verano, aquí viven 4581 chatinos; 2216 hombres y 2365 mujeres. A diferencia de Nopala, la cabecera de Santa Catarina Juquila tiene el clima templado-húmedo, con una temperatura de 16 °C a 20° en verano; en este otro municipio habitan 14,184 chatinos, 6761 hombres y 7423 mujeres (2005: INEGI).

En adelante describiré y analizaré las entrevistas a profundidad que realicé en casa de seis médicos tradicionales reconocidos de Juquila Oaxaca: tres de Nopala (Lucha, Juliana y Palemón) y tres de Santa Catarina Juquila: (Esteban, Porfirio y Gabino) quienes representaron su cuerpo *Ndy'loo* a través de la pintura, para este estudio retome a otros cinco médicos tradicionales para que representaran en pintura su cuerpo: tres de Santos Reyes Nopala (Petrona, Artemisa y Rufina) y uno de Juquila (Francisco).

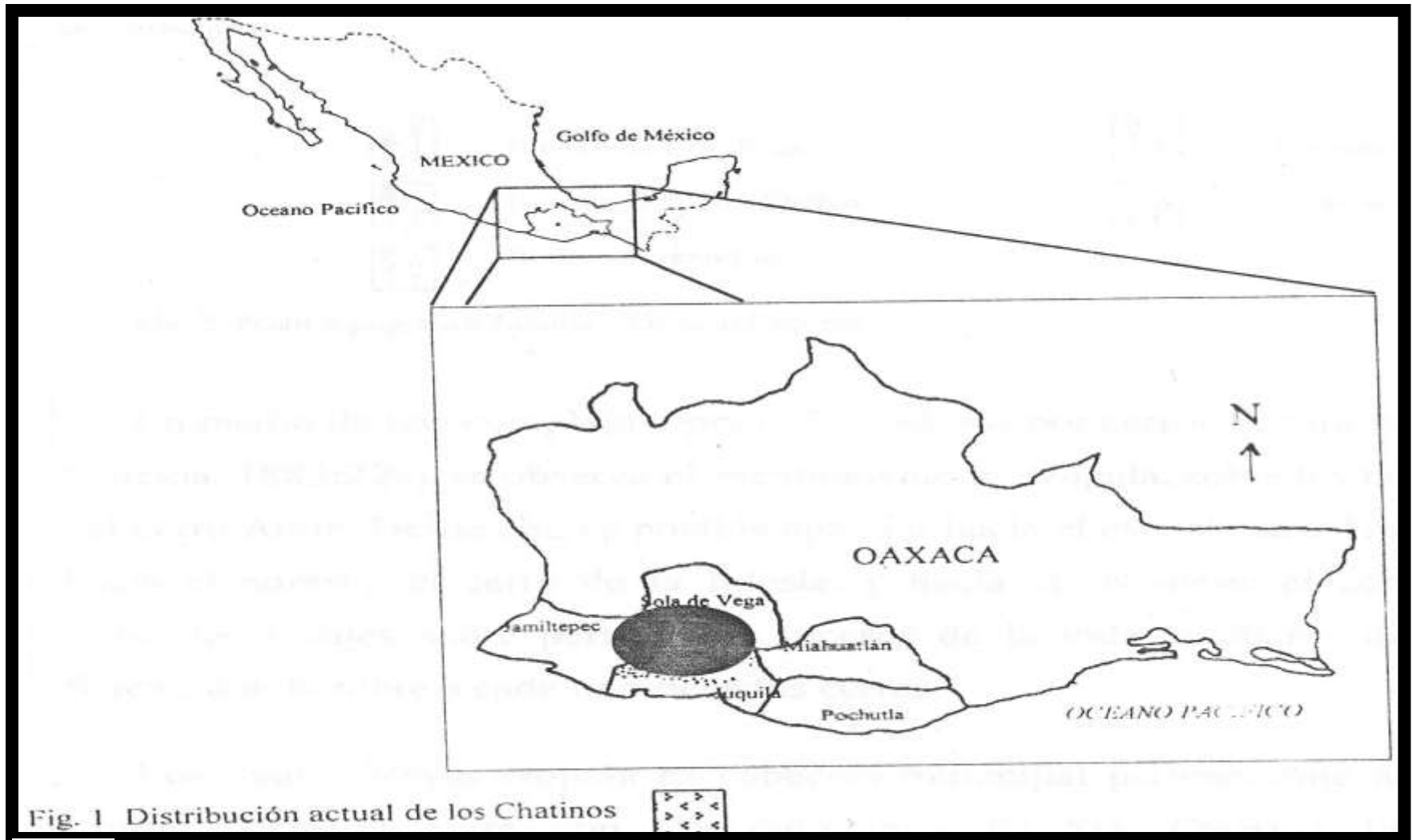
Es decir que fueron seis entrevistas y nueve dibujos interpretados y representados por los hombres que curan *Ne´Ho´ho* y los hombres que dañan *Ne´Cu´Cha´a*.

Gabino no realizo su dibujo porque ese día estuvo enfermo de calentura.

La presente investigación pretende explicar la forma en que los médicos tradicionales chatinos conciben el cuerpo humano *Ndy'loo*.

El trabajo complementa la visión de la concepción del cuerpo chatino *Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio* con la revisión de carácter bibliográfico de los antropólogos que se han aproximado al tema y a las variables fundamentales para comprender la *constitución y la estructura* del cuerpo humano *Ndy loo*, que indican las partes del cuerpo humano *Ndy loo* de los chatinos de Santa Catarina Juquila, Oaxaca y de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca y que expliquen su *significado* y la *relación* entre sus componentes.

La revisión bibliográfica se enfocó a los trabajos realizados sobre la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio*, especialmente



Mapa 1. La Región Chatina Santa Catarina, Juquila. Oaxaca.

Fig. 3 El distrito de Juquila y sus municipios.

Perfil topográfico

Martínez Gracida Manuel. *Santos Reyes Nopala*.

En colección de cuadernos sinópticos de los Pueblos, Haciendas y Ranchos del Estado Libre y Soberano de Oaxaca.

Anexo, número 50. Memoria Administrativa. Presentado al H. Congreso del Mismo. Vol. 1 y 2. México. Oaxaca.México.pp.299-300

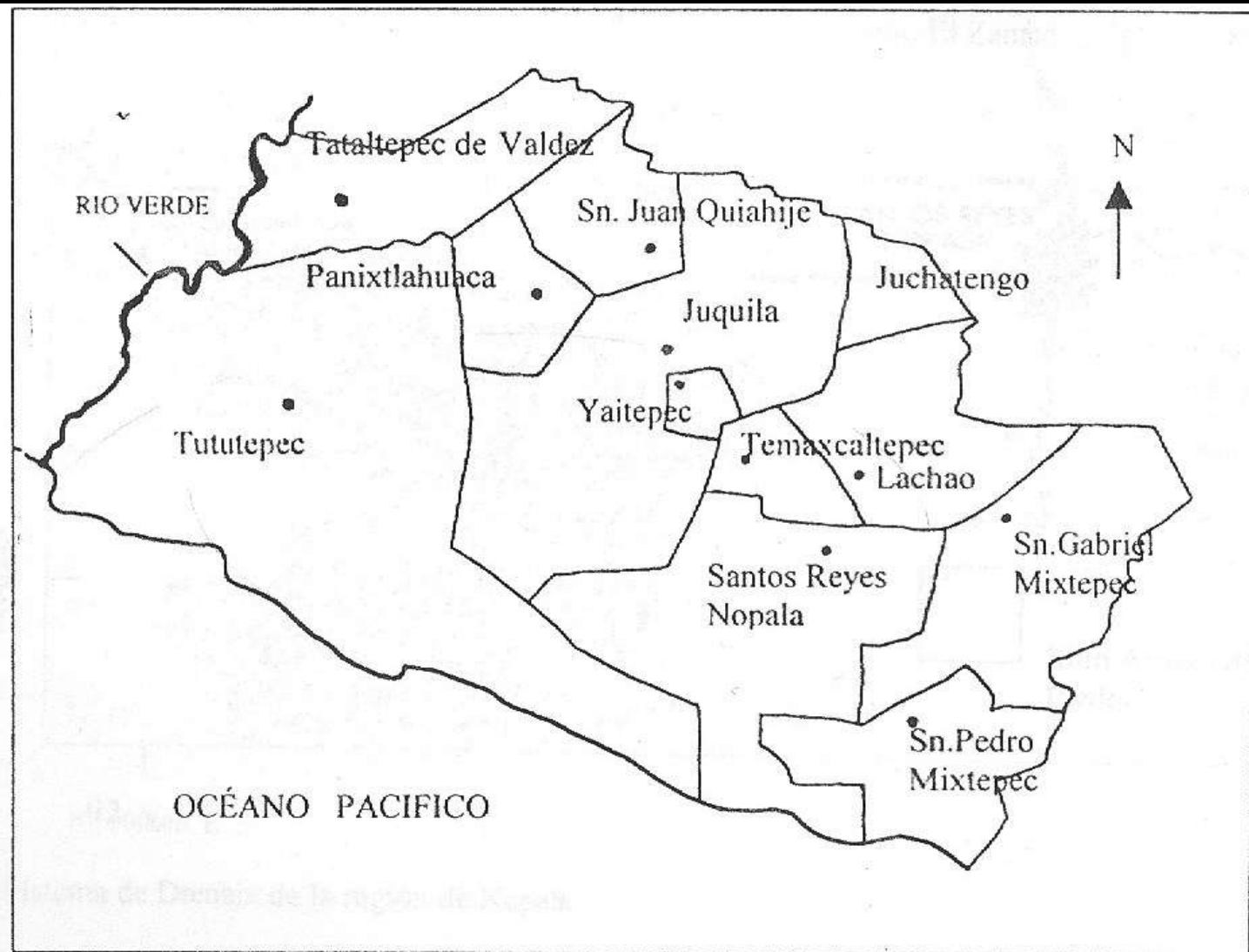
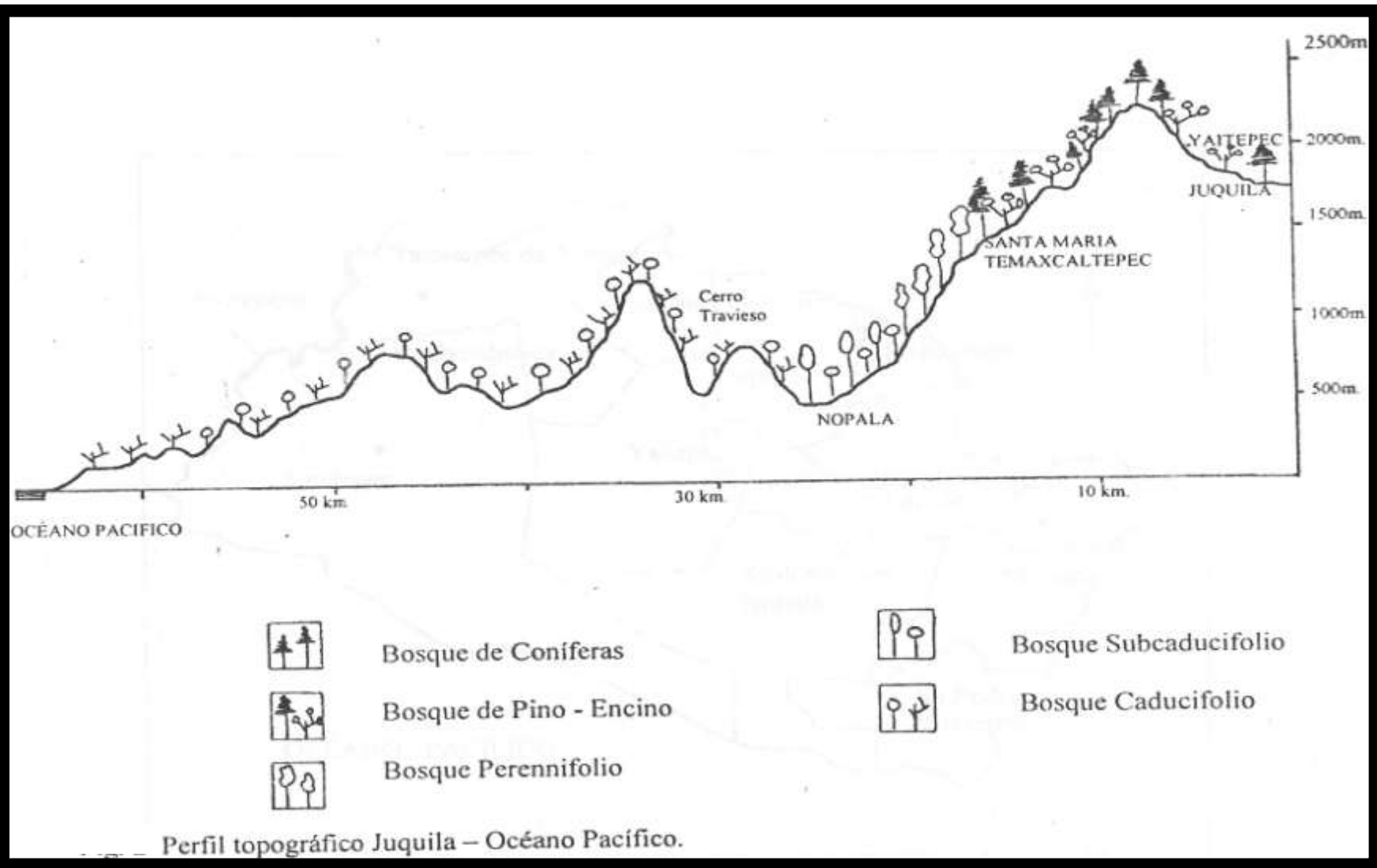


Fig. 3 El Distrito de Juquila y sus Municipios.



aquellos relacionados con las variables consideradas como fundamentales para comprender dicha *constitución y estructura* del cuerpo humano entre los chatinos.

La información de los médicos tradicionales chatinos

En esta investigación utilizo el *método etnográfico* que se realiza a partir de la “descripción densa”, concepción *émic* que propone C. Geertz, también se aborda desde la “ipseidad” o *mismidad* que propone P. Ricoeur.

Esta investigación es planteada a partir del *método cualitativo* que propone Héctor García Manzanedo (1989: 123):

“La información de tipo *cualitativo* es aquella que obtuve por medio del uso de las técnicas de observación, entrevistas abiertas a informantes, y participación como miembro sujeto de estudio. La característica principal de la información de tipo cualitativo es que se compone de elementos que generalmente no pueden cuantificarse, esto es, reducirse a números, porcentajes ó frecuencias. La técnica misma para la obtención de este tipo de información resalta la importancia de la percepción integral, por parte del investigador, de todos los posibles factores ó elementos que intervienen en la conducta observada en el objeto de estudio”.

Las entrevistas se orientaron a la *función* y la *constitución* del cuerpo humano *Ndy loo*, el de los médicos tradicionales chatinos *Ne´Ho´ho* y *Na´Cu´Cha* más reconocidos de Juquila, Oaxaca que me brindaron su casa a quienes les agradezco junto con los otros cinco médicos tradicionales chatinos de Juquila la explicación y representación de su cuerpo a través de la pintura al óleo en un papel ilustración (Ver guía de entrevista 2010)

Para esto procuré dar un breve curso introductorio de pintura, la mezcla de los colores al óleo y la muestra de las formas geométricas básicas de triángulo, círculo, cuadro y rectángulo. Líneas, curvas, que dibujamos y pintamos en una libreta y después pasaron al papel ilustración de manera libre.

Algunas personas tratan de congelar por un instante la visión que tienen de su cuerpo *Ndy´loo* y que tienen otros de su cuerpo, a través de un documental, de una etnografía, de una fotografía; en este caso de una concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio* de los médicos tradicionales chatino, para este estudio utilicé las técnicas de fotografía, audio y video antropológico. Estas técnicas de investigación se realizaron gracias a la autorización de los médicos tradicionales y de los maestros bilingües a quienes les presente mi proyecto que se enfoca al rescate de dicha concepción chatina del cuerpo humano *Ndy´loo*. Los resultados generales del conjunto de esta investigación bibliográfica y etnográfica, teórica y práctica se estructuran y organizan en siete capítulos que son los siguientes:

Capítulo III

3. Resultados

3.1 La concepción del cuerpo humano, *salud su´we ti´-enfermedad ti´i* entre los chatinos

De acuerdo con los antropólogos M. Alberto Bartolomé y A. Mabel Barabas (1982:237), el cuerpo *Ndy´loo* para los chatinos forma parte de una totalidad de “un espejo cósmico”, los chatinos mantienen una relación armónica con el universo para mantener la salud y cuando existe algún desequilibrio con aparece la enfermedad:

“Los chatinos muestran su espejo cósmico porque carecen de sociomorfismo, entendido en términos de una cosmogonía reproductora del orden social, porque no establece un orden jurídico como en “la tradición”.

“El hombre chatino se percibe a sí mismo a partir de la relación mágico-religiosa que mantiene con el universo. El mundo espiritual de los chatinos *Cha´tso´o* que significa Buena palabra está basado en la creencia y actitud de fe (*jlyaa*). Las buenas palabras son el legado de los *Nugu´cusu´de* de los antepasados Santo Padre sol´. *Stina Ho´o Cuicha´*, Santa madre Luna *Jiá Ho´ko´*, Santa del todo *Ho´tnaá´*. Santa tierra *Hoó Yuu´*, Santo de la Lluvia *Ho´ tyu´*, Santo fuego *Hoó ki´* y Santo viento *Ho´o Cui´í*, Santa Muerte *Ho´shi´*, Santa Ciénega *Ho´o Ycua´*.”

Así, el cuerpo humano *Ndy´loo* entre los chatinos es visto como un todo (cuerpo *Ndy´loo* - alma *Tyi´i* - mente *kie*).

Un informante de W. B Upson (1964) hace algunas consideraciones respecto al cuerpo *Ndy´loo* - alma *Tyi´i*, veamos:

“Los chatinos dicen que una persona tiene una mente, un corazón y un estómago. El estómago tiene forma al momento de la concepción y la determina el sexo de la persona. El corazón “*crysia*”, o alma viviente de una persona, está hecha por Dios y se instala en el cuerpo del individuo cuando se le corta el cordón umbilical. La mente o “almacén”, está formada por el primer llanto del infante”.

Por su lado Pedro Carrasco (1961:43) señala que el alma *Tyi´i*:

“Está estrechamente ligada a la persona está su “*ni´ ko ne*”, ‘animal particular’ que se menciona en término náhuatl como “*tona*” el animal aparece y lame al niño y desde ese momento, es una parte integral de su “organismo”. Lo que le sucede a uno le sucede al otro. Tal como me lo explicaba un “informante”:

Cuando una persona se enferma o muere, el animal se enferma o muere. Si alguien lo ve y le dispara, y si muere, la persona morirá también. Si un brujo lo hechiza y se enferma o muere, la persona también, se enfermará o morirá”.

Otras referencias del tonal dentro de la concepción chatina, las relató P. Carrasco (1961:48)

“El tonal se descubre en el rito especialmente se lleva a cabo cuando el niño tiene unos cuantos días de nacido. La familia invita a un especialista ritual que asista y construya un horno en miniatura para alimentar al dios del fuego. En un festejo ofrecido por los parientes, el especialista

produce un fuego en el pequeño horno y recitando oraciones especiales, coloca dentro del horno porciones de todo lo que se ha comido: iguana, pollo, pan, chocolate y atole de maíz. Después se esparcen estas cenizas de ese pequeño horno alrededor de la casa, al día siguiente, los especialistas regresan para ver que animal ha dejado sus huellas en ellas, puesto que estas “huellas” pertenecen al “toná” del niño. Cuando un niño alcanza los ocho nueve años de edad, puede ser llevado a las montañas por alguien que conozca el arte para que le muestre su “tonal”, el animal regresa y lame al niño y desde este momento es una parte integral de su organismo. Lo que le sucede a uno, le sucede al otro. Tal como me lo explica un informante.

W. B. Upson (1964) menciona que los chatinos encuentran diferencias entre los seres humanos y los animales. Estas diferencias se presentan en el corazón *kusía*, en el alma *Tyi'í*; antes y después de la muerte *shí*:

“Aunque en el pensamiento chatino los humanos y los animales están estrechamente ligados, existen importantes distinciones ante ellos. Por ejemplo, una persona tiene “un corazón” antes y después de su muerte; un animal tiene su corazón sólo hasta su muerte. En la misma forma, el hombre mantiene su espíritu después de muerto; los animales no. Los hombres tienen aspectos mortales e inmortales; los animales sólo los tienen mortales. Aunque el estómago y la mente mueren con el hombre, el corazón abandona el cuerpo y se une a ‘su alma’ y ‘espíritu’ en el inframundo. Allí aparece su corazón. Sin embargo, su espíritu, después de un periodo de dos a tres años, regresa a este mundo durante la fiesta de “Todos los Santos”, para visitar su casa y su familia.

Aunque los animales no tienen “alma”, si tienen sus contrapartes espirituales en el inframundo. La contraparte espiritual del “tona” es el nagual. Así como “toná” está estrechamente ligada a la persona, el “nagual” está asociado con “los brujos”. Los brujos tienen el poder de transformarse en “naguales”. Pueden mandarlos a atacar y comerse a sus enemigos.

Los brujos también pueden atacar a sus enemigos enviando “un viento un espíritu maléfico” entra al cuerpo de la persona se “vuelve loca” todo el día. Aparece cualquier “enfermedad” A menos que el espíritu sea eliminado, la persona morirá en el transcurso de un año. Para eliminarlo se llama a un curandero lo apacigua, dándole dinero, pagando “depósito” por el paciente al curandero, quien entonces extrae los objetos “pequeños huesos, vidrio, granos de maíz, pedacitos de cuerdas que están causando daño”.

James Greenberg (1981:43) describe las cualidades atribuidas a los seres humanos a partir de la categoría de la metafísica establecida en la matriz dual por ejemplo “mortal–inmortal”. (Véase Fig.1)

“De manera similar, “cuerpo mortal”, describe los animales y a los tonas. La categoría “espiritual-mortal” se refiere a los ancestros, mientras que la categoría “espíritu cuerpo” clasifica a los otros espíritus del inframundo. En esta descripción pareciera existir dos oposiciones: naturaleza versus cultura, y vida versus cultura, y vida versus muerte. Este produce una simple matriz, que describe las cualidades atribuidas a cada una de estas entidades y sugiere que las mismas oposiciones también pueden ser encuadradas por la matriz formada por casas, santos, cruces y velas”.

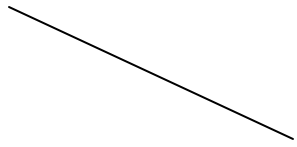
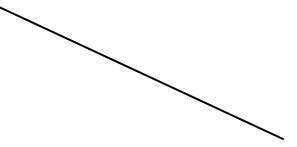
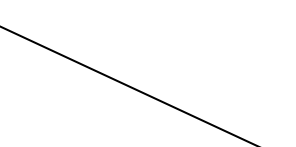
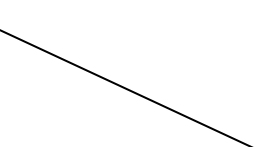
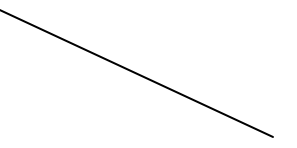
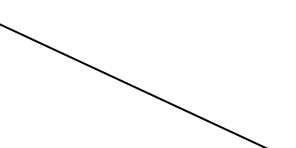
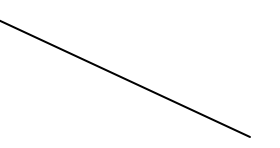
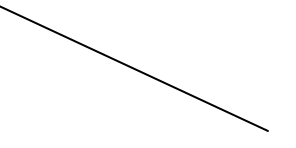
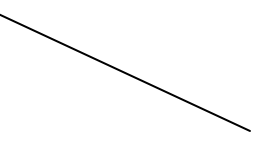
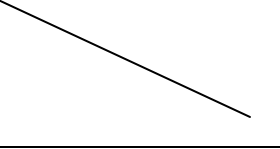
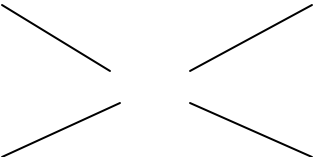
Casa (Cuerpo)				
Santo (Inmortal)	Cuerpo (Inmortal)			
Cruz (Mortal)	Cuerpo (Mortal)	Inmortal (Mortal)		
Vela (Espíritu)	Espíritu (Cuerpo)	Espíritu (Mortal)	Espíritu (Mortal)	
	Casa (Cuerpo)	Santo (Inmortal)	Cruz (Mortal)	Vela (Espíritu)

Fig 1. "Las categorías metafísica y entes correspondientes".
Greenberg James B. "Religión y Economía de los Chatinos". Serie de
Antropología Social. Colección No. 77. INI. México. 1981. Ver Fig 5. pp.
144.

J. B. Greenberg explica la conjunción de la naturaleza y la cultura de los “cuerpos mortales-inmortales” de las representaciones cosmogónica de los seres humanos y de los animales, su explicación parte de la asociación con el alma o tona y esta unión entre cuerpo *Ndy loo*, mente *kie* y el alma *Tyi’i* que son indivisibles.

A continuación tomo una cita extensa del J. B. Greenberg (1981:44) que explica esta situación (Véase Fig. 2):

“La conjunción de naturaleza y cultura, está en los “cuerpos mortales-inmortales” de los dioses ancestrales (Sol, Luna, Viento, Lluvia, Montaña, Bosque y Fuego) y por extensión los santos, sus hermanos católicos.

Al igual que en la Fig. 1, las categorías “naturaleza-vida” y “naturaleza-muerte” especifican las cualidades atribuidas a los “cuerpos” y a los “espíritus” de la naturaleza. Así como los seres naturales y culturales, los dioses y los santos, tienen cualidades, tanto humanas como animales. Cada uno de los dioses ancestrales Ho’o, poseen un animal particular “su tona” asociado con él.

El Sol está asociado con el relámpago, que es una serpiente. El “tonal” de la Luna es un conejo, el “tona” del dios de la lluvia es una serpiente; el “tona” del dios de la montaña es un “salvaje”, a quien los chatinos también llaman Lucifer, un ser peludo y salvaje, el cual se le dejan ofrendas cuando la gente se va de cacería; el “tona” del dios del fuego es un ángel. De hecho, puesto que los animales están asociados con los seres santos, el “tona” de una persona puede ser una de esas deidades. Además, como estos seres santos están asociados con sitios geográficos, éstos también pueden ser “tonas”.

Las cruces se colocan también bajo del altar familiar, para los animales domésticos. Esta vida, esta carne, es sólo basura después esta muerte”. En otras palabras, los seres humanos, igual que los animales, tienen cuerpos mortales”.

Greenberg también se aproximó al estudio de los daños que se generan través de la brujería o daño *Ñu’u* en el cuerpo humano (1981:44), (Ver Fig. 2):

“Una forma sencilla de brujería consiste en quebrar la cruz de una persona viviente, su cruz de nacimiento. Una variación de esto es encender nueve velas (una por cada uno de los escalones hacia el inframundo) delante de la cruz de nacimiento de una persona, o de su casa. Esta variedad es una de las más intrigantes y significantes formas de brujería consiste en quebrar la cruz de una persona viviente, su cruz de nacimiento:

Primero puede ser predicha desde esta matriz, segundo, los íconos guardan información acerca de las cualidades metafísicas, pueden ser utilizados prácticamente para manipular las entidades. Empleando el simbolismo de esta categoría, otra forma de brujería hace uso del muñeco de cera. El muñeco es modelado detrás de la víctima y enterrado en el cementerio.

Dando la figura de cera (objeto inanimado) las características de una persona viva, para después enterrarla simbólicamente en el cementerio, al enterrar a la víctima, la parte viva de aquello que ya está muerto y enterrado, pronto seguirá su camino. Por último, algunos brujos tienen el poder de convertirse en “naguales”, para atacar y devorar a sus víctimas. Tal como indican todas las formas de la brujería, los brujos, son la contradicción hecha cuerpo, dentro de la categoría “vivo- muerto”.

	Naturaleza	Cultura
Vivos	Animales	Humanos
Muertos	Diablos Demonios Naguales	Ancestros

Fig.2 Entes codificados por matriz En: Greenberg James B. *“Religión y Economía de los Chatinos”*.
Serie de Antropología Social. Colección No. 77. INI. México. 1981. (Fig. 6). pp.143.

Habiendo hecho un pacto con el diablo, se convierten sus hijos, vivos representantes del inframundo”.

El antropólogo J. B. Greenberg (1981:44) describió algunas características de los médicos tradicionales de la ‘gente que cambia’ *Ne’ Cu’ Cha’ a*, veamos:

“No debemos concluir que los brujos son malos en sí, puesto que la brujería puede ser contrarrestada por otra brujería, la del curandero. Ambos están definidos en su ejercicio como personas que comen *ho’o kwiyu*, “hongos sagrados. Similarmente la noción de que el “nagual” es un “demonio”, y de que el brujo o curandero tiene un pacto con “un demonio”, es de hecho, una interesante pieza del sincretismo religioso entre interpretaciones católicas y nativas de esta relación. En la noción nativa de esta relación, el curandero llama a su nagual, *ho’o kwichi*, “tigre santo”.

En esta interpretación que ha señalado J. B. Greenberg (1981: 144) es importante mencionar que los médicos tradicionales chatinos presentan diferentes características entre ellos mismos, pues los curanderos *Ne’Ho’ho* no tienen permitido consumir el Santo Hongo *Ho’o*, y cuando el *Ne’Cucha’a* curandero-brujo tienen algún paciente consume “los niñitos”, “los nanacatzin” ó “los nanacatitos” pero solo lo tiene permitido con fines curativos (Véase Fig.2)

Tal como lo indico un informante a B. W. Upson (1960:146-147):

“El tigre santo llega a la puerta... El tigre santo abre la puerta para Dios, Nuestro Padre. El tigre santo observa al cuerpo santo y las estrellas dan a luz. Un enemigo llega, y el tigre santo no abre la puerta del cielo a sus ojos. Esa persona está enferma. Morirá de la enfermedad que tiene. Sólo existe Dios, un sacramento. ¿Por qué sólo Dios se sienta, mi madre? El tigre santo regresa a aquí después del “trueno de los cielos”.

El investigador J. B. Greenberg (1981:144) compara también los ángeles y demonios del catolicismo con las representaciones, los dioses y los santos chatinos, las cualidades que poseen cada uno de los dioses son positivas y negativas, que están entremezcladas por ejemplo los Dioses malos a veces pueden ser buenos y los dioses buenos a veces pueden castigar y ser muy malos (Ibíd: 147-148):

“En un catolicismo ortodoxo, o al menos, los espíritus del tigre nunca pueden ser “santos” o ir por ahí abriendo puertas para Dios o Padre; los tigres sólo pueden ser “demonios”

En contraste con la metafísica católica, los espíritus americanos nativos y las deidades no están bifurcados en clases diametralmente opuestas sobre la base de una dualidad entre “bueno” y “malo”. Más aún todas las entidades poseen *cualidades positivas y negativas* entremezcladas (Taussing 1974:33) Cristo y el Diablo, por ejemplo, son hermanos, ambos son los hijos de la Virgen de Juquila. Como resultado, el Diablo es capaz de ser “bueno”, así como los dioses y los santos son capaces de ser “malos”. Por ejemplo, el “espíritu santo” de un santo familiar puede mandar cualquier tipo de daño, hasta matar, así se puede que lo haga. La Virgen puede obrar milagros o a castigar a una persona por alguna trasgresión. Los ancestros también son seres ambivalentes.

Pueden interceder a favor de sus parientes, pero también pueden castigar a sus descendientes vivos por riñas con parientes, por negligencia en sus obligaciones rituales o violación de tabú.

En general, tal castigo se dirige al “tona” delincuente: se pierde en las montañas y la persona se enferma. La etiología de esa enfermedad es curiosamente, similar a la brujería, aunque atraída hacia uno mismo. Al igual que la brujería puede involucrar la manipulación de la metafísica básica, como cuándo los íconos incompatibles son colocados juntos, las enfermedades enviadas por los santos o por los ancestros implican que el individuo no está respondiendo al tipo correcto de relaciones. Para restablecer el orden sagrado, la red de relaciones sociales y de reciprocidad en que está atrapada la persona enferma es también reafirmada.

Lo cierto es que la etiología de enfermedad también vale para los desastres “naturales” y otros funestos eventos enviados por los dioses, santos u otros seres sobrenaturales. De igual manera, el establecimiento adecuado de las relaciones entre mortales, animales, dioses y espíritus, se mantiene produciendo toda esta matriz dentro del ritual”.

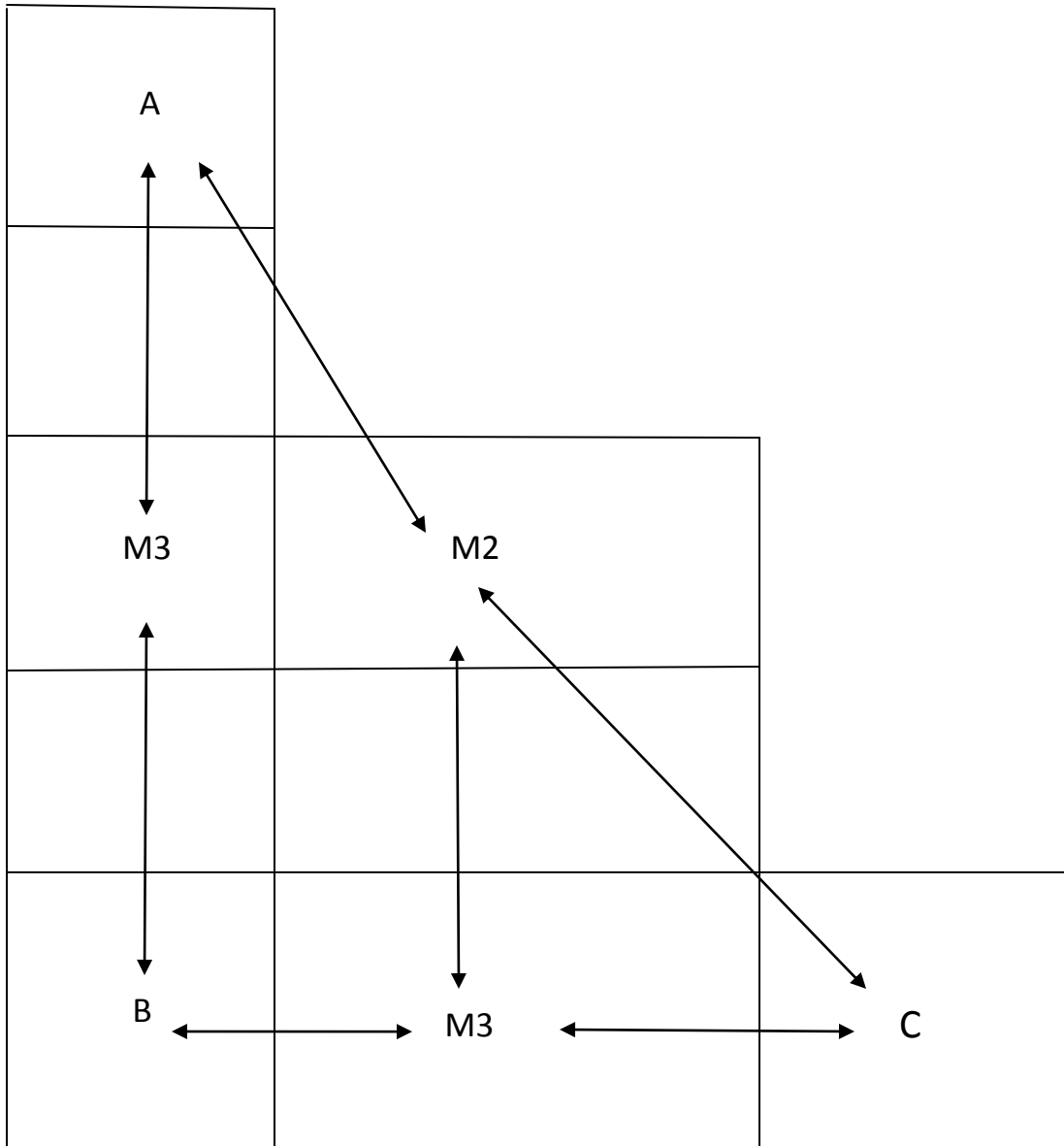
J. B. Greenberg (1981:147-148) hizo una clasificación de las entidades del cosmos chatino, a continuación se expone su argumentación (Véase Fig. 3):

“Mi argumento personal” es que esta matriz es más que una simple clasificación de las entidades en el cosmos chatino. Es un modelo de ese cosmos que especifica y establece los modos de reciprocidad entre las entidades. Esto quiere decir que esta matriz ritual especifica cómo deben de mantenerse estas relaciones de reciprocidad entre los entes, sino cómo actúan estas reciprocidades en su relación. Además, cómo modelo del cosmos esta matriz provee a estas categorías metafísicas de una estructura reproduciendo los niveles básicos del cosmos y poblándolos después con sus respectivos “seres”.

Desde el punto de vista estructuralista, este modelo puede ser considerado como un compuesto de una serie de oposiciones están unidas a través de una serie de categorías intermedias, mediadoras (M1, M2, M3). En esta forma los animales y tonas (M1) se encuentra entre los dioses y los santos, por un lado entre naguales, demonios y el diablo, por el otro comparten cualidades como mediadores.

Comparten cualidades A y B modo similar, los ancestros (M3) median la posición (B C) entre brujos y naguales, y así sucesivamente. Por la misma lógica, la posición (A C) de santos y brujos está mediada por (M2), los seres humanos, puesto que ambos fueron alguna vez humanos.

Esta matriz de íconos actúa como metalenguaje, tanto para describir las categorías metafísicas, como para introducir las en la estructura. Un metalenguaje se refiere a una serie de instrucciones más complejas y de menor orden. En este sentido, esta matriz opera no solo como un modelo cosmológico sin que su metalenguaje provea una organización meta cosmológica para el sincretismo entre las cosmologías nativa y católica. Las casillas de la matriz, como meta cosmología, describen categorías mayores que sus distintas entidades. Por ejemplo, apareando casa y santo, especificando no solo al Dios de la lluvia, sino a las cualidades compartidas por todos los dioses santos. En otras palabras, el metalenguaje producido por el apareamiento de íconos crea una organización meta cosmológica, en la cual las entidades y conceptos adoptados por el catolicismo son reinterpretados y resintetizados, en términos que son compatibles con la estructura cosmológica nativa preexistente”.



**Fig. 3 Modelo cosmogónico codificado. En matriz de íconos
Greenberg James B. "Religión y Economía de los Chatinos".
Serie de Antropología Social. Colección No. 77. INI. México. 1981.
pp. 147-148 (Fig. 8)**

Michael Taussing (1974) es quien nos habla de la parte indisoluble de los seres humanos:

“En esta estructura, los seres humanos animales, ancestros, dioses y santos, espíritus en el inframundo y aun brujos son vistos como un parte integrante de un todo indisoluble. Son recíprocos uno con otro.

En este sentido real son uno para el otro. Están constituidos de un molde común una matriz de íconos que responde al universo con cada individuo, con cada casa, y por cada nivel de orden social y cosmológico. En esencia, la cosmología chatina proporciona un modelo ideal de un sistema, en el cuál los mortales cooperan con los animales. Los dioses y otras entidades”.

En este apartado tocaremos la relación que tiene la concepción del cuerpo *Ndy'loo* con la concepción de la salud *su'we ti'*-enfermedad *ti'i* entre los chatinos. De acuerdo con M.A. Bartolomé y A. M. Barabas (1981:44):

“La sociedad chatina posee una clara percepción de dualidad antinómica salud-enfermedad, la que se expresa en los términos *lye ti'* y *quicha'*.

Las causas de *lye ti'* son múltiples... aquellas etiologías atribuidas a la participación de entidades espirituales que afectan a la salud humana... aquellas alteraciones de la salud, en cuya etiología y terapéutica concurren factores culturalmente definidos como pertenecientes al ámbito de la *jlyaa* (traducible como jefe de creencia).

Estas enfermedades implican la participación de agentes sobrenaturales ó una intencionalidad humana y afectan los *cati'cui'i*, “los siete aires” integrantes del aspecto puramente inmaterial de la vida”.

Algunas características de la constitución del ser humano que propone A. López Austin (2004:33) para la aproximación a la concepción del cuerpo en culturas mesoamericanas continúa presentándose en la concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha'tnio*. *Nde lka ne'chat'nio*:

“Como en muchas otras culturas, los mesoamericanos, consideraban que el ser humano poseía dos clases de sustancia, pero no podemos afirmar en sentido estricto que imaginaran una parte material y otra espiritual del hombre. Puede hablarse con más propiedad de dos clases de materia: una pesada, densa, opaca, tangible. La materia pesada corresponde a lo mundano del individuo, a lo pedecederó, al recipiente en que se aloja lo sutil. La primera esta fija al ecúmeno; la segunda al desprenderse de la materia pesada, puede transitar al mundo de los dioses, incluso en algunos casos de la vida del hombre.

Sería absurdo pensar que la verdadera naturaleza del individuo reside sólo en una de estas dos clases de materia. La relación entre ambas debe ser armónica. Pese a que la sustancia ligera se distribuye por todo el cuerpo, algunos de los órganos son sus asientos principales y éste funciona a gracias a ellos. El “corazón” por ejemplo es el centro del pensamiento; la vesícula biliar contiene “el enojadero” (la hiel); en el “hígado”, en general, residen las “pasiones”, y se atribuye a los “riñones” el goce corporal, en presumible alusión”.

Algunos grupos Mesoamericanos del México antiguo compartieron algunas características en común, he podido notar en mi trabajo de campo que en el grupo chatino la concepción del cuerpo humano *Ntë cha'ñio. Nde lka ne'chat'nio* se presentan algunos de estos elementos que siguen vigentes y de acuerdo con A. López Austin (*Ibídem*: 33):

“La parte ligera del ser humano no estaba formada por una entidad anímica singular, sino por un conjunto de entidades en constante movilidad; todas de naturaleza, origen y funciones diferentes.

Lo más importante de las entidades anímicas radicaba en el corazón. Era la parte consustancial del Dios patrono, por tanto proporcionaba al individuo una calidad humana y sus identidades grupales en distintos niveles. Esta entidad era inseparable del cuerpo vivo. Aunque el pensamiento residía en varios órganos, la entidad anímica de la razón y de los sentimientos. Las transgresiones sexuales, las flemas producidas por el interior del organismo y los hechizos que causaban daño a esta entidad.

Otras entidades anímicas, también de naturaleza divina, son de origen diferente a lo propiamente humano. El alma del corazón vincula al hombre con sus semejantes; en cambio las otras tienden a individualizarlo, a modelar, a modelar su carácter, a condicionar su destino personal y a ubicarlo diferencialmente en el contexto social. Es el caso del *tonalli* en los antiguos pueblos de habla náhuatl entre ellos el pueblo mexica. Un rito que practican los antiguos nahuas en los primeros días de la existencia del niño consistía en el acopio de las fuerzas divinas irradiadas por el Sol en un día favorable, y la introducción de la luz en el cuerpo del niño. Era un “segundo nacimiento” de la criatura. Los rayos solares se recibían en un recipiente de agua, y el líquido era vertido sobre la cabeza del pequeño. Esto, la criatura recibía fuerza vital, nombre secreto [correspondiente a un día de 260] y destino. La introducción del *tonalli* era una verdadera posesión divina, ya que los días eran considerados dioses que cotidianamente invaden el mundo. El individuo estaba obligado a proteger su *tonalli* con una conducta recta, pues el comportamiento potenciaba los aspectos positivos o negativos del destino.

Esta entidad anímica abandonaba el cuerpo, durante el sueño y la cópula, bajo los efectos psicotrópicos y con la impresión de un susto. Los sustos eran muy peligrosos, pues el *tonalli* podía ser capturado por las divinidades de la tierra, con graves consecuencias para la salud del asustado.

En la actualidad se habla se *tona*, como la entidad anímica que se comparte con un ser extraño, con frecuencia un animal. Establecida la alianza entre el recién nacido entre y su compañero, ambos quedan ligados por destino y carácter. Si el animal es jaguar, el hombre será importante; si es un ciervo; será tenebroso, si es un ratón, ocupara una posición insignificante en la sociedad. La unión de destinos implica que las enfermedades y la muerte de uno de los compañeros por el otro. La etnografía contemporánea registra en muchos pueblos indígenas la creencia de que en un mismo individuo se aloja una pluralidad de *tonas*, regidas por las que tiene mayores poderes.

Sumemos a los anteriores otros compañeros anímicos. El que proporcionaba al niño vigor físico, capacidades reproductivas y crecimiento, entidad anímica que le eran introducidas durante una ceremonia especial; las unidades temporales (días, meses años) dioses que viajaban al mundo siguiendo el orden calendárico- que penetraban en todos los seres mundanos, los transformaban,

los devoraban; las constantes posesiones de los dioses, tanto los númenes inspiradores como los patógenos o los que moraban en los psicotrópicos; los poderes adquiridos en los ritos que capacitaban a los gobernadores, etc.

Todo lo anterior –corporeidad de materia pesada e interioridad anímica- hacía del hombre un ser extraordinariamente heterogéneo. Estaba formado por la relación dinámica de distintas entidades divinas que formaban parte de él de manera permanente o transitoria. Las diferentes voluntades que lo constituían conversaban, jugaban o luchaban en su interioridad. El individuo era un complejo mutable en precario equilibrio, obligado a controlar y armonizar sus componentes. La pluralidad anímica se debía a la reflexión, la duda, la indecisión, los cambios de carácter, la memoria o el olvido, manifestaciones de un permanente diálogo interno. La naturaleza del individuo no era definitiva, se transformaba con los accidentes de la naturaleza personal.

Para hacer más complejo este cuadro el cuerpo humano, no formaba una unidad discreta, pues las entidades anímicas estaban ligadas en el exterior: como la montaña sagrada, con el ser sobrenatural que vivía en el interior de la montaña, con los antepasados con los astros, con los animales, compañeros o con el propio campo de cultivo, ya que la familia de los agricultores compartía vitalidad con su sembrado”.

A. López Austin (*Ibídem*: 36) explica la concepción mesoamericana de algunas partes del cuerpo humano que se presentan en la cultura chatina en la Santa Madre Ciénega *Stina Hoo´*, que es percibida como un ombligo y como un ojo *loo* de agua del universo que une el cielo *Ne´kūm* y la tierra *Hoó Yuu*:

“Como imagen del cosmos, el ombligo marcaba el centro del cuerpo concebido como punto de distribución de conductos hacia todo el resto del organismo. El ombligo era, además la parte del cuerpo que ligaba al individuo con el sitio de sus funciones sociales más importantes, pues las secundarias del recién nacido eran enterradas, si era varón en el campo de batalla y si era hembra junto al fogón de la cocina.

Los componentes del cuerpo se unían por nervios, ligamentos y tendones, partes indiferenciadas consideradas simplemente como ataduras. Las articulaciones se estimaban cargadas de energía vital y, como tales, corrían el peligro de ser invadidas por seres sobrenaturales fríos, entre ellos los dioses de la lluvia que producían artrosis. El esqueleto no solo era el sostén del cuerpo sino el origen de la regeneración de la vida el tuétano era la fuente del semen y se consideraba restaurador del brío corporal.

Todos los músculos eran irrigados por la sangre, gracias a la cuál adquirían vida y fortaleza, y crecían. Los vasos sanguíneos permitían la distribución uniforme de la sangre en el cuerpo; pero es difícil saber si se creía en la circulación permanente el pulso se consideraba un movimiento intermitente de los nervios, producido por alguna entidad anímica. También se creía que la grasa era restauradora del cuerpo, aunque su abundancia causaba pereza. Una manifestación de la vitalidad era el aliento, que al externarse podía crear buenas o malas influencias, según los sentimientos del emisor. Al parecer no era del todo precisa la función de las diferentes vísceras y se creía en una gran intercomunicación de fluidos.

El alimento descendía a un recipiente de purificación, lograda por el calor proveniente del bazo; así se separaba la sustancia útil de las impurezas que formaban el excremento. Hoy se considera

que la repleción de la vesícula biliar y el consecuente derrame de la bilis producen envenenamiento en el cuerpo y sobrecalentamiento en la sangre”.

De acuerdo con A. López Austin (*Ibidem*: 37)

Los grandes centros de pensamiento se ubican en el corazón, en la cabeza y en el hígado, su armonía daba lugar a raciocinio recto. El corazón coordinaba las funciones de los otros centros. En la cabeza se concentraban los principales órganos de relación y uno de ellos, el oído, se atribuía al entendimiento. En el hígado se producía la alegría, el placer, el valor, la cobardía, la apetencia, el deseo, la codicia, la ira, el aborrecimiento, y se pensaba que un hígado unificado producía buenos sentimientos y pasiones positivas. Los riñones se incluían entre los órganos reproductores.

Finalmente retomo algunas ideas del historiador y antropólogo A. López Austin (*Ibidem*: 38) ya que nos aproxima a la concepción salud y enfermedad en los grupos mesoamericanos:

“Los mesoamericanos equiparaban la salud al equilibrio, y con frecuencias referían a la armonía en términos de los opuestos calor/frío. Esta diada correspondía más a la naturaleza de las cosas que quiere a sus condiciones térmicas. El cuerpo humano variaba en forma natural por la edad- desde el estado frío-húmedo del recién nacido hasta la sequedad y calor del viejo- como consecuencia de la acumulación de fuego del tiempo en el corazón.

Los desequilibrios además, eran constantes: los cambios fisiológicos derivados de la menstruación, la preñez, el parto, el puerperio, el ejercicio excesivo, la ingestión de alimentos inadecuados, las exposiciones nocturnas el ejercicio de los cargos públicos o de la proximidad a lugares sagrados provenían en peligro a quien no se precavía. Obviamente, los pensamientos pecaminosos, los estados anímicos incontrolados, o los actos antisociales desequilibraban profundamente las personas, poniendo en riesgo no sólo a los transgresores, malpensados e incontrolados, sino a quienes se encontraban en su proximidad durante la crisis”.

Alfredo López Austin (2004:38) describe que el desequilibrio del cuerpo humano se liga a la moral, la salud y la sanación divina:

“La idea mesoamericana del desequilibrio ligaba moral, salud y sanación divina. Los premios y los castigos no se posponían a la existencia ultraterrena, no se daban en esta vida, y con muchas frecuencias en formas de salud y enfermedad.

La liga entre la moral y el simple estado físico equiparaba en ocasiones al pecaminoso, al imprudente y a quién era víctima de las circunstancias o de agresiones divinas o humanas. La triple vertiente del desequilibrio daba lugar a una terapéutica múltiple, por lo cual el médico hacía también las veces de confesor, consejero moral y religioso, administrador de medicamentos, rezandero y conjurador. En la medicina mesoamericana ocupaban un lugar importante las prescripciones de alimentos, y medicinas de naturaleza opuestas- en términos de naturaleza fría o caliente-a la enfermedad doliente.

3.1.2 La concepción del cuerpo humano *Ndy'loo* de los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho'* y *Ne'Cu'Cha'a*.

Juliana, Palemón, Esteban, Porfirio junto con los maestros Cornelio Reyes y Antonino Mijangos fueron también mis maestros y me ayudaron en la comprensión de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila. Ellos junto con Petrona, Lucha, Artemisa, Rufina, Gabino, Francisco otros médicos tradicionales y maestros chatinos representaron su cuerpo a través de la pintura, han mantenido este conocimiento ancestral que son el legado y el patrimonio de pasado que se mantiene vivo en la *tradición oral*, se practica y prevalece porque ha sido un mecanismo eficaz de sobrevivencia. (Ver Fotos. 1-12 Mijangos Casas Xóchitl 2006-2010).

Desde el 2007 los maestros chatinos me han transmitido parte de los saberes que mantienen de la concepción del cuerpo humano, las partes y elementos que le componen como la concepción del alma *Ty'í*, el tonal *Ni'* y el nagual *Ne'Cu'Cha'a*, que presentan similitudes con la concepción del *cuerpo mesoamericano* que menciona A. López Austin que se ha interesado en comprender las concepciones del mundo y del cuerpo desde una *visión émic* en una dialéctica sujeto-objeto, tal como lo mencionó en la entrevista que le realice.

Después de la entrevista con A. López Austin (véase Anexo 9) comprendí que es necesaria la libertad y la equidad de las concepciones del cuerpo humano y su mundo sin sobreponer una concepción sobre la otra y que debe existir un entendimiento entre las conciencias humanas.

En campo pude ver que lo que me habían enseñado mis primeros maestros chatinos sobre la equidad no era tan distante de lo que me decía el maestro A. López Austin, porque recuerdo que un día cuando platique con mi tía Rufina me preguntó:

“¿Qué es lo que haces en esa escuela Xóchitl?, ¿Por qué escriben tantos libros y libros?

Ya deja de escribir tantos libros, la práctica es la que te enseña, el campo, la vida diaria, con los demás seres humanos y vivos de este universo” (Rufina Mijangos 2006)

Y mi abuelo Bernabé Casas me dijo:

“Tu escribes libros y libros y libros, para qué escribes tantos libros para resolver un problema es necesario que lo resuelvas en el lugar, porque es importante ver dónde estás parado para resolver tus problemas no los problemas de los demás; no somos nadie para resolver los problemas de los demás, podremos apoyar pero no resolverlos en su totalidad, por eso es importante partir siempre de uno mismo y ser sincero.

Es importante vivir la vida aprendiendo también de la naturaleza, de los animales, escuchar lo que dicen los seres vivos y los seres humanos”. (Bernabé Casas Morales. 2004)



Foto 1. "Sosima Matus" y "Juanita Matus". Médicas tradicionales de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. (Diario de campo 2006)



Foto 2 "Luz Judith Velázquez". Médica tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. (Diario de campo 2010)



Foto 3. "Petrona" Médica tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.
(Diario de campo 2010)



Foto 4. "Artemia" Médica tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca.
(Diario de campo 2010)



Foto 5 "Rufina" Médica tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca.
(Diario de campo 2010)



Foto 6. "Gabino" Médico tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.
(Diario de campo 2006)



**Foto 7. “Porfirio” Médico tradicional de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca.
Cornelio Reyes de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. Maestro Bilingüe Chatino-Español.
(Diario de campo Juquila, 2006)**



**Foto 8 “Palemón” Médico tradicional de Juquila Oaxaca.
(Diario de campo Juquila, 2010)**



Foto 9. “Antonino Mijangos” de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca.
Mtro. Bilingüe de Chatino-Español
(Diario de campo Juquila, 2010)



Foto 10. “Juliana”. Médica tradicional, Juquila Oaxaca y
“Cornelio Reyes”. Mtro. Bilingüe Chatino-Español.
(Diario de campo Juquila, 2010)



Foto 11. "Esteban". Médico tradicional, Juquila Oaxaca.
(Diario de campo Juquila, 2010)



Foto 12. "Andrés". Médico tradicional y rezandero. Juquila, Oaxaca.
(Diario de campo Juquila, 2010)

Con esta frase recuerdo que los maestros chatinos informantes interlocutores que tuve fueron gente que conocí en Juquila y cuando los conocí me di cuenta que conservaban un conocimiento ancestral invaluable que ha permanecido entre el tiempo y que es importante recobrarlo y mantenerlo vivo.

Para mí, el rescate del reconocimiento de “la concepción de cuerpo humano entre los chatinos” ha sido uno de los valores más importantes que me condujo a acercarme al otro, a escucharlo y entenderlo como un ser humano parecido a mí que piensa, que siente, que explica la concepción del cuerpo y del mundo desde su propia concepción en este caso la concepción chatina.

El médico tradicional Porfirio me explicó parte de la teogonía chatina para comprender que estas representaciones como el Santo Padre Sol *Stina´Ho´Ho Cui´cha*, junto con la Santa Madre Luna *Stina´Koo* y la madre tierra *Ho´i´Cua*, son el alimento vital de nuestro cuerpo humano. En campo ví la relación que el hombre *Yu´u* mantiene con las representaciones de la naturaleza y del universo, y en la actualidad hablar de la constitución física e intangible del cuerpo *Ndy´loo* dentro de la “concepción chatina” *Ntë´cha´tnio* me parece fascinador interesante e importante en términos antropológicos.

Los médicos tradicionales chatinos *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cu´cha* explicaron que son importantes los términos cosmovisionarios que contribuyen al mantenimiento en armonía o equilibrio para estar bien con nuestros semejantes, con los seres del universo y con las representaciones o deidades chatina.

Desde el 2001 he conocido a veinte médicos tradicionales chatinos, los cuáles realizan ciertas prácticas y tratamientos en el cuerpo *Ndy´loo* que les han sido heredados desde épocas antiguas y desde luego desde sus concepciones y experiencias, mantienen el contacto con la naturaleza, su medio ambiente social y cultural.

Los médicos tradicionales chatinos aprenden la concepción del cuerpo humano *Ntë´cha´tnio Nde lka ne´chat´nio* a partir de su cultura y su tradición; algunos ya nacen con el *don* y/o sus padres y mayores les enseñaron.

Algunos atienden en sus casas por la mañana o por la tarde, los chatinos de su comunidad les buscan porque les interesa que remedien sus enfermedades *tí´i*.

Los médicos chatinos *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cucha´a* se dedican a la atención de las afecciones del cuerpo *Ndy´loo* y se hacen de cargo de aquellos de los individuos que

han sido dañados por otra persona, un alma *Tyi'*, un animal *Ni'* o cualquier otra entidad.

“A los curanderos se les conoce como Ne' Ho' o (gente que cura) y a los brujos como Ne' Cucha (gente que daña).

El status del médico tradicional chatino es otorgado por la comunidad por varios factores uno es el económico porque a los usuarios les atienden durante el *proceso salud- enfermedad-atención*.

El *rol de las médicas tradicionales chatinas* juega un papel importante ya que presenta características: 1. El poder de manejar las fuerzas energéticas y acceder al diálogo con Dios para tratar la enfermedad. El aprendizaje de las curadoras es individual ó colectivo. 2. Las curadoras, tienen acceso a lo sobrenatural; 3. Realizan trabajo colectivo con personas instruidas en el oficio, combinan dos mundos: I. El mundo sobrenatural y divino, y II. El mundo fisiológico y biológico”. (Mijangos Casas Xóchitl. 2006).

“Los chatinos consideran eficaces las prácticas y los recursos terapéuticos que han sido utilizados por los médicos tradicionales para curar el susto, el mal de ojo, el mal aire, la brujería, el latido, el empacho, la lechadura, la caída de mollera y la tristeza” (*Ibidem. p.23*).

En esta investigación trabajé con nueve médicos tradicionales chatinos reconocidos de Santos Reyes Nopala fueron entrevistados Palemón, Lucha, Juliana de Nopala, de Santa Catarina Juquila, Esteban y Gabino, retome cuatro médicos tradicionales Chatinos de Santos Reyes Nopala para que representaran en pintura su cuerpo (Rufina, Artemisa, Petrona y Francisco), Porfirio.

Palemón tiene 50 años, mide 1.75 cm, es robusto, es médico tradicional chatino, se dedica al cultivo de maíz, frijol y chile tusta, le gusta tocar sones y chilenas en su grupo *Los Chatinos de Nopala*.

Lucha tiene 72 años es médica tradicional y enfermera partera, cura de diversas enfermedades como diarreas, vómito, fiebres, infecciones hemorragias, mareos, nauseas, gastritis, colesterol, tuberculosis, hemorragia nasal, reumas, muina, tristeza, fracturas de hueso, presión alta, parálisis, embolias, reumas, tos, hipo.

Juliana tiene 56 años de edad, mide 1.55, es de complexión media, es morena clara, sus abuelitos le enseñaron a curar las partes del cuerpo *Ndy loo* con plantas medicinales que recolecta en el campo y que compra en el mercado.

En esta ocasión Juliana se encontraba en una situación difícil porque sus sobrinos habían fallecido en Coahuila de frío y nos contó que se fueron a trabajar para Coahuila, yo le pregunté si quería que le hiciéramos la entrevista y respondió que sí.

Esteban tiene 70 años, es moreno, lee el oráculo y las cartas, también responde preguntas cuando lanza los maíces y caen en el petate, Dios le dice en sueños la

manera de curar y también le heredaron sus abuelos el conocimiento de ayudar a las personas a curarse de susto, mal de ojo, mal, aire, brujería

Porfirio tiene 73 años es moreno, platica con los señores ó dioses chatinos y tiene el don de curar de susto *Ngitsé*, mal de ojo *Xña á'loo*, mal aire *Cui í'Xña á* y brujería *Ñu' u*, sus padres y abuelos le enseñaron el arte de curar y tiene la capacidad de succionar o chupar los males de los pacientes, sabe tratar diversos padecimientos purga a partir del material, realiza “sumerios”⁵, “limpías”, “cerrones”⁶, “sobadas”, para atacar distintas partes del cuerpo *Ndy loo*, diciendo esta parte está dañada y administra medicamento cuando la persona queda alérgica, se le ponen inyecciones ó suero según la edad.

Gabino tiene 67 años, lee las cartas, pronostica el futuro, platica con la Santa Muerte *Ho'Shi* y cura de *susto Ngitsé*, *mal de ojo Xña á'loo*, *mal aire Cui í'Xña á* y *brujería Ñu' u*.

Petrona tiene 83 años aprendió la medicina tradicional desde pequeña, cura de *susto Ngitsé*, *mal de ojo Xña á'loo*, *mal aire Cui í'Xña á* y *brujería Ñu' u* y hace sobadas, también es partera.

Artemisa 47 es hija de Sosima Matus una de las parteras que fue de las más reconocidas de Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca y cura igual que su mama de *susto Ngitsé*, *mal de ojo Xña á'loo*, *mal aire Cui í'Xña á* y *brujería Ñu' u*.

Rufina 67 años cura de empacho, disentería, alferesía, tristeza, caída de mollera, *susto Ngitsé*, *mal de ojo Xña á'loo*, *mal aire Cui í'Xña á*, diabetes, presión alta.

Francisco es curandero brujo, cura de enfermedades anímicas *susto Ngitsé*, *mal de ojo Xña á'loo*, *mal aire Cui í'Xña á* y *brujería Ñu' u* y ayuda a las personas encontrando su mal a través de la Santa Sata *Nayuna á* y Santo Hongo Stina *Ho'ho*.

Los maestros chatinos Antonino Mijangos y Cornelio Reyes me apoyaron durante la elaboración del vocabulario de las partes del cuerpo en chatino y también tuvimos conversaciones constructivas y profundas a cerca de la concepción del cuerpo y el mundo. Durante mi investigación mis clases de antropología física, anatomía y fisiología humana reafirme conocimiento. En este estudio realicé una etnoanatomía del cuerpo humano y la etnografía o “descripción densa” de “la concepción del cuerpo humano” aplicando la teoría de interpretación de las culturas de C. Geertz con la visión

⁵ Técnica de *sahumación* para limpiar y barrer la energía en bracero o sahumero con carbón y copal.

⁶ Los “cerrones” son técnicas chatinas que se utilizan para acomodar los músculos, a través de unas tablas, y se colocan tratamiento el ombligo *lotio ñe* en forma de cruz con una faja para realizar actividades y que los aires no penetren en el musculo generando desgarre.

émic y étic, y de P. Ricoeur *Ipseidad y Otredad*. La concepción del cuerpo humano entre los chatinos” *Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio*, nos aproxima a conocer otra manera de percibir, nombrar y significar el cuerpo *Ndy´loo*, contribuye en ampliar las concepciones corporales y formas de percibir el mundo y parte de la antropología física, la antropología social y la etnología.

Cada grupo humano tiene su propia concepción del cuerpo humano *Ndy´loo* y del mundo, tiene una filosofía muy propia de la vida, pero también se interesa por otros seres humanos y se mantiene gracias a que comprende su concepción, la reproduce culturalmente, amplía este reconocimiento hacia otras concepciones del cuerpo humano y del universo.

Los antropólogos estamos interesados en el estudio de los *Otros* y en este estudio nos interesamos en la forma en que el grupo *chatino* concibe el cuerpo *Ndy´loo* y el mundo desde su perspectiva. El *respeto* y *el valor humano* existe cuando *el ser humano* pretende *entender y escuchar* a *el otro* libremente entonces la *comunicación* fluye sin problema pero si *uno* se impone sobre *el otro* e intenta convencer forzosamente a *ese otro* sobre una *concepción e ideología* entonces *la libertad de pensamiento* es quebrantada y existe una desconexión violenta porque precisamente se impone y se fuerza en convencer. Los estudios de concepciones humanas considero que se deben partir del respeto hacia los *otros* y *de la libertad del pensamiento*. Cuando fuimos reconstruyendo la etnoanatomía o etnografía del cuerpo humano con los médicos tradicionales chatinos, realizamos una dinámica donde yo indicaba en el esquema del cuerpo humano las partes del cuerpo *Ndy´loo* y ellos decían el nombre de las partes del cuerpo en chatino, nos divertimos, tomamos un café y comimos tlayudas oaxaqueñas con chile tusta, luego conversamos largas horas sobre el mundo y la concepción del cuerpo humano *Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio* entre los chatinos.

A continuación presento la información y enseñanza que me fue transmitida a través de mi investigación antropológica. Realice un análisis *émic* de los médicos tradicionales chatinos *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cucha´a*, así fue como registré el conocimiento y aprendí a mirar el cuerpo *Ndy´loo* con *ojos chatinos*, acercándome a ver cómo los mismos chatinos lo ven, lo representan; igualmente los principales padecimientos y las causas de muerte me han hecho entender otras maneras cognitivas de entender el cuerpo humano *Ndy´loo* parte de las propuestas metodológicas que se asemejan y se trabajan en la antropología y en la etnografía. *La concepción del cuerpo humano entre*

los chatinos Ntē cha'ñio. Nde lka ne'chat'ñio es el legado de los abuelos y de los ancestros chatinos que continúa manteniéndose a través de la herencia. Las partes del cuerpo humano entre los chatinos fueron explicadas por los médicos tradicionales chatinos elaboramos los dibujos etnoanatómicos del cuerpo humano *Ndy'loo* en chatino *chat'ñio*, aprendí y realice el registro también con los maestros bilingües chatinos, retome algunos dibujos del libro de A. López Austin *Cuerpo humano e ideología. La concepción de los antiguos nahuas*. Les mostré a los maestros y médicos tradicionales chatinos el proyecto a desarrollar y les expliqué que es para mantener una mejor relación con los biomédicos y con aquellos que viven dentro de la comunidad chatina que no conocen nada del mundo chatino que les interesa mantener relación con los chatinos. Los maestros y médicos tradicionales estuvieron muy interesados en que escribiera las partes del cuerpo humano *Ndy'loo* en chatino y se esforzaron en imaginar las partes del cuerpo en un vocabulario chatino que se entendieran en seis de las siete variantes del chatino; es decir, que fuera entendido casi en toda la *nación chatina* solo el chatino de Temazcaltepec es el más diverso y por ello tal vez no se comprenda.

3.2. La estructura anatómica y funcional del cuerpo *Ndy'loo* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

3.2.1 Las partes del cuerpo humano *Ndy'loo* en chatino y su significado.

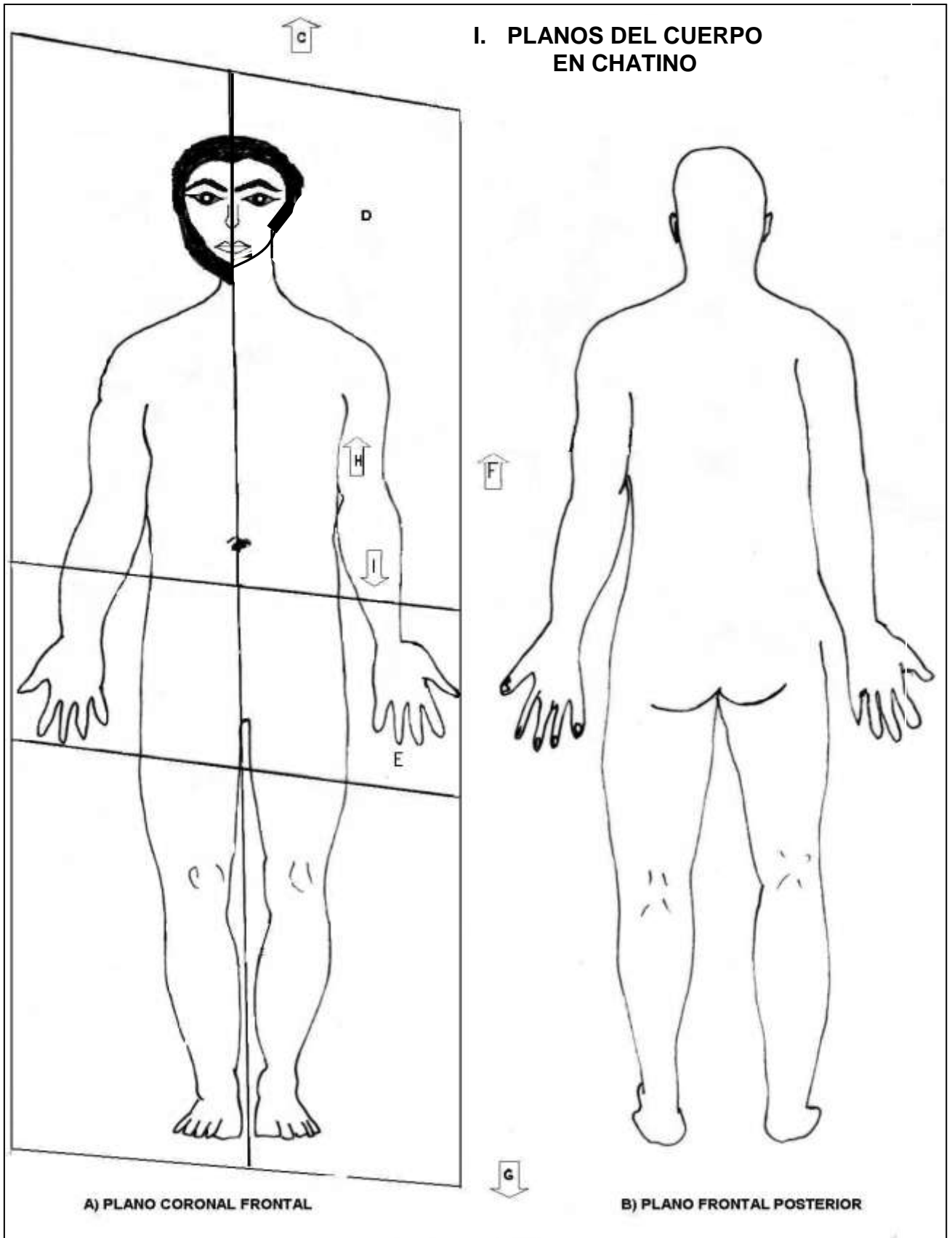
A continuación presento el vocabulario y los esquemas del cuerpo humano que refieren *los médicos tradicionales chatinos* Sosima, Juanita, Artemia, Petrona, Porfirio, Esteban Francisco, Gabino, Palemón, Juliana, Esteban y los maestros bilingües Antonino, Cornelio y sus familiares. (Ver los dibujos del cuerpo y su vocabulario en chatino, que realice con los médicos tradicionales chatinos y los maestros bilingües, los dibujos de las partes del aparato reproductor femenino y masculino, mujer embarazada fueron realizados por A. López Austin, las partes de la Nariz por el Dr. Juan Comas, los demás los elabore y me apoye en mis clases de anatomía de la licenciatura en antropología física que tome con la Dra. Anabella Barragán Solís).

- I. Los planos corporales del cuerpo chatino
- II. Las partes del cuerpo chatino
- III. Sistema óseo del cuerpo chatino
- IV Sistema muscular
- V. Órganos del cuerpo en chatino
- VI. Órganos de los sentidos

I. Planos corporales del cuerpo humano en chatino.

- A) Plano coronal o frontal anterior. *tlone´*
- Vista frontal anterior de cuerpo chatino “Cuerpo de frente” *ndy loo ne´*
- B) Plano coronal o frontal posterior. *nde chü ne´*
- Vista frontal posterior de cuerpo chatino “Cuerpo de espalda” *nde´chü´ne´*
- C) Plano medial *tsatlúene´*
- Vista media del cuerpo “Línea que divide el centro de nuestro cuerpo”
- D) Plano lateral Vista lateral de cuerpo chatino “Cuerpo de lado” *ndei sei´ne*
- E) Plano transversal u horizontal.
- Extremidades corporales.*
- F). Extremidad superior o tronco superior de cabeza a cintura *ti´ jiö chkiee*
- G). Extremidad inferior o pierna desde cintura a pie *ndöo ti,*
ndöne´
- H). Plano proximal
- Parte del cuerpo cercana a la línea que divide el centro de nuestro cuerpo *tluene– lo,*
- I) Plano distal *tióne´*
- Parte del cuerpo alejada a la línea que divide el centro de nuestro cuerpo *luyan´*
- J) Estatura
- 1. Estatura (persona) alta *´ne´ tu´kui*
- 2. Estatura (persona baja) *ne´ shta´*
- K) Peso
- 1. Persona delgada o baja de peso *ne´tei*
- 2. Persona de peso equilibrado *ne´sytei*
- 3. Persona gorda o pasada de peso *ne´ka´jo´*

I. PLANOS DEL CUERPO EN CHATINO



A) PLANO CORONAL FRONTAL

B) PLANO FRONTAL POSTERIOR

Los dibujos del cuerpo humano fueron realizados por Xóchitl Mijangos Casas excepto El dibujo de la mujer embarazada este fue dibujado por Alfredo López Austin. 1980. Las láminas III (El cuerpo humano de la monografía Epsa México), IV. Los músculos del cuerpo (monografía Bon México), V. Los órganos del cuerpo humano (monografía sunrise) Los dibujos de las láminas IV. Las partes de la nariz, 3 Las partes el ojo (monografía sunrise) Los dibujos de las monografías mencionadas los complemente con el conocimiento chatino y antropofísico. 5 Los dibujos de los labios los retome de Juan Comas del Manual de antropología física.FCE.Méx.1957. pp. 266-270 "Planos del cuerpo en chatino". Médicos tradicionales chatinos, maestros bilingües Chatino-Español y Xóchitl Irene Mijangos Casas.2010.

II. Partes del cuerpo humano en chatino

a) Plano frontal anterior

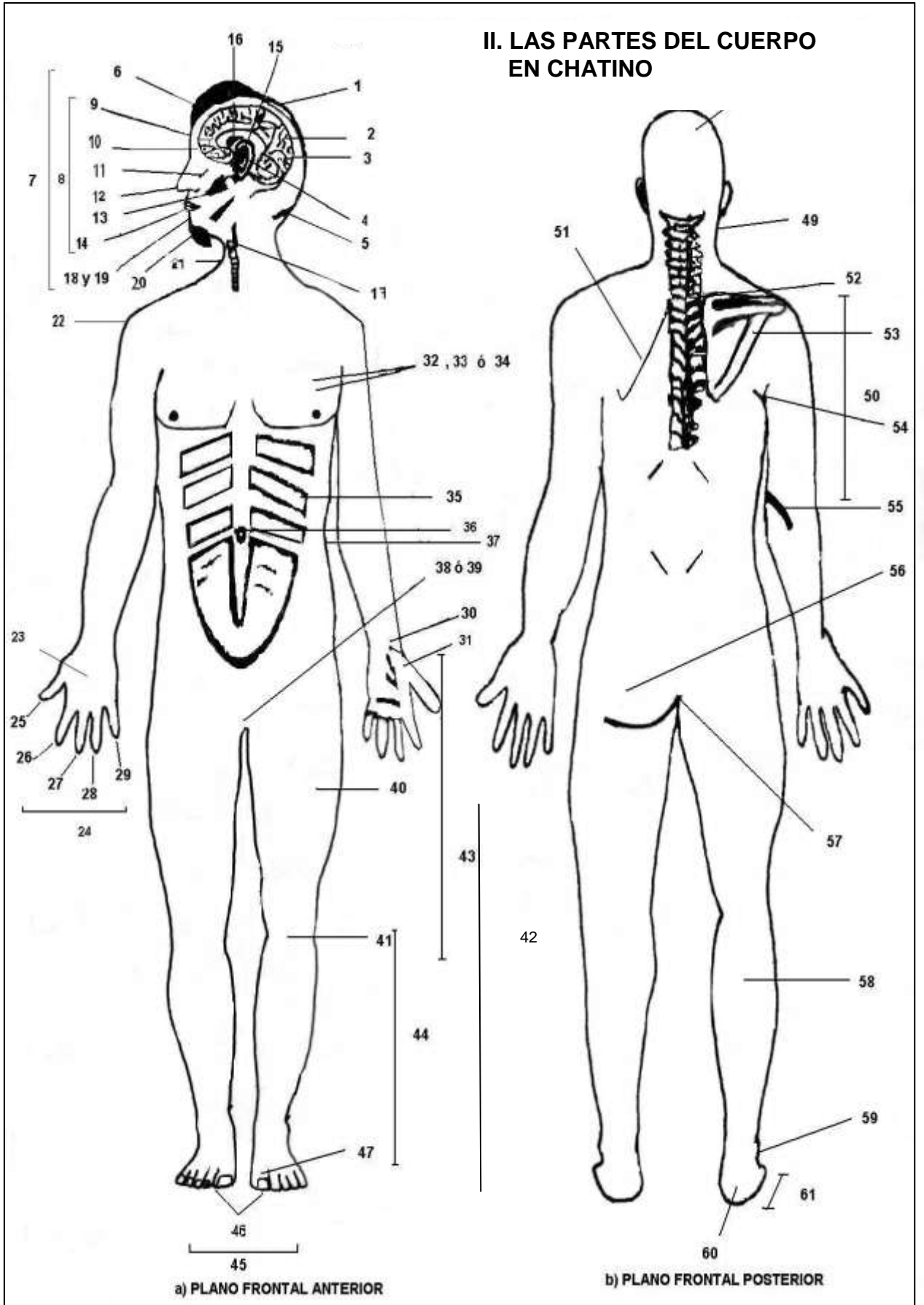
1. Cabeza	<i>kie</i>
2. Cerebro	<i>chkua kie ne´</i>
3. Cerebelo	<i>chkua kie ne´</i>
4. Sesos	<i>chkua kie ne´</i>
5. Cuerpo calloso	<i>kuna´kifi</i>
6. Cabello	<i>kchö´ kie</i>
7. Cara	<i>tloo</i>
8. Rostro (semblante)	<i>chkoö</i>
9. Frente	<i>chköö</i>
10. Ojos	<i>kiloo</i>
11. Pómulo	<i>t´ñotlone´</i>
12. Nariz	<i>siñe´</i>
13. Mejillas	<i>toska´</i>
14. Boca	<i>tuúa</i>
15. Orejas	<i>jii nchkö</i>
15 bis Oído	<i>sei´kiene´</i>
17. Hueso hioides (manzana de la garganta)	<i>m´ta ineine´</i>
18. Barba ó mentón	<i>sone´</i>
19. Barba de joven	<i>soyu</i>
20. Barba de anciano	<i>soyu</i>
21. Cuello	<i>ijnei</i>
22. Hombros y brazos	<i>skü</i>
23. Mano	<i>yaa´</i>
24. Dedos de las manos	<i>loo yaa´</i>

En el lenguaje chatino. Solo se puede expresar con un nombre diferente el dedo pulgar y el meñique. Los dedos: índice, medio y anular, son conocidos por los chatinos como segundo dedo de la mano y tercer dedo de la mano dedo de la mano.

25. Pulgar	<i>kuja´loya´tliu</i>
26. Índice	<i>loya´ñu nchka ktua</i>
27. Medio	<i>loo ya´ntukua flu´ue</i>
28. Anular	<i>loo ya´suetei</i>
29. Meñique o dedo chiquito	<i>loo ya´lio´tei</i>

30. Muñeca	<i>ij'nei ya'</i>
31. Planta de la mano	<i>too yaa'</i>
32. Pecho	<i>toch'kiee</i>
33. Pecho de hombre	<i>tochkiee ne'ki'yu</i>
34. Pecho de mujer	<i>tochkiee ne'ki'yu</i>
35. Abdomen	<i>'nei'</i>
36. Ombligo	<i>lotio'ne</i>
37. Cintura	<i>sei'</i>
38. Parte de hombre (genital masculino)	<i>s'ë i ne'ki'yu</i>
39. Parte de mujer (genital femenino)	<i>s'ë i ne'ku'o, s'ëine'kuno'ö</i>
40. Pierna	<i>ndöö</i>
41. Rodilla	<i>kieshtine'</i>
42. Pierna desde glúteo hasta el pie	<i>t'jiöndone'lalokiyane'</i>
43. Pierna de glúteo a rodilla	<i>ndöne</i>
44. Pierna de la rodilla al pie	<i>ntë kiyane'</i>
45. Pie	<i>kiya'</i>
46. Dedos de los pies	<i>loo kiya'</i>
47. Uñas	<i>stö'yaa'</i>
<i>b) Plano coronal frontal posterior</i>	
<i>Vista posterior de cuerpo chatino "Cuerpo de espalda"</i>	
48. Cabeza posterior sin cara	<i>ndei chü'ne'</i>
49. Cuello posterior ó nuca	<i>sükiene'</i>
50. Tronco	<i>süinei</i>
51. Espalda	<i>ty'jiö sei, ty'jio chü</i>
52. Columna	<i>chü'</i>
53. Omoplatos	<i>ti'jiö chü'</i>
54. Axilas	<i>sküne'</i>
55. Codos	<i>too skü</i>
56. Glúteo ó nalga	<i>sto'skü ne', slo'yane'</i>
57. Ano	<i>ch'ka'siyone'</i>
58. Pantorrilla	<i>tos'ë ne'</i>
59. Tobillo	<i>kuna'kuti'kiya'ne' - kuna'nei chë ndöne</i>
60. Talón	<i>senkü kiyá ne'</i>
61. Planta del pie	<i>senkü kiya'ne'</i>
	<i>kuna'ku'ti'kiya'ne'</i>

II. LAS PARTES DEL CUERPO EN CHATINO

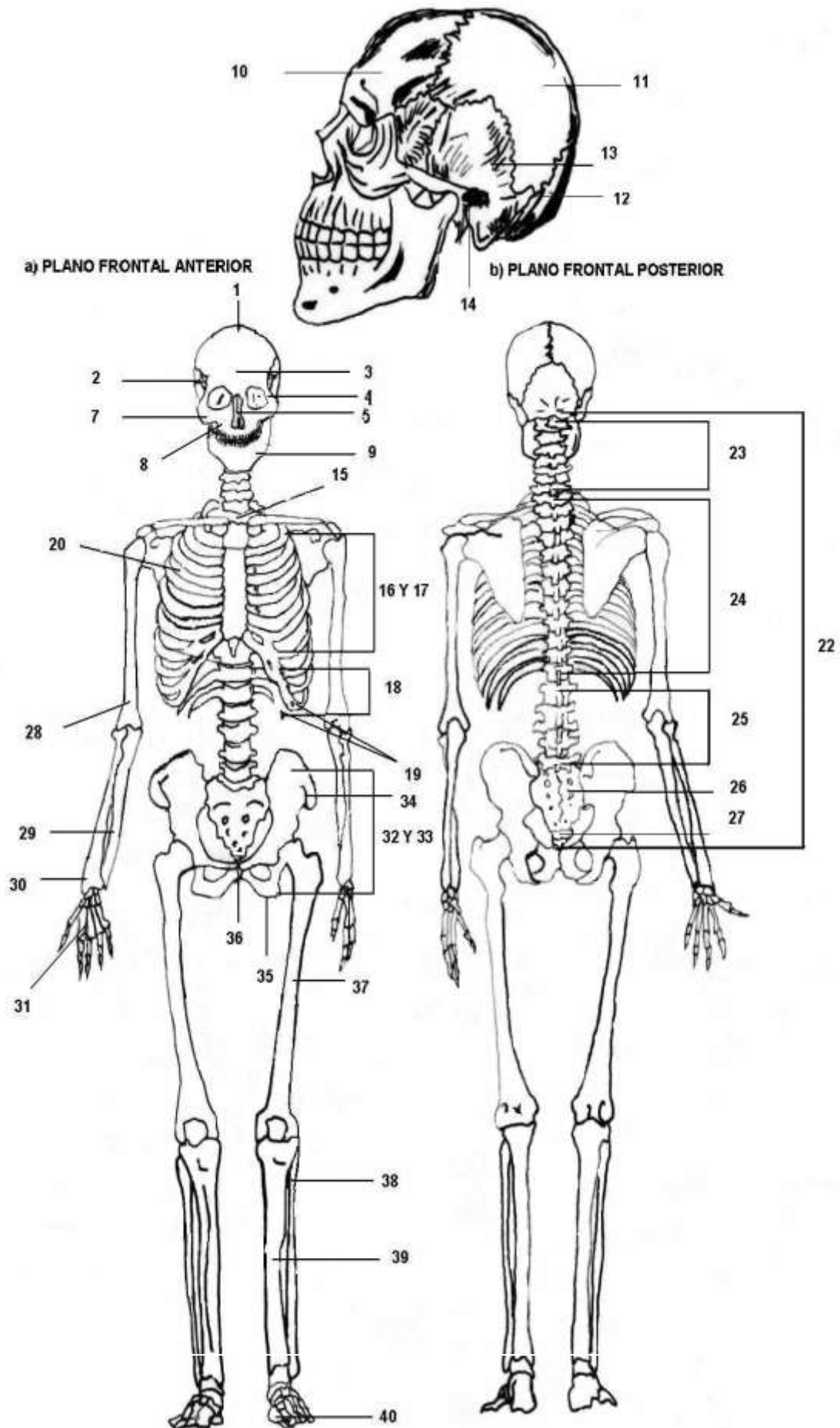


III. Sistema óseo (Huesos) en chatino.

Hueso

- | | |
|--|------------------------|
| | ty' jiö |
| 1. Huesos del cráneo (de la cabeza) | ty'jiö kiene´ |
| a) Plano frontal anterior del cráneo (huesos de la cara) | ty'jiö tllone´ |
| 1. Sutura sagital (línea superior que une a la mitad los huesos) | tlu´ue tyjiö |
| 2. Suturas del cráneo (líneas que unen los huesos de la cabeza) | se´ë´ndiia ko´o´ tijiö |
| 3. Frontal (hueso de la frente) | tijiöchköne´ |
| 4. Huesos intraorbitales (huesitos de los ojos) | tijiö´kilone´ |
| 5. Cavidad nasal (agujero de la nariz) | kitotosh´ñene´ |
| 6. Etmoides-esfenoides (hueso que separa los orificios de la nariz) | |
| tijiökuine´tosoé´ne´ | |
| 7. Cigomático (hueso de los pómulos) | tijiötlone´ |
| 8. Maxilar superior (hueso de paladar ó hueso superior de la boca) | ty´jiötoskane´ |
| 9. Maxilar inferior (hueso inferior de la boca ó hueso de la barbilla) | ty´jiö, l´yane´ |
| b) Plano lateral del cráneo (huesos de la cara) | |
| 10. Frontal (hueso de la frente) | tijiöchköne´ |
| 11. Parietales (huesos de la parte de en medio del cráneo) | tijiöchü´kiene |
| 13. Temporal (hueso de la sien) | tijiöchü´kone |
| 14. Huesos del oído martillo, yunque y estribo (huesitos del oído) | ty´jiö tonskon e´ |
| 2. Tórax y columna vertebral | tijiö chüne´ |
| A) Tórax (caja de los huesos del costado) | tijiö sëine´ |
| <i>Plano frontal anterior:</i> | |
| 15. Cavidad torácica (Agujero superior de la caja de los huesos de costado) | ty´jiö inei |
| Manubrio, cuerpo y apéndice xifoides (huesos centrales de la caja de los huesos de costado) | to ti´í´ ne |
| 16. Costillas (huesos de costado) | to ti´í´ ne ktey |
| 17. Costillas verdaderas (siete huesos de costado verdaderos) | ty´joö ehkiekane´ |
| 18. Costillas falsas (cinco huesos de costado falsos) | ty´joö ehkiekane´ |
| 19. Dos costillas flotantes (dos huesos de costado falsos que flotan) | |
| ka´yuty´jiö´seine´ | |
| 20. Espacios intercostales (hueco entre los huesos del costado) | ndineí´tihilö |
| sëina | |
| 21. Articulación (Unión) de dos costillas (huesos de costado) con el disco (hueso circular) de la vértebra | tjiö |

III. LOS HUESOS DEL CUERPO EN CHATINO



B) Columna vertebral (espinazo)	<i>tjiö chül</i>
<i>Plano frontal posterior</i>	
22. Vértebras (huesos del espinazo)	<i>tjiö chül</i>
23. Vértebras (huesos del espinazo) cervicales (de la parte superior)	<i>tjiö chül</i>
24. Vértebras (huesos del espinazo) dorsales (de la parte media)	<i>tjiö chül</i>
25. Vértebras (huesos del espinazo) lumbares (de la parte inferior)	<i>tjiö chül</i>
26. Sacro (huesos unidos en la parte inferior del espinazo)	<i>tjiö chül</i>
27. Huesos cóccix (unidos en la punta inferior del espinazo)	<i>tjiö chül</i>
3. Miembro superior y miembro inferior	<i>tjiökia´na</i>
A) Miembro superior (huesos del brazo)	<i>tjiöskuna</i>
<i>Plano frontal anterior</i>	
28. Húmero hueso proximal (hueso cercano a la línea que divide el centro de nuestro cuerpo)	<i>tjiöchü´na</i>
29. Cúbito hueso externo distal al plano medio (hueso externo alejado de línea que divide el centro de nuestro cuerpo)	<i>tjiöchu´na</i>
30. Radio hueso interno distal al plano medio (hueso interno alejado de línea que divide el centro de nuestro cuerpo)	<i>tjiöchu´na</i>
31. Huesos de la mano	<i>tjiö ya´na</i>
B) Miembro inferior (pelvis, fémur, tibia, peroné, pies)	<i>tjiösëi´</i>
a) Pelvis (huesos de la cadera)	
<i>Plano frontal anterior</i>	
32. Pelvis (huesos de la cadera de hombre)	<i>tjiö së´ine</i>
<i>ki´yu</i>	
33. Pelvis (huesos de la cadera de mujer)	<i>tjio</i>
<i>sëine´ku´na´a</i>	
34. Íleon (hueso grande de la cadera)	<i>tjiö chü´</i>
35. Esquinion (hueso en que te sientas)	<i>tjiö kia´na</i>
36. Pubis (Hueso hallado frente a las partes del hombre mujer)	<i>tjiö së´e, ntukui</i>
<i>ntiskuene´</i>	
b) Fémur, tibia y peroné	<i>tjiö kia´na</i>
37. Fémur (muslo) hueso proximal (hueso cercano a la línea que divide el centro de nuestro cuerpo)	<i>tjiö ndöna</i>
38. Peroné hueso externo distal al plano medio (hueso externo alejado de línea que divide el centro de nuestro cuerpo)	<i>tjiöchü´</i>

39. Tibia hueso interno proximal al plano medio (hueso interno cercano a la línea que divide el centro de nuestro cuerpo)

tijiöchü' ndöö

40. Huesos del pie

tijjö kiána

IV. Sistema muscular (Músculos del cuerpo chatino)

A) Músculos

kuna´

Músculo o carne blanda

a) Plano lateral de la cara:

kuna kuite

1. Músculos (carne) de la cara

kuna´tloo

2. Músculos (carne) de la frente

kuna´tloo

3. Músculos (carne) de los ojos

kijĩ kilo

4. Músculos (carne) de la boca

kijĩtu´ua

5. Músculos (carne) de las mejillas

kijĩ toska´

6. Músculos (carne) del cuello

kuna´inē´

b) Plano frontal anterior:

7. Músculos (carne) del pecho

kijĩchkie

8. Músculos (carne) del abdomen

kijĩnē´i´

9. Músculos (carne) de la cadera

kuna´sē´i

10. Músculos (carne) del brazo

kijĩ skü

11. Músculos (carne) de la mano

kijĩ ya´

12. Músculos (carne) del muslo

kijĩ ndö

13. Músculos (carne) de la rodilla

kijĩ kieshtĩ´

14. Músculos (carne) de la pantorrilla

kijĩ ndö

15. Músculos (carne) de los tobillos

kijĩ kiya´

16. Músculos (carne) de los pies

kijĩ kiya´

Plano frontal posterior:

17. Músculo (carne) angular del omoplato (cervicales ó parte superior del espinazo)

kijĩ i nēi

18. Músculo (carne) trapecio (dorsal ó de la parte media del espinazo)

kijĩ´chü´

19. Músculo (carne) del ano

kijitos´ē

20. Músculos (carne) de la parte interna del muslo

kijĩ lja ndö

21. Músculos (carne) de la parte posterior del muslo

kijĩ ndö

22. Músculos (carne) de la parte lateral del muslo

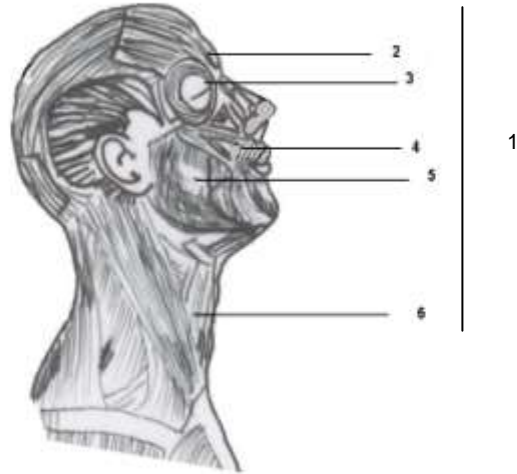
kijĩndö

23. Articulaciones (coyunturas) de las partes del cuerpo

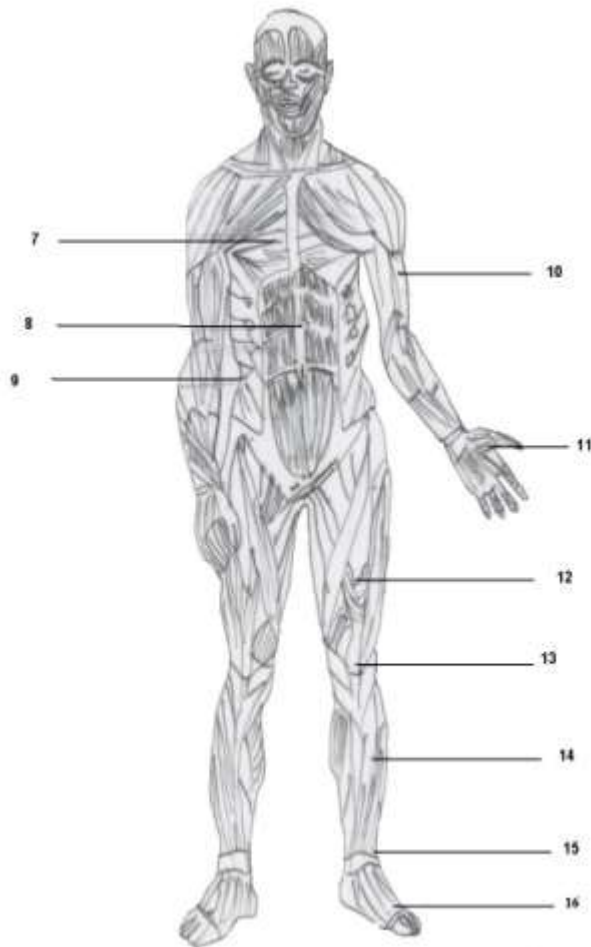
sē´ēndiakö´ö tijö

IV. LOS MUSCULOS DEL CUERPO EN CHATINO

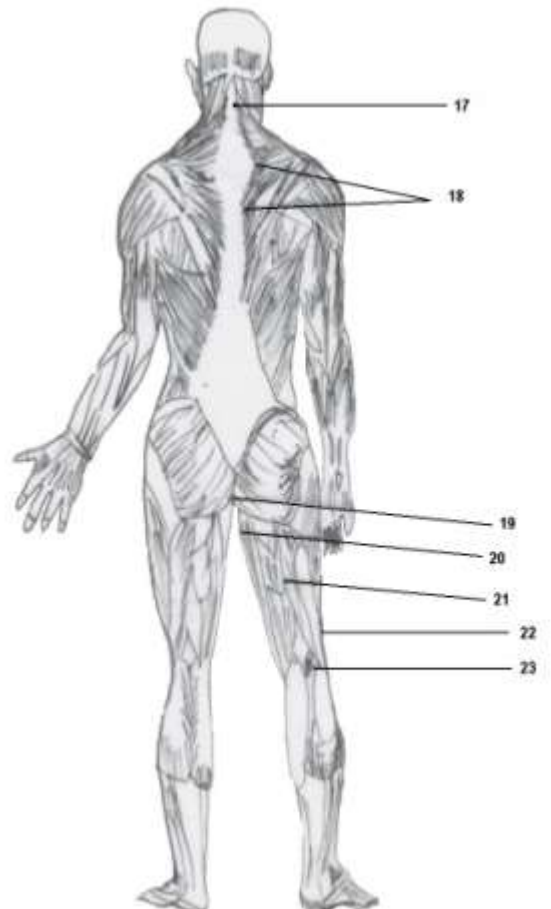
a) PLANO LATERAL DE LA CARA



b) PLANO FRONTAL ANTERIOR



c) PLANO FRONTAL POSTERIOR

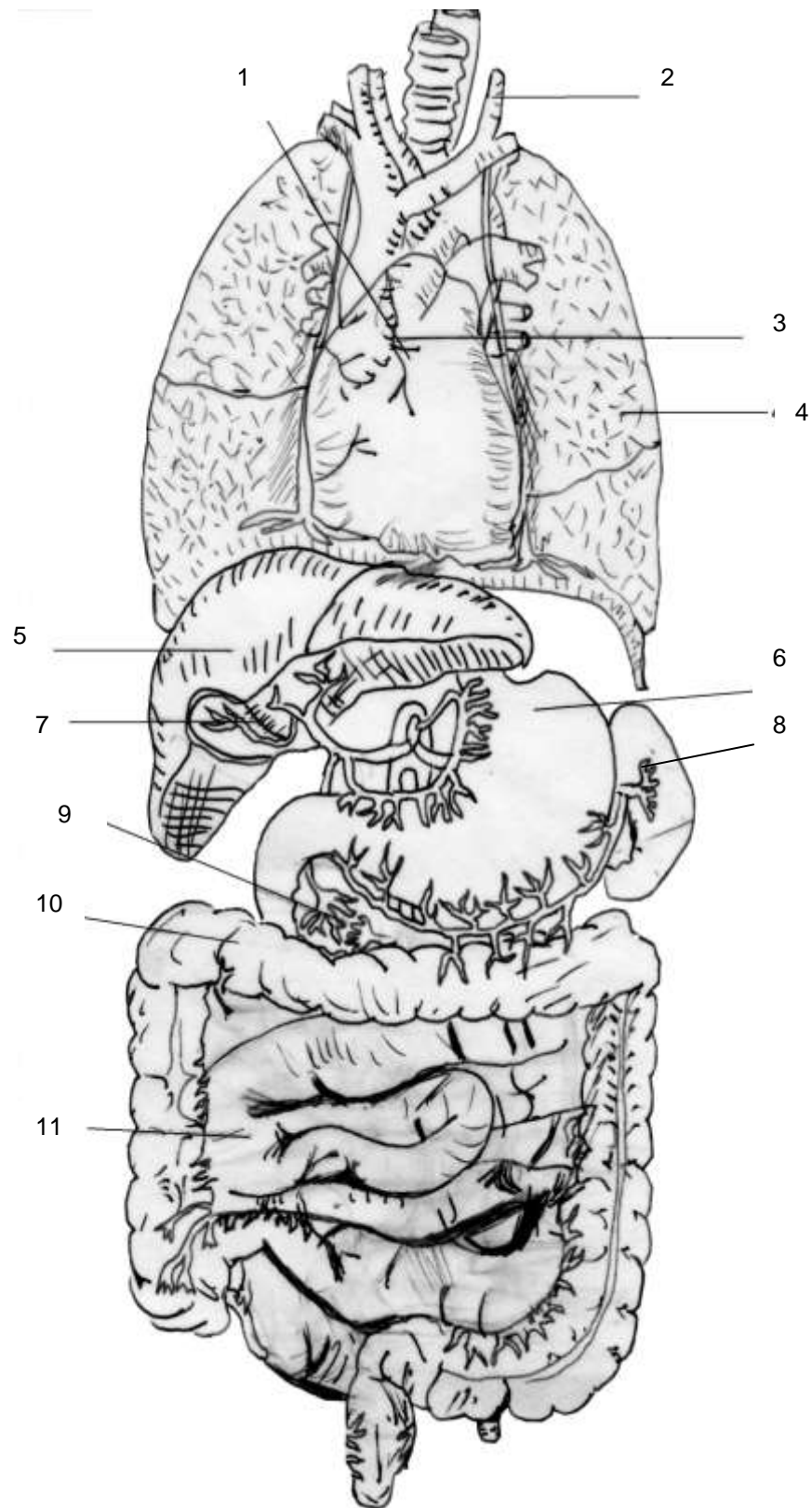


V. Órganos del cuerpo en chatino

Plano frontal anterior

1. Corazón	<i>kusia</i>
2. Arterias	<i>shta ti ë</i>
3. Venas	<i>shtatne</i>
4. Pulmones	<i>loo</i>
5. Hígado	<i>loo</i>
6. Estomago	<i>nëi´</i>
7. Vesícula biliar	<i>yee</i>
8. Bazo	<i>tne sei</i>
9. Páncreas	<i>tne sei</i>
10. Intestino grueso	<i>tishë tliu</i>
11. Intestino delgado	<i>tishë tëi</i>
12. Aparato reproductor femenino (parte reproductora de la mujer)	
a) Clítoris	<i>tse´skuene´</i>
b) Prepucio del clítoris (parte anterior de la parte de la mujer)	<i>k´totse´skuene´</i>
c) Labios mayores	<i>kiji tuua skuene´</i>
d) Labios menores	<i>kiji tu´ua skuene´</i>
e) Vagina	<i>skuene´</i>
f) Orificio vaginal	<i>k´to skuene´</i>
g) Himen (mucosa que cubre el orificio vaginal)	<i>kiji skuene´shanu tëi guiené</i>
h) Horquilla (parte posterior de la parte de la mujer)	<i>se´ëndaty skuene´</i>
13. Cuerpo de mujer chatina embarazada	
a) Teta (pecho)	<i>sti´ne´</i>
b) Pezón	<i>losti´ne´</i>
c) Ápice del pezón (punta del pezón)	<i>losti´ne´</i>
d) Leche	<i>sto´</i>
e) Vientre de mujer embarazada	<i>nei ne´ku´naandu´ui</i>
<i>snie</i>	
f) Útero	<i>kijise´ë ndu´ui</i>
<i>kui´kune´</i>	
g) Amnios	<i>kunu un shuete</i>
h) Cordón umbilical	<i>tio´</i>
i) Producto (Fruto)	<i>kui´kune´</i>

V. ORGANOS DEL CUERPO EN CHATINO



j) Niño

kui´kune´

14. Aparato reproductor masculino (parte reproductora del hombre)

a) Pene

Ika skuene´

b) Piel del pene

kiji´ skuene´

c) Cuerpo del pene

ikaskuene´

d) Cabeza del pene

kieskuene´

e) Meato urinario (orificio del pene)

kito ika skuene´

f) Uretra (conducto del orificio del pene)

kui´kune´

Parte frontal posterior

15. Riñones

tnë seine´

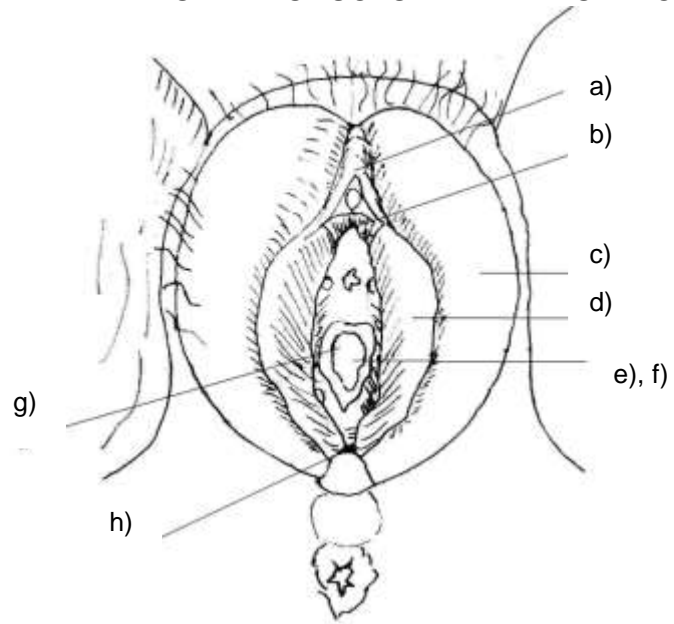
16. Vena renal

teĩ tnë riu

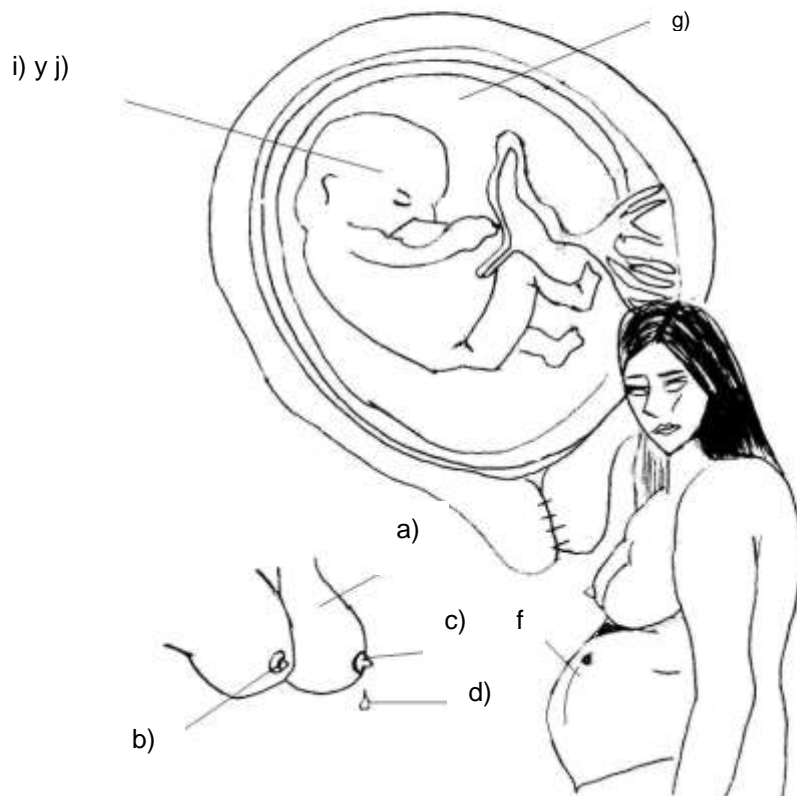
17. Vejiga

kujitia she´ne´

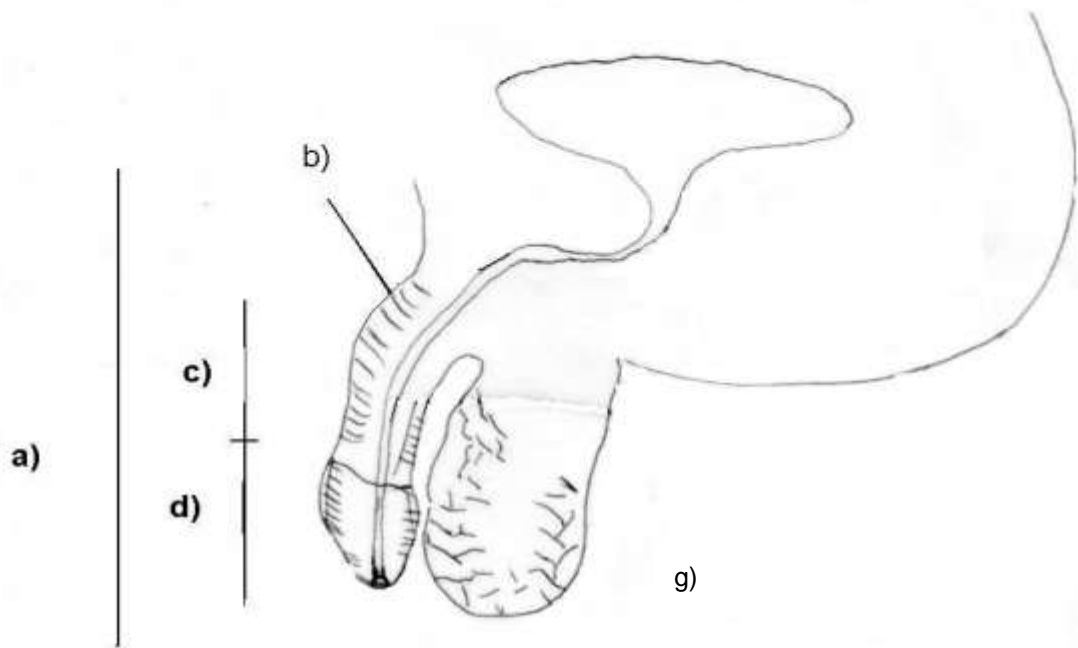
12. PARTES DEL APARATO REPRODUCTOR FEMENINO EN CHATINO



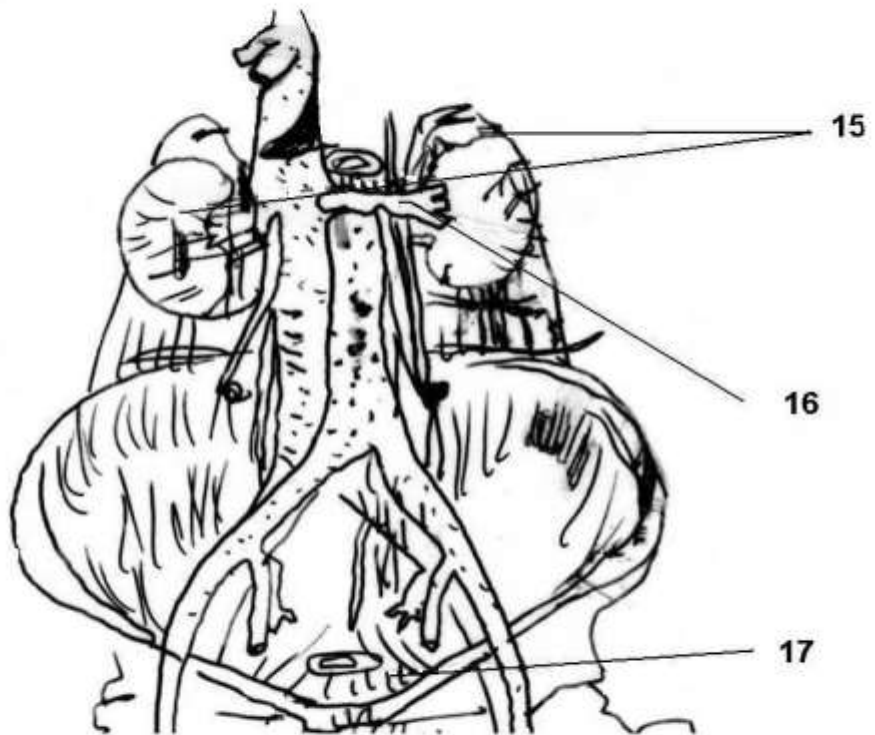
13. PARTES DEL CUERPO HUMANO EN CHATINO DE LA MUJER EMBARAZADA



13. APARATO REPRODUCTOR MASCULINO
(PARTE REPRODUCTORA DEL HOMBRE)



APARATO FRONTAL POSTERIOR



VI. Órganos de los sentidos del cuerpo chatino

a. Piel (sobre la piel)

A) Piel del cuerpo

Parte frontal anterior

1. Piel de cara
2. Papada
3. Piel de cuello
4. Piel de brazo
5. Piel de mano
6. Piel de pecho
7. Piel de abdomen
8. Piel de cintura
9. Piel de cadera
10. Piel de pierna
11. Piel de rodilla
12. Piel de pie

Parte frontal posterior:

13. Cuero cabelludo
14. Piel de espalda
15. Piel de nalga

B) Color de piel

16. Negro
17. Moreno oscuro
18. Moreno claro
19. Claro
20. Blanco
21. Lunar
22. Lunar rojo
23. Lunar café
24. Lunar negro

C) Textura de piel.

25. Piel suave
26. Piel rugosa
27. Piel áspera

kijí

kijítlona

kijltoynīna

kijitoynīna

kijīskūna

kijīya´na

kijīto´chkiena

kijinē´í´

kijīsēi´na

kijī´sei´na

kijī ndö na

kijī ndönä

kijīlo kia´na

kijīskuákiena

kijīchū´na

kijītos´ëna

tlatei´kuna

tlatei´kuna

luuitei´

luuitei´

skakuna (mté)

kuñu´

kuñu´nga´

kuñu´cajue

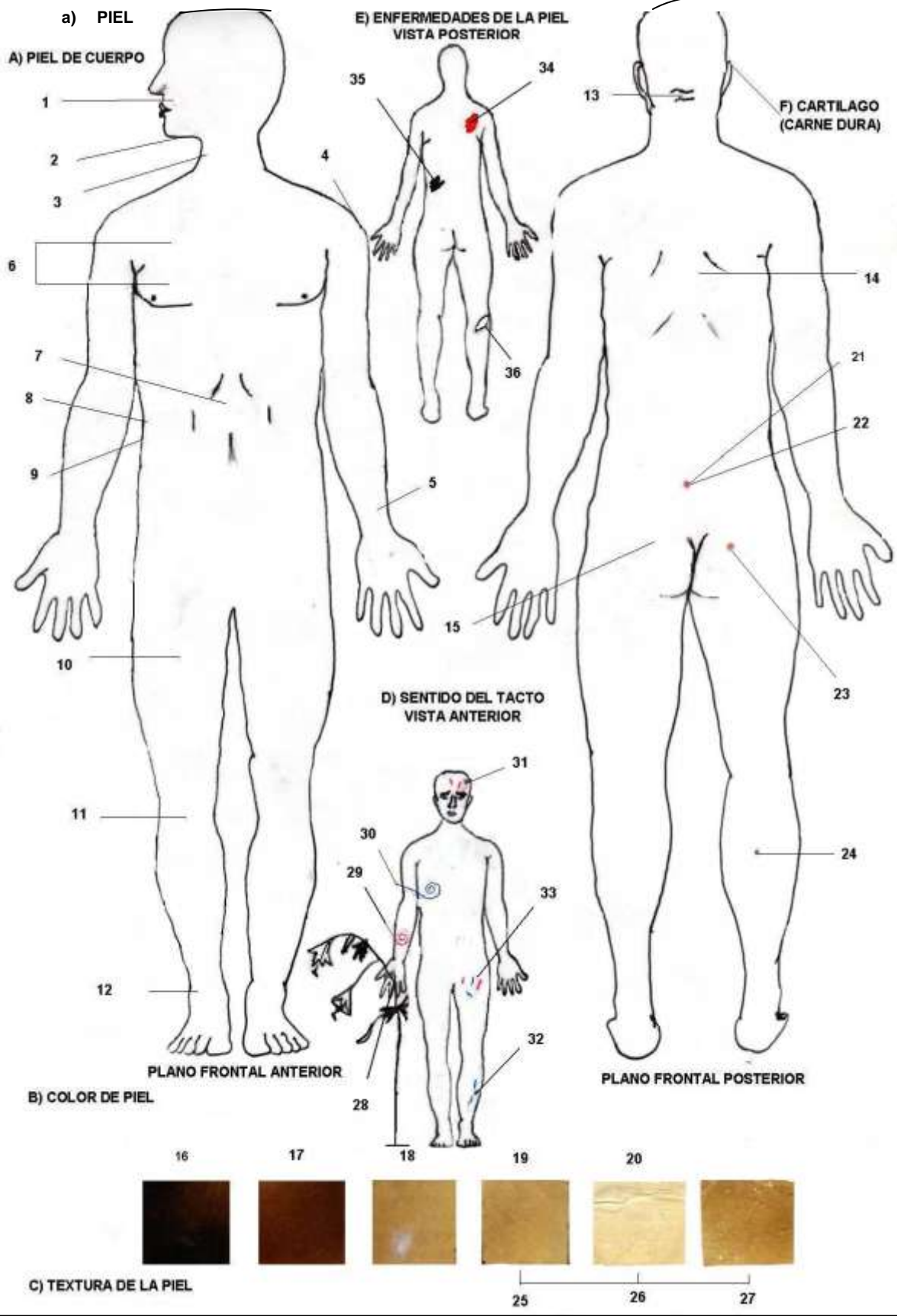
kuñu´mta

kijí ine´gu´i

kijí ine´bula

kijí ra

VI. ORGANOS DE LOS SENTIDOS DEL CUERPO EN CHATINO



Cartílago (Carne dura)

kuna´tlaa

D) *Sentido del tacto*

28. Tocar

kulana

29. Sentir aire caliente

ndëtyku´i tsü

30. Sentir aire frío

ndë´ty fui tlia´

31. Sentir calentura

chkië

32. Sentir frialdad

tlia´

33. Sentir fiebre-calentura

chkie´tlia´

E) Enfermedad de la piel

34. Mancha roja en la piel

kchakijine´

35. Mancha negra en la piel

kchakijine´

36. Mancha blanca en la piel

kchakijine´

F) Cartílago (carne dura)

kuna´tlaa

b. Oído (oreja)

Huesos del oído [A), b), C), D), E), F), G), H)]

I. Sentido del oído

1. Escuchar
2. Escuchar cerca
3. Escuchar lejos

jii nchkö

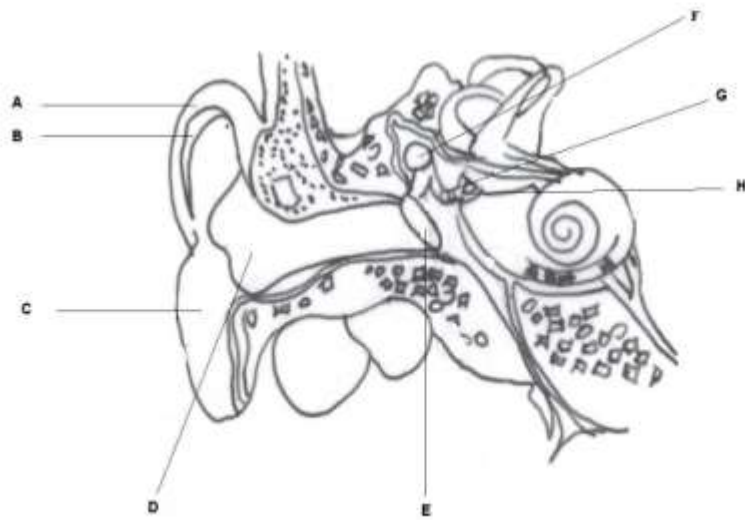
tijiönchköne

kine

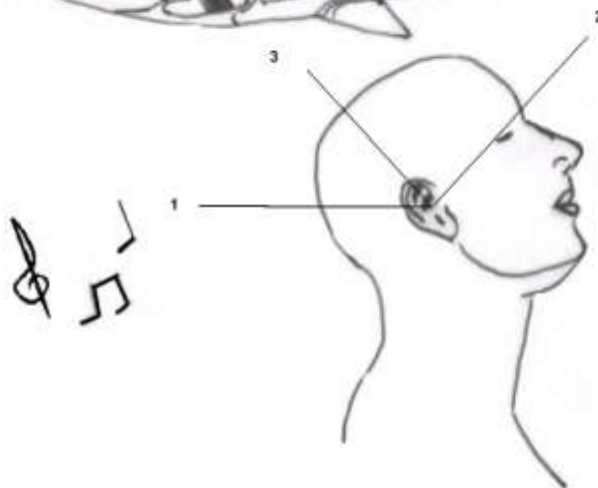
kiine kui'tei

kine tjiio´

b. LAS PARTES DEL OIDO EN CHATINO



I. SENTIDO DEL OIDO



c. Ojo

A. Partes de los ojos

a) Plano Lateral

1. Cejas

kichökilone

2. Parpado

3. Músculo interno del ojo (carne interna de parpado)

4. Pestañas

5. Pupila (centro oscuro del ojo)

6. Iris (parte de color en el ojo)

7. Esclerótica (parte blanca del ojo)

b) Plano frontal anterior

8. Lagrimal

9. Lagrimal

B) Color de ojos

10. Ojos café oscuro

11. Ojos café claro

C) Forma de ojos

12. Ojos grandes

13. Ojos grandes largos

14. Ojos grandes redondos

15. Ojos pequeños

16. Ojos pequeños largos

17. Ojos pequeños redondos

18. Ojos medianos

D) Sentido de la vista

20. Ver o mirar

21. Ver cerca

22. Ver lejos

23. Mal de ojo

24. Mirada pesada

25. Mirada pesada con muina (coraje)

26. Mirada pesada con tirria (odio)

27. Mirada fuerte (con energía) negativo

kiloo

kchö´chköne´,

kijikilone´

kchö kiloo

kiekiloo

ti´ö´kilone´

naüntë kilone´

ti´akilone´

ti´akilone´

kilo kajue

kilonduity

kilot´nü

kilot´nü

kilot´nü

kilot´suety

kilot´suety

kilot´suety

kilot´suety

ni´öna

ni´ö kuity

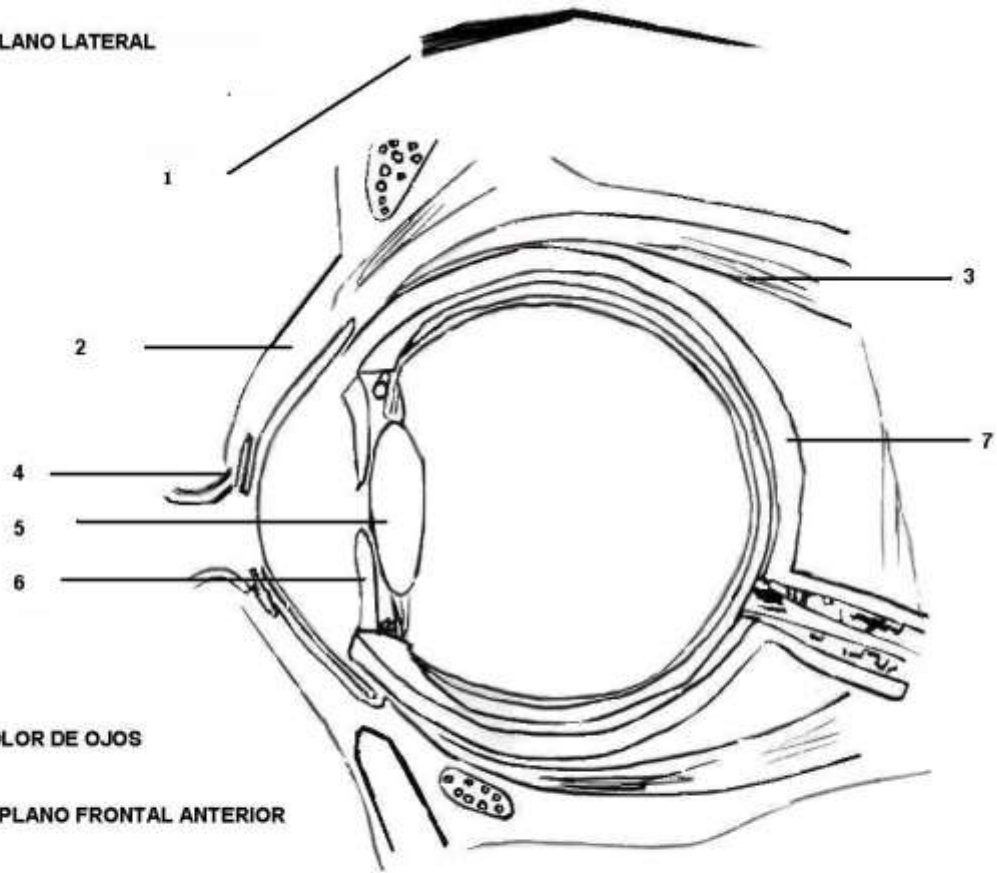
ni´ötijio´

Xña´á´loo, Kcha Kilo

tlasa kilo

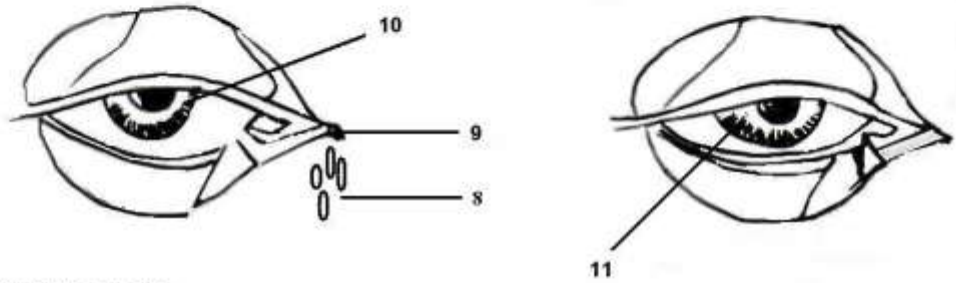
c. PARTES DEL OJO EN CHATINO

a) PLANO LATERAL

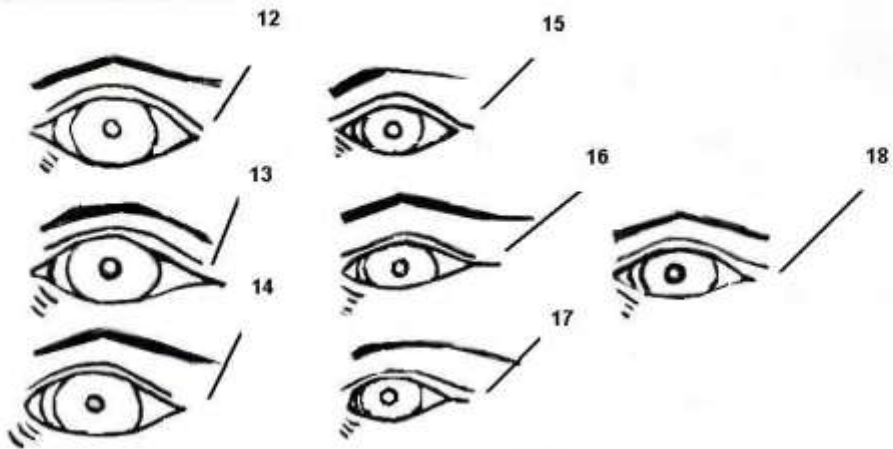


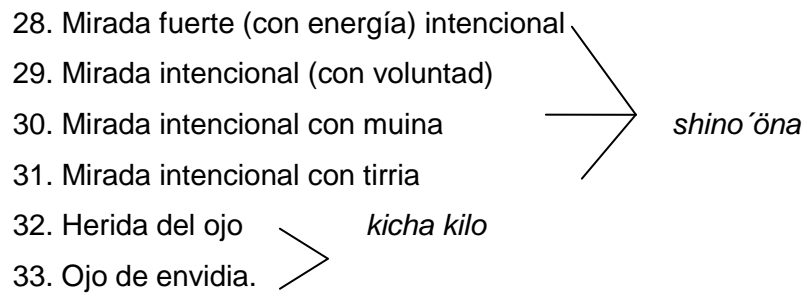
B) COLOR DE OJOS

b) PLANO FRONTAL ANTERIOR



c) FORMA DE LOS OJOS



28. Mirada fuerte (con energía) intencional
29. Mirada intencional (con voluntad)
30. Mirada intencional con muina
31. Mirada intencional con tirria
32. Herida del ojo
33. Ojo de envidia.
- shino'öna*
- kicha kilo*
- 

d. Nariz

si ë´

A) Partes de la nariz.

a) *Plano lateral de la nariz*

- 1. Nasion (nacimiento de la nariz) si ë´
- 2. Tabique:
- 3. Tabique (espinazo) largo de la nariz sië´t´kuĩ
- 4. Tabique (espinazo) mediano de la nariz sië´lio´ty
- 5. Tabique (espinazo) pequeño de la nariz sië´loi´ty
- 6. Tabique (espinazo) recto de la nariz sië´skië´
- 7. Tabique (espinazo) chueco ó aguileño de la nariz sië´skiëi´
- 8. Ápice (punta) de nariz: toko´sië´
- 9. Nariz con punta afilada (puntiaguda) si ë´ha
- 10. Nariz con punta redonda ó sin punta sië´ngulo´

b) *Posición inferior de la nariz.*

- 11. Alar de la nariz
 - 12. Alar delgado de la nariz
 - 13. Alar medio de la nariz
 - 14. Ala ancho de la nariz
- } *kijĩ síe´*

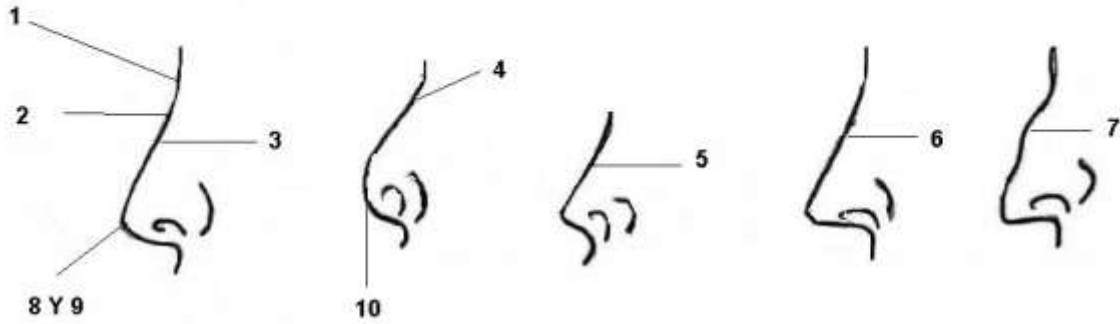
- 15. Fosas nasales kito sië´
- 16. Vello de la nariz kichösië

B) *Sentido del olfato*

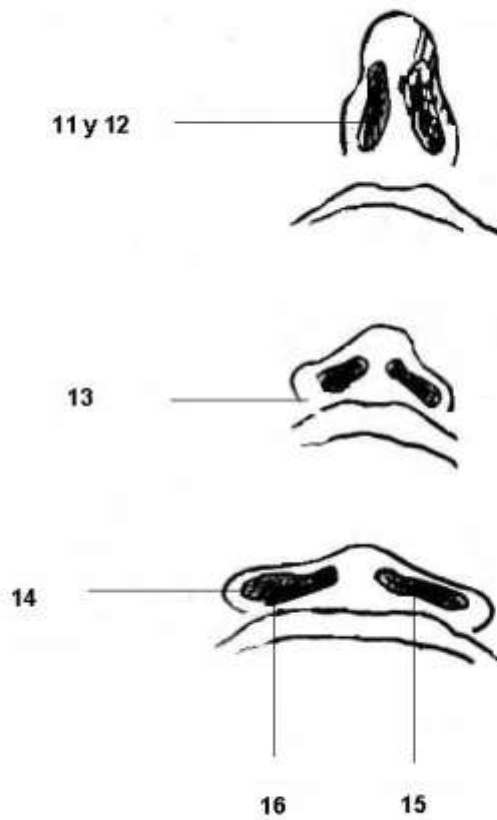
- 1. Oler ljkuĩ ti´ina
- 2. Olor agradable skü´ti
- 3. Olor desagradable skü cheëtii
- 4. Olor fuerte tla´tii
- 5. Olor suave ti´i jo´o
- 6. Olor dulce shitii
- 7. Olor salado ti´i tië´
- 8. Olor agrio ti´i tie´
- 9. Olor amargo ti´itlia´

d. LAS PARTES DE LA NARIZ EN CHATINO

A) PARTES DE LA NARIZ a) PLANO LATERAL DE LA NARIZ



b) POSICION INFERIOR DE LA NARIZ



5. Boca (dientes, lengua, labios)

A. Boca

1. Frenillo de labio *ki ji tu´ua*
 (Pequeño pedazo de carne posterior a labio superior que lo divide en dos partes)

2. Paladar *tse*

3. Arco de paladar (hueso interno de la boca superior trasero) *tijió tu´ua*

4. Paladar duro (hueso interno de la boca superior de frente) *tijió tu´ua*

5. Paladar blando *tse´hity*

6. Labio superior *kiji tu´ua ty ku*

7. Labio inferior *kiji tu´ua ty´ya*

a) Diente *l´ya*

8. Encía *kuna´lijia*

9. Incisivo superior _____
 10. Incisivo inferior _____
 11. Canino _____ *li´ia*
 12. Molar ó premolar y 13. Muela _____

14. Muela del juicio *li´ia tnü*

15. Cara frontal del diente *ti´lo´li´ia*

16. Cara posterior del diente *ti chu´li´ia*

17. Cara lateral del diente *ndi ntö´li´ia*

18. Cara superior del diente *ndiya li´ia*

19. Raíz del diente *chkua´li´ia*

b) Lengua *t´se´tse´*

Partes de la lengua:

Plano frontal anterior

20. Punta de la lengua *toko´tse*

21. Parte ancha de la lengua (parte posterior de la lengua) *lotse´*

22. Angina (amígdala) palatina *teĩtoynĩ*

23. Úvula (campanilla) *tse´toyni*

24. Surco central (canal central de la lengua) *toyta tse´*

c) Labios *kiji tu´ua*

1. Labios largos *kiji tu´ua tuki*

2. Labios medianos *kijitu´ualio´ty*

3. Labios cortos *kijitu´ualio´ty*

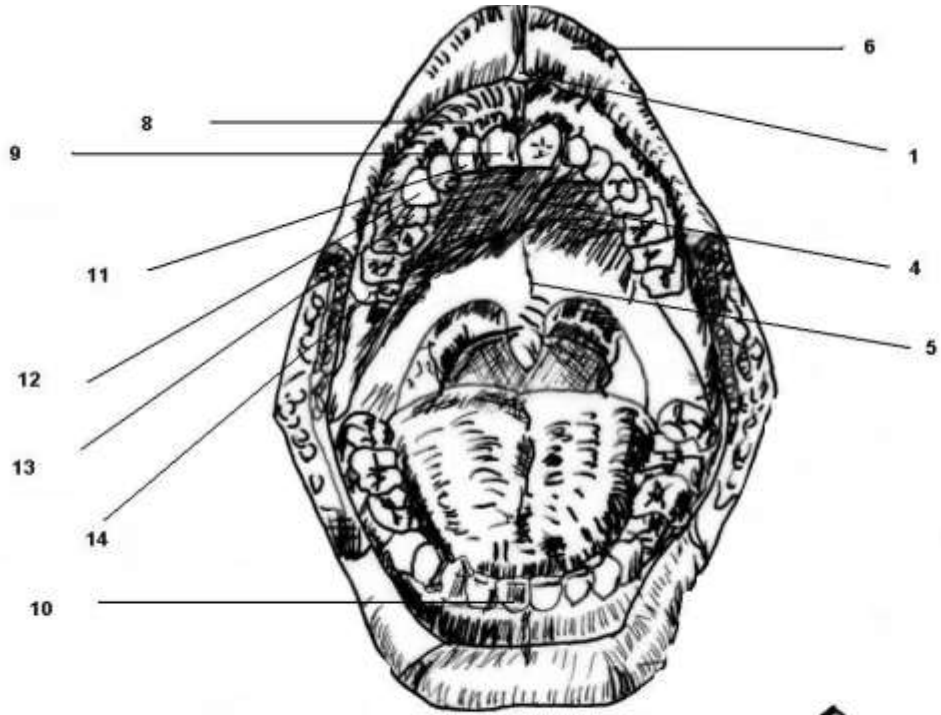
4. Labios delgados largos
 5. Labios delgados medianos
 6. Labios delgados cortos
 7. Labios gruesos y largos
 8. Labios gruesos y medianos
 9. Labios gruesos cortos
 10. Labios medianos y largos
- d) Sentido del gusto

1. Dulce
2. Salado
3. Agrio
4. Amargo

kijĭtu´uatēity
kijĭtu´ualio´ty
kijĭtu´ualio´ty
tliu ēi´kijĭtu´ua
shĕkijĭtu´ua
shĕkijĭtu´ua
kijĭtu´ualio´ty

shi
tiñe
tiye
tliá´

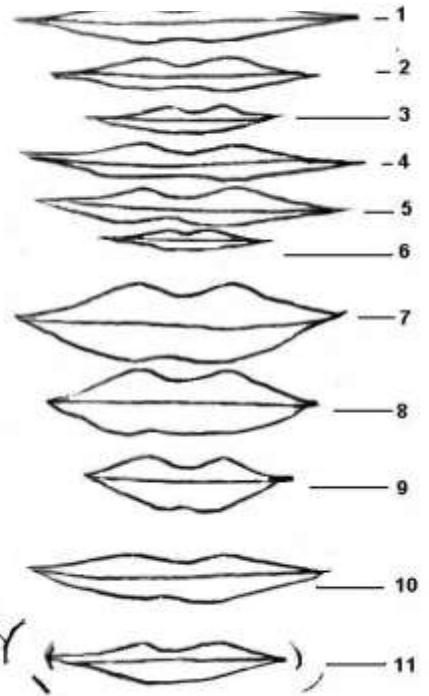
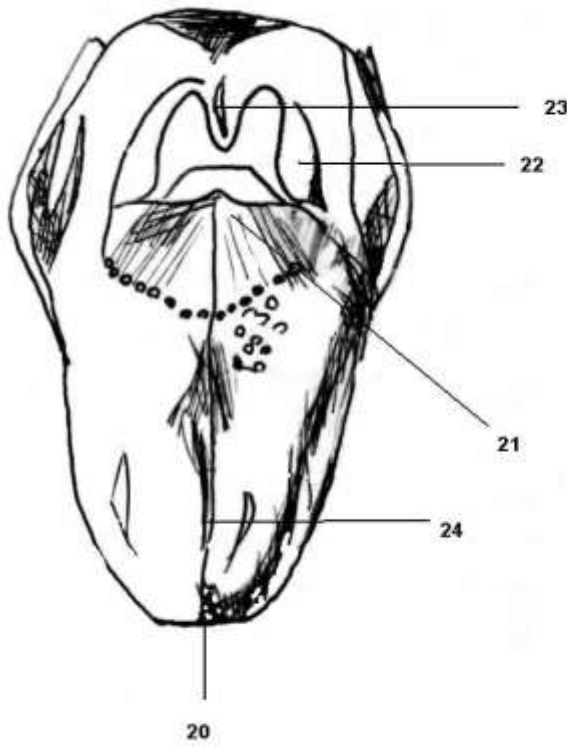
**e. LAS PARTES DE LA BOCA (DIENTES, LABIOS)
EN CHATINO**



b) LENGUA



15 16 17 18 19



12

Vocabulario de enfermedades Tyí

A) Enfermedades tradicionales en el mundo chatino⁷

Nombre y significado del padecimiento en español y en chatino

1. Susto

Ngitsé

El susto *Ngitsé* es curado por un *Ne´Ho´o*, afecta a las personas cuando se asustan por alguna causa que puede ser perceptible del mundo natural sobre el mundo espiritual.

Es importante reconocer la vulnerabilidad en la mayoría de los niños, ya que corren el riesgo de espantarse aunque el ser perceptible no implica ser débil.

Es muy curioso pero la mayoría de los niños casi siempre se espantan por dos motivos⁸

1. Por ser tiernos o perceptibles

2. Por debilidad

2. Mal de ojo

Xña´á´loo

El significado del término *Xña´á´loo* mal de ojo, se vincula también con los términos populares *muina* y *tirria*.

A este padecimiento se le puede conocer también como *envidia* rivalidad o enemistad y lo he relacionado con el término de *muina* que significa *enojo* o *coraje* y *tirria* que significa *odio*.

El daño es causado en el cuerpo y el alma de la persona a través de la mirada o de la brujería, de esta forma el ser envidiado se *amuína* llega a odiar “se envenena su sangre” y “se enferma”.

3. Mal aire

Cui´Xña´a

El mal aire *Cui´Xña´a* es un ser frío de energía negativa que se roba el alma de la persona cuando esta sensible, débil o al realizar alguna actividad caliente, causando la enfermedad, tiene capacidad de transformarse en cualquier ente habita en lugares montañosos, ríos, caminos o campos.

4. Brujería

Ñu´u

La brujería o daño *Ñu´u* son las prácticas que utilizan los brujos *Ne´Cucha´á* para generar males; con la ayuda de seres de fuerza negativa, causan envidias y destrucciones en las personas, generando el proceso de enfermedad.

⁷ Para profundizar ver mi tesis de licenciatura en antropología física:

La medicina tradicional: los síndromes de filiación cultural: Susto Ngitsé, Mal de Ojo Xña´á´loo, Mal aire Cui´Xña´á, la brujería Ñu´u y la cosmovisión del cuerpo chatino en Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca. ENAH-Ciesas. 2006.pp14

⁸ 1ª Diario de campo Mijangos Casas Xochitl Irene.2006

Los brujos o *Ne´Cucha´á* son conocidos como “gente que tiene el poder y la capacidad de transformarse así mismo⁹ ó como: *gente que se cambia*¹⁰

“Los *Ne´Cucha´á* saben dañar, quitar la felicidad, la inocencia, las virtudes, las cosas materiales, el amor, el trabajo, la salud, el dinero, entre otras cosas.

La brujería ocasiona cambios negativos en la conducta de la víctima que no es tolerada dentro del grupo porque ocasiona violencia y en algunos casos hasta la muerte del mismo.

El hombre o mujer embrujado (a) comenzará a tomar bebidas alcohólicas, se asustará o asustará a las personas con frecuencia y tendrá problemas de envidia con la sociedad”¹¹

Los chatinos a partir de sus padecimientos siguen diversos trayectos, asisten con médicos tradicionales, médicos alópatas ó con ambos, este tipo de selección es crucial, ya que existen discontinuidades cuando falla algún curador y esto puede implicar la muerte.

A través de las *prácticas y representaciones* que ejercen los especialistas durante el *proceso salud-enfermedad-atención*, les es permitido recobrar el bienestar de los usuarios tradicionales.

Los saberes son trasmitidos culturalmente a los especialistas; la medicina hegemónica enseña sus prácticas científicas en los institutos de salud y la medicina tradicional enseña sus prácticas empíricas por medio de la transmisión oral poniendo en juego el mundo natural y el sobrenatural.

5. Empacho

Empacho

“El *empacho* es un alimento pesado, contaminado que le cae mal al estómago Presenta dolor de estómago con agruras y ventosas”¹².

6. Ansia (Asma)

Ansia

“Es una *ansiedad* que proviene del corazón que ataca a los pulmones es asma”¹³.

7. Latido

Latido

“Es una palpitación que se presenta 10 cm. arriba del ombligo en la boca del estómago que aparece cuando las personas enferman del estómago, aparece una palpitación”¹⁴.

⁹ 2ª Diario de Campo Mijangos Casas Xochitl Irene.2006

¹⁰ Bartolomé Miguel A. 1982

¹¹ 3ª Diario de Campo Mijangos Casas Xochitl Irene.2006

¹² †Sosima Matus Galván 2003 (Médica tradicional chatina).

¹³ *Ibidem*

¹⁴ *Ibidem*

8. Tristeza o chipilez

Tristeza/ Chipilez

“Es depresión por alguna situación o un hecho desfavorable”¹⁵.

9. Lechadura

Lechadura

Esta enfermedad aparece cuando a los bebés les dan leche materna y se enferman del estómago porque no pudieron digerir la lactosa o les cayó pesada¹⁶.

10. Mal de orín

Mal de orín

“Es una sensación al orinar con ardor en las partes genitales”¹⁷.

B) Enfermedades denominadas por la biomedicina y atendidas en los médicos tradicionales chatinos

1. Dolor de cabeza
2. Gastritis
3. Parálisis facial
4. Embolia
5. Reumas
6. Presión alta
7. Diarreas
8. Amibas y parásitos
9. Infecciones en las vías urinarias
10. Infecciones respiratorias (gripes, tos), Anginas.
11. Úlceras gástrica
12. Diabetes
13. Alcoholismo
14. Obesidad.

C) Herbolaria

En el año del 2006 realicé un estudio de medicina tradicional chatina y una pequeña recolecta de plantas medicinales en la localidad de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca con los médicos tradicionales chatinos, el estudio consistió en el análisis de los tratamientos terapéuticos eficaces utilizados en los padecimientos de susto *Ngitsé*, Mal de ojo *Xña á'loo*, Mal aire *Cui'Xña'a* y la Brujería o daño *Ñu'u*.

A partir de esta y otras investigaciones realizadas en los chatinos se detectaron algunas de las enfermedades mencionadas y las plantas medicinales con que han

¹⁵ *Ibidem*

¹⁶ *Ibidem*

¹⁷ † Luz Judith Velázquez 2003

sido atendidas algunas enfermedades y que a continuación presento por el momento solo su clasificación común y científica.

Les presento los tipos de enfermedades y las plantas medicinales con que los médicos tradicionales chatinos de la comunidad de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca, atienden en la prevención y el control de dichas enfermedades.

A continuación presento una pequeña clasificación herbolaria médica tradicional chatina de Santos Reyes Nopala que ha sido utilizada en la atención de algunas de las enfermedades con eficacia en el manejo y control de estas enfermedades, según refieren los itinerarios terapéuticos y los médicos tradicionales de la localidad.

La tía Sosima Matus Galván¹⁸ dijo el nombre de las plantas medicinales utilizadas en la atención de algunos padecimientos tradicionales:

Padecimiento

Tipos de plantas y algunos animales

Susto *Ngitsé*

Yerba del aire (*Trixis californica* Kellog)

Yerba del susto o Mechudita

(*Thunbergia alata* Bojer Acanthaceae)

Ruda (*Ruta chalepensis* L.)

Guaco (*Aristolochia schippii* Standley)

Yerba dulce (*Minthostachys mollis*

Minthostachys setosa)”

Animales marinos:

Concha eriza

Espuma de mar

Gota coral

Mal de ojo *Xña'á'loo* (envidia – muina)

Hoja de pipe (*del árbol del colorín*)

(*Erythrina americana* Miller Leguminosae)

Hojas de Bule

(*Erythrina americana* Miller

Leguminosae)

¹⁸ † Sosima Matus Galván. Médica tradicional chatina. 2006. Santos Reyes Nopala Juquila Oaxaca. (Diario de campo. Xóchitl Mijangos Casas)

Productos avícolas:

Huevo de guajolote

Padecimiento

Tipos de plantas y algunos animales

Empacho

Manzanilla (*Matricaria recutita L.*)

Hierbabuena

Didymaea alsinoides (Schlechtendal & Cham) Standley Rubiaceae

Aceite de oliva

(Olea europaea L. Oleaceae)

Atención del Parto

Canela

(Cinnamomum zeylanicum Nees Lauraceae)

Anís estrella

(Illicium verum)

Rosa de castilla

(Rosa centifolia L. Rosaceae)

Para

a) Los Cólicos

Canela

(Cinnamomum zeylanicum Nees Lauraceae)

Hinojo (*Foeniculum vulgare*)

b) El vientre elevado

Santa María

(Tanacetum parthenium)

Mirto (*Salvia microphylla*)

Mostranza

(Mentha rotundifolia (L.) Hudson Labiatae)

Las enfermedades de tipo occidental que atienden los médicos tradicionales de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca, la epidemiología se presenta por orden de importancia.

Sosima Matus Galván médica tradicional chatina de Santos Reyes Nopala nos informó que en el 2006 las enfermedades que aquejan a los chatinos y su herbolaria.

Enfermedad

Tipos de plantas

Desgarres

Hojas de mango (*Mangifera indica* L.)

“1.Los desgarres en esta comunidad son frecuentes en las mujeres por las intensas cargas de trabajo en el campo o en el hogar.

- a) En las mujeres multíparas en el momento del alumbramiento se han utilizado las hojas de mango”.

Hemorragias.

Estas pueden ser por los golpes accidentales que reciben las mujeres al realizar sus actividades en casa o en el trabajo. En otras son víctimas de violencia.

Tipos de Hemorragias:

- a) Por golpe:

Mirto (*Salvia microphylla*)

Mostranza

(*Mentha rotundifolia* (L.) Hudson

Labiatae)

Manzanilla (*Matricaria recutita* L.)

Santa María (*Tanacetum parthenium*)

De la Yerba del negro

(Hoja del negro itamorreal)

(*Sphaeralcea angustifolia* (Cav.)

Don. Malvaceae)

- b) Sin golpe

Camote (*Ipomoea batata*)

Árnica alcanforada

(*Tanacetum parthenium*)

Cancerina (*Hippocratea excelsa* Kunth

Hippocrateaceae)

c) Por nacimiento de parto se utiliza

Cascara Cuachalalate

*(Amphipterygium adstringens Schiede
ex Schlech. Anacardiaceae)*

Manzanilla (*Matricaria recutita* L.)

Santa María

(Tanacetum parthenium Sch. Bip.)

Cancerina (*Hippocratea excelsa* Kunth
Hippocrateaceae)

Enfermedad

Principios de cáncer

Tipos de plantas

Cacerina (*Hippocratea excelsa* Kunth
Hippocrateaceae)

Yerba del negro

Hoja del negro itamorreal

(Sphaeralcea angustifolia (Cav.)

“Árnica (Tanacetum parthenium)

De la Yerba del negro

(Hoja del negro itamorreal)

(Sphaeralcea angustifolia (Cav.)

Don. Malvaceae)

Cola de caballo (*Equisetum sp.*)”

Petrona

Quistes

“Raíz de yerba de zorrillo

(Dyssodia porophylla (Cav.) Cav.

Compositae)” Sosima

Enfermedad

Ciclo menstrual

b) Atraso menstrual

Tipos de plantas

“Manitas de león

(*Chiranthodendron pentadactylon* Larreat
Sterculiaceae)

Oregano (*Lippia graveolens* Kunth
Verbenaceae)”

Sosima

Principios de leucemia

“Yerbas amargas

(*Calea hypoleuca* Robins & Greenm
Composita)

Yerba dulce (*Minthostachys mollis*,
Minthostachys setosa)

Yerba agria
(*Tibouchina longifolia* (Vahl) Baillon)”.
Sosima

Dolor de cabeza

“Hoja grilla o Higuerilla

(*Ricinus communis* L.)”. Sosima

Calentura

“Potonchihuite

(*Ricinus communis* L.)

Espinosilla

(*Loeselia mexicana* (Lam.)

Brandeggee

Polemoniaceae)

Cáscara de mulato

(*Bursera simaruba*)” Petrona

Enfermedad

Diarreas

Tipos de plantas

"Manzanilla

(Matricaria recutita L.)

Cáscara de naranja

(Citrus aurantium L. Rutacea)

Canela

*(Cinnamomum zeylanicum Nees**Lauraceae)*

Yerba dulce

*(Lippia dulcis Trev.**Verbenaceae)*

Yerba de tapón, tapacola

(Waltheria indica L. Sterculiaceae)"

Sosima Matus

Con Lucha realice en el 2006 el inicio de una clasificación de las plantas utilizadas en Santos Reyes Nopala en la atención de diversas enfermedades.

Enfermedad

Enfermedades respiratorias:

a) Tos

b) Asma o ansia

Tipos de plantas

"Cempasúchil

*(Tagetes erecta L.**Compositae)*

Eucalipto

(Eucalyptus globulus Labius)

Hueso de aguacate

(Persea Americana Miller)

Albahacar

*(Ocimum basilicum L)*Tulipán (*Tulipa*)

Miel de abeja

(Miel de colmena)". Lucha

Enfermedad

Temperatura

- a) Fiebre
- b) Calentura

Principios de leucemia

Gastritis y Colesterol

Tuberculosis y hemorragia nasal

Tipos de plantas

“Saúco (*sambucus mexicana Pers.*)”

Lucha

“Yerbas amargas

(*Calea hypoleuca Robins & Greenm
Compositae*):

Yerba de muina o Yerba de piojitos

(*Minthostachys mollis*,
Minthostachys setosa)

Yerba agria

(*Tibouchina longifolia (Vahl) Baillon*)”.

Sosima

Jamaica (*Hibiscus sabdariffa L.*

Malvaceae) Lucha

“Hoja de plátano (*Musa sp.*)

Plátano grande de bellaco (*Musa sp.*)

Plátano morado o de Guineo

(*Musa acuminata Colladon
Musaceae*)” Lucha

Enfermedad

Hemorragia nasal y vaginal

Tipos de plantas

Leche de plátano (*Musa sp.*)

Cáscara de encino prieto

(*Quercus rugosa* Neé *Fagaceae*)

Cáscara de nuez

(*Myristica fragrans* Houtt.

Myristicaceae)

Cascara de nanche

Byrsonima crassifolia (L.) (HBK)

Nuez de guayapan (*Carya illinoensis*)”

Lucha

Diabetes

“Guaco (*Aristolochia schippii* Standley)

Hojas y frutos de Níspero

(*Eriobotrya japonica* Lindl.

Rosaceae)” Lucha

Reumas y artritis

“Amapola roja(*Papaver somniferum*

Papaveraceae)

Ruda montes (*Ruta chalepensis* L.)”.

Lucha.

Enfermedad

Tipos de plantas

Infecciones intestinales:

a)Diarreas

“Hoja de guayaba
(*Psidium guajava* L.
Myrtaceae)

Cascara de naranjo
(*Naraasom*, Naranjo)

Cogollos de granada
(*Punica granatum* L.
Punicaceae)

Estafiate
(*Artemisia ludoviciana* subsp.
mexicana (Willd) Keck)”. Lucha

Mal de orín

“Yerba del mal de orín
(No identificada científicamente)
Cabellos de elote (*Zea mays* L.)
Raíz de coco (*Cocos nucifera* L.
Palmae)”. Lucha

Hipo

“Anillo de oro con laurel
(*Litsea glaucescens* HBK)”.
Lucha

Fracturas de hueso

“Suelda con suelda
(*Potentilla candicans*
Humb. &Bonpl. Rosaceae)” Lucha

Presión alta

“Albahacar
(*Ocimum basilicum* L.)
Pitiona (*Lippia alba*)” Lucha

Enfermedad

Tipos de plantas

Parálisis facial- embolia y reumas

“Alcohol a la albahacar

(*Ocimum basilicum* L.)

Ruda montes

(*Ruta chalepensis* L.) ” Lucha

Heridas y cortaduras

Árnica

(*Tanacetum parthenium* Schultz-Bip.)

Yerba del negro

Hoja del negro itamorreal

(*Sphaeralcea angustifolia* (Cav.)

Yerba santa

(*Piper obliquum* Ruíz et Pavón)

Baba de sábila

(*Aloe Vera* (L.) *Burm.*)” Lucha

Principios de Cáncer

“Árnica

(*Tanacetum parthenium* Schultz-Bip.)

Yerba del negro

Hoja del negro itamorreal

(*Sphaeralcea angustifolia* (Cav.)

Cola de caballo” . Petrona.

Cacerina

Yerba del negro

Hoja del negro itamorreal

(*Sphaeralcea angustifolia* (Cav.)

Berenjena

(*Solanum* sp.)

Vajitrol B” Rufina

Enfermedad

Alergias en la piel (Disipela)

Tipos de plantas

“Chepil

(*Crotalaria pumila* Ortega

Leguminosae)

Yerba mora

(*Solanum nigrum* L.

Solanaceae)

Limón (*Murraya paniculata* Jacq.

Rutaceae)

Vinagre” Petrona

Calentura y fiebre

Espinosilla

(*Loeselia mexicana* (Lam.)

Brandegge Polemoniaceae)”

Petrona

Diarrea

“Hoja Sen de Alejandría

(*Cassia senna*)

Sen de la India

(*Cassia angustifolia*)

Malva

(*Malva Parviflora* L.) Petrona.

3.2.2 El significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano

Ndy'loo en chatino

La mente *kíe*

Palemón, Juliana y Esteban localizaron la mente *kíe* en distintas partes del cuerpo.

Veamos:

“Es el cerebro *chkua kíe ne'* se ubica en la cabeza *kíe*, la mente *kíe* se ubica en el corazón *kusia* porque Dios así lo dice. La mente *kíe* son todas las palabras *cha'* y pensamientos, ideas que se tienen a lo largo de la vida, con mi mente *kíe* fui trabajando desde que era niño *Nu'shue* hasta horita, como yo fui creciendo también cambié mi forma de vestir usé calzón y ahora que trabajo ya no, además me casé ahora tengo mis hijos y así he trabajado. Las ideas y pensamientos *cha'tya'an tie*, todo lo descubres sólo abre tu mente, te llegan cosas buenas, la abres, todo lo que piensas, porque estás cerca de Dios, porque te dedicas con Dios, porque él está cerca de tu lado pero si te metes con demonios entonces se cierra la mente y ya no llega el pensamiento que pensaba antes, entonces la mente se cierra, si la persona no está cerca de Dios. El trabajo es para aquel que quiere descubrir entonces la mente se puede ampliar y te vas para adelante” (Palemón).

“La mente *kíe* está en el cerebro *chkua kíe ne'*. El cerebro *chkua kíe ne'* está hecho de tejidos y la mente *kíe* es el pensamiento *cha'tya'an tie* en él está la conciencia” (Juliana).

“La mente *kíe* es el pensamiento *cha'tya'an tie* y se localiza en todo el cuerpo *Ndy'loo*, la mente *kíe* está hecha de pensamientos *cha'tya'an tie*”. (Esteban).

El corazón *kusia*

Los médicos tradicionales chatinos explicaron que el corazón *kusia* se relaciona con la mente. Concretamente Palemón explicó que la mente o razón se cierra cuando la gente *ne'* hace coraje:

“El corazón *kusia* trabaja con la mente *kíe* si está parado no puedes pensar bien, si hacemos algún coraje se cierra la razón *sun* que está conectada con el hígado *loo*, se daña por dentro lo que uno piensa no lo piensas como era y entonces piensa atacar por dentro el corazón *kusia* y se para porque piensas cosas que no eran se va la mente *kíe* y el corazón *kusia* se pierden. La razón *sun* y el corazón *kusia* están ligados y este también con el hígado” (Palemón).

Juliana refiere al corazón como *fuera vital* y explicó algunos de los signos que presenta la persona, como por ejemplo el semblante:

“El corazón *kusia* es la parte más importante del cuerpo humano *Ndy'loo*, el ‘corazón’ *kusia* es el proveedor de “*fuera vital*”, si el corazón *kusia* se enferma, el semblante de la persona se pone amarillento, es bueno tomar la yerba del espanto y protegerlo, cuando la persona se enferma, se cura con mezcal y con tés, concha eriza, espuma de mar, albahacar y yerba agría.

La ‘*voluntad*’ sale del corazón *kusia*; estamos limpios entonces tenemos buenas voluntades por estar bien por mantener nuestro corazón *kusia* y purificarlo. (Juliana).

Esteban mencionó que el corazón *kusia*, es de un material especial y material espiritual y funciona como un motor de un carro, se refiere al estado emocional del corazón *kusia*.

El corazón *kusia*, indica los presentimientos buenos o malos:

“El corazón *kusia* es de carne pero no cualquier carne, está hecho de un material muy especial, es algo que puso Dios, es como el motor de un carro: si falla todo falla, se siente, es una carne especial que nos avisa cuando sentimos bien y cuando nos va mal. Cuando algo nos sale bien sentimos bien el corazón *kusia*, pero si tenemos una desgracia sentimos mal el corazón *kusia*; es algo que puso dios para decir los presentimientos, es un órgano que no sólo está manteniendo al cuerpo sino que también al espíritu *Tyi’i*, presente cuando no va bien y mal, sí del bien, todo lo bueno y malo esta hecho de material espiritual, de este proviene todo”. (Esteban)

Pulmones *loo*

Los médicos tradicionales Palemón y Esteban señalaron que los pulmones *loo* están hechos de aire, Palemón menciona que también están hechos de tierra *Ho´ Y Cua*,

Esteban menciona que los pulmones *loo* funcionan junto con el corazón *kusia*; Juliana comentó que los pulmones *loo* están hechos de carne *kuna´* y tejidos finos.

Juliana les cura con toronjil (*Cedronella mexicana (Kunth) Briq*) y tabaco (*Nicotiana tabacum L.Solanaceae*), a diferencia de Esteban que los cura con poleo (*Gastache mexicana Kunth Lint. Et Epling*) y manzanilla (*Matricaria recutita L.*):

“Los ´pulmones´ *loo* están hechos de tierra y son de aire *ty´i*” (Palemón).

“El ´pulmón´ *loo* es un órgano hecho de unos tejidos de carne finos, que se cura con hoja de toronjil y el tabaco” (Juliana).

“El pulmón *loo* está hecho de aire *ty´i* y carne *kuna´*, está relacionado con el ´corazón´ *kusia* que tiene su función. Los pulmones *loo* funcionan junto con el ´corazón´ *kusia* este se cura con poleo y con té de manzanilla” (Esteban).

Huesos *ty´jiö*

“Los huesos *ty´jiö* nos ayudan a movernos para sostenernos, para levantarnos y poder caminar es un sostén del ´cuerpo´ *Ndy loo*, si los huesos *ty´jiö* fallan no podemos hacer nada, gracias a los huesos *ty´jiö* podemos caminar correr y hacer cualquier ejercicio”(Esteban).

La respiración *kwi´in, tyi´i*

“La respiración *kwi´in, tyi´i* es la vida, si no respiramos no vivimos, es un canal para poder vivir, si dejamos de respirar morimos y es la parte vital del ´cuerpo´ *Ndy loo* que nos ayuda a vivir”. (Esteban).

Los riñones *tnë seine´*

“Son como dos bolsitas que guardan el ´agua´ *ty´a* que desechamos y mantenemos limpio nuestro cuerpo *Ndy´loo*”. (Palemón).

“Los ´riñones´ *tnë seine´* componen la parte circulatoria del cuerpo *Ndy loo*, es la misma carne *Kuna´* que presenta en ocasiones dolores”. (Esteban)

El hígado *loo*

“En el ‘hígado’ *loo* es de tierra *Ho´Y´Cua*, nuestro cuerpo *Ndy loo* está hecho de tierra *Ho´Y Cua*. Algunos se enferman por los aires que les tocan y por los corajes o muinas, la gente *ne´* se muere de coraje”. (Palemón).

El estómago *nēi´* y el intestino grueso *tishē tliu*, el Intestino delgado *tishē tēi*

“El estómago *nēi´* es un almacén y parte del cuerpo *Ndy loo* donde se almacena la comida” (Palemón).

“La disentería verde es un problema digestivo, la raíz del epazote (*Chenopodium ambrosioides*), L.; es para curar el problema de la sangre ocupo la cáscara de nuez (*Myristica fragrans* Houtton *Myristicaceae*) y el zapote (*Casimiroa edulis* La Llave et Lex.)” (Juliana).

“Todo está conectado, la razón *sun* y la mente *Kie* están en el cerebro *Kie*, la mente *Kie* tiene una relación espiritual con el cuerpo *Ndy loo*. La bilis y el intestino, se ven afectados por algún coraje, ira o preocupación y tienen que ver con la mente *Kie* y la razón *sun*”. (Esteban).

La sangre *tnen*

“La sangre es la fuerza del ser humano que da la vida y si no tenemos suficiente sangre morimos por esto es importante”. (Juliana).

3.2.3 El significado del las partes el cuerpo humano *Ndy loo ne´*

La piel *kijĩ*, La carne *kuna´*, El tejido, La grasa

“Cuando Dios conformó el cuerpo *Ndy´loo* como el todo, lo conformó de carne *kuna´*, tejido, grasa, le dio la ‘piel’ *kijĩ* que es como una capa de piel que protege toda la carne *kuna´*” (Palemón).

El ombligo *lotio´ne*

Los médicos tradicionales chatinos explicaron el profundo significado de la siembra del ombligo *lotio´ne* como un vínculo de protección con la madre tierra *Ho´ Y´ Cua*:

“Para nosotros los chatinos el ombligo *lotio´ne* es un punto muy importante porque allí se juntan las venas y es el punto de unión de la sangre *tnen*”(Palemón).

Dentro de la concepción chatina del cuerpo humano *Ndy´loo* el ombligo *lotio´ne* forma parte de la conexión que se tiene con la Santa Madre tierra *Hoó Yuu*, y se acostumbra a sembrar en la Santa Madre Tierra *Hoó Yuu* o Santa Ciénega *Ho´oYcua´* el cordón umbilical u ombligo *lotio´ne* en la Santa Madre Tierra *Ho´Yuu*, La Santa Ciénega *Ho´ o Ycua´* y se mantiene la protección de las personas a través de la tona o transmutación a algún animal *Ni´*.

La Santa Ciénega *Ho´ o Ycua´* fue creada por el Santo Padre Sol *Stina Ho´o Cuicha*; representa la Santa Tierra *Hoó Yuu*, es allí “donde brota el agua ‘Ty´a” y por eso muestra símbolo de fertilidad y de la abundancia.

Los chatinos tienen la creencia que la Santa Ciénega *Ho´oYcua´*, es la Santísima Trinidad le tienen fe porque es bondadosa y les concede sus “peticiones” o “pedimentos”, le rinden culto porque conjuga un solo Dios.

“En la Santa Ciénega *Ho’oYcua’*, habitan otras deidades que traen cosechas, Santo de la Ciénega *Ho’oi’kua* y culebra de la flor *Kuna í’kieë*”. (Porfirio.2006).

Andrés, rezandero de Nopala, comentó que:

“La Santa Ciénega *Ho’o Ycua*, es igual a lo que ustedes llaman Santísima Trinidad. La señora de la hondura *Ho’o kla* vive en la hondura delicada nati y la protectora de cada Ciénega es la culebra de neblina *Kuna Ko*. *Ho’o kla* es objeto de ofrendas de velas y hojas verdes llamadas “siempre vivas” lo que es acompañado por pedidos de la lluvia y de buena suerte en la cosecha. La guardiana de nati es *Kuna í’Kiëë* (a culebra de flores)”. (Andrés. 2006)

Los chatinos adoran a la Santa Ciénega *Ho’oYcua’*, ésta representa a la Santa Tierra *Hoó Yu*.

En el 2006 cuando realice mi estancia con los rezanderos de Juquila Andrés y Juan aquí observe que sigue prevaleciendo el culto hacia las deidades chatinas de los recintos sagrados.

La Santa Ciénega *Ho’oYcua*, está asociada con el ombligo es uno de los recintos sagrados donde se acostumbra a hacer los rituales, ofrendas y pedimentos, para protegerse de los males, obtener bienes físicos espirituales y materiales.

Cuando un niño nace se lleva su ombligo es decir a la Santa Madre Ciénega *Ho’oYcua*.

En este lugar, nace la acacia es una planta muy parecida al lirio. Los chatinos van hacer el pedimento, toman las hojas de acacia y hacen una ofrenda agradeciendo a la Santa madre Ciénega *Ho’oYcua*. En esta ofrenda condensan sus deseos y necesidades, piden a través de rezos, salud, casa, amor, trabajo y dinero etc. Los hombres construyen con la acacia un encierro con ganado, una casa, un carro, las mujeres construyen hombrecitos que representan un esposo o familia, colocando una hamaca y dentro un niño.

Durante mi trabajo de campo en el 2006 observe respecto a esta ofrenda lo siguiente:

“En este lugar cada persona hace un ritual, llegan ofreciendo a la Santa Madre Ciénega, *Ho’o Ycua*, pan, chocolatillo, sangre de pollo o un pollo entero, enterrándolo “allí donde brota el agua” y le prenden una vela ó cirio. Se reza y se hace el pedimento que uno quiera”. (Mijangos Casas Xóchitl.2006)

“La Ciénega es considerada un recinto sagrado, porque es asociada a los dioses del agua y a la madre tierra, porque es pura y es allí donde brota solita el agua *ty’a*”(Juan. 2006).

Cuando nace un niño *Nu’shue*, se hace lo que a continuación se describe:

“Se siembra el niño en la Ciénega *H’o Ycua*” se le pide para que sea fuerte, para que viva mucho, para que no se enferme, etc... Este término se emplea cuando se guarda la placenta en la que nació el niño y se lleva a la Santa Ciénega, se siembra el pan, el chocolatillo, la sangre de pollo y hasta el último el niño.

Los chatinos piden por sus cosechas, cuando no llueve piden porque llueva, hacen el pedimento a la Santa Cruz *Cur si* y a la Santa Madre Ciénega *H’o Ycua’*. (Andrés 2006).

De acuerdo con el rezandero Andrés en el mundo chatino:

“La Santa Cruz *Cur’* se asocia con la madre Ciénega *Ho’ Ycua* y a la Santísima Trinidad, rescatamos las tradiciones y costumbres, que son muy antiguas de los abuelos grandes, que desde antes de la llegada de los españoles ya existían.

La Santa Madre Ciénega *H’o Ycua’* es muy respetada y la persona que llega a tener alguna falta a la Santa Ciénega *H’o Ycua’*, con intención o por descuido, no tiene posibilidades de protección, es muy temida y a la vez muy venerada. Si alguien llegase a pisar alguna ofrenda de los chatinos por casualidad, lo más probable, según esta creencia. Es que esta persona muera, ya que también se está atentando contra *la Santa Madre Tierra Hoó Yuu [...]*

La cruz *Cur’sí* ha sido un símbolo que representa las cuatro partes esenciales del chatino: 1) el cuerpo *Ndy’loo*, 2) el alma *Tyi’i*, alma después de muerto *Lyumá* 3) la sombra *xaa’la* y 4) el tono *Ni’*. (Andrés 2006)

Entre el grupo chatino y algunos otros mesoamericanos como el maya, el tzotzil y el náhuatl, se considera a la cruz como signo de representación. Las cuatro partes esenciales a saber: 1) el cuerpo, 2) el alma 3) la sombra y 4) el tonal.

El eminente antropólogo Gonzalo Aguirre Beltrán (1977)¹⁹ refiere también a una concepción del cuerpo integral, lo cual coincide y se relaciona en la concepción chatina del cuerpo humano *Ntē cha’tnio*. *Nde lka ne’chat’nio* como a continuación se refiere:

“El *cuerpo humano* es la parte de la persona, es lo perecedero, lo que desaparece con la muerte y se transforma en carroña miserable.

El *alma* es la parte de la persona que sobrevive a la muerte y se traslada a un mundo ultra terreno donde goza de toda clase de bienaventuranzas. Antes de alcanzar el cielo el alma debe sufrir la prueba del fuego del purgatorio, y en ocasiones, por fortuna, raras, va a un lugar de tormento llamado infierno.

La *sombra* es la parte primordial y más valiosa de la persona humana, la que da su esencia y sello peculiar al individuo, el componente fundamental y característico del cristiano, comprende una serie de nociones que la psicología moderna encierra en la palabra subconsciente, se describe como algo inmaterial que tiene la forma de cuerpo humano. Ninguno ha podido ver la sombra del vivo, algunas veces ha sentido su presencia, en cambio son muchas las personas que han visto la sombra del muerto en el sitio preciso donde el cadáver fue colocado sobre el suelo. La sombra puede salir del cuerpo vivo sin que se produzca la muerte de la persona. En realidad la sombra del

¹⁹ Aguirre Beltrán, Gonzalo. Cuijla : Esbozo etnográfico de un pueblo negro. México FCE.1ª Ed. 1977 y segunda Ed. 1989. Fondo de Cultura Económica. México.1977.

cristiano se caracteriza por su aliento de vagabundo. Cuando el individuo sueña la sombra recorre los lugares más diversos y como no tiene el obstáculo de su recipiente material puede violar imprudentemente las leyes que regulan el tiempo y el espacio. En estos recorridos “cuando la sombra anda en sus pasadas”, es susceptible de sufrir el ataque de un enemigo, de la sombra de un enemigo vivo ó muerto, y entonces se encuentra incapacitada para regresar a su habitual continente. Igual sucede cuando inesperadamente se despierta a un cristiano que está soñando: la sombra imposibilitada de retornar prontamente al cuerpo, se extravía. En tales casos el cuerpo, sin sombra, desmerece y enfermo los cuileños le llaman a esta enfermedad espanto de sueño y una vez que el diagnóstico ha quedado confirmada procura los servicios de los especialistas en agarrar la sombra, de no hacerlo morirán” (Aguirre Beltrán G. 1977:178-179).

Así mismo cuando supe que para los chatinos el concepto de sombra *xaa'tla* es el alma que está en el cuerpo y puede salir del cuerpo en sueños o sufrir algún daño como el susto *Ngitsé*, mal de ojo *Xña'á'loo*, mal aire *Cui'Xña'a* y la brujería o daño *Ñu'u*, cuando la persona se muere entonces su alma se transforma en la sombra y en donde fallece la persona se acostumbra a ir a levantar la sombra, recordé que Aguirre Beltrán menciona lo siguiente:

“No es indispensable que la sombra se encuentre fuera del cuerpo para que sufra extravío, basta simplemente una fuerte impresión o sensación de pavor o miedo profundo, para que la sombra abandone su cuerpo. De aquí la segunda característica que el cuileño da a la sombra: su cobardía, pusilanimidad, timidez o apocamiento. Este modo de extravío de la sombra es, por cierto uno de los más frecuentes, y la fórmula mágica usada para retornarla al cuerpo le echa siempre en cara esta su medrosidad, infundiéndole al mismo tiempo la confianza para que se aproxime a su continente, una vez que se la tiene cerca, sorpresivamente se la captura y se le imbuta dentro del cristiano [...]

El tono es una relación de dependencia que existe entre un hombre y un animal que los liga a su destino común. En términos de psicoanálisis puede decirse que tono es la introyección de *imago* del padre en el *ego* del sujeto” (Aguirre Beltrán G. 1977:178).

De acuerdo con Alicia Barabas y Miguel Bartolomé (1982.Op. cit.p.114):

“*Cur'si*. Chatinización palabra Cruz, es objeto de culto en sí misma. En todas las ceremonias relacionadas con el ciclo vital del individuo, con el desarrollo del grupo doméstico y con la comunidad la cruz está presente, en los oratorios, iglesias, Santa Ciénega [...] la cruz se ha transformado en el reemplazo plástico de los “ídolos” del culto prehispánico” (1982:114)

En el año del 2006 corrobore en campo que

“*Ho 'o* La Santa Cienega *Ho'óYcua*, es percibida por los chatinos como una sola entidad que creada por el Sol Stina *Ho'ó Cuicha* es Todopoderosa, bondadosa, numinosa, más que buena, pero si la deshonran, se transforma es muy cruel causa daños, porque la Santa Ciénega forma parte del universo, el hombre es un ser terrenal y mortal” (2006:78).

El esperma

“Es el fluido o liquido del hombre para tener hijos” (Palemón).

Los huesos *ty' jiö*

“Los huesos *ty' jiö* fueron creados por Dios para dar el movimiento, así como crecemos también los huesos se desarrollan, Dios los creó”. (Palemón).

Los nervios *xya ti'*

“Están en la cabeza *kie*, en las venas *shtatne* y en aquellos órganos de los sentidos” (Palemón).

Los ligamentos

“Los ligamentos son puntos de energía vital porque de ahí depende la fuerza o debilidad del niño *Nu'shue*; cuando se enferma de mal de ojo, se usan limpias y yerbas” (Juliana).

3.2.4 El significado de la mente *kie*, de la razón *sun*, de la cabeza *kie*, de los sesos *chkua kie ne'*, en relación con el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee*.

“La razón *sun* es el entendimiento de las cosas esta conectada con la mente *kie*, los sesos, el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee*, para lograr el el entendimiento del universo y de las cosas” (Palemón).

“Todos los órganos del cuerpo *Ndy'loo* están relacionados” (Juliana).

3.2.5 Los padecimientos *ti'i* relacionados con la Hiel *loo* y el páncreas *tne sei*.

“El mal de ojo *Xña'á'loo* y la muina están en la hiel *loo* parecen en el páncreas *tne sei* y se relacionan con la tristeza o el espanto *Ngitsé*. Al hacer coraje se enferma la bilis *yee* por la ira, esto provoca un problema en la bilis *yee*, es un problema biliar *yee*, si se le alteran los nervios *xya ti'*, o alguien la vio, son problemas del corazón *kusia*, la hiel *loo* y el páncreas *tne sei*; están hechos de tejidos *kuna'*, de carne *kuna'* y son órganos que sabemos que son importantes, porque son sensibles” (Juliana).

“La razón *sun* y la mente *Kie* está en el cerebro, la mente *Kie* tiene una relación espiritual con el cuerpo *Ndy'loo*, la bilis *yee*, el intestino *tishě*, se ve afectado por algún coraje, ira, preocupación, y tienen que ver con la mente *kie* y la razón *sun*” (Esteban).

3.2.6 Los trastornos biliares y alteraciones de ánimo

“Los *trastornos biliares* y *las alteraciones de ánimo* como el *mal de ojo Xña'á'loo* que es la enfermedad de las persona enojadas que les duele la cabeza *kie* al enojarse, los chatinos sabemos curar de *mal de aire Cui'í Xña'a*. Cuando se sienten mal existe un problema en la mente *kie* y en el corazón *kusia*, cuando está mal la mente *kie* también se debilita el cuerpo *Ndy'loo*, pero lo curo con yerba de espanto y con guaco, también existe el *mal de muina Xña'á'loo*, es una enfermedad *ty'i* provocada por la ira, se genera regularmente en la bilis *yee*, la hiel *yee* y el páncreas *tne sei* aquí podemos ver que funcionan en conjuntos. Son un órgano vital que generalmente recibe a veces problemas como trastornos biliares, cuando la persona está triste, sin ánimo, mal de ojo y la muina *Xña'á'loo* otros son los problemas de corazón *kusia*, la hiel *yee* y el páncreas *tne sei* se enferman cuando la persona se siente triste o sin ánimos, se le alteran los nervios *xya ti'* se siente mal, alguien le hizo mal de ojo *Xña'á'loo*, son problemas de la hiel *yee*, el páncreas *tne sei*, el corazón *kusia* y están hechos de tejidos de carne *kuna'*” (Juliana).

3.2.7 Los órganos de la voluntad

“La voluntad viene del corazón *kusia* y la mente *kie* porque Dios trabaja las cosas; todas las cosas que vienen del corazón *kusia*: crecer, sanar, es cosa de Dios; tú mismo lo cuidas, tiene que cuidarse” (Palemón).

“Dentro del mundo espiritual, el andar bien, sin pecados, sin errores, si estamos limpios del corazón *kusia* se nos viene la idea de ayudar, porque estamos sin pecado y sin errores, así consideramos la buena voluntad. El órgano de la voluntad es el corazón *kusia* juicios y actitudes, del alma *Tyi’i* que se siente en el corazón *kusia*, a través del espíritu de solidaridad, éste se ubica en el cuerpo *Ndy’loo* y en el alma *Tyi’i*” (Juliana).

3.2.8 El significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la tierra *yuú* y con la enfermedad *ti’i*.

En el mundo chatino “la Tierra” o “Santa Madre Tierra” *Hoó Yuu* es vista como la mujer Ne’á, porque “la Tierra” *Yuu* es la generadora de la vida. La menstruación es el desprendimiento del deshecho (de lo que no ha sido generado) y a partir de esto se da la regeneración, la transformación y la preparación del vientre materno que fecundará la vida del ser humano.

Los chatinos piensan que la fertilidad de la mujer es como “la Luna” *Stina’ Koo’* La Santa Madre Luna’ y como “la Santa Madre Tierra” *Hoó Yuu* porque es fértil, genera vida, se renueva constantemente y se transforma y es capaz de dar vida.

Los chatinos creen que la Luna *Koo’* llena envía buena energía y que la luna Nueva envía carga negativa. La Luna *Koo’* llena envía energía positiva a finales de mes o negativa a principios de mes.

Respecto a esto recuerdo lo siguiente:

“Mi abuelo me contaba que era importante contar las lunas para sembrar para que se diera buena la cosecha porque si alguien sembraba durante la canícula entonces también se echaba a perder la cosecha.

La canícula era cuando la luna *Koo’* también estaba roja las personas eran más propensas a enfermar.

Me contaba que la luna *Koo’* era como las mujeres porque mudaban de piel, ella misma se transformaba” (Mijangos Casas Xóchitl I. 2003)

Después mi mamá me explicó que:

“Es el cambio de ovarios de cada mes, porque la fuerza energética de Luna *Koo’* dentro de la concepción chatina tiene que ver con el desarrollo y los cambios del organismo, que así como una persona nace, se reproduce y muere pero se regenera y que por eso somos como la madre tierra *Hoó Yuu*” (Mijangos Casas Xóchitl I. 2003).

“En el mundo chatino la menstruación está relacionada con la fertilidad de la tierra porque la tierra si la siembras en el momento a partir de los días de fertilidad si se da bien, nosotros para

cortar un árbol tiene que ser en luna llena porque si lo cortas en luna nueva se pica y se echa a perder son cosas que nosotros ya sabemos” (Esteban).

3.3 La concepción del alma *Tyi'í* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

3.3.1 El significado del alma *Tyi'í* para los chatinos

“Dios hace nuestra alma *Tyi'í*, es un aire *ty'í* bueno, tenemos que cargar la cruz *Cur'si* y nosotros la mantenemos, existen ángeles que están en nuestro lado. El alma *Tyi'í* carga a uno. El corazón *kusia* y el alma se tienen que cuidar. La relación del alma *Tyi'í* con nuestro cuerpo *Ndy'loo* es que el alma carga nuestro cuerpo *Ndy'loo*” (Palemón).

“El alma *Tyi'í* es un aire que está en el cuerpo” (Juliana).

“El ser humano posee un alma *Tyi'í*, es como un espíritu santo, solamente dios sabe, como se parte el alma *Tyi'í*, porque por más sabios que seamos no sabemos cómo se parte el alma *Tyi'í*, con el tonal, el tonal ó animalito *Ni'* que tenemos de guardián”(Gabino).

“El alma *Tyi'í* tiende a transformarse pues cuando un individuo muere cambia su forma y se desplaza hacia el otro mundo” (Porfirio).

3.3.2 La ubicación del alma *Tyi'í* en el cuerpo *Ndy'loo*

“El alma *Tyi'í* está en el corazón *kusia*, el alma nos cuida, el alma *Tyi'í* nos anda cargando, si ves por ejemplo tu piel cuando sudas sale agua *ty'í* de nuestro cuerpo *Ndy'loo*, así en vez salir agua de nuestro cuerpo sale el alma, bueno, Dios lo mandó a este aire o alma que cuide” (Palemón).

“En el corazón *kusia*, porque el corazón *kusia* tiene sentimientos y el alma *Tyi'í* siente lo mismo que el corazón *kusia*” (Juliana).

“El alma *Tyi'í* se ubica en el corazón *kusia* porque el corazón indica que debemos hacer y como debemos actuar, el alma *Tyi'í*, el espíritu, la solidaridad y nuestro corazón *kusia* dice que nuestro espíritu anda bien, nuestro espíritu se ubica en el cuerpo *Ndy'loo*, si estamos bien o el alma es un aire que está en el cuerpo” (Juliana).

3.3.3 La relación del alma *Tyi'í* con el aire *ty'í* o aliento

Palemón, Juliana y Esteban mencionaron que el alma *Tyi'í* es un aire que tiene relación con nuestra palabra *cha'*, Esteban expresó que es un espíritu.

Palemón mencionó que el alma *ty'í* se expresa a través de nuestra palabra *cha'*, de forma similar que Pascuala menciona que el alma *Tyi'í* es un aire *ty'í* que expresa lo que dice el alma *Tyi'í*.

Para los chatinos la palabra *cha'* también es el alma *Tyi'í* que esta encarnada en todo el cuerpo *Ndy'loo*, en forma de aliento de aire y representa el cuerpo *Ndy'loo* en su totalidad.

“Dios dio la palabra *cha'*, cada quien tiene su forma de hablar, de reír o llorar, este aire *ty'í* es el alma *Tyi'í*. El alma *Tyi'í* es como un aire *ty'í* que anda caminando, pero ese aire *ty'í* no lo vemos, nos cuida, nos sigue cada paso donde vamos, no tiene forma, no está hecho de ningún material, nos mantiene nuestro cuerpo *Ndy'loo*, nuestra carne *Kuna*, corazón *Kusia* y mente *Kie*. Dios la manda para que nos cuide con San Miguel Arcángel, nosotros tenemos un alma que nos está cuidando” (Palemón).

“El alma *Tyi’i* es un aire y también representa lo que expresa o dice nuestra alma” (Juliana).

“El alma *Tyi’i* es puro espíritu, no lo podemos ver ni tocar pero sí sentir, cuando vemos el mal aire puede afectar” (Esteban).

“El alma *Tyi’i*, el aire, el aliento es la misma cosa, si andamos de buen humor contentos, con alegría quiere decir que nuestro espíritu está bien, cuando andamos enojados con esa mente *kie* de hacerle daño a otro de odiar, quiere decir que nuestro espíritu está sufriendo, alguien nos hizo maldad y por eso andamos enojados, por cualquier cosa nos enojamos, es importante el alma *Tyi’i* para estar bien con nuestra familia, a través de la confesión” (Esteban).

3.3.4 Los elementos que componen el alma *Tyi’i*

Los centros anímicos:

‘Corazón’ *kusia* – ‘Alma’ *Tyi’i*, ‘Abdomen’ *nei* - 7 aires *Cati Cui’i*

Los elementos que componen el alma chatina son el corazón *kusia*, los sentimientos *kwe’ti* tonal *Ni’* y el nahua *Cui’cha’a*.

“El espíritu se siente en el corazón *kusia* si tenemos el espíritu de solidaridad, cuando anda mal también nos avisa que un ser extraño nos ataca; lo físico es el cuerpo y el espíritu corresponde al alma *Tyi’i*” (Juliana).

“El espíritu o el alma *Tyi’i* se siente en el corazón *kusia* porque allí está la mata de toda la vida, si el corazón *kusia* anda mal todo anda mal, si está bien que no tenemos un espíritu malo todo está bien, por ejemplo cuando alguien le hace daño *Nu’u* a otra persona a través de un espíritu malo, cada persona piensa e imagina su alma *Tyi’i* como cada quien es, la sentimos en el ‘corazón’ *kusia* porque está allí” (Esteban).

Los sentimientos *kwe’ti*

“Los sentimientos *kwe’ti* forman parte del alma *Tyi’i*, del corazón *kusia* y de todas las partes del todo”. (Palemón).

“Para nosotros los chatinos los lugares más importantes en que esta el ‘alma’ y los sentimientos son el corazón *kusia*, el páncreas *tne sei*, el hígado *loo*, la sangre *tne*” (Juliana).

“Los elementos que componen el alma *Tyi’i* son los sentimientos y las partes del cuerpo *Ndy’loo* que tienen que estar bien para sentirnos bien, los sentimientos y los centros anímicos se encuentran en el corazón *kusia*” (Esteban).

El tonal *Ni’*

“El tonal es un animal *Ni’* que Dios da a cada quién, en el agua *Ho’Y Cua*, en la hondura del toro; son unos chingones Dios lo mandó y si él tona llega a enfermar también nosotros nos enfermamos” (Palemón).

“El tonal es una animal *Ni’* que es nuestro protector, puede ser bueno si se le dan sus cosechas y regularmente a aquel que no se le da bien la cosecha tiene tona malo, pero esto tiene que ver con el estado de ánimo, las energías, el elemento la fortaleza para nosotros los chatinos tienen que ver con la mente *kie*” (Esteban).

“Algunos tenemos tonal, ese animal *Ni’* nos mantiene vivos, porque según la creencia de los chatinos si al tonal alguien lo llega a matar se muere la persona, suponiendo que yo tengo el tonal

Ní' de un tigre y por allí va un cazador y lo mata, al momento de morir ese animal *Ní'* yo también voy a morir de un aire *ty'í*, de un ataque.

A través de la santa *Nayuna'á*, se representa el tonal y entonces puedo ver el tonal. Es el mismo espíritu en dos seres: la persona *Ne'* y el ánima *Ní'*" (Porfirio).

"El tonal es un ser acompañamiento del espíritu, porque los que tienen tonal de rayo *Ty'ú* dicen que son brujos, pero son nahuales *Ne'Cu'Cha'á*. Fíjese que si usted es pleitista, le gusta pelear entonces tiene el tonal de tigre, tonal de león, tonal de sapo, tonal de rayo *Ty'ú*. Ya saben por donde quiera que hallen el rayo *Ty'ú* pero son nahuales. Entonces hay tonales de nahuales, de culebra, de serpientes, de cuantos animales, para tu conocimiento, con Bartolo del Mar puedes saber quién es tu tonal allí en una casa y puedes preguntar entonces quién es tu tonal y es un tonal de tigre pues te da gusto, pero si es un sapo, qué es lo que vas a decir: pobre sapo ¿Cómo va a caminar?, está cabrón pues, si eres tigre pues siempre con astucia ¿no? Pero si eres, un sapo, a puro brinco voy a andar.

Y hay tonal del rayo *Ho'Tyu* allí en el agua o en el mar y ha de hacer sus primeras experiencias para que le diga qué tipo de tonal lleva uno, tonal de hormiga, tonal e mosca, culebra *kuna'*, tigre, león, de iguana. Cuando van a tener a un niño se pone un petate arriba y abajo, y abajo le pones suficiente ceniza, desde la puerta le pones suficiente ceniza, entonces vienen tu padre, tu madre, reconocen qué tipo de tonal tiene porque allí dejaron tu rastro. Entonces ya se van a buscarlo al lugar donde; está así es, tu tipo de tonal, si es de una serpiente entonces allí irás a ver tu tonal, la serpiente *kuna'* te cuida, como es tu tonal, si tú hablas y le dices ve a matar aquel fulano, pícalo, lo va a picar porque es como su mascota.

Ya está destinado, cada quien tiene su tono, todos tenemos tono, no nos quedamos sin tono, nada más porque no tenemos un maestro que nos indique: mira allí está tu tono. Nosotros sabemos que tenemos tonal, pero son de diferentes animales, pueden ser tigres leones, zopilote, puede ser tlacuache, mapache, puede ser un perrito *sh'ni*, puede ser un 'zorrillo' *ji'* ¿no?, pero ¿cómo lo identificamos? . No lo identificamos porque no lo conocemos, hasta que nos lleva un maestro por derecho a ver como a mí y como a ti, entonces sí no salimos de la duda.

El tonal es agregado al cuerpo *Ndy'loo*, parte del mismo cuerpo *Ndy'loo*, están civilizados en el mismo cuerpo *Ndy'loo*, son un engendramiento del cuerpo, el tonal.

El engendramiento es de dos seres, porque el tonal te obedece, por ejemplo si ya sabes tú tonal; entonces lo mandas a atacar a la gente *ne'*, entonces tu tonal va atacar a la otra persona, le dices esta persona me estaba molestando así y así, se lo va a comer.

Si matan al animal matan a uno también, y si matan a la persona también el tono se muere porque están combinados los dos, porque son el mismo ser, a confluencia de su cariño, del mismo ser, puede estar el hombre aquí y matan al tono por allá, entonces cae el tono de ellos. Así es esto de los tonos. Sería muy bonito tener un tono de rayo, pero no lo consigue uno porque no está uno encomendado a ese tono, el tono de rayo es muy pesado, parte a la gente el rayo *Ty'u'*" (Porfirio).

El nahual *Ne'Cu'Cha'á*

"Los hombres *Yu'* se transforman en nahuales *Cu'cha'á*, dañan, envían daños *Ñu'u*, envían enfermedad de los demonios, algunas personas se enferman. Dios escucha todo, cualquier palabra la recibe porque *Stina' Non'do* lo o *Stina'Ho'Cha* es e hizo y toda la tierra, los animalitos

que están en el agua en el aire él, nos dio la vida y Dios lo maneja todo. Algunos se dedican a envidiar y a criticar pero esto se puede quitar, si los mandan a orar” (Palemón).

“El nahual es un animal *Ni´* en que el ser humano se puede transformar” (Esteban).

“Existen personas que se convierten en animales *Ni´* estos son los nahuales pero eso es algo muy diferente, la relación que existe entre el cuerpo *Ndy´loo* y el nahual se debe al cambio. Es un espíritu que se cambia a sí mismo, se transforma se transfigura en cualquier animal *Ni´* a través del espíritu”.(Porfirio).

“El cuerpo *Ndy´loo* del hombre *Yu´u* se transforma en animal *Ni´* por eso son el mismo ser tanto el nahual puede sentir los sentimientos del ser humano como el ser humano puede sentir los del humano animalizado o el nahual, todo lo que dejó Dios en el mundo está ordenado, cada quien tiene su tonal, solo que no nos damos cuenta porque no llegamos a origen de la pregunta ¿donde están?” (Gabino).

3.3.5 La relación del aliento *Tyi´i* y la palabra *Cha´*

Los médicos tradicionales Palemón y Esteban mencionaron que el alma *Tyi´i* es un aire *Tyi´i* o *aliento*.

Palemón explicó que el alma se expresa a través de la palabra *Cha´*, podríamos decir que la palabra *cha´* está encarnada y forma parte del cuerpo *Ndy´loo*.

“El alma *Tyi´i* tiene relación con la palabra *cha´*, Dios maneja la palabra *Cha´*, mi alma *Tyi´i* es como un aire *ty´i*, es esta palabra *Cha´* que está hablando en este momento, mi palabra *Cha´* es el alma *Tyi´i*, es mi aliento *Tyi´i* del tiempo que está hablando en este momento, cada quien trae su alma *Tyi´i* para explicar lo que es este momento. El alma *Tyi´i* es la palabra *Cha´*, por esto es importante cuidarla, la palabra *Cha´* forma parte del cuerpo *Ndy´loo* y de la verdad.

La palabra *Cha´* esta encarnada se pronuncia y se encarna en acciones en hechos buenos ó malos, por eso la palabra *Cha´* es importante mantenerla y cuidarla”. Palemón

“El alma *Tyi´i* es un aire *ty´i*, está relacionado con el aliento *Tyi´i* y la palabra *Cha´*” (Esteban).

3.3.6 Las formas en que el alma *Tyi´i* sale del cuerpo *Ndy´loo*

Sueños *Kala*

Alteraciones como el espanto *Ngitsé*

De acuerdo con Palemón el alma *Tyi´i* sale en los sueños *Kala*, y piensa diferente que Juliana y Esteban que mencionaron que el alma *Tyi´i* sale cuando la persona se espanta, y Esteban se refiere al alma cuando abandona el cuerpo después de morir.

“El alma *Tyi´i* se puede enojar o se puede salir en los sueños *Kala* que se cumplen porque Dios los envía, soñar con panteones es malo, puede quedarse y hay que traerla, pero como uno que sale a campear, si sueñan que comen un plátano, nanche, se van a campear y vienen con tejón, venado *ki´ña*, camarón *ta´a*, ese es sueño cosa de Dios”.(Palemón).

“El alma *Tyi´i* sale del cuerpo *Ndy´loo* cuando una persona se espanta, es cuando el espíritu nos abandona, hay que ir a levantarlo para que no quede allí, este es un problema del espíritu.” (Juliana)

“Aquí acostumbramos los nueve días cuando fallece una persona, porque el alma *Tyi'í* sale, se llevan al espíritu en el lugar de muerte *shi*, se le reza un novenario, durante un año Dios le hace una examen a la persona que le entrega sus pecados y por eso nosotros realizamos fin de cabo de año”. (Esteban).

“El alma *Tyi'í* sale cuando un animal *Ni'* espanta a la persona y el espíritu se queda sentado espantado, para que le vayan a levantar, las enfermedades *tí'í* son problemas del alma *Tyi'í*, por eso las personas se adelgazan, los niños se hinchan, algún perro *sh'ni* los espantó y por eso acostumbramos los chatinos las limpias, el espanto *Ngitsé* lo curamos de diferente manera, el alma *Tyi'í* por eso es importantísimo ver que todos los problemas provienen del alma *Tyi'í*, porque todas las enfermedades *tí'í* son de una materia y se curan a través de otros elementos. El alma *Tyi'í* también sale del cuerpo *Ndy'loo* cuando morimos, el espíritu sale y va cuando llega ante Dios, como cometió pecados; se levanta la cruz en nueve días, todo el año el espíritu sigue viniendo, el espíritu convive con nosotros y no lo podemos ver”(Porfirio).

3.3.7 La concepción chatina del alma *Tyi'í* y antes de nacer y después de morir

Según Palemón las personas tienen alma *Tyi'í* hasta que nacen y cuando mueren regresan a la tierra y con Dios.

Gabino y Porfirio piensan que cuando muere la persona el alma está con Dios, el alma *Tyi'í* puede quedarse en el lugar donde la persona se espanta.

“Dios le da su alma *Tyi'í* al niño *Nu'shue*, el día que el niño *Nu'shue* nace antes no tenemos alma *Tyi'í*, después de morir, el espíritu lo recoge Dios o *Stina' Ho' Cha*, pero también puede regresar a la tierra si hacemos un camino bueno. Cuando morimos San Pedro con Dios allá están parados con San Miguel Arcángel, a ellos solo los veo cuando como la Santa *Sho'o* o *Nayuna'a*” (Palemón).

Y ¿dónde queda el alma en el momento de tener el padecimiento, en qué lugar? -le pregunté a Gabino.

“El alma *Tyi'í* sale del cuerpo *Ndy'loo* y debemos de traerlo, por ejemplo cuando una persona *ne'* se enferma de susto *Ngitsé* el espíritu anda donde quiera, no descansa el espíritu, de noche cuando está espantado sale el espíritu, lo provoca el aire maligno, llega, corre, se lo hecha y sonámbulo ese es cuando van despiertos, van durmiendo no van despiertos. Andan sonámbulos.

El alma *Tyi'í* está fuera está con Dios, cuando Dios lo manda a llamar a uno es cuando está uno, entonces es cuando está con ella, pero acordándose de ella si regresa, Dios tiene un alma *Tyi'í* tiene un todo, si está con Dios, en las manos de Dios están todas las almas *Tyi'í*; por ejemplo, si está uno en peligro Dios lo cuida a uno, es Dios el que lleva las almas *Tyi'í*, es un suspiro de almas que se lleva a uno, uno ve morir a su compañero, pero no ve salir su alma *Tyi'í* solamente Dios sabe donde lo tiene o lo tiene en otro poder, en el vientre de su madre y entonces no sabemos dónde está el alma *Tyi'í*. No sabemos, pues, la realidad.

Cuando una persona *Ne'*, le pega el aire, tienen susto *Ngitsé*, tiene, mal de ojo *Xña'á'loo*, su alma *Tyi'í* sale fuera de su cuerpo *Ndy'loo*, o sea que por eso el alma *Tyi'í* está complicada, se complican muchas cosas, lo hace cometer errores.

Porque el alma *Tyi'í* sale, se llena de aire *ty'í* de muchas liberaciones malignas, sabemos que Dios o Santo Padre sol *Sti'na Ho'o* nos dio un alma *Tyi'í* por cada ser querido, pero si cuándo estamos jodidos, entonces sentimos el cuerpo *Ndy'loo* rendido, porque en nuestra alma *Tyi'í* está fallando, está fallando la energía, entonces hay que ver para poder guardar la energía. Yo tengo 28 años trabajando en esto y no comprende uno el destino que es, ésta es una relación de una curación, he curado gente de llagas que tiene días, que hasta el cuero se queda mi mano, le estoy haciendo limpia pero no me da asco no, otros quedan pelones, también pero están bien mechudos, si quedan pelo por el aire" (Gabino).

"Donde te asustaste allí queda el alma *Tyi'í* se queda llorando, por eso cuando curan ahí que irla a levantar, se queda llorando, este no es el camino, por eso es que si vas en camino y se asusta tu alma, allí se va a quedar llorando, por eso es que necesitas buscar a alguien para que vaya a levantar esa alma *Tyi'í*. En el caso del mal de ojo *Xña'á'loo*, el espíritu está en uno pero está dominado por el otro que hizo el mal, por eso es que sentimos dolor, sentimos que la energía del otro espíritu nos está dominando. El mal aire *Cui'í'Xña'a* se sale del cuerpo *Ndy'loo* y se echa a andar, el que hizo el mal aire *Cui'í'Xña'a* pidió que ande su alma *Tyi'í* anda rondando, anda en cualquier parte, en la calle, en el campo, en donde sea que se sale del cuerpo allí anda. Con la brujería o daño *Nu'u*, el alma *Tyi'í* está en donde te van a dejar, si te van a dejar en el panteón ó en algún lugar allí deja tu alma *Tyi'í*, allí en donde hacen brujería *Nu'u*" (Porfirio).

"El alma *Tyi'í* cambia cuando el cuerpo *Ndy'loo* muere y entonces se transforma en *Lyumá*".

Andrés

3.3.8 Representación médico tradicional chatina *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cucha'a*.

Las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* a través del dibujo y la pintura.

En este estudio los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ó* (gente que cura) y *Ne'Cucha'a* (gente que daña) retrataron y representaron su cuerpo (*Ndy'loo*) en la pintura (Ver Fotos. La representación chatina del cuerpo a través de la pintura al óleo: las partes del cuerpo humano más importantes. Mijangos Casas Xóchitl Irene. Diario de campo Juquila, Oaxaca, 2010).

En el curso introductorio de dibujo y pintura que brinde a los médicos tradicionales chatinos pude enseñarles la forma en que se mezclan los colores y también les pregunte si alguna vez habían representado su cuerpo y todos dijeron que no, entonces, me propuse a hacer unos primeros dibujos del cuerpo *Ndy'loo* con los médicos y con un lápiz ellos comenzaron a dibujar los primeros trazos de su cuerpo *Ndy'loo* en un cuaderno, cuando ya habían obtenido la forma que a ellos les gusto, entonces pasamos al papel ilustración y dibujaron y pintaron con óleos su cuerpo, para mí fue una experiencia muy satisfactoria pues ellos querían verse en el papel y lograron plasmar su cuerpo.

Yo sólo les enseñe a dibujar formas, sencillas, como círculos, triángulos, cuadros y mezclar colores y fue en el momento que representaron su cuerpo a través de óleos en el papel ilustración cuando pude percibir con más claridad las partes del cuerpo *Ndy'loo* que los chatinos consideran más importantes, aprendí los nombres de los colores en chatino, dibujamos y pintamos un rato fue un ejercicio enriquecedor para aprender el reconocimiento del *otro* y dialogar a través de un traductor, pero algo interesante fue que aun sin traductor seguíamos comunicándonos a través de la pintura y nos divertíamos mucho.

El simple interés de reconocer al *otro* ser humano se transformó en un momento muy confortante para ambos pues aprendíamos *uno* del *otro* y la lengua por un momento se volvió casi invisible, porque nos comunicábamos también con señas y logramos estar en confianza con apoyo de los maestros de lengua chatina Cornelio y Antonino que fueron los traductores, a veces sabíamos que no nos entenderíamos y esto ocasionaba risa, pero cuando se encontraba el punto coincidente de entendimiento, a través de señas era un descubrimiento y cada descubrimiento del cuerpo *Ndy'loo* de los médicos tradicionales era una alegría exquisita y colorida.

Reconocer nuestros cuerpos *Ndy'loo*, facilitó el diálogo y fue interesante cuando los médicos tradicionales pintaban algunas partes de su cuerpo les generaba risa y otras partes del cuerpo tristeza porque Lucha hace un año la operaron del corazón, Artemia al igual que Rufina tienen diabetes y Artemia dijo estar preocupada porque de diabetes falleció su mamá Sosima.

Para mí fue una experiencia única pintar con los médicos tradicionales chatinos el cuerpo humano *Ndy'loo*, esto me permitió relacionarme y entender otra manera de concebir el cuerpo pero más que nada me permitió conocer al *otro* de forma profunda y humana.

A través de este ejercicio pude visualizar la forma en que los chatinos auto perciben su cuerpo a partir de una visión integradora (cuerpo *Ndy loo* –mente *Kie* –alma *Tyi'í*) y reconocer las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy loo* para los chatinos (Ver Fotos. La representación de las partes más importantes del cuerpo humano entre los chatinos, la identificación de los colores. Mijangos Casas Xóchitl I. 2010 y Escala cromática verso 1. Y 2. que utilizaron los médicos tradicionales chatinos).

Los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'cha* mencionaron que las partes del cuerpo más importantes del cuerpo humano *Ndy loo* son:

“El corazón *kusia* y el estómago *tishë tliu*” (Esteban).

“El corazón *kusia*, el páncreas *tsei* y los pulmones *loo*, el corazón *kusia* es importante porque es la vida y genera sangre *tnen* en nuestras arterias” (Lucha).

“El corazón *kusia*, porque da vida, si el corazón *kusia* anda mal nos enfermamos” (Petrona).

“ Para mí? el corazón *kusia* y el ombligo *lotio´ne*” (Palemón).

“Las partes que me parecen más importantes son el corazón *kusia*, la mente *kie* y el espíritu” (Rufina).

Francisco, Artemia, Porfirio, Juliana, Petrona piensan que la parte más importante del cuerpo *Ndy´loo* es “el corazón” *kusia*.

Los maestros chatinos que me enseñaron la concepción del cuerpo chatino y su medicina tradicional fueron Sosima Matus que falleció a los 70 años hace seis años mientras escribía mi tesis de licenciatura y en la actualidad son Artemia de 46 años, Rufina con 64, Lucha de 75, Petrona con 83, Juliana 56, Palemón 50, Francisco de 73 y Porfirio con 72.

Algo que me sigue sorprendiendo de ellos es su fuerza de voluntad, me gusta su forma en que han sabido apreciar la vida no solo la suya sino también la de los demás, se han sabido conducir bien frente a la adversidad porque aunque Rufina y Artemia padezcan diabetes y Lucha su problema cardiovascular se han autoatendido con medicina tradicional chatina, con biomedicina y han asistido las enfermedades que presenta la comunidad, se han mantenido de pie y han sabido levantar a los demás.

Los médicos tradicionales chatinos están allí todos los días atendiendo a cualquier hora, porque tienen un compromiso social, ellos cobran por consulta entre 50 y 70 pesos sin tratamiento con el tratamiento cobran 150 pesos, pero hay veces que los médicos tradicionales ven la necesidad de la gente y cuando no tienen dinero les ha tocado ayudar desinteresadamente y no han cobrado.

Algo que nunca olvidare de mis maestros chatinos es que me dijeron que

“Aquel que no sirve para servir no sirve para la vida, ni para nada, pues esos que presumen de delirios de grandeza, casi siempre se sienten pavorreales y luego ni a zopilote llegan, porque solo dicen ayudar a las personas y nada más dicen pero no hacen ni benefician en nada están como buitres viendo a ver que se roban y se paran el cuello sin hacer nada están huecos y vacíos, como muertos en vida pues ya no sienten ni la tierra” (Sosima Matus, Artemisa, Juliana, Rufina, Porfirio, Francisco).

Cuando mis maestras pintaron su cuerpo pude notar que su verdadera felicidad esta en brindar atenciones a los demás por eso que estaban contentos pero después vi en su cara el desengaño de ver la falta hombres con calidad humana que podrían ayudar

a mantener el bienestar de los demás y vi que no lo hacen porque son negligentes, son mulas y porque no quieren.

Petrona de 83 años y Francisco de 73 presienten que morirán muy pronto por la edad por eso se despidieron de mí, les dije que yo espero duren unos años más como mi abuelo Bernabé que falleció a los 94 años, les dije que les falta cerrar el ciclo con unos cuantos años más como es la tradición y que no estuvieran tristes porque ellos vivirán en el recuerdo de sus seres queridos, en esta *memoria escrita* que es importante mantener esta historia y estos saberes chatinos, para mejorar la comunicación entre los seres humanos chatinos y no chatinos.

Este estudio también revaloriza el servicio que han brindado los maestros médico tradicionales chatinos y los maestros bilingües de la comunidad de Juquila y agradezco sus enseñanzas y acepto también que me han enseñado a tener mejor claridad para resolver problemas que se presentan siempre en el camino y ahora me siento preparada y muy contenta de enseñarles y transmitirles a los lectores la concepción chatina del cuerpo humano.

Los médicos tradicionales chatinos y los maestros bilingües Cornelio Reyes y Antonino Mijangos representaron su cuerpo en la pintura de forma libre y así es como se hicieron inmortales.

A continuación presento los colores y la forma del color con que visualizaron su cuerpo *Ndy'loo* (Ver Escala cromática verso 1. Escala cromática verso 2 que utilizaron los médicos tradicionales para representar su cuerpo *Ndy'loo* para mezclar los colores)

Verde	<i>Ga´a</i>
Azul	<i>Cushí</i>
Azul cielo	<i>Ku shí´tschía, Ku shí´ne´küm</i>
Verde Tierno	<i>Nga´ajo´otei</i>
Amarillo	<i>Ku´tsi</i>
Naranja	<i>Nga´a sha</i>
Violeta	<i>Nga´kie´sei</i>
Rosa y Rojo tierno	<i>Nga´a Kune´</i>
Rojo	<i>Nga´kii</i>
Negro	<i>Mta</i>
Café	<i>Kajue</i>
Gris	<i>Yuu</i>
Blanco	<i>Te´e</i>

Lucha, Rufina y Esteban representaron en la pintura su cuerpo de color rosa *Nga´a Kune´*

“Para mi las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy´loo* son “El corazón *kusia*, el páncreas *tne sei* y los pulmones *loo*, el corazón *kusia* es importante porque es la vida y genera sangre en nuestras arterias *shta ti ë*” (Lucha).

Palemón y Juliana representaron a través de la pintura su cuerpo de café *kajue*

“Las partes más importantes del cuerpo *Ndy´loo* son el corazón *kusia* y el ombligo *lotio´ne*”. (Palemón).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy´loo* es el corazón *kusia*” (Juliana).

Artemia y Porfirio pintaron la representación de su cuerpo de amarillo *ku´tsi*

“La parte más importante del cuerpo *Ndy´loo* es el corazón *kusia*” (Artemia).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy´loo* es el corazón *kusia*” (Porfirio).

Petrona y Francisco pintaron la representación de su cuerpo de color naranja *Nga´a sha*

“La parte del cuerpo *Ndy´loo* más importante es el corazón *kusia*, porque da vida” (Petrona).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy´loo* es el corazón *kusia*” (Francisco).

Cuando los médicos tradicionales terminaron de pintar y representar su cuerpo entonces observe que Petrona, Lucha, Rufina y Juliana habían representado su cuerpo con algunos órganos internos, observe que ellas habían representado su cuerpo más detallado, Petrona, Lucha, Rufina y Juliana recibieron un curso de capacitación en enfermería y recordé que Sosima, la mamá de Artemia al igual que Lucha había estudiado enfermería (Ver las pinturas del cuerpo humano de los médicos tradicionales chatinos)

Petrona se pintó sonriendo con trenzas su cuerpo delgado, su corazón y su estómago.

Lucha se pintó su cabello chino corto, ojos grandes y boca en forma de corazón, y represento sus aretes color dorado, pintó su corazón de color rojo, su ombligo y los ovarios.

Artemia pintó su cuerpo y se puso cabello corto, ojos grandes, nariz, ancha, boca sonriente, en las orejas se colocó unos aretes de color azul turquesa, pintó su corazón de color rojo.

Rufina pintó su cara redonda con cejas pobladas, nariz recta y boca sonriente, cabello lacio y largo, representó su cuerpo y con sus órganos internos, el corazón, los pulmones, el hígado y los intestinos.

Juliana pintó su rostro redondo con ojos redondos, nariz recta y su sonrisa carmín, se dibujó con sus trenzas largas y con moños rojos, pintó su corazón rojo, sus pulmones azules y el intestino amarillo.

Esteban pintó su rostro redondo y serio, su cuerpo rojo, dibujó sus brazos extendidos y su corazón.

Palemón pintó su rostro redondo y serio, se dibujo con el cabello largo y su barba de candado, pintó su corazón rojo y su ombligo. Su intestino lo pintó de color amarillo.

Francisco pintó su rostro ovalado, serio, con su fleco en punta y bigotes enroscados como diablito, pintó su corazón de rojo y el ombligo.

Porfirio pintó su rostro redondo sonriente, su corazón rojo, su ombligo y sus brazos extendidos como Esteban.

Foto 11



Foto 1. Petrona dibujo su cuerpo *Ndy'loo* a lápiz



Foto 2. Petrona mostró la pintura de su cuerpo.



Foto 3. Lucha pinto su cuerpo *Ndy'loo*.



Foto 4. Lucha muestra tres de sus 20 reconocimientos como médica tradicional.



Foto 5. Artemia represento su cuerpo *Ndy'loo* y enseñó a su hija de 5 años.



Foto 6. Artemia mostró su cuerpo *Ndy'loo* a través de la pintura



Foto 7. Rufina representó su cuerpo *Ndy'loo* en la pintura y su nuera con su nieto la observaron.



Foto 8. Rufina mostró la pintura de su cuerpo *Ndy'loo* en su jardín.



Foto 9. Juliana mostró la pintura de su cuerpo *Ndy'loo*



Foto 10. Esteban mostró la pintura de su cuerpo *Ndy'loo* después de una consulta



Foto 11. Palemón pintaba su estomago.



Foto 12. Palemón mostró la representación de su cuerpo *Ndy'loo* a en la pintura.



Foto 13. Francisco presentó la pintura de su cuerpo *Ndy'loo*



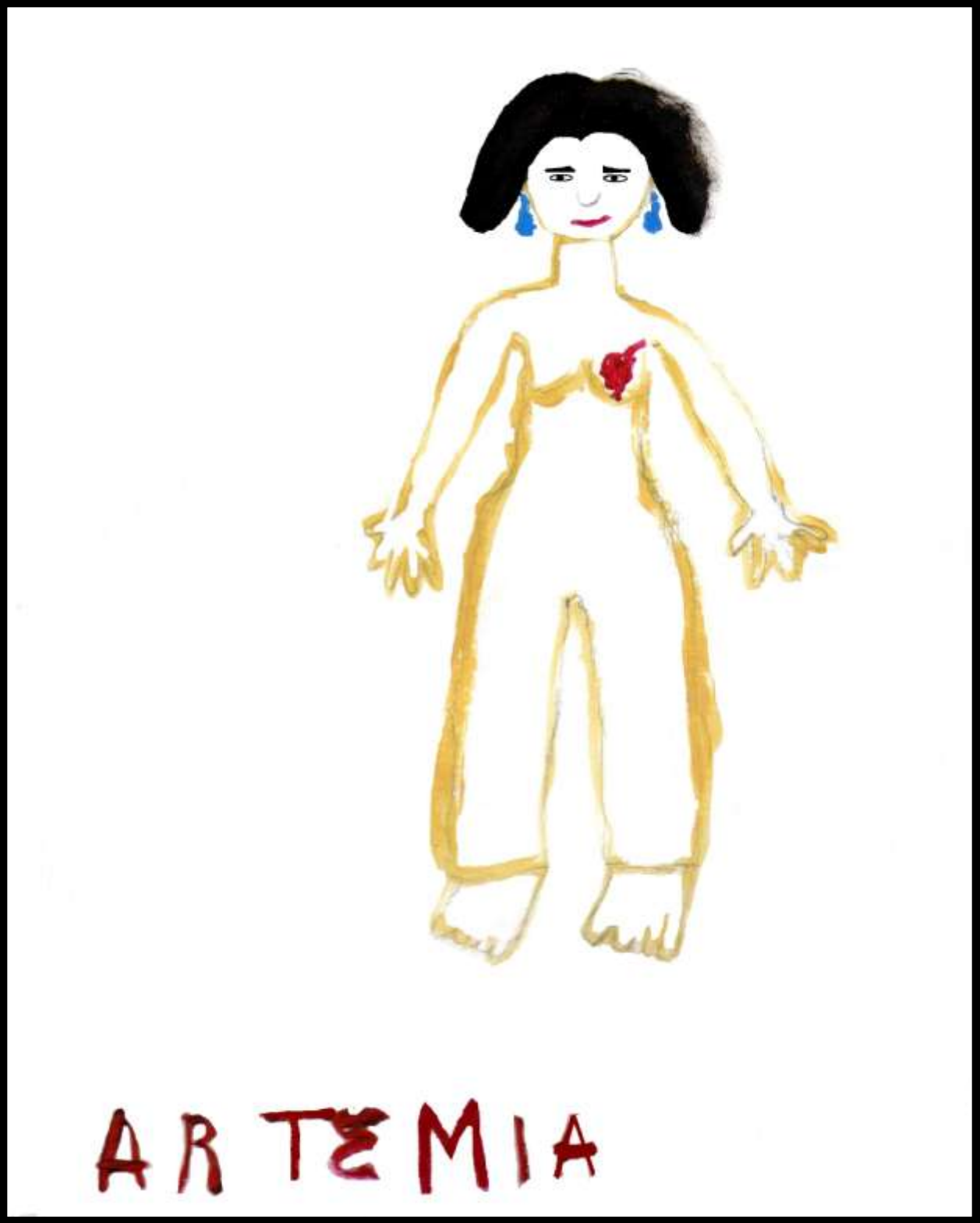
Foto 14. Porfirio nos mostró al maestro Cornelio y a mí, la representación de su cuerpo *Ndy'loo* y explico las partes más importantes.



“La parte del cuerpo *Ndy’loo* más importante es el corazón *kusia*, porque da vida”. Petrona.



“Las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* son
“El corazón *kusia*, el páncreas *tne sei* y los pulmones *loo*, el corazón *kusia* es importante porque
es la vida y genera sangre en nuestras arterias *shta ti ë*”. Lucha.



“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*”. Artemia



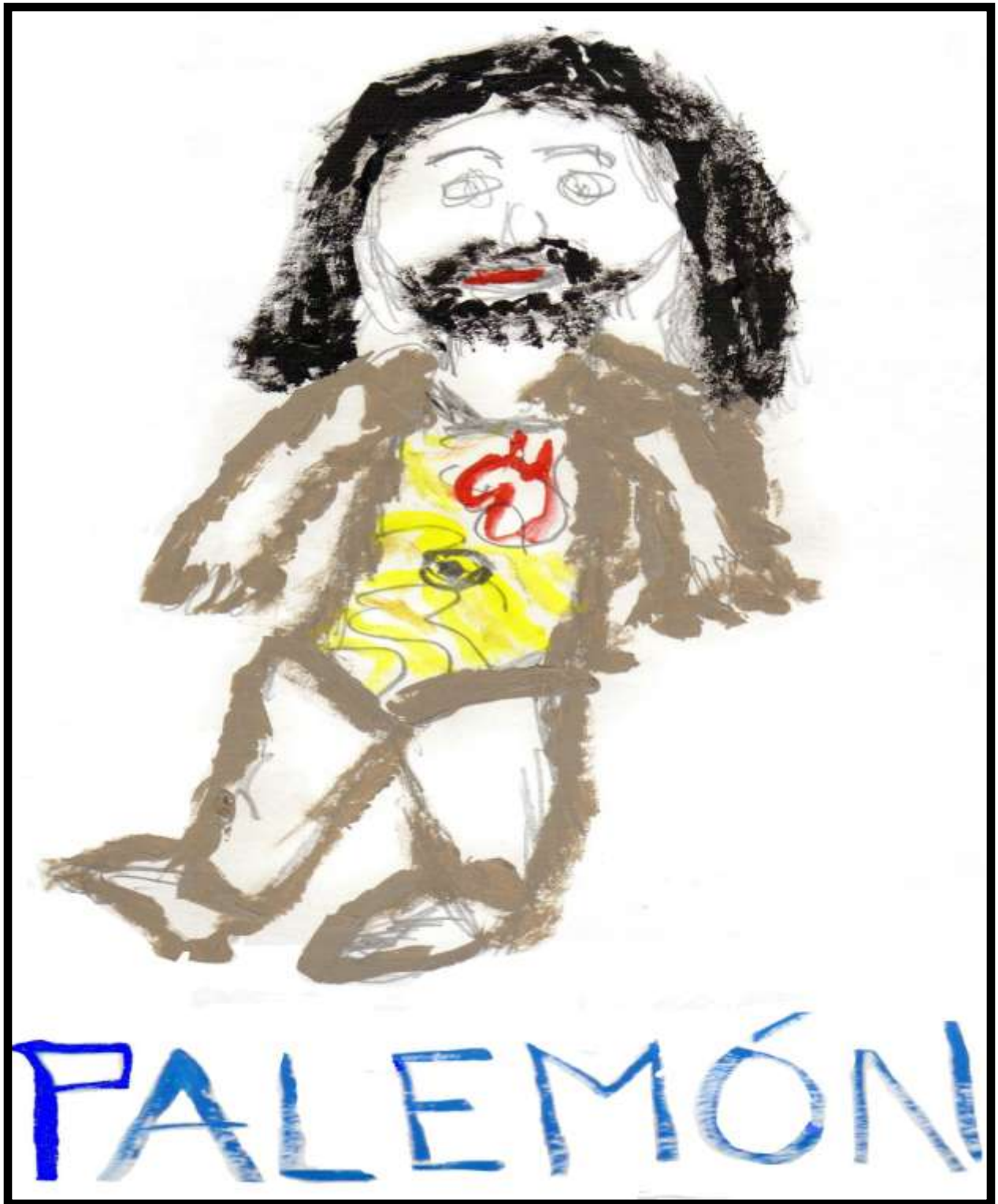
“Las partes que me parecen más importantes del cuerpo *Ndy’loo* son el corazón *kusia*, la mente *kie* y el espíritu *Tyí’i’*”. Rufina.



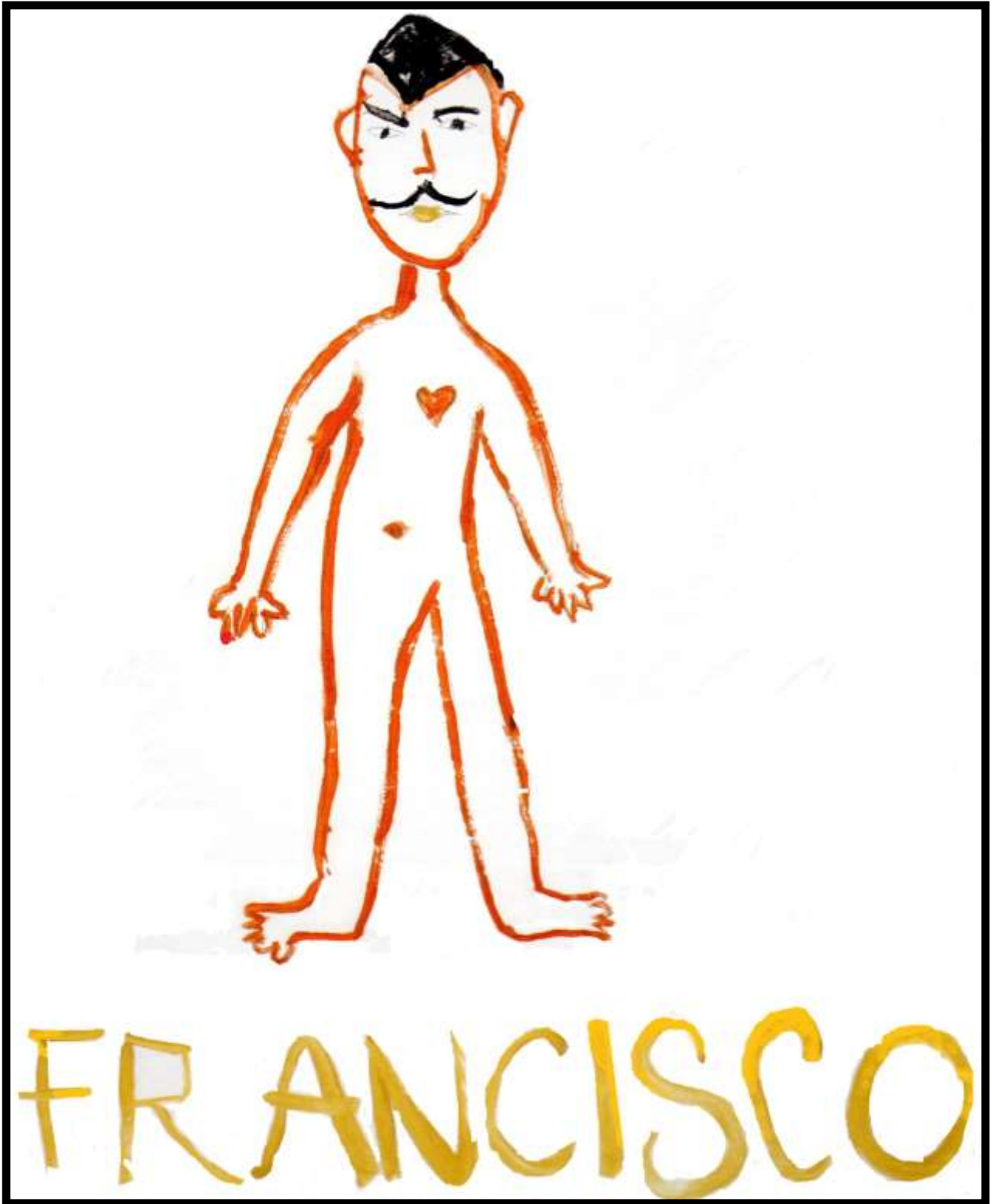
“La parte más importante del cuerpo *Ndy’loo* es el corazón *kusia*”. Juliana



“Las partes más importante del cuerpo *Ndy’loo* son el corazón *kusia* y el estómago *nëi*”. Esteban.



“Las partes más importantes del cuerpo *Ndy ʼoo* son el corazón *kusia* y el ombligo *lotio ʼne*”. Palemón.



“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*”. Francisco



“La parte más importante del cuerpo *Ndy’loo* es el corazón *kusia*”. Porfirio

Capítulo IV

3. “La concepción de la salud o bienestar *nan ndi'in su'we o su'we ti'* y la enfermedad *ti'i* entre los chatinos.”

En este capítulo presento parte de la concepción chatina salud *su'we ti'*- enfermedad *ti'i* que tienen los médicos tradicionales de Juquila, Oaxaca, porque en mi tesis de licenciatura en antropología física profundice con el análisis de algunos padecimientos como el susto *Ngitsé*, el mal de ojo *Xña'á'loo*, el mal aire *Cui' Xña'a*, el daño *Ñu'u*, así como los tratamientos que requieren, su asistencia eficaz, sus prácticas, representaciones terapéuticas, que actualmente ejercen los médicos tradicionales chatinos al atender estos padeceres del cuerpo humano *Ndy'loo*. Por esto fue importante tener una primer aproximación a la cosmovisión chatina del cuerpo humano *Ndy'loo* y en esta tesis de maestría he logrado tener un segundo acercamiento a la concepción chatina del cuerpo humano *Ndy'loo*.

La salud *su'we ti'* es el bien que se realiza a partir de acciones favorables para los chatinos la salud *su'we ti'* proviene de la mente *kie* que trabaja con el corazón *kusia*

“Es estar bien, la mente *kie* tiene que pensar cosas bien si trabaja bien la mente *kie* estás bien, y así también trabaja el corazón *kusia*, amanece bien, entra la noche, duermes, te levantas, traes a tu familia, a tu hermanito; es bonito vivir, siempre cometemos error, porque no somos Dios, pero Dios nos perdona.

Si tienes tu altar en tu casa, sólo te hincas y pides como van a vivir tus hijos, tus hijas, porque hablamos con Dios, así es la costumbre de los chatinos aquí en Juquila” (Palemón).

“El sentirme bien, no tener ningún problema ¡se siente bien!.

Cuando yo estoy sano no me duele alguna parte, pero cuando me llega a doler alguna parte del cuerpo, siento una herida muy pequeña en el dedo que es lo que afecta en todo el cuerpo, quiere decir que no puedo estar bien así” (Porfirio).

La enfermedad se refiere a los malestares de la mente *kie* y el corazón *kusia*.

Veamos:

“Es el malestar, algunos se molestan con su yerna, la tristeza, la gripa con las lluvias, la envidia de la gente.

Las enfermedades *ti'i* atacan distintas partes del cuerpo *Ndy'loo*: huesos, el estómago, la mente, un ataque al corazón *kusia*” (Palemón).

4.1 Tres enfermedades *ti'í* frecuentes consideradas frías o calientes dentro de la concepción chatina

Las enfermedades *ti'í* de agua *ty'a* son frías *tu'wa* y las de coraje calientes *tike'*, cuando da un coraje a otro, esos solitos, si se amuinan echan bronca, pelean, cercan a veces, ya no hay remedio hasta allí nomás, la enfermedad de Dios, que puede llegar por dentro, con voluntad de Dios, sana". (Palemón).

Tres enfermedades frecuentes de hombres *Yu'u* y mujeres *Ne'ha* entre los chatinos que los médicos tradicionales chatinos mencionaron son: el susto *Ngitsé*, el mal de ojo *Xña'á'loo* y la brujería *Ñu'u*.

Así, de acuerdo con los médicos tradicionales chatinos:

"El susto *Ngitsé* es el espíritu que se espanta y sale del cuerpo *Ndy'loo*, con el mal de ojo *Xña'á'loo*, si el alma esta fuerte, el alma el espíritu que protege, por eso ven algunos y le hacen daño, le envían un aire al niño porque aunque esto debe estar fuerte, el aire se siente yo lo veo con ojos chiquitillos, ya los curo con yerbas, se espantan, es caliente y está en la cabeza" (Palemón).

"El susto *Ngitsé* es un aire malo, es un aire que nos agarra todo el cuerpo, que nos afecta a toda el alma *Tyi'í*, por eso, es necesario hacerse una limpia, con mezcal o con lumbre.

El susto *Ngitsé* se identifica en el pulso, cuando se enfrían de aquí para abajo la sangre *tnen* avisa el susto, al tomar el pulso veo la circulación de la sangre y ahí veo el susto" (Porfirio).

"El mal de ojo *Xña'á'loo* se genera por la proyección de una mirada con en energía fuerte o negativa que puede afectar y que no tienen fuerte su energía afectan, esto viene de la sangre *tnen*, la sangre viene caliente.

La seña del mal de ojo *Xña'á'loo* es un ojo más chico, así es que si amaneces mañana con un ojo se ve más chico es porque te hicieron ojo a ti" (Bartolo).

"La brujería *Ñu'u* esta trabajada con los demonios, no trabajan con Dios, alguien que o está de acuerdo con lo que uno hace, trabajan con la Santa Muerte *Ho' Shi*, a la hora de su muerte ya viene y lo ve, el más pesado es San Miguel Arcángel porque piensan los demonios, así ya vienen los brujos desde niños, no se dieron cuenta sus padres de cómo iban a venir no fijaron como esta porque cuando amanece mira ves desde aquí se ve Nopala, San Gabriel, etc. Si meten camino sucio ellos mismos se van haciendo daño entre ellos mismos y se mueren pronto y estos luego sus hijos pasan en su lugar" (Palemón).

El mal aire *Cui'Xña'a* y la brujería *Ñu'u* las detecto por medio de las cartas, barajas, la brujería también con la baraja y la Santa *Nayuna'a* porque a través de esto que toman se dan cuenta si es brujería *Ñu'u*, eso me avisa quien es la persona, platican con él, entonces el Dios que se les presenta a ellos y el dios que se me presenta allá veo a la persona, pero es a través de la santa *Nayuna'a* y el Santo Hongo *Ya'Ho* y semillitas" (Porfirio).

4.2 La concepción de muerte *shi* entre los chatinos.

Juliana y Esteban piensan que la muerte *shi* es el paso a otro mundo. Porfirio y Gabino creen que la muerte *shi* es el espíritu de la Santa Muerte *Ho´Shi* para Gabino es sagrada esta Santa Muerte es de origen chatino no es la misma que se conoce en la ciudad de México.

“La muerte *shi* es el pase al otro mundo, es la continuación de la vida en otro nivel” (Juliana).

“La muerte *shi* es un paso más al otro mundo el espíritu se cambia de lugar así lo tomamos los chatinos, es el lugar al que llega nuestra alma *Tyi´i* después que el cuerpo *Ndy´loo* muere”.
Esteban

“Se presenta a través del espíritu de *Ho´Shi* Santa Muerte, todo el mes de Noviembre convivimos con ella” (Porfirio).

“La Santa Muerte *Ho´ Shi* es Santa, la amo y la admiro con toda mi alma, para mi es sagrada porque nadie me sigue pero sino regreso puede ser ella quien me lleve y si no llevo la fe puede perjudicarme, rezo los misterios por si voy a tener un viaje lejos y debo consultar la baraja, por si hay peligro y veo si hay enemigo” (Gabino).

4.3 Las causas de muerte *shi* entre los chatinos

Juliana y Esteban mencionaron que los chatinos generalmente se mueren de vómito y diarrea.

Juliana menciona que los chatinos enferman de diabetes y Esteban menciona que se mueren de calentura, las mujeres de cáncer y los hombres de latido y disentería roja, blanca ó verde.

“El vómito, la diarrea, la diabetes en hombres y mujeres casi los dos sexos mueren de lo mismo, a los niños les ataca la diarrea, el vómito, esto se ve más frecuente en los niños” (Juliana).

“El vómito, la diarrea, la calentura, los problemas digestivos, son lo que han causado más muerte en la región. Las mujeres *Ne´a* llegan rara vez con cáncer, nosotros lo manejamos como dolor, y lo curo con yerbas. Los hombres mueren de problema de latido, una bolita que brinca en el estómago. La disentería de un hombre *Yu´u* puede arrojar sangre, existen diversos tipos de disentería la roja, blanca o verde” (Esteban).

Capítulo V

5. Análisis y comentarios

En el estudio no retome la visión étic de C. Geertz (1992) y la ídem u *otredad* de P. Ricoeur (1996), porque yo no escribo lo que es el cuerpo chatino como yo lo considero, aunque yo lo observo desde afuera, creo que pierde un poco de precisión la concepción étic y la ídem, porque no le preguntan al actor, lo describen desde afuera y si un antropólogo o investigador realiza estudios a partir de estas dos perspectivas siendo ajeno a la cultura chatina puede presentar en su investigación algunos prejuicios si no tiene clara la concepción del cuerpo y del mundo chatino, porque podría interpretar entonces solo lo que él cree y si no es ético lo que le viene en gana y entonces puede fallar en su objetividad de comprender al *otro* y daría un punto de vista equívoco, porque podría imaginar solo lo que pasa por la mente de los chatinos es decir que en realidad no le interesaría la concepción chatina del cuerpo humano, solo se interesaría *a si mismo* y su crítica, entonces esto conllevaría a un fracaso en la investigación antropológica mexicana porque se tendría una reflexión y una interpretación equivocada y no tendría caso hacer entonces estudios de los chatinos, podríamos pasar como alguien que pasa por la calle de un pueblo e imagina cosas de chatinos y si llegamos con un médico tradicional chatino y solo lo observamos y lo criticamos entonces nos quedamos en las misma.

El antropólogo ajeno a la cultura chatina de por si presenta una visión alejada de la concepción del cuerpo humano y del mundo chatino, por ello no deben creerse de que posee y tienen la verdad absoluta cayendo en la ignorancia total, no deben inventar ciegamente nociones de lo que creen que percibe el médico tradicional chatino mucho menos suponer y reafirmar como un inconsciente colonizador testarudo lo que significa la concepción del cuerpo humano entre los chatinos solo porque quiere hacer al mundo chatino a su manera sin tomar en cuenta lo que el *otro* piensa, el antropólogo que no escucha al *otro se ensimisma* porque *solo se percibe y se escucha a si mismo critica y a veces ataca a los otros* los ignora porque no quiere escucharles cae en el narcisismo, la arrogancia, la ignorancia y la discriminación que además es un delito.

Las concepciones humanas del cuerpo humano son biosocioculturales y diversas presentan 2 niveles de conciencia evolutiva: 1. El 1er Nivel sano de conciencia humana progresista resultado de la construcción del apoyo mutuo entre la humanidad, el entorno ecológico del mundo y el universo, entre más construcción y solidaridad existía habrá un nivel más elevado de conciencia humana y el 2do. Nivel enfermo de

conciencia degradante que presenta un nivel de involución que destruye a la humanidad pues no hay apoyo mutuo, existe egoísmo e individualismo, prepotencia, explotación, agresividad, autodestrucción y extinción de la especie humana.

La concepción chatina del cuerpo humano que se transformo en el tiempo, presenta un avance en forma de espiral, con dirección azarosa que va de lo simple a lo complejo y viceversa, podemos decir que entre cada grupo humano existen las 2 conciencias y por eso el progreso humano crece y decrece es decir evoluciona e involuciona.

Lo favorable seria que nos esforzáramos porque existiera un nivel sano de conciencia progresista para esto necesitamos *sanear nuestras acciones y ser eficaces*, para esto necesitamos *comunicarnos* y llegar a acuerdos para lograr un mayor beneficio en los proyectos de la evolución humana.

Presento el análisis de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos de forma muy general y resalto los puntos más importantes para su conformación y complementación, ya que algunos médicos chatinos mencionan unos puntos en común y otras veces omiten o no comentan nada al respecto pues algunos cuentan más que otros y algunas cosas unos creen que se deben escribir y otros consideran sagrado el conocimiento y no creen pertinente decir todo para escribirlo y hacer público todo el conocimiento que se aprende en la práctica y con esfuerzo, pues los chatinos tienen reglas y saben a quién le confían sus saberes y a quien no y esto es respetado por esta razón lo omiten y lo respeto.

De lo que se trata en este estudio es de conformar una investigación etnográfica de la concepción general del cuerpo humano entre los chatinos, es importante retomar y complementar el trabajo para su presentación tomando en cuenta las entrevistas, omito las críticas inapropiadas hacia los médicos tradicionales chatinos que nos están enseñando parte de su concepción del cuerpo humano, que no debiera ser de nuestra incumbencia, pero que lo es en antropología para el reconocimiento de la diversidad humana, este trabajo solo es una presentación de la manera en que los chatinos conciben su cuerpo y de la aproximación al reconocimiento de la diversidad que hay entre las concepciones humanas por tanto se debe mostrar ética hacia la cultura chatina.

En esta investigación de tesis compruebo que la concepción del “cuerpo humano” entre los chatinos es concebida como un *todo* compuesto de mente *kie* y alma *Tyi’i*.

La mente *kie* está relacionada con el conocimiento, la cabeza *kie*, los sesos *chkua kie ne´*, el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar *yee* o hiel.

El cuerpo humano *Ndy´loo* es el protagonista de las prácticas y representaciones terapéuticas, ritualísticas y alimenticias que ejercen cotidianamente los médicos tradicionales chatinos en la atención del cuerpo *Ndy´loo* y para los chatinos es importante escucharlo, entenderlo y comprenderlo.

El alma *Tyi´i* se conforma de los centros anímicos, los sentimientos *kwe´ti* el tonal *Ni´*, el aliento *ty´i* y la palabra *cha´*.

Los médicos chatinos *Ne´Ho´ho* relacionaron la mente *kie* con la cabeza *kie*; los sentimientos *kwe´ti* con el corazón *kusia* y estos a su vez les vincularon también con la cabeza *kie* o razón *sun*; pues mente *kie*, palabra *Cha´*, alma *Tyi´i* y corazón *kusia* deben ser una cosa a la vez.

La palabra *Cha´* es la expresión del alma *Tyi´i*, tiene gran valor y fuerza porque debe respetarse y se cumplir con compromiso. La palabra *Cha´* se piensa, se medita antes de apalabrarse con el otro, antes de comunicarse y de actuar es decir se reflexiona.

Los chatinos consideran que la gente que cumple su palabra *Cha´* valen porque cumplen su palabra *Cha´* por eso son *ricos* y *poderosos* y la palabra de los *mentirosos* no vale porque están *despalabrados* o *muertos en vida* es decir no tienen *alma* y aunque aparentemente sean ricos, por sus cosas materiales son como *monstruos humanos* muy *pobres* y *débiles* porque todo lo han conseguido a través de la mentira, generalmente terminan perseguidos porque deben muchas y no descansan porque no cuidaron su alma y la perdieron.

La palabra *Cha´* esta encarnada, toma gran sentido, se transforma en ley y debe ser cumplido y sostenido todo aquello que se menciona a través de la palabra *Cha´* y es en el respeto de la palabra *Cha´* donde se encuentra el valor humano más importante de los seres humanos el *respeto de la palabra Cha´*, es un valor muypreciado que como humanos debemos mantener para que no nos deshumanicemos, ni nos denigremos ni caigamos en la *mentira* que genera valores muertos.

Todo lo que es conseguido a través de la *traición* y/o la *mentira* pierde valor humano y es sancionado algunas veces hasta con la muerte *shi´i*, porque es percibido ante los ojos del todo y del Santo Padre Sol *Stina´Ho´Cui´cha* y Santa Madre Luna *Jiá Ho´ko´*, Santa del todo *Ho´tnaá* que perciben y representan como una mujer embarazada símbolo de la fertilidad y la Santa Tierra *Hoó Yuu*.

Los sentimientos *kwe'ti* también se relacionan con el abdomen o estómago *nëi'*, el hígado *loo* y los órganos sexuales (parte de la mujer *tse'skuene'* y parte del hombre *Ika skuene'*) que a su vez se encuentran relacionados directamente con el alma *Tyi'i* que se localiza dentro del cuerpo *Ndy'loo*.

El corazón *kusia* es un centro vital y es uno de los *órganos de la conciencia* que concentra parte del alma *Tyi'i*.

El corazón *kusia* y la mente *kie* están relacionados con la razón *sun*, la interioridad *Ty'i*, la sensibilidad *kwe'ti* y pensamiento *cha'tya'an'tye* que están equilibrados.

La piel *kiji*, la carne *kuna'*, el tejido *kuna'*, la grasa, el ombligo *lotio'ne*, la sangre *then*, los huesos *ty'jiö*, los nervios *xtya ti'*, los ligamentos son puntos de energía vital que mantienen la estructura generadora de vida.

La Hiel *yee* y el páncreas *tne sei* están propensos a los trastornos biliares y alteraciones de ánimo.

Los *órganos de la voluntad* son el corazón *kusia*, la mente *kie* y el alma *Tyi'i*.

Los órganos relacionados a *la impureza* y a *la inmundicia* son los oídos *sei'kiene'*, los órganos sexuales: parte de la mujer *tse'skuene'*, parte del hombre *Ika skuene'* y el ano *tos'é ne'*, que generan excreciones, desechos y malos humores y olores como el pedo.

La *menstruación* se vincula con la putrefacción, con el desecho, con la tierra y con la enfermedad *ti'i* y los chatinos encuentran una profunda semejanza entre el comportamiento de la mujer *Ne'a* y la tierra *Ho'Yuu*.

El alma *Tyi'i* comprende los *centros anímicos*, los sentimientos, el tonal *Ni'*, el aliento *ty'i* y la palabra *Cha'*.

El alma *Tyi'i* es un aire *ty'i*, que está en todo el cuerpo *Ndy'loo* principalmente en el interior de la mente *kie* y del corazón *kusia*, su *fuerza vital* puede ser *buena* o *dañina*, los actos del alma *Tyi'i* son a partir de los sentidos *kwe'ti* y la razón *sun* que determinan *la conducta* y *la forma de ser* del individuo y las *relaciones de su medio ambiente social y cultural* en que se desarrolla el ser humano. El rostro *chkoö* y los ojos *kilo* son la expresión del aliento *ty'i* o del alma *Tyi'i*, que voluntaria o involuntariamente muestran los signos del sentimiento humano a través de los sentidos que capta mediante de la vista *ni'öna*, el olfato *Ijkui ti'ina*, el oído *jii nchkö*, el tacto *kulana* y el gusto.

El alma *Tyi'i* sale del cuerpo *Ndy'loo* porque viaja en los sueños *kala* y por que la persona es espantada.

El alma *Tyi'í* es un aire *ty'í*, es algo intangible que sale del organismo y el alma *Tyi'í* también es la mente *kíe* y la razón *sun*.

En la concepción chatina, el alma *Tyi'í* es considerada como un aliento *ty'í*, un aire que el hombre comparte con un animal y un elemento de la naturaleza. El hombre chatino comparte una porción de su alma *Tyi'í* con un animal, si muere el hombre *Yu'ú* el animal también y viceversa (tonalismo).

Este animal *Ni'* pasa por la casa del niño *Nu'shue* el día de su nacimiento y cuando pisa un círculo que marcó el padre alrededor de la casa deja su huella y por tanto este animal *Ni'* comparte la porción del alma *Tyi'í* (tona o tono) *Ni'*.

La concepción de cuerpo *Ndy'loo* –salud *su'we tí'* -enfermedad *tí'í* entre los chatinos se manifiesta como un *equilibrio y desequilibrio* que participan en la relación que mantiene el hombre chatino *ne'chat'nio* con su mundo natural, social y divino. Tres de los principales padecimientos tradicionales susto *Ngitsé*, mal de ojo *Xña'á'loo*, mal aire *Cui'Xña'a*, el daño o la brujería *Ñu'ú* y enfermedades *tí'í* son atendidas por los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'Cha'a* a partir de la concepción *frío-caliente*.

Los chatinos piensan que los síntomas de los padecimientos mencionados se localizan en distintos *centros anímicos* como son la cabeza *kíe* y los órganos vitales tales como el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee*, indican el estado de salud del alma *Tyi'í*.

Los médicos chatinos *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'Cha'a* informan que los *centros anímicos* están propensos a padecer y los localizan en diferentes partes del cuerpo humano *Ndy'loo*. Al susto *Ngitsé* le ubican en las manos, en el corazón *kusia* y en la cabeza *kíe* en la frente, el mal de ojo *Xña'á'loo* en los ojos *kilo* y en el hígado *yee*, el mal aire *Cui'Xña'a* y el daño *Ñu'ú* les sitúan en todo el cuerpo *Ndy'loo*.

Los médicos tradicionales chatinos consideran que las partes más importantes son el corazón *kusia* y el ombligo *lotio'ne*. La mente *kíe*, la palabra *cha'* y el corazón *kusia* deben ser uno a la vez, es decir el corazón *kusia* debe estar alineado pues también piensa y en este lugar yace el alma o el aliento *Tyi'í* y la palabra *cha'* ambas forman una sola entidad.

Los chatinos piensan que las personas tienen alma *Ty'í* hasta el momento que nacen, cuando mueren regresan con Dios, el alma debe ser levantada sino puede quedarse en el lugar.

Los chatinos se mueren de vómito, se mueren de calentura y las mujeres *Ne´a* de cáncer y los hombres *Yu´u* de latido y disentería roja, blanca ó verde.

La palabra *cha* esta encarnada forma parte del cuerpo *Ndy´loo* y del corazón *kusia*. Es el alma o el airecito *Tyi´i* y por eso es importante respetar la palabra *cha´* y el alma *Tyi´i*.

El ombligo *lotio´ne* es considerado otro punto importante del cuerpo humano *Ndy´loo*, ya que cuando los chatinos nacen y vienen a este mundo, el cordón umbilical es enterrado en la madre Ciénega *Ho´ Ycua´a* con una ofrenda de alimentos sagrados, como el chocolate, el pan, la tortilla, el guajolote o el pollo, el dinero y el incienso de resina de copal para la protección de la persona. El ombligo *lotio´ne* significa también conexión con la madre biológica, la Santa Madre Tierra *Ho´Yuu* y la Santa Ciénega *Ho´ Ycua´a*.

En la concepción chatina el corazón *kusia* es el órgano más importante del cuerpo humano *Ndy´loo* y el ombligo *lotio´ne* ha sido considerado por los médicos tradicionales

chatinos como el segundo punto importante del cuerpo humano *Ndy´loo* porque divide el cuerpo humano *Ndy´loo* en dos partes: a) De la parte superior de la cabeza al ombligo *lotio´ne* y b) De la parte inferior del ombligo *lotio´ne* a los pies que tiene significado de unión de extremidades; el ombligo *lotio´ne* representa también el centro de la madre tierra la Santa Ciénega *Ho´ Y Cua*, que conecta el mundo real con el sobrenatural o divino, representa también el ojo *kilo* del Santo Padre Sol *Stina Hoy Cui´ Cha*, el ojo del cielo y el ojo de la tierra que todo lo ve, ante él es imposible que se esconda algo. La Santa Madre Ciénega *Ho´ Ycua´a* que permite ser observada pero también observa y emite energía positiva o negativa de acuerdo a las obras y acciones de los seres humanos, es dadora de vida pero también puede quitar y matar por eso es venerada y temida.

En esta investigación compruebo que el cuerpo humano *Ndy´loo* es un todo energético que está conformado por varios sistemas interrelacionados entre sí y que cualquier alteración genera salud *swe´ti* o enfermedad *ti´i* y que lo que se juega es el equilibrio corporal *físico-mental-espiritual* que la concepción chatina del cuerpo *Ndy´loo* al igual que en otros grupos originarios de México como el zapoteco, el mixteco, el náhuatl etc., están en relación con la tierra, con el agua, la tierra y el fuego interno y a su vez con el universo que representa una gran serpiente con un ojo de sol y otro de luna.

La concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio* presenta los siguientes aspectos:

Es biológica, social, cultural y cambiante, no muestra un nivel mayor o menor que otras concepciones humanas del cuerpo simplemente son diferentes.

Ha sido estudiada en un “plano tridimensional” biológico, sociocultural e histórico, ha sido entretrejido desde las disciplinas antropológicas de la antropología física – social, pues ambas son inseparables y complementarias.

Se transforma en el tiempo y presenta unos detalles que permanecen y que la distinguen de las otras culturas, presentan un avance en forma de espiral, con dirección azarosa que va de lo simple a lo complejo y viceversa.

Memoriza y recuerda su pasado a través de la enseñanza oral de su cultura y es la *primer memoria escrita* de la concepción chatina el cuerpo humano *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*.

Contribuye a los estudios de las diversas concepciones del cuerpo humano en la región chatina, la antropología y sus diversas disciplinas, pero lo más importante es que es una guía ilustrativa para todo aquel que llega a Juquila a residir o trabajar, porque aproxima las visiones del mundo, aquí con los chatinos reconstruye parte de la antigua concepción chatina del cuerpo humano a partir de la concepción chatina actual.

Es un conocimiento milenario que es aprendido a partir de un *aprendizaje oral y no escrito*, porque es *la costumbre* que se enseña a partir de *la palabra, de la práctica*.

El estudio parte de la forma chatina de *pensar, nombrar y significar el cuerpo humano*, desde la visión émic de C. Geertz y de la mismidad de P. Ricoeur, porque a partir de la visión de los médicos tradicionales chatinos se tomo el valor, la representación y la interpretación social.

La variabilidad que existe en las concepciones del cuerpo humano se da en 2 formas de percepción:

1. El nivel físico y mental como diría Juan Comas (1957:33-34)

“La *antropología física* es una de las disciplinas antropológicas que estudia las variabilidades que prevalecen entre los grupos humanos. Los cambios se dan a nivel físico, mental, dependen de la herencia genética y de la interacción con el medio ambiente, biológico, social y cultural”.

2. Según los médicos tradicionales chatinos el ser humano tiene varios niveles el nivel físico, mental y espiritual.

Entonces unos seres humanos piensan como el primer nivel y otros como el segundo con diversas maneras de concepción del cuerpo y del mundo.

Algunas de las reflexiones que mencionaron los médicos tradicionales chatinos fueron que las concepciones no deben sobreponerse unas sobre otras deben ser libres y convivir, para coexistir en un mundo mejor, la relación con los otros debe aplicarse con las otras especies que habitan este planeta y estar basadas en los derechos, la ética y el respeto mutuo.

Las médicas y médicos chatinos tienen un tipo de enseñanza y aprendizaje distinto al común sus saberes han sido transmitidos en su gran mayoría a través de la transmisión oral, escuchando y con la práctica. En el mayor de los casos no lo aprendieron con el tipo de enseñanza escrita que es la que todos aprendemos con visión occidental colonizadora, me explicaron que hace tiempo y desde siempre existieron mentes trastornadas colonizadoras que al querer eliminar y dominar al otro grupo humano de manera bestial y con instinto irracional desenfrenado y brusco, disolvían todo del otro hasta sus conocimientos escritos como los códices o las bibliotecas, que los chatinos y los grupos originarios de México son tontos y feos y que no saben escribir ni valorar su historia y su cultura, sus formas de aprendizaje y enseñanza, cada uno tiene sus modelos de belleza.

Las concepciones humanas son muy diversas y es importante saber reconocer y apreciar la belleza a partir su propia visión tal vez sin adoptar el modelo porque lo que es bello para los chatinos por ejemplo puede serlo o no serlo para los otros seres humanos debemos tener capacidad de contemplar la belleza no solo de uno mismo sino de los demás, el arte de la medicina por ejemplo así como el arte de cualquier conocimiento y expresión artística.

Las médicas chatinas consideran que tenemos el compromiso de apreciar a los grupos originarios de México que son nuestra historia y nuestro rostro, apreciar la diversidad que existe en las diferencias y en las semejanzas no solo del cuerpo sino de todo en su contexto.

El estudio del cuerpo humano entre los chatinos, es importante para aproximarme a conocer las diversas concepciones humanas del cuerpo sin sobreponer una sobre la otra y no caer en el prejuicio colonizador de desprecio y desdoro, que es una vergüenza para los hombres deshumanizados el no saber valorar las culturas y no saber escuchar.

La *variabilidad humana* está en las formas de concebir, representar e interpretar el cuerpo humano desde una perspectiva mesoamericana se ha mezclado a lo largo de

estos años, porque como menciona A. López Austin²⁰ *no existen concepciones puras*, pero yo considero que si me puedo aproximar a conocer la concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*, observar los rasgos y las características antiguas como es la concepción del cuerpo, la salud y la enfermedad que ellos han mantenido hasta la actualidad los chatinos a través de la *historia, la memoria y el conocimiento oral actual del grupo chatino*.

Así es como pude distinguir “un ligero reflejo” de la “concepción del cuerpo humano” entre los chatinos de la antigüedad en el grupo chatino actual, me parece importante reconocer la “concepción chatina del cuerpo humano” porque significa también una aproximación a la forma antigua en que los chatinos concibieron el cuerpo humano *Ndy loo* que indudablemente no es igual que la de hace 500 años pero que los chatinos lograron conservar la veta de la concepción chatina antigua a través del lenguaje que permanece en *la tradición oral*, en la historia de los chatinos y que rescato en este texto.

La concepción chatina actual del cuerpo humano *Ndy loo* aproxima a entender la forma en que los chatinos concibieron la constitución y función del cuerpo humano en la antigüedad.

A. López Austin menciona en su estudio del cuerpo americano algunas características del cuerpo humano entre las características menciona algunos de los puntos energéticos del cuerpo se continúan presentando entre los chatinos *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*.

El cuerpo humano *Ndy'loo*, la mente *kie*, el corazón *kusia*, el hígado *loo*, la hiel *yee*, el ombligo *lotio'ne*, son algunos de los puntos del cuerpo *Ndy'loo* que los chatinos siguen considerando centros de energía, esto también fue posible observarlo en las piedras de la jerarquía chatina representadas en las piedras talladas de Santos Reyes, Nopala, Juquila, Oaxaca, así como en la descripción de las expresiones corporales de la arqueóloga L. Arnaud.

A continuación presento las consideraciones finales

En el Anexo 1 presente un cuadro de resultados (Ve el cuadro de resultados)

En el Anexo 2 presente *Los antecedentes histórico-arqueológicos de los chatinos*.

²⁰ Presentación del proyecto *La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Santos Reyes Nopala Juquila Oaxaca* en clase del Dr. Alfredo López Austin *La construcción de una visión del mundo*. 26/03/2009. FFYL-IIA-UNAM.

Los señores ♂1 Muerte Serpiente –Sol, ♀ 11 Serpiente –Sol Flor –Quetzales y ♀ 9 movimiento Corazón de Joya: ¿Chatinos o Mixtecos?, concluí que:

* Este capítulo es parte de *los antecedentes histórico-arqueológicos* de mi tesis he buscado registros de *los chatinos* E. Smith por primera vez propone que los representantes de la lámina 9-III y 13-IV del códice Bodley son chatinos y que el glifo que indica el lugar es Juquila en el libro *Tierra de la palabra* A. Bartolomé y A. Barabas retomaron la idea de Smith en 1982.

- Las evidencias tanto lingüísticas como arqueológicas que presentaron Swadesh en 1967, Smith en 1973 muestran que la lengua que se habla en Juquila provino del otomangue y que el chatino es variante del zapoteco desde hace 2400 años.

- De acuerdo con Caso, la asociación histórica de los nombres de los señores ♂1 Muerte Serpiente –Sol, su esposa ♀ 11 Serpiente –Sol Flor –quetzales y 9 Movimiento Corazón de joya: corresponden al año 1031 de Apoala en la Mixteca Alta. *Los chatinos* en realidad no aparecen representados en las láminas 9-III y 13-IV del códice Bodley, como consideran Smith, Bartolomé y Barabas; no existe indicador que demuestre que son *chatinos*, sólo se encontraron tres indicadores que demuestran que son Mixtecos: 1. La ubicación, 2. El signo de Apoala de la Mixteca Alta y 3. La manera de representar el cuerpo de los señores mixtecos de Apoala.

- De acuerdo con Michael Lind, Apoala pertenece a la Mixteca Alta. Los chatinos habitaron Tututepec, Juquila y lo que sería posteriormente la Mixteca de la costa, que 8 Venado conquistaría gracias a las alianzas que tuvo con los emisarios nahuas.

- La representación de los glifos de la mano con plumas y la mano con hierbas representan el lugar de Apoala en la Mixteca Alta; por tanto, no es un signo que represente a “los chatinos de la costa”.

- “Los mixtecos” representaron su cuerpo de manera particular y distinta a la de “los nahuas”. Los nahuas fueron representados a través de la pintura del rostro y los reconocieron como *Sami Nú* (ojos o cara quemada), y podemos notar que los mixtecos diferenciaron de los otros grupos por la pintura corporal y por los atuendos.

En el anexo 3 Antecedentes de los *Chatinos de Tututepec en el códice Nuttall*

A través de las pinturas mixtecas del códice Nuttall, pudimos ver que los Mixtecos solo lograron diferenciarse de los nahuas a través de la pintura del rostro *sami mu*, cara quemada y más adelante se veía que el lugar chatino de Tututepec fue conquistado por mixtecos y nahuas.

Aparece un pequeño fragmento del los Chatinos *en el códice Nuttall*.

En la lámina 45 del Nuttall. Solo distinguimos el Lugar de Tututepec con una cabeza de Agula. Yukusa, 7 zopilote Barba roja de origen Tolteca o Náhuatl, llega a ver a 8 venado con 3 señores más 7 serpiente, Serpiente Coralillo y Venado Oreja de Serpiente.

7 Serpiente es un Náhuatl se le distingue por la pintura que lleva en el rostro los mixtecos les llamaron Cara quemada o *sami'nu*.

De un lado del juego de pelota esta 8 Venado Garra jaguar y del otro esta 7 serpiente Posiblemente gano y le dieron una garra jaguar o una tuza de premio

En la lámina 47 del Nuttall. Aparece un lugar llamado *Rio del Jade*, que supongo que es *Rio Verde* porque se encuentra en la costa, donde aparecen 3 personajes que llevan ofrendas.

En la lámina 44 del *códice Nuttall* (2006:20-21) cuando 8 Venado *Garra jaguar* se prepara para atacar *Tututepec*, los mixtecos no hablan mucho de los chatinos ni del lugar, porque Tututepec fue el señorío chatino de la costa y no fue un lugar fácil de conquistar, presentan su pintura en una preparación nagualística para conquistar *Tututepec* con la Señora 9 Hierba Muerte.

En la Lámina 49 podemos observar que los mixtecos omiten la forma en que lucha Garra jaguar para conquistar Tututepec y lo único que sabemos es que no quisieron ni mencionar el nombre de los chatinos. Pudimos ver los rasgos que les distingue a los mixtecos y se observa la llegada de los mixtecos a la costa.

En la lámina 50 y 53 observamos la llegada de 8 Venado Garra Jaguar a Tututepec, trae unas flechas y unos conejos en la mano.

En la lámina 48 del *códice Nuttall* o en los *Códices Colombino y Bodley* aparece también el *Cerro Luna*²¹ que significa *Lluvia*; la *media Luna* pintada es igual a la media Luna que tiene la piedra de *Ho Tyu* el Señor de la Lluvia o Señor del Rayo en una estela que se encontró en el *Cerro de la Iglesia*. El signo de *media Luna* indica el lugar y significa *Lluvia*; por esto considero que *Ho Tyu* es el Señor del Valle de la Lluvia.

En el anexo 5 explicamos *La representación artística de los chatinos en las pinturas del códice Nuttall. Los Señores Chatinos 6 Flor Kiëë Skwa y 7 Lagarto Ku'nan.*

En el anexo 4 explicamos *La representación artística de los chatinos en las pinturas del códice Nuttall. Los Señores Chatinos 6 Flor Kiëë Skwa y 7 Lagarto Ku'nan.*

Para localizar a los chatinos en los códices mixtecos revise la descripción de M. Hermann Lejarazu del *códice Nuttall* y platicamos de la lámina 47 del *códice Nuttall*

²¹ Ver Lam 11 del *códice Colombino*.

me dí cuenta que el Río del Jade corresponde a río Verde que está en la costa chica porque para los chatinos *Río Verde* está relacionado con *Río del Jade*, tenía el valor del Jade y está localizado en las tierras costeras de Juquila, Puerto Escondido, Oaxaca y fue parte del imperio chatino de Tututepec, llegamos a la conclusión de que dos señores que aparecen en la pintura son chatinos los señores chatinos 6 Flor *Kiëë Skwa* y 7 Lagarto *Ku´nan*.

- Pudimos observar las características que indican que los señores chatinos 6 Flor *Kiëë Skwa* y 7 Lagarto *Ku´nan*, las expresiones de sus rostros posiblemente indican que no todos los pueblos chatinos fueron sometidos, sino que también existieron alianzas con 8 Venado Garra Jaguar.

El señor chatino 6 Flor "*Kiëë Skwa*" está muy bien atuendado, lo que significa que era un hombre de estatus y de poder, posiblemente un rey, el cual no quiso aliarse con 8 *Venado* y tuvo que pagar como tributo el cacao que tenía equivalencia a la moneda en tanto medio de intercambio y de valor.

En el caso del Señor chatino 7 Lagarto "*Ku´nan*" no sabemos cual habrá sido el acuerdo de alianza con 8 *Venado*, pero su rostro demuestra agradecimiento al Sol *Stina´Ho´Cui´cha*.

A partir de la lámina 47 del códice Nuttall, nos aproximamos a la forma en que *los mixtecos* representaron a los chatinos a través del sitio de residencia Tututepec, los nombres y los atuendos y *la pintura corporal*.

Este análisis contribuye al rescate de la historia prehispánica chatina y al patrimonio el pueblo chatino y de la humanidad de esa historia.

En el anexo 5 presentamos el cuerpo humano *Ndy´loo* de los Señores chatinos representado en las estelas de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.

Nos familiarizamos con la forma en que los chatinos representaron su cuerpo *Ndy´loo* en el Clásico Tardío, y esto nos permite aproximarnos a conocer la forma en que estaba conformada la jerarquía social del pueblo chatino, el vestido indica el sexo y el estatus, las expresiones corporales activas o pasivas, dan cuenta de la forma en que los chatinos concebían el mundo. Algo que llama la atención es que los ojos de *los ancestros* y *de los sacerdotes* casi siempre aparecen abiertos y en estado de *conciencia alterada*, que quiere decir que ejercieron alguna práctica extática y curativa como el ritual que estaba acompañado de danzas, cantos, rezos, consumo de alguna *planta de poder* como el sagrado *Nanacatzin* y la Santa *Sho´ho* o *Nayuna´a*, para

poder mantener la comunicación con los dioses chatinos y los seres sobrenaturales del más allá.

Al parecer los dioses, los ancestros, los sacerdotes, nunca eran representados con los ojos cerrados, lo que puede significar que *son inmortales*. El único guerrero que se encontró aparece con expresión activa y con sus armas, lo que significaba que también representaban *la inmortalidad*.

Los *nobles y gobernantes* aparecen con los brazos cruzados y sus expresiones corporales son *inactivas* o *pasivas*, sus brazos están cruzados, lo raro es que fueron esculpidos *posmortem*, lo que quiere decir que *eran mortales* y se les esculpió por su status social privilegiado.

Algo que me pareció muy interesante fue ver cómo los chatinos representaron a *los ancestros comunes* con algunos puntos del cuerpo importantes como el ombligo *lotio'ne*, el corazón *kusia* y usaban unas piedras circulares para iniciarlos. En la actualidad aún se piensa que tenían algún poder.

Desde tiempos antiguos los chatinos consideran el corazón *kusia* y el ombligo *lotio'ne* dos puntos del cuerpo humano *Ndy'loo* muy importantes que concentran la energía vital del organismo humano.

Los médicos tradicionales chatinos actuales consideran que es importante brindar ciertos cuidados en estos puntos del cuerpo humano *Ndy'loo* para mantenerlos en *armonía* y en *equilibrio* con el *universo*.

El cuerpo humano *Ndy'loo* es representado en *las estelas chatinas* como una totalidad (cuerpo *Ndy'loo* –mente *kie* -alma *Tyi'i*) que *integra las energías y los centros del cuerpo en su totalidad*. Las representaciones del uso de piedras en los puntos energéticos y anímicos más importantes del cuerpo *Ndy'loo*, demuestra que tenían un conocimiento profundo de “su ser interno”; y representaba también la capacidad de percibir el cuerpo energético y anímico de los demás seres vivos del mundo natural y sobrenatural. A través de *las estelas chatinas* podemos ver en *los cuerpos tallados*, la *representación física anímica, y mágico religiosa del mundo chatino*.

A partir de la explicación que presento en el anexo 7 El Señor del Rayo *Ho' Tyu* del Valle de la Lluvia *Ty'* a propongo la siguiente hipótesis:

- El Cerro de la Iglesia de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca, es *El Valle de la Lluvia* y “*Ho' Tyu* es el Señor del *Valle de la Lluvia* porque:

El lugar *Valle de la Lluvia* es conocido por los Mixtecos como *Yodzo Dzavui*, es el cerro de la Iglesia de Santos Reyes Nopala Juquila Oaxaca, pueblo chatino que

alcanzo su esplendor en el año 500-700 d. C, de 1000-1100 y después de la conquista Mixteca de la costa con Tututepec.

Existe relación del *signo de media Luna del Cerro Valle de la Lluvia* de la lámina 48 del *códice Nuttall* con el signo que tiene en el pecho la estela del Señor de la Lluvia ó Señor del Trueno *Ho´ Tyu* encontrado en Cerro de la Iglesia de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca.

Esto indica que el *Cerro de la Iglesia* era un lugar sagrado y el ritual en que se rendía culto a la *Lluvia* nos aproxima a comprender parte de la concepción del mundo para los chatinos y hace imaginar la forma en que el grupo mantiene relación ética con la naturaleza y su entorno. En la actualidad los chatinos continúan venerando al Señor del de la Lluvia *Ho´ Tyu*.

Capítulo VI

6. Conclusiones

El estudio del cuerpo humano entre los chatinos es una herramienta útil para mejorar la comunicación entre los seres humanos muestra la importancia de la relación y la comunicación de unos con otros y con nosotros mismos, interpreta el cuerpo humano, abre nuestra visión hacia el entendimiento de otras concepciones y observa su relación con el medio ambiente biológico, social y cultural.

Es una guía que establece *un puente de comunicación* entre el mundo chatino y otros mundos, lo he realizado para facilitar la relación y el entendimiento humano, es aplicado a partir de la interdisciplinariedad y la unidad que existe entre las disciplinas de la antropología física, la antropología médica, la etnología, la etnohistoria, la arqueología que considero importantes para mantener la cohesión y la evolución óptima de la antropología aquí en México conectando las disciplinas y los puntos en común que abordan el cuerpo humano.

Me aproximé a los chatinos a partir de dos teorías: a) la teoría de la antropología simbólica de C. Geertz retomando la perspectiva *émic* chatina y b) la teoría hermenéutica de P. Ricoeur retomando la perspectiva de la *mismidad chatina*, para comprender la visión del *otro* tomando en cuenta *su propio punto de vista*, no convirtiéndome en ese *otro* ni tratando de convertir a ese *otro* en lo que *yo soy*, sino simplemente *comprendiendo y escuchando* su propia manera de concebir el cuerpo *Ndy'loo* y el mundo; entonces por *sentido ético* común a través de este *reconocimiento mutuo* sin más ni menos, sin arriba o abajo como humanos establecer los vínculos de comunicación hacia los otros seres vivos y medio ambiente *biológico-social*.

Los chatinos aprenden la concepción de su cuerpo a partir de *la herencia* y mantienen algunas características antiguas chatinas de la concepción del cuerpo *Ndy'loo*, la salud *swe'ti*, la enfermedad *ti'í*, y la forma de resolver los problemas biológico-sociales y culturales.

Lo importante es que a partir de la *ética* y el *respeto* aprendamos a ver con lente del *otro* ser humano la ideología y la concepción del cuerpo humano porque finalmente lo que interesa es comprender al *otro* para tener una mejor comunicación con nuestros semejantes y es a partir de este estudio, como me he aproximado a ese *otro* y me he comunicado en este caso con los médicos chatinos de Juquila, Oaxaca, a quienes agradezco sus enseñanzas y reconozco su saber.

- Al reconocer al *otro* observé la forma en que el *otro* se observa a sí mismo, consideré y escuché la forma en que ese *otro* auto concibe su cuerpo y este ha sido el principal ejercicio que me ha parecido uno de los aspectos más importantes en que se centra mi investigación y a partir de la práctica de lo *émic* que propone C. Geertz porque *yo* como *ser humano* me he aproximado al *otro* y cuando me responde y me explica su forma de concebir el cuerpo *Ndy'loo*, le escucho, le comprendo y resolvemos el asunto de lo contrario cuando uno se impone con sentido irracional de superioridad, trata de destruir al *otro* y se genera una guerra ideológica irracional por cierto.

Es importante aceptar la libre forma de pensamiento y entendimiento de las concepciones del cuerpo humano de forma mutua entre diversas culturas sin sobreponer una sobre la otra, sino más bien manteniendo o restableciendo -según sea el caso- el entendimiento entre los seres humanos porque no podemos vivir ensimismados en nuestro *yo* y permanecer escuchando lo que queremos escuchar de manera ególatra, narcisista y egocéntrica, a *nosotros mismos*, sin crecer ni ampliar nuestra percepción dialogando sólo de una visión específica o etnocéntrica habiendo tantas visiones del cuerpo humano.

Para poder mejorar *el diálogo y la calidad humana* es importante *hablar la lengua del otro*, con quién nos interesa tener relación u intercambiar algún beneficio con ese “otro” que a veces nos cuesta tanto aceptar, creo que es necesario aprender a intercambiar estrategias éticas y humanas de la sobrevivencia del ser humano y simplemente por esta razón precisa el entendimiento de ese *otro* que a veces negamos, el compromiso con la humanidad también es entender ese *otro mundo*, esa *otra vida*, esa *otra forma de vivir y de morir*.

El ser humano es libre de pensar y concebir el cuerpo humano y el mundo de forma libre de la manera en que haya aprendido sin ser juzgado etnocéntricamente de forma ególatra y retrasada.

Lo importante es que a partir de la *ética* y el *respeto* aprendamos a ver con lente del *otro* ser humano la ideología y la concepción del cuerpo humano porque finalmente lo que interesa es comprender al *otro* para tener una mejor comunicación con nuestros semejantes y es a partir de este estudio, como me he aproximado a ese *otro* y me he comunicado en este caso con los médicos chatinos de Juquila, Oaxaca, a quienes agradezco sus enseñanzas y reconozco su saber.

En el ejercicio *ipseidad- mismidad* con P. Ricoeur *yo* me aproximé al *otro* y escuché su versión y su manera de interpretar el cuerpo *Ndy'loo* y el mundo.

En este ejercicio he encontrado cierta reciprocidad porque el otro me explicó su mundo, y como todo ser humano a ese otro también le interesa saber sobre mi concepción y manera de interpretar el mundo y piensa:

¿Cómo mi interlocutor concibe el mundo?, ¿Cómo ve su cuerpo? y fue a partir de este reconocimiento mutuo como pude establecer este lazo de comunicación que responde a *estar y permanecer en constante relación* con ese *otro*, tocarle y sentirle, vivir con él la experiencia aproximarme a su ventana para ver el mundo desde mi cuerpo y convivir armónicamente en la medida de lo factible con el universo.

Me interesa conocer su vida, su pasado, la forma en que vive y muere con su cuerpo humano, la forma en que se cura, la forma en que se relaciona con los demás seres vivos y ese otro.

Las mujeres y los hombres chatinos se han aproximado también a entender mi concepción del mundo, se han acercado también a conocerme y esto fue lo que considero más relevante para dialogar y para construir un mundo mejor, ayudar a que los habitantes de cada lugar encuentren soluciones desde su percepción y entender estemos de acuerdo o no pero sin imposición dejar ser al hombre en pensamiento y en acción, esto es lo razonable, una concepción libre y una manera de actuar.

De acuerdo con P. Ricoeur *el cuerpo humano* constituye el punto de partida de toda *reflexión, la concepción del cuerpo dentro y fuera de sí mismo, la reflexión entre sensibilidad y entendimiento, porque la reflexión tiende por su misma esencia al entendimiento de las cosas y determina su sentido.*

Los chatinos reconocen su propia concepción del cuerpo humano *Ndy'loo* y sus funciones inseparables desde *dentro de sí* y desde *fuera de sí* a partir de su *lenguaje chatino*; y lo explican también a partir de la *interpretación* que han mantenido con el mundo, con los elementos de la naturaleza, las representaciones chatinas que juegan un papel muy importante y el sincretismo religioso católico.

En esta investigación explique algunos padecimientos *ti'í* que han curado los médicos tradicionales *Ne'Ho'ho* que tienen que ver con seres animados o de la naturaleza.

En campo noté que los chatinos conviven con la naturaleza y buscan el equilibrio de la salud *su'we ti'* donde la relación hombre -Dios- medio ambiente juegan un papel importante, pues el padecer *ti'í* puede ser enviado como un ser anímico. El reflejo del

cosmos al cual se refieren los chatinos es la acción del ser humano hacia el universo la acción del *cuerpo chatino Ndy loo* que se refleja como un espejo cósmico. De acuerdo con esta idea el ser humano recibe del universo lo que da y es esta relación el resultado del proceso salud *su´we ti´*-enfermedad *ti´i*, ya que los chatinos perciben en su cuerpo un equilibrio concebido como un bienestar o un desequilibrio concebido como un padecer.

En esta investigación se percibe el sincretismo de la concepción chatina y la concepción occidental, en el aspecto religioso y en el aspecto médico, en el primero las representaciones chatinas que se presentan también en las representaciones católicas como *Stina´Ho´Cui´cha* Santo Padre Sol que se relaciona con Jesucristo, *Stina´Ho´Koo* Santa Madre Luna o *Kuna´ Koo* que se vincula con la Virgen de Juquila; es importante ver como los médicos chatinos Lucha, Petrona, Rufina y Juliana muestran parte de la interpretación, la representación del cuerpo y los órganos internos del cuerpo humano como en la anatomía biomédica porque aprendieron parte de la concepción biomédica en cursos de capacitación por parte de Secretaría de Salud y del IMSS.

Palemón esta consiente de algunos órganos internos del cuerpo humano y no tomó el curso de capacitación biomédica.

Este trabajo da cuenta de que los médicos tradicionales chatinos reconocen su concepción del cuerpo humano *Ndy´loo* y además también reconocen parte de la forma en que los biomédicos conciben, representan el cuerpo humano *Ndy´loo*; considero que también la biomedicina debería acercarse a conocer la medicina tradicional chatina para mejorar la atención a partir de la comunicación y el entendimiento mutuo, reitero sin sobreponer una sobre la otra, ni tratar de demostrar que una es mejor que la otra, pues ambas tienen conocimientos valiosos e importantes para asistir con eficacia las enfermedades del cuerpo humano y disminuir el nivel de mortalidad.

Las observaciones de campo que realizaron B. W. Upson, P. Carrasco, M. Bartolomé y A. Barabas en torno el tema de “la concepción del cuerpo *Ndy´loo*, la salud *su´we ti´* y la enfermedad *ti´i* entre los chatinos de Juquila”, continúan vigentes.

En esta *memoria escrita* los médicos tradicionales chatinos representaron su propia concepción del cuerpo humano y algunas de sus *prácticas eficaces en salud* que se han mantenido a través de la *tradición oral*.

El reconocimiento de las concepciones del cuerpo humano es necesario para favorecer el diálogo resolver mejor los padecimientos y las enfermedades en los sistemas médicos tradicional y biomédico.

La concepción chatina del cuerpo humano *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio* parte de una forma libre de expresión sin imposición, con el propósito de mejorar la comunicación humana, practicando la proximidad con el otro conversando con ese otro, transmitiendo conocimiento, leyendo libros escritos por los otros respetando otras ideologías, otras concepciones del cuerpo humano, otras medicinas y logrando en ocasiones una síntesis conveniente para mantener el bienestar de la humanidad implementando los tratamientos eficaces de algunas medicinas alternativas, para esto es importante conocer las otras concepciones y mantener un diálogo ético.

Para lograr un mejor entendimiento entre los humanos es indispensable escuchar, llegar a un acuerdo ético con el "otro", aprender a relacionarnos, reconocer la concepción e ideología de su cuerpo, el proceso salud-enfermedad y muerte.

En el capítulo I presente "La concepción del cuerpo humano entre los chatinos" con los conceptos de cuerpo humano e ideología en la literatura mesoamericana.

En este apartado los *médicos tradicionales chatinos* describieron ampliamente la estructura anatómica y funcional del cuerpo humano *Ndy loo* entre los chatinos.

En el capítulo II presente La estructura anatómica y funcional del cuerpo *Ndy loo* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca. Las partes del cuerpo humano *Ndy loo'ne* en chatino y su significado".

En el trabajo me aproxime al vocabulario de las partes del cuerpo chatino con su significado y observe que los médicos tradicionales chatinos que no representaron los órganos internos del cuerpo fue porque no recibieron el curso de Secretaría de Salud ni del IMSS como Esteban, Artemia, Francisco y Porfirio, representaron su cuerpo con un solo órgano interno el corazón *kusia* y se enfocaron a representar otra parte del cuerpo que consideran más importante el ombligo *lotio'ne*.

Lucha, Rufina, Juliana, Palemón representaron y pintaron el corazón *kusia*, los pulmones, los intestinos, porque los consideraron importantes.

Lucha representó en la pintura el páncreas *tne sei* y el aparato reproductor femenino.

En el capítulo III conocimos *La concepción de la salud su'we ti' y de la enfermedad ti'í entre los chatinos* donde los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'Cha'a* interpretaron desde una visión émic la concepción chatina de enfermedad *ti'í* y muerte *shi*.

Como resultado de lo presentado observo en la medicina chatina un mestizaje de las concepciones del cuerpo humano y del mundo principalmente al parecer una especie *dicotómica dual entre española y/o negra-mesoamericana* (zapoteca, mixteca, náhuatl) y como resultado de esto una concepción del cuerpo médica chatina-biomédica que inicia *su síntesis eficaz* a partir del contacto.

El *mestizaje* entre grupos humanos de hace 500 años generó una mezcla de concepciones del cuerpo y del mundo. Las *formas de asistencia médica* principalmente *la concepción médica chatina, del cuerpo-salud enfermedad y la biomédica*, son interpretados desde *su propia concepción*, los chatinos son capaces de aprender a concebir el cuerpo humano desde diversas perspectivas, para mejorar la comunicación y brindar un mejor servicio a la comunidad.

La *unión de saberes* para remediar las enfermedades genera una *nueva medicina mestiza la medicina chatina-biomédica* pues el cuerpo humano es atendido tomando en cuenta *ambas concepciones* pues cada una de ellas está diseñada para asistir unas enfermedades con el *sistema chatino y otras con el biomédico*, pero algunas *otras enfermedades se remedian con ambos sistemas*.

En el capítulo IV reconocí la concepción de salud o bienestar *nan ndi'in su'we* o *su'we tí* y enfermedad *tí'i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca, la concepción de muerte *shi*.

En el capítulo V presenté la parte de los análisis y los comentarios, las consideraciones finales.

En el capítulo VI presenté el análisis y comentarios y las *consideraciones finales de los Anexos*

En el capítulo VI presenté las conclusiones

En el capítulo VII presenté los siguientes anexos:

En el Anexo 1 analicé los resultados de la investigación y los presenté en un cuadro

En el Anexo 2 reconocimos los antecedentes histórico-arqueológicos relacionados con los chatinos. *Los señores ♂1 Muerte Serpiente –Sol, la señora ♀ 11 Serpiente – Sol Flor –Quetzales y la princesa ♀ 9 movimiento Corazón de Joya ¿Chatinos o Mixtecos?;* pero destacué algo interesante que encontré en los personajes de las láminas 9-III y 13-IV del código Bodley. Elizabeth Smith, Miguel Bartolomé y Alicia Barabas mencionaron que los señores eran chatinos y lo mencionaron que fue a partir de una alianza que se da entre 8 Venado y los señores supuestamente chatinos el señor ♂1 Muerte Serpiente –Sol, la señora ♀ 11 Serpiente –Sol Flor –quetzales y la

princesa ♀ 9 movimiento “*Corazón de joya*”, considero que no son *chatinos* sino *mixtecos* del lugar de Apoala debido a varias características que observé: a) B. Smith mencionó que en este momento Apoala, el lugar mixteco que indica la lámina 37 del Nuttall era Juquila, pero he observado que la localización de *Apoala* dentro la Mixteca Alta no corresponde al Lugar de *Juquila* porque este lugar de la Costa está habitado por los *chatinos*. b) El signo que presentan las láminas 9-III y 13-IV muestran una mano que sujeta un *mecate*; y hasta este momento no se sabe qué lugar represente; se han encontrado registros del signo de *Apoala* que es una mano que sujeta unas *yerbas* o *plumas*, no un *mecate*; el sitio que indica el signo aún no se ha podido encontrar. c) Los *pintores mixtecos* no diferenciaban su cuerpo de los otros grupos a través de las pinturas como autorretratos, sino que fue a través de diversas características del código Mixteco Nuttall por ejemplo el nombre del lugar Tututepec, los nombres y los atuendos y las pinturas corporales y esto también hace suponer que también conocían la *concepción de los nahuas*, de *los toltecas* y también de *los chatinos*.

En el Anexo 3 presenté *Antecedentes de los Chatinos de Tututepec en el código Nuttall*.

A través de las *pinturas mixtecas* del código Nuttall, pudimos distinguir algunas características corporales con las que *los mixtecos* lograron diferenciarse de *los nahuas* en el primer contacto y más adelante veremos *los chatinos de Tututepec*.

Los mixtecos lograron representar la *auto percepción de su cuerpo*, la *auto percepción de los chatinos* y la *auto percepción de nahuas*.

Aparece un pequeño fragmento del los *Chatinos en el código Nuttall*

En el pequeño fragmento de la historia de *los chatinos en el código Nuttall* de las láminas 42²², 44²³, 45²⁴, 46²⁵, 47²⁶, 48²⁷, 49²⁸ pude observar la especificidad de *los rasgos distintivos del atuendo y la pintura corporal* que les distingue a *los mixtecos*, *los nahuas* y/o *toltecas*.

Pudimos haber pensado que el cuerpo humano pudo haber sido representado como un autorretrato de los *chatinos*, imaginar los rasgos y las características étnicas entre los *chatinos*, los *mixtecos* y los *nahuas* o *samí nu* como los nombraban los *mixtecos*,

²² Lámina 42. Código Nuttall. *Revista arqueología Edición Especial*. No 23. INAH, México. 2006. pp.16-17.

²³ Lámina 44. *Ibidem*. p.20-21.

²⁴ Lámina 45. *Ibidem*. p. 22-23.

²⁵ Lámina 46. *Ibidem*. p. 24-25.

²⁶ Lámina 47. *Ibidem*. p. 26-27.

²⁷ Lámina 48. *Ibidem*. p. 27-28.

²⁸ Lámina 49. *Ibidem*. p. 27-28.

pero cuando observamos los códices mixtecos con M. Hermann Lejarazu, vimos que esto no podía ser posible porque existen unos cuerpos mixtecos muy variables, a veces aparecen con nariz ancha otras veces con nariz puntiaguda o recta, cara alargada hacia el frente o ovalada, por esta razón vemos que los pintores del código Bodley y del código Nuttall, no pusieron atención en la representación estética del rostro para distinguir a unos y a otros.

Lo que si pudimos observar es que los mixtecos se fijaban en el signo del nombre del lugar, el atuendo que portaban los señores mixtecos, chatinos, nahuas o toltecas, y lo que si vimos es que unos están pintados de diversos colores, estos por la ubicación que se menciona en el código Nuttall, en la lámina 47 vemos que pueden ser chatinos porque en el código Nuttall, se menciona que estos señores eran de la costa.

En las láminas 44, 45, 49, 50 y 53 se identifica muy bien el Lugar chatino de Tututepec

En la lámina 44, 8 Venado Garra Jaguar se prepara nagualísticamente para conquistar Tututepec con la señora 9 Hierba Muerte.

En la lámina 45 del Nuttall. Solo distinguimos el Lugar de Tututepec con una cabeza de Águila *Yukusa*, 7 zopilote Barba Roja de origen Tolteca o Náhuatl, llega a ver a 8 Venado Garra Jaguar con 3 señores más 7 serpiente, Serpiente Coralillo y Venado Oreja de Serpiente.

7 Serpiente es un personaje Náhuatl que se le distingue por la pintura de franja que lleva en el rostro, los mixtecos les llamaron Cara quemada o *sami'nu*.

De un lado del juego de pelota esta 8 Venado Garra jaguar y del otro esta 7 serpiente Posiblemente gano y le dieron una garra jaguar o una tuza de premio

En la lámina 47 del Nuttall. Aparece un lugar llamado *Rio del Jade*, que supongo que es *Rio Verde* porque se encuentra en la costa y pertenece a la región chatina, aqui aparecen 3 personajes chatinos que llevan ofrendas.

En la lámina 44 del *código Nuttall* (2006:20-21) cuando 8 Venado *Garra jaguar* se prepara para atacar *Tututepec* imperio chatino, los mixtecos no hablan mucho del lugar, porque Tututepec fue el señorío de la costa y no fue un lugar fácil de conquistar, presentan su pintura en una preparación nagualística para conquistar *Tututepec* con la Señora 9 Hierba Muerte.

En la Lámina 49 podemos observar que los mixtecos omiten la forma en que Garra jaguar pelea para conquistar Tututepec y lo único que sabemos es que no quisieron ni

mencionar el nombre de los chatinos. Pudimos ver los rasgos que les distingue a los mixtecos y se observa la llegada de los mixtecos a la costa.

En la lámina 50 y 53 observamos la llegada de 8 Venado Garra Jaguar a Tututepec, trae unas flechas y unos conejos en la mano.

En la lámina 48 del *códice Nuttall* o en los *Códices Colombino* y *Bodley* aparece también el *Cerro Luna*²⁹ que significa *Lluvia*; la *media Luna* pintada es igual a la media Luna que tiene la piedra de *Ho´ Tyu* el Señor de la Lluvia o Señor del Rayo en una estela que se encontró en el *Cerro de la Iglesia*. El signo de *media Luna* indica el lugar y significa *Lluvia*; por esto considero que *Ho´ Tyu* es el Señor del Valle de la Lluvia.

En el Anexo 4 reconocí *La representación artística del cuerpo chatino en las pinturas del códice Nuttall. Los Señores Chatinos 6 Flor Kiëë Skwa* y *7 Lagarto Ku´nan*.

Pudimos observar las características de atuendo y pintura corporal de *los señores chatinos 6 Flor Kiëë Skwa* y *7 Lagarto Ku´nan*, las expresiones de sus rostros posiblemente indican que no todos los pueblos chatinos fueron sometidos, sino que también existieron alianzas con 8 Venado Garra Jaguar.

El *señor chatino 6 Flor Kiëë Skwa* está muy bien atuendado lo que significa que era un hombre de estatus y de poder posiblemente un rey, el cual no quiso aliarse con 8 Venado y tuvo que pagar como tributo el cacao que tenía equivalencias a la moneda.

En el caso del *Señor chatino 7 Lagarto Ku´nan*, no sabemos cual habrá sido el acuerdo de alianza con 8 Venado, pero su rostro demuestra agradecimiento.

A partir de la lámina 47 del *códice Nuttall*, nos aproximamos a la forma en que los mixtecos representaron a los chatinos y lo expresaron a través de la pintura corporal las características de los atuendos y el lugar de *Rio de Jade* o *Rio Verde*. Este análisis contribuye *al rescate de la historia, el patrimonio del grupo chatino* y la *historia prehispánica mesoamericana*.

En el *Anexo 5* presenté *El cuerpo humano Ndy´loo representado en las estelas de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca. Los Señores Chatinos*.

Los *chatinos prehispánicos* representaron en piedra a sus *dioses*, sus *ancestros comunes*, sus *gobernantes o nobles muertos*, posiblemente representados en vida, *los sacerdotes* y *los guerreros*.

En este apartado me aproxime a conocer las características que presentan las piedras que tallaron los antiguos chatinos, a través de la descripción captamos los rasgos físicos y vestimenta, con ello identifique aspectos de la personalidad de cada

²⁹ Ver Lam 11 del código Colombino.

una de las figuras, pues acostumbraban a usar sus tocados del animal *Ni'* con el que compartían este mundo en este caso aludía a su *tonalli*.

Para complementar la parte de la *historia antigua* de la concepción el cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*, analice la descripción de *las estelas chatinas* del “Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca” que realizó la arqueóloga Laura Arnaud en el año 2003. “*Las expresiones corporales, glifos y numerales*”.

Nos familiarizamos con la forma en que los chatinos representaron su cuerpo en el *Clásico Tardío*, y esto nos permite aproximarnos a conocer la forma en que estaba conformada la *jerarquía social del pueblo chatino*, el *vestido* indica el *sexo* y el *estatus*, *las expresiones corporales activas o pasivas*, dan cuenta de la forma en que los chatinos concebían el mundo, algo que llama la atención es que *los ojos de los ancestros y de los sacerdotes* casi siempre *aparecen abiertos y en estado de conciencia alterado*, que quiere decir que consumieron alguna *planta de poder* para poder *mantener la comunicación con los dioses chatinos y los seres sobrenaturales del más allá*.

Al parecer *los dioses, los ancestros, los sacerdotes*, nunca eran representados con *los ojos cerrados*, lo que puede significar que *son inmortales*. El único *guerrero* que se encontró aparece con *expresión activa y con sus armas*, lo que significa que también alcanzaban *la inmortalidad*.

Los *nobles y gobernantes*, aparecen con los *brazos cruzados y sus expresiones corporales inactivas o pasivas*, *sus brazos están cruzados*, lo raro es que fueron *esculpidos posmortem*, lo que quiere decir que eran *mortales* y se les esculpió porque guardaban un *status social privilegiado*.

Algo que me pareció muy interesante fue ver cómo algunas de las representaciones de los ancestros comunes tienen en el ombligo y en el corazón *tsé* piedras circulares, lo que significa que desde estos tiempos los chatinos consideran el corazón *tsé* y el ombligo puntos del cuerpo muy importantes que concentran la energía vital del organismo humano.

Los médicos tradicionales chatinos actuales consideran que es importante brindar ciertos cuidados en estos puntos del cuerpo humano para mantenerlos en armonía y en equilibrio con el universo.

El *cuerpo humano* fue representado por los *chatinos en las estelas chatinas*, los chatinos piensan *el cuerpo humano como una totalidad (cuerpo-mente-alma)* que

también se integra de energía. Las *representaciones de círculos de las estelas chatinas* más representativas presentan *los puntos energéticos* más importantes del *cuerpo humano* y *los puntos anímicos*, demuestran que tenían un conocimiento profundo de *su ser interno* y demuestran cierta capacidad de *percibir el cuerpo energético y anímico* de los demás seres vivos del mundo natural y sobrenatural. Las *estelas chatinas* representan el cuerpo humano asociado a algunos elementos que representan un *status de la jerarquía* (los ancestros directos, Dios el Sol *Stina'Ho Cuicha'a*, Señor del Rayo y de la Lluvia *Ho'Tyu*, la *Nobleza Chatina* (Reyes, Reinas, Princesas, Médicos tradicionales *hombres de conocimiento* Curanderos *Ne'Hoo*³⁰ y *Brujos Ne'Cu'cha'a*, *Guerreros*) que expresan y dan cuenta de la presencia del mundo mágico religioso chatino asociado al cuerpo humano.

En el *Anexo 6* encontré el signo distintivo de *media Luna* en el pecho del señor de la Lluvia *Ho'Tyu* (una estela chatina), esto me hace suponer que la estela representa e indica El Valle de la Lluvia, que supongo que es el *Cerro de la iglesia* o *Cerro del Templo* en Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca, porque San Pedro Mixtepec ha sido considerado el Valle de la Lluvia *Yodzo Dzavui* y hasta este momento no se han encontrado indicios antropológicos o arqueológicos que indiquen que Mixtepec sea el Valle de la Lluvia y ningún lugar de culto a la Lluvia *Tsía* y en Cerro de la Iglesia o *Cerro del Templo* sí porque allí los chatinos llevan a cabo el culto a *los señores de la Lluvia* en este caso se encontró a *Ho' Tyu* Dios del Trueno o del Rayo.

M. Herman Lejarazú (2006:28,29) explica que el *signo media luna* que aparece pintado en la lámina 48 del *códice Nuttall* indica el lugar *Yodzo Dzavui* que en mixteco significa *Valle de la Lluvia* que está en la costa, M. Hermann Lejarazú menciona que posiblemente sea *San Pedro Mixtepec* o cerca de *Santos Reyes Nopala*, allí mismo en *Juquila*.

En la lámina 48 del *códice Nuttall*, en los *Códices Colombino* y *Bodley* aparece también el *Cerro Luna*³¹ que indica Valle de la Lluvia y sobre del un señor de la Lluvia que indica también el lugar en el Cerro de la Iglesia se encontró la Estela del Señor del Rayo *Ho' Tyu* que porta en el pecho un *signo de media luna* como el del cerro del *Lugar de la Lluvia* dicho signo tiene correlación con el grupo chatino que gobernó el territorio de *Tututepec* antes de la llegada de 8 Venado *garra jaguar*.

³⁰ Se atribuye el nombre de hombre también para el caso de las mujeres curadoras o medicas tradicionales y parteras según sea el caso *Ne' Ho* de *Ne'* (hombre o mujer según sea el caso), *Ho'* (curador/a) que puede ser y *Ne'* (Hombre o mujer) *Cu' Cha'a* (que hechiza o daña) (Mijangos Casas Xóchitl Irene, Diario de campo.2010)

³¹ Ver Lam 11 del *códice Colombino*.

Bya significa Llano de Nopales en chatino, *Nopatlán* o *Nopatitlán* que significa valle de nopales en náhuatl o *Xihuquila en náhuatl* lugar precioso ha resistido las invasiones, mixteca, náhuatl (desde 600 d. C. en el Clásico Tardío), la española, la negra y actualmente la llegada de ingleses, italianos, franceses y el turismo.

En el Anexo 7 presenté la guía de entrevista con médicos tradicionales chatinos. La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca. *Ntē cha'ñnio. Nde lka ne'chat'ñnio.*

En el Anexo 8 presenté la guía de entrevista con el Dr. A. López Austin.

Diversas concepciones del cuerpo humano, aquí me acercó a la importancia del estudio de *Las diversas concepciones del cuerpo humano y del mundo en la antropología*³², a través de la entrevista realizada con el historiador A. López Austin acerca de la importancia de los estudios de las diversas concepciones del cuerpo humano.

La aproximación de un ser humano con el *otro* a través del reconocimiento mutuo de las diversas “concepciones del cuerpo humano y del mundo” entre los grupos humanos construye un puente de comunicación entre las diversas formas de pensamiento y en todos aquellos interesados en mantener la relación y comunicación entre los seres humanos. Reconocí *las diversas concepciones del cuerpo humano y del mundo* han sido interpretadas y significadas por el ser humano a partir de la *cultura*; considero que aunque son construidas y recreadas todos los días; la concepción antigua del cuerpo humano *Ndy'loo* entre los chatinos de alguna manera se mantiene y conserva ciertos rasgos específicos a través de *la tradición oral chatina*; por esto considero de suma importancia:

1) Apreciar nuestro pasado y darle continuidad a esta *tradición oral chatina*, y también a la *memoria escrita* son aportes que realizo a partir de *la apreciación y el reconocimiento de la diversidad que prevalece entre las concepciones del cuerpo entre los seres humanos.*

2) Mantener siempre la *disposición de aprender, observar, escuchar, dar y comprender las otras formas de concebir el cuerpo humano*; y de acuerdo con A. López Austin *de cualquier grupo humano que pretenda mantener un entendimiento y un diálogo con inteligencia.*

³² Como *Otros* me refiero a todos aquellos que no son considerados chatinos por los chatinos hablantes, ya que no pertenecen al grupo chatino. (Mijangos Casas Xóchitl Irene. Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. Diario de campo. Enero 2010)

El creer poseer la verdad, la soberbia y la altivez o el sentido de superioridad; lo único que generaran es ceguera e ignorancia y son un estorbo a la paz, al diálogo y a la comunicación humana.

3) Debemos *acceder al diálogo con sentido ético y humano*; partiendo en principio de la voluntad de querer trabajar y ejercer acciones para *mejorar nuestras relaciones humanas, y crear nuevas propuestas para resolver con eficacia* los problemas que se presentan en la vida y aprender a ver la concepción del otro, efectivamente como lo plantean C. Geertz, P. Ricoeur y A. López Austin.

Respetar las concepciones del cuerpo humano sin imposición para *no caer en un proceso de deshumanización* de lo humano a lo bestia, escuchar, respetar a los *otros* en su forma de pensar y actuar, aproximarse a ver al *otro* humanizándonos, partiendo siempre de un punto ético *émic* es decir aproximarse a conocer la concepción del cuerpo humano del grupo chatino.

A partir de estas conclusiones me replantee otras preguntas:

1) La concepción antigua del cuerpo humano *Ndy'loo* entre los chatinos continúa vigente?, Si o No ¿Porqué?

A manera de hipótesis sostengo que sí continúa vigente la concepción del cuerpo humano entre los chatinos *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*, porque los chatinos siguen manteniendo ciertos rasgos que parten de la concepción el cuerpo humano antiguo *Ntë cha'tnio. Nde lka ne'chat'nio*, aclaro que no igual que en el clásico tardío del 600 d. C., pero si se mantienen algunos *rasgos como el lenguaje y los valores* indispensables para la comunicación, la interacción de los humanos y que son aún parte de su concepción.

Los chatinos mantienen parte de la concepción antigua del cuerpo humano que resistió diversas transformaciones dentro de la historia evolutiva, pues existió un contacto en distintas temporalidades con *los zapotecas* del 400 d. C al 250 d. C y tuvieron un periodo de guerra con *los mixtecos* del 1100 d. C a 1521 d. C y con *los nahuas* de 1502 a 1521 en defensa de su territorio e ideología chatina.

Después de la conquista española de 1521 a la fecha, *chatinos, zapotecos y mixtecos mantienen relaciones importantes* a través de *alianzas, del matrimonio y los nahuas desaparecieron del territorio chatino y regresaron al valle de Anáhuac.*

Los *chatinos* cuentan que *los nahuas* abrieron paso a los españoles y que por eso lograron la conquista. Es evidente que en la región chatina trataron de ser impuestas irracionalmente otras concepciones del cuerpo y del mundo, pero no pudieron serlo en

su totalidad, esta es la muestra de que la *concepción chatina* continúa en el presente evolucionando y manteniendo sus rasgos distintivos.

Actualmente *los chatinos* han ampliado su manera de ver y entender el cuerpo humano y otros grupos humanos se han aproximado a apreciar y entender la cultura chatina.

La concepción chatina siempre ha estado en un *proceso de liberación continúa* debemos entender que es y que será inevitable que la *cultura chatina* y la *concepción del cuerpo humano* desaparezca por completo, la *concepción chatina* está en *constante transformación* y yo creo que por el contrario entre más presión mas arraigue pues se reafirma y permanece, sino de una forma de otra, *los chatinos* también son conquistadores y no permitirán que su cultura desaparezca, el rescate histórico de los chatinos, se observa día a día en las *prácticas* y *las representaciones*, en *las costumbres* que los chatinos mantienen.

En esta investigación observo por un lado que efectivamente existe el contacto de concepciones del cuerpo humano entre *humanistas* que llamo *humanos-humanos* y *des humanistas o depredadores* que llamo *humanos-no humanos*. Algunos grupos de humanos se ven amenazados por el colonialismo de *los no-humanos* y *la globalización*.

2) Dentro del *grupo chatino* ¿Quiénes son los que han mantenido la concepción del cuerpo humano *Ndy'loo*?

Hasta este momento los médicos tradicionales *Ne'Ho'ho* y *Ne' Cu'Cha'a* y las madres de familia me han explicado que *los chatinos* mantienen el orgullo de su identidad y se empeñan en mantener viva *la cultura, la tradición y la lengua*, aunque *los tiempos cambian, se modernizan, se transforma la visión, la lengua, la tradición y la cultura*.

Me dijeron los *médicos tradicionales chatinos* que es evidente como ven el traspasar del tiempo y como ellos con todas las personas incluyendo yo nos esfumamos, nos desvanecemos con todo y cultura, lo importante es lo que hacemos en este momento para dejar frutos para las otras generaciones, recogemos lo que cultivamos entre los campos y entre las calles antiguas que parecieran ser las mismas cada vez que llueve y huele a tierra mojada, cuando se desprenden las hojas de los árboles, pasa un caballo, un automóvil, un niño, un anciano, noto que ya no pueden ser las mismas calles con todo y gente en su contexto entre el tiempo, el viento y el espacio porque a cada momento está cambiando la herencia, la naturaleza y la sociedad, con cambios

pequeños y lentos que a nivel gradual y con el traspasar del tiempo hacen notar que ya no son la misma historia de los 30 ´s o de 90´s.

Los *abuelos chatinos* me contaron que los *cambios y transformaciones* en el mundo son tan *bruscos* que no quisieran que cambiaran tan radicalmente, pues *todo es ajeno, todo es una invasión*, y por esta razón a veces rechazan las ideas de la televisión, todo está alterado. Los *abuelos y los jóvenes chatinos* han mantenido *la cultura y la tradición* a partir de *la enseñanza y la transmisión oral* que nos enseñan.

Los *derechos humanos* deben ser respetados y la *libre concepción del cuerpo, la salud, la enfermedad, la atención*, porque es denigrante para la misma especie humana que los enfermos *no humanos- depredadores* se las estén ingeniado para tratar de exterminar a los *otros*, sobreponiéndose, demostrando su superioridad (inferioridad) ante los *otros* humanos del mundo y que después de tantas revoluciones estén interfiriendo aún en la libre manera de pensar, de actuar, de construir, que solo piensen en destruir y que no piensen en la *libertad y en la paz* hacia los *otros* es decir en la humanidad.

Es importante que *los grupos humanos perciban el mundo* desde una *mirada émic* y que resuelvan desde una *perspectiva ética* los problemas del *estado, la nación*, sin entrometernos en asuntos ajenos, defender las *concepciones, las tradiciones, respetar las lenguas y los territorios*.

Considero importante que aprendamos a apreciar *la variabilidad* de las *diversas concepciones del cuerpo y del mundo a partir de la cultura, de la edad biológica de las personas, del oficio en el ámbito laboral, el deporte o la actividad recreativa y/o distracción*.

3) ¿Cómo mantienen la concepción del cuerpo humano los chatinos?

Es interesante observar como *los chatinos actuales* continúan manteniendo parte de la *concepción antigua* a través de la *transmisión oral*, claro con algunos rasgos alterados y transformados por *la aculturación*. Detecte que la concepción del cuerpo humano entre los chatinos, mantiene ciertos *rasgos específicos mesoamericanos*.

Otros aspectos que resultaron del análisis de esta investigación es que:

Los *chatinos conforman y delimitan su territorio* a partir de *su propia concepción de cuerpo y del mundo* al igual que las demás tradiciones del mundo se transmiten conocimientos de *generación en generación* a través de la *transmisión oral*.

Los chatinos conservan su tradición a partir de su *lengua, su cultura, sus prácticas tradicionales y sociales*, que algunos adquieren desde la infancia.

Observar que dentro de la lengua chatina, la *palabra Cha´* tiene un valor que antes de ser actuado es *pensado meditado y reflexionado* por eso tiene sentido la *lengua y la palabra* que reflejan un acto porque sigue pasos *éticos* a comparación de otras formas de actuar que podrían ser *antiéticos y negativos*, por el respeto de la palabra *cha´* aún no sabemos ¿porque el hombre extermina a la misma especie humana?, el exterminio es una conducta que no sucede con otras especies vivas de este planeta tierra porque no se exterminan *así mismos*. Existen *actos* considerados *inmorales o intolerantes* porque generan *daños al cuerpo y a la salud de la humanidad*, estas conductas como palabras prometedoras, no cumplidoras y actuar con fines ególatras y sentido de superioridad podrían ser actos depredadores para la especie humana porque pone en riesgo y de por medio la vida del otro al atacar.

Todos los seres humanos tenemos forma, textura, complejión olor, sabor, etc., pero no todos los humanos son sensibles ni poseen buenos sentimientos para beneficio de los grupos humanos, por desgracia algunos *no son humanos* son *no-humanos* porque no se respetan, ni cumplen sus promesas porque no reflexionaron al mencionar sus palabras, lastiman a los otros y aunque sean hombres son irracionales atentan contra la humanidad, se transforman en bestias.

Entre los chatinos la palabra *cha´* es única e invaluable y al igual que la palabra de otros grupos humanos de México está en proceso inevitable de liberación, es importante hacer valer la palabra *cha´* y mantener las reglas que dicta la tradición sin caer en el bestialismo.

El *lenguaje, la cosmovisión y la práctica social*, ha resultado un mecanismo de sobrevivencia humana.

Los chatinos mantienen su *concepción* porque les gusta *su propia visión del cuerpo y del mundo* que les han heredado sus antepasados y que conservan a través de la *tradición oral y escrita*.

Algunas consideraciones son las siguientes:

A) Considero importante retomar en otro momento el estudio de *las concepciones del cuerpo humano y el mundo* durante el *desarrollo y crecimiento humano*, pues debe haber *cambios significativos*. Por ejemplo cuando pensamos en *diversas edades* y que aún no conocemos ¿cuáles serán los cambios que presenta la concepción del cuerpo humano entre los chatinos y los demás grupos humanos de México y el mundo?, responder esta pregunta también podría contribuir en mejorar la *comunicación* entre

los seres humanos de diversas edades y culturas del mundo logrando un mejor entendimiento.

B) Es posible observar los cambios de la concepción del cuerpo humano y de cualquier cultura a partir de las *diferencias sexo genéricas en diversas edades y niveles socioeconómicos*.

A partir de esto creo que mi investigación puede ser de gran utilidad para que los humanos logremos *convivir en un mundo mejor* y a partir de *la concientización* de uno mismo pero también *la otra conciencia* logremos percibirnos y relacionarnos mejor.

¿Cómo? comunicándonos, reconociendo y entendiendo al otro, teniendo disposición dedicación y una mejor atención a ese otro que esta frente a mí que es humano igual que yo pero diverso y que por eso tengo el compromiso de aprender del *otro* para convivir en un *mundo armónico* y sin los problemas que nos llevan a la enfermedad.

Vivir como seres humanos a partir de la *reciprocidad continua*, con principios *éticos*.

Este trabajo que realicé es una nueva propuesta dentro del campo de *la antropología física, la antropología médica y general* que abarca casi todos los campos antropológicos y persigue *la integración entre las disciplinas y la medicina humanística* porque reconoce la *concepción chatina del cuerpo humano* desde una perspectiva simbólica de C. Geertz que toma en cuenta la visión émic y a partir de la filosofía antropológica con P. Ricoeur el estudio de *la otredad*, que parte de mi mismidad es decir de mi *interioridad* que reconoce al *otro* es decir reconozco a *los otros*.

4. *¿Es importante retomar el marco teórico que propongo en la antropología mexicana (lingüística, física, etnología, arqueología, social,) y la antropología médica?*

Si, simplemente porque precisa entender la vision *émic* de la concepción del cuerpo humano para aproximarnos a entender la concepción del cuerpo humano en diversos grupos humanos solo de México (nahuas, zapotecas, mixtecas, mayas, etc.) y los *otros* grupos humanos de todas las tradiciones del mundo consideradas étnicas.

Es importante explicar *nuestra visión* y que los *otros* la entiendan y que los *otros* expliquen *su visión* y *nosotros la entendamos*.

México, Europa, Estados Unidos son un país pluricultural con rasgos diversos y no amerindios o étnicos, sino de grupos humanos, es discriminatorio el concepto indio, étnico, y anticuado para s. XXII.

Se debe voltear a ver el *rostro de México* herencia de hace más de 500 años, *superar el trauma malinchista, apreciar y valorar la belleza de los grupos humanos* que fueron considerados étnicos de México y del mundo.

5. ¿Es importante hablar del *concepto de interculturalidad* cuando hablamos del entendimiento de las concepciones del cuerpo humano?

Sí, porque cuando *nosotros como seres humanos* nos aproximamos a comprender al *otro, escuchamos la forma en que el otro concibe su cuerpo humano*, sin olvidar que es importante dejar a un lado *los prejuicios* que ya tenemos, la forma en que atiende el cuerpo humano y es un requisito importante hablar su lenguaje para podernos comunicar.

Me refiero a los grupos humanos de todas las tradiciones y culturas del mundo y de los términos despectivos (indio, negro, mongol, caucásico, etc.) que ha generado la *colonización depredadora racista del no humano* y refuerzo los *apreciativos culturales que dan valor y significado al ser humano*.

La interculturalidad es una forma de relación entre humanos de culturas diferentes que pueden generar *un diálogo fluido que permite la unión entre formas de pensamiento e ideología diferentes para favorecer al ser humano en las estrategias de sobrevivencia de la misma especie humana* y podemos ver un reflejo en caso de los *sistemas médicos, usando la biomedicina que retoma los saberes médicos milenarios me refiero sin duda a la medicina tradicional mexicana que en la actualidad mantienen en su memoria los saberes de la herbolaria*.

Es importante *que la medicina occidental de México* voltee y retome *la medicina mexicana con sus conocimientos herbolarios antiguos*, tome su pasado fortalezca la medicina mexicana fortaleciéndose tomando en cuenta la perspectiva de la medicina tradicional y la biomedicina y se vea orgullosamente reflejada y contribuya a partir de este pasado en resolver las diversas problemáticas en salud de nuestro México actual.

De acuerdo con Xavier Albo³³

“Interculturalidad es cualquier relación entre personas o grupos sociales de diversa cultura. Por extensión, se puede llamar también interculturales a las actitudes de personas y grupos de una cultura en referencia a elementos de otra cultura.

Algunos hablan también de interculturalidad, en términos más abstractos, al comparar los diversos sistemas culturales, como por ejemplo la cosmovisión indígena y la occidental. Pero éste es un uso derivado del anterior, sobre todo desde una perspectiva educativa”

“Los dos polos básicos: identidad y alteridad

La interculturalidad así entendida es un caso específico de las relaciones de alteridad o –como otros prefieren– de otredad, es decir, entre los que son distintos, sea por su cultura, por su género, su afiliación política, etc. Estas relaciones son positivas si unos y otros aceptan su modo distinto de

³³ Albo Xavier. *Centro de Investigación y promoción del campesinado*(CIPCA). La paz Bolivia. Impreso en Ecuador. 2004.p.65.

ser. En todos estos casos, unos y otros aprenden de los “otros” distintos, pero sin perder por ello su propio modo de ser. Todos se van enriqueciendo y transformando mutuamente, pero sin dejar de ser lo que son.

Para ello deben fortalecerse los dos polos –el de la propia identidad y el del “otro” distinto– y asegurar que se producen intercambios constructivos entre ambos”.

Y la contraposición de ideologías distintas que pueden separar y destruir a la misma especie humana al no compartir ideologías y cosmovisión en este caso lo que propongo es tan solo contemplar la visión del otro sin adoptarla pues creo ningún ser humano tiene derecho de implantar con guerras y violencia su ideología sobre el otro ser humano.

Considero un recurso necesario para el *diálogo ético y humano* acercarnos a conocer las *costumbres* de los *otros* para no caer en la *mismidad* es decir en el *narcisismo* y *egocentrismo*. En mi estudio de campo he observado que la contemplación de la concepción del cuerpo del *otro* muchas veces tan diferente puede generar *atracción* o *repulsión* y convertirse en *enamoramiento* y en *odio*.

Es necesario fortalecer la convivencia social entre el yo y el otro, de acuerdo con Xavier Albo:

“El reconocimiento de la propia identidad es echar raíces hacia adentro. Empieza en el reconocimiento y aceptación de la propia personalidad, del “yo”, pero tiene enseguida su expansión social natural al sentirse parte de un grupo social básico de referencia, de un “nosotros” compartido entre vario”.

Los grupos de expansión de la propia identidad hasta formar un “nosotros” pueden ser muchos: la familia, la comunidad, la región o país, el grupo cultural; el género, la clase social; el colegio, el equipo de trabajo; el partido político. Pero dentro de esas múltiples referencias, la identidad con el propio grupo cultural suele aglutinar otras muchas formas comunes de convivencia –la familia, la comunidad”, el territorio, la lengua común...–, por lo que constituye un mecanismo básico para fortalecer la estructura interna personal y grupal”.

Nuestro trabajo como humanos normales y equilibrados es la apreciación de la *diversidad* y el *reconocimiento* del *otro* a través del *diálogo ético*, es decir admirarnos y contemplar la concepción del cuerpo humano del *otro* y la *crítica ética y lógica* partiendo de la *perspectiva émic*.

El *acto de apreciar y observar la diversidad de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos como otro grupo humano* por ejemplo es un *acto humano* y *despreciar y juzgar al otro por muy raro que parezca es inhumano, basta con entender su concepción, la lucha debe terminar se puede si se quiere convivir, es importante un acuerdo justo, no escuchar la concepción del otro* es una forma de evasión de *acto colonialista y depredador*, por eso los seres humanos debemos *aprender la concepción de los otros desde la perspectiva émic* y estar atento al conocimiento que

el otro también brinda retroalimentación a través del *diálogo de respeto humano, revaloración de valores culturales (creencias, prácticas y representaciones que se ejercen en el cuerpo humano) y la educación humana, porque allí se fundamenta el crecimiento de la conciencia humana y el conocimiento.*

La colonización y la violencia deben terminar porque degenera y corrompe en todo sentido al ser humano.

Los humanos debemos reconocer retomar y mantener los saberes culturales que han servido de sobrevivencia a la humanidad, algunos de ellos como la medicina tradicional chatina y biomedicina.

Es importante que el *biomédico respete la concepción cultural del paciente y la diversidad humana* se aproxime y le explique todo lo referente a su enfermedad así como el *tratamiento* que utilizará en la *asistencia*; el paciente tiene *derecho* de conocer el *diagnóstico* y tiene la obligación de *realizar el tratamiento* para ver la *eficacia* de su tratamiento y así dar solución o control a su enfermedad.

Esto considero que es posible al 90% a partir del *diálogo ético* y el *reconocimiento* de las *culturas chatina y biomédica*, a partir de su *lenguaje*.

Comprender las características principales de las concepciones chatina y biomédica, la primera tiene una *visión mágico religiosa* y la otra es *atea científicista*, que en la *atención la medicina chatina* utiliza una *combinación de recursos* (tradicionales como la herbolaria y a veces utiliza algunos medicamentos).

La *interculturalidad* es el puente *de enlace entre humanos de distintas culturas* y si los chatinos deben *hablar español* y el personal biomédico o los foráneos que llegan a residir a cualquier parte de Juquila deben *hablar chatino* para mejorar la *comunicación*, la *relación* y que tenga mejores resultados a partir de la confianza y el entendimiento de dos culturas, me refiero sin duda a la *cultura chatina y la biomédica*, que *los médicos tradicionales chatinos* han combinado y que ha dado resultado a partir de esta *combinación*, y podemos ver el aprendizaje también hoy en día con algunos médicos (as) chatinos que asisten y estudiaron enfermería.

A partir de este estudio aproximo a los dos mundos *el biomédico y chatino* para mejorar la relación y la atención durante el proceso salud-enfermedad-atención.

Me parece importante incorporar la concepción del cuerpo humano entre los chatinos en los hospitales, los centros en salud, los servicios médicos particulares de Juquila Oaxaca, como una guía para mejorar la comunicación y el entendimiento humano, así como ilustrar al personal biomédico para que aprenda a *apreciar y valorar la diversidad*

de las concepciones humanas, la concepción milenaria del cuerpo humano que poseen los médicos chatinos y los usuarios chatinos a quienes brindan servicio a partir de acciones y respondan a la validación y las negociaciones.

De acuerdo con Alarcón³⁴

“Por validación se entiende aceptar la legitimidad del modelo de salud y enfermedad del paciente, considerando este contexto cultural, del cual a su vez emerge, el cual a su vez es congruente con las explicaciones aprendidas en su grupo social y esto no implica que el trabajador de salud comparta con el sistema de creencias y prácticas del paciente, pero si lo respete, lo tolere y comprenda. Por negociación cultural se requiere expresar el conjunto de interacciones que surgen entre los usuarios y el personal de salud para llegar a mutuos acuerdos relativos al servicio que brinda o al tratamiento que se requiere (lo que se ha denominado ahora como adherencia terapéutica)”.

Podríamos decir que el entendimiento de la *interculturalidad de las concepciones (chatina-biomédica) del cuerpo humano* puede conformar un puente de enlace con la única finalidad de atenuar el nivel de *enfermedad y de mortalidad* en la comunidad, por eso considero que el entendimiento de ambas concepciones como ser religiosas o ateas es importante porque de aquí parte el acto de ejercer la *acción de los tratamientos* (médicos chatino y biomédico solos y mezclados), es importante entenderlo sin necesidad de cambiar de concepción, cada quien puede contemplar ponerse de lado religioso o ateo, pero lo que si interesa es *ejercer el tratamiento* para lograr el *bienestar y la salud en el cuerpo, el tratamiento médico holístico (chatino y biomédico)* ya responden a un proceso de comunicación y entendimiento cultural que tiene como finalidad resolver enfermedad o controlar las degenerativas, las inevitables.

La validación y la legitimación del modelo en salud ya sea chatino o biomédico es aquella que le otorga el *pueblo chatino* cuando el modelo en salud ha logrado atender *eficazmente la enfermedad*.

El *personal en salud* de las *diversas instancias médicas* que están *al servicio del pueblo y de su bienestar* deben de comprender la *tradición de los chatinos*.

De acuerdo con R. Campos³⁵

“La interculturalidad es un proceso relacional que se establece entre dos o más culturas al interior de una sociedad, que de por si es heterogénea en tanto a sus orígenes y características económicas, políticas / y/o sociales, de modo que las relaciones que se construyen están asignadas por el intercambio (la mayoría de las veces al desigual), la reciprocidad y, en ocasiones, la solidaridad.

En campo de la salud, la interculturalidad significa la incorporación explícita de la carga cultura colectiva del paciente en la relación que se establece con el trabajador en salud.

³⁴ Alarcón. *Salud intercultural: elementos para la construcción de sus saberes conceptuales*. Revista Médica (9):1061-1065 .Chile. 2003. p.131.

³⁵ Campos Navarro Roberto. *La interculturalidad, la medicina tradicional y los trabajadores*.p.118.

En otras palabras la interculturalidad no solo atañe la relación médico-paciente son que está presente en la relación total que establece el enfermo con todo el servicio en salud, sea público o privado. El proceso intercultural incluye desde el portero del hospital, al chofer de la ambulancia, al auxiliar de intendencia que limpia las salas hasta la enfermera, el dentista y el médico tratante, sin olvidar a los planificadores en salud, los arquitectos, los ingenieros que diseñan las unidades médicas, hasta los administradores del cuerpo u hospital”.

Como seres humanos estamos expuestos a convivir con *otros humanos* que tienen *otras concepciones distintas* a la de cada uno de nosotros sea religiosa o científicista por ejemplo. La capacidad del ser humano ha sido aproximarse a esta *otra diferencia* y buscar el *equilibrio o la salud* a través de *estrategias de sobrevivencia* por ejemplo se busca recuperar el *equilibrio del cuerpo humano con los tratamientos y la atención medicina chatina y/o biomédica de las principales enfermedades*.

De acuerdo con Oyarce e Ibanche³⁶

“La interculturalidad en salud es definida como “la capacidad de moverse equilibradamente entre los conocimientos, creencias y prácticas culturales diferentes respecto a la salud y la enfermedad, la vida y la muerte. El cuerpo biológico social y relacional. Percepciones que pueden ser a veces hasta contrapuestas”.

Es importante tomar en cuenta la voz de los usuarios chatinos y entender su cultura y yo sugiero que también el lenguaje como en cualquier otra nación, en este caso la nación chatina y brindar una mejor atención en el tratamiento de las enfermedades.

Es importante tomar en cuenta tres aspectos que considero fundamentales: a) conocer el lenguaje y la concepción del cuerpo humano (chatino y biomédico), b) los tratamientos (chatino o biomédico o chatino-biomédico) que han resultado más eficaces en la atención de las enfermedades, c) Mantener la comunicación a través de una relación ética, pacífica y humana.

Duarte-Gómez Brachet-Marquez³⁷ menciona que

“En los últimos años se han implementado cientos de unidades médicas rurales, centros de salud y hospitales. Y la gente asiste con restricciones, con reservas o de plano ni siquiera asiste ¿Por qué?

Uno de los motivos es el caso nulo manejo de la interculturalidad en salud. Se diseñan y construyen unidades médicas y hospitalarias sin consultar a los pueblos a los que se pretende servir. Centrados en el enfoque biológico /orgánico de la enfermedad, no se enseña a los estudiantes de antropología médica a los estudiantes de enfermería, estomatología y medicina en las escuelas y facultades respectivas. En las instituciones públicas en salud (concentradas en

³⁶ Oyarce Ana e Ibanche, Jaime. *Reflexiones para una política intercultural en salud. Primer encuentro nacional de salud y pueblos indígenas*. Puerto Saavedra, Chile. 1996.

³⁷ Duarte- Gómez Brachet-Márquez, Campos Navarro Roberto y Nigeda, G. *Políticas nacionales de salud y decisiones locales en México: el caso del Hospital Mito de Cuetzalan, Puebla*. Salud Pública, México. 46(5):388-398. 2004

aspectos financieros y administrativos) no les interesa la capacitación de su personal a menos un ejemplo desconocido como lo es la interculturalidad.

Señalamos que el ejercicio de la medicina intercultural entendida como: “la práctica y proceso relacional que se establece entre el personal de salud y los enfermos donde ambos pertenecen a culturas diferentes, y donde se requiere de un recíproco entendimiento para que los resultados del contacto (consulta intervención, consejería) sea satisfactorio para las dos partes”.

Capítulo 7
Anexos
7.1 Anexo 1
Cuadro de Resultados

Anexo 3. Resultados de la aproximación metodológica.

“La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca”.

Mijangos Casas. Xóchitl Irene.2010

3.2.2 El significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano *Ndy loo ne* en chatino

La mente *kie*, El corazón *kusia*, Los pulmones *loo*, Los huesos *ty' jiö*, La respiración, Los riñones *tnë seine*; El hígado *loo - Vesícula* biliar *yee*, El estómago *nëi* (el intestino grueso) *tishë tliu*, el Intestino delgado *tishë tēi*, La sangre *tnen*.

“La mente *kie* son todas las palabras *cha'* y pensamientos *cha'tya'an tiye*,”. Palemón

“La *mente kie* está en el cerebro *chkua kie ne'* que está hecho de tejidos y la mente *kie* es el pensamiento *cha'tya'an tiye*, en está la conciencia”. Juliana

“La *mente kie* es el pensamiento y se localiza en todo el cuerpo, la mente *kie* está hecha de pensamientos *cha'tya'an tiye*,”. Esteban

“La razón *sun* y el corazón *kusia* están ligados y este también con el hígado *yee*” Palemón

“Los pulmones *loo* están hechos de tierra *Ho'Y Cua* y son de aire *ty'i'*”. Palemón

“El pulmón *loo* es un órgano hecho de unos tejidos de carne *kuna'* finos que se cura con hoja de toronjil y el tabaco”. Juliana

“El pulmón *loo* está hecho de aire *ty'i'* y carne *kuna'*, está relacionado con el corazón *kusia* que tiene su función. Los pulmones *loo* funcionan junto con el corazón *kusia* este se curan con poleo y con té de manzanilla”. Esteban

“Los huesos *ty' jiö* son un sostén del cuerpo, fueron creados por Dios para dar el movimiento, así como crecemos también los huesos se desarrollan, Dios los creó”. Palemón

“La respiración *kwi'in, ty'i'* es la vida, es un canal para poder vivir, si dejamos de respirar morimos y es la parte vital del cuerpo *Ndy'loo* que nos ayuda a vivir, si no respiramos no vivimos”. Esteban

“En el hígado *loo* es de tierra, nuestro cuerpo está hecho de tierra. Algunos se enferman por los aires *ty'i'* que les tocan y por los corajes o muinas, la gente *cha'* se muere de coraje”. Palemón

“El estómago *tishë tēi* es un almacén y parte del cuerpo donde se almacena la comida”. Palemón

“Todo está conectado, la razón *sun* y la mente *kie* está en el cerebro *chkua kie ne'*, la mente *kie* tiene una relación espiritual *Tyí'i* con el cuerpo *Ndy'loo*, la bilis *yee*, el intestino *tishë*, se ve afectado por algún coraje, ira, preocupación y tienen que ver con la mente *kie* y la razón *sun*” Esteban

“La sangre *tnen* es la fuerza del ser humano que da la vida y si no tenemos suficiente sangre *tnen* morimos por esto es importante”. Juliana

* **3.2.3 El significado de la piel *kijĩ*, La carne *kuna* El tejido *kuna*, La grasa, El ombligo *lotio'ne*. La sangre *then*, 3.1.4.7 El esperma, 3.1.4.8 Los huesos *ty'jio*, 3.1.4.9 Los nervios *xyta tí*, 3.1.4.10 Los ligamentos puntos de energía vital.**

“Dios conformó el todo de carne *kuna*, tejido *kuna*, grasa le dio la piel *ki jĩ* que es como una capa de piel *kijĩ* que protege toda la carne *kuna*”. Palemón
“Para nosotros los chatinos el ombligo *lotio'ne* es un punto muy importante porque allí se juntan las venas *shtatne* y es el punto de unión de la sangre *then*” Palemón
Dentro de la concepción chatina del cuerpo humano *Ndy'loo* el ombligo *lotio'ne* forma parte de la conexión que se tiene con la madre tierra *Ho'Ycua'a* y se acostumbra a sembrar a los niños cuando nacen, se le dice así cuando los chatinos van y siembran en la madre tierra el cordón umbilical u ombligo *lotio'ne* en la Santa Madre Tierra o Santa Ciénega *Ho'Y Cua* y se mantiene la protección de las personas a través de la tona o transmutación a algún animal *Ni'*.
“Cuando Dios conformo el todo de carne *kuna*, tejido *kuna*, grasa le dio la piel *kijĩ* que es como una capa de piel *kijĩ* que protege toda la carne *kuna*”. Palemón

3.2.4 El significado de la razón *sun* y de la mente *kie* en relación con la cabeza *kuna*, los sesos *chkua kie ne*, el corazón, el hígado y la vesícula biliar o hiel.

“Es el fluido o liquido del hombre *Yu'u* para tener hijos” Palemón
“Están en la cabeza *kuna* en las venas y aquellos órganos de los sentidos *kwe'ti*” Palemón
“Los ligamentos son puntos de energía vital porque de ahí depende la fuerza ó debilidad del niño cuando se enferma de mal de ojo *Xña'á'loo*, se usan limpias y yerbas”. Juliana

3.2.5 Los padecimientos *ti'i* relacionados con la Hiel *loo* y el páncreas *tne sei*.

“La razón *sun* se conecta con los sesos *chkua kie ne*, corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee* es el entendimiento del universo y de las cosas”. Palemón
“El mal de ojo *Xña'á'loo* y la muina están en la hiel *yee* parecen en el páncreas *tne sei* se relaciona la tristeza o espanto *Ngitsé*, al hacer coraje se enferma la bilis *yee* por la ira, esto provoca un problema en la bilis *yee*, es un problema biliar, si se le alteran los nervios *xyta tí*, o alguien la vio son problemas del corazón *kusia*, la hiel *loo* y el páncreas *xyta tí*, ; están hechos de tejidos *kuna*, de carne *kuna* y son órganos que sabemos que son importantes, porque son sensibles”. Juliana

3.2.6 Los trastornos biliares y alteraciones de ánimo.

“La razón *Sun* y la mente *kie* está en el cerebro *kie*, la mente tiene una relación espiritual con el cuerpo *Ndy'loo*, la bilis *yee*, el intestino *tishě*, se ve afectado por algún coraje, ira, preocupación y tienen que ver con la mente *kie* y la razón *sun*”. Esteban
“Todos los órganos del cuerpo *Ndy'loo* están relacionados”. Juliana
“Los trastornos biliares y las alteraciones de ánimo como el mal de ojo *Xña'á'loo* que es la enfermedad *ti'i* de las persona enojadas que les duele la cabeza al enojarse, los chatinos sabemos curar de mal de aire *Cui'Xña'a*. Cuando se sienten mal existe un problema en la mente *kie* y en el corazón *kusia*, cuando está mal *ti'* la mente *kie* también se debilita el cuerpo *Ndy'loo*, pero lo curo con yerba de espanto y con guaco, también existe el mal de muina *Xña'á'loo*, es una enfermedad provocada por la ira, se genera regularmente en la bilis *yee*, la hiel *yee* y el páncreas *tne sei* aquí podemos ver que funcionan en conjunto, son un órgano vital que generalmente recibe a veces problemas como trastornos biliares, cuando la persona a esta triste, sin ánimo, mal de ojo *Xña'á'loo* y la muina, otros son los problemas de corazón *kusia*, la hiel *yee* y el páncreas *tne sei* se enferman cuando la persona se siente triste o sin ánimos, se le alteran los nervios *xyta tí*, se siente mal alguien le hizo mal de ojo *Xña'á'loo*, son problemas de la hiel *yee*, el páncreas *tne sei* el corazón *kusia* y están hechos de tejidos de carne *kuna*”. Juliana

3.2.7 Los órganos de la voluntad

“La voluntad viene del corazón *kusia* y la mente *kie* porque Dios trabaja las cosas todas las cosas que vienen del corazón *kusia*, crecer, sanar, es cosa de Dios, tú mismo lo cuidas, tiene que cuidarse”. Palemón

“Dentro del mundo espiritual, el andar bien, sin pecados, sin errores, si estamos limpios del corazón *kusia* se nos viene la idea de ayudar, porque estamos sin pecado y sin errores así consideramos la buena voluntad. El órgano de la voluntad es el corazón *kusia* juicios y actitudes, del alma *Tyi'í* que se siente en el corazón *kusia*, a través del espíritu de solidaridad, este se ubica en el cuerpo *Ndy'loo* y en el alma *Tyi'í*. Juliana

- **3.2.8 El significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la tierra Ho´Yuu y con la enfermedad.**

En el mundo chatino “la Tierra” *Ho´Yuu* “Santa Tierra” es vista como la mujer, porque “la Tierra” *Ho´Yuu* es generadora de vida. La menstruación es el desprendimiento del deshecho (de lo que no ha sido generado) y a partir de esto se da la regeneración, la transformación y la preparación del vientre materno que fecundara la vida del ser humano.

3.3 “La concepción del alma *Tyi'í* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca”

3.3.1 El significado del alma *Tyi'í* para los chatinos

“El ser humano posee un alma *Tyi'í*. El alma *Tyi'í* es como un espíritu santo, solamente Dios sabe, como se parte el alma *Tyi'í*, porque por más sabios que seamos no sabemos cómo se parte el alma con el tonal, el tonal es un animalito que tenemos de guardián”. Gabino

3.3.2 La ubicación del alma en el cuerpo chatino

“El alma *Tyi'í* está en el corazón *kusia*, el alma *Tyi'í* nos cuida, el alma *Tyi'í* nos anda cargando si ves por ejemplo tu piel cuando sudas sale agua de nuestro cuerpo *Ndy'loo*, así en vez sale de nuestro cuerpo *Ndy'loo* y es el alma, bueno, Dios lo mando a este aire o alma *Tyi'í* que ni cuida”. Palemón

3.3.3 La relación del alma con el aire o aliento

Palemón, Juliana, Esteban mencionaron de manera similar que alma *Tyi'í* es un aire *ty'í*, tiene relación con nuestra palabra *cha´*. Esteban expresó que es un espíritu *Tyi'í*. Palemón mencionó que el alma *Tyi'í* se expresa a través de nuestra palabra *cha´* y de forma similar como Juliana que menciona que el alma *Tyi'í* es un aire *ty'í* que expresa lo que dice el alma *Tyi'í*.

3.3.4 Los elementos que componen el alma *Tyi'i*

Corazón *kusia* – Alma *Tyi'i*, 'Abdomen' *nei*- 7 aires *Cati Cui'i*, Los sentimientos *kwe'ti*,

El tonal o animal *Ni'*

El nahual, los sentimientos *kwe'ti*,

Los elementos que componen el alma *Tyi'i* chatina son el corazón *kusia*, los sentimientos *kwe'ti*, el tonal *Ni'* y el nahual *Cu'Cha'a*.

"Para nosotros los chatinos los lugares más importantes en que esta el alma *Tyi'i* y los sentimientos es el corazón *kusia*, el páncreas *tne sei*, el hígado loo, la sangre *then*". Juliana

"Los sentimientos *kwe'ti*, forman parte del alma *Tyi'i*, del corazón *kusia* y de todas las partes del todo". Palemón

"Los elementos que componen el alma *Tyi'i* son los sentimientos *kwe'ti* y partes del cuerpo *Ndy'loo* que tienen que estar bien para sentirnos bien, los sentimientos *kwe'ti*, y los centros anímicos se encuentran en el corazón *kusia*". Esteban

"El tonal *Ni'* es una animal que es nuestro protector, puede ser bueno si se le dan sus cosechas y regularmente a aquel que no se le da bien la cosecha tiene tona *Ni'* malo, pero esto tiene que ver con el estado de ánimo, las energías, el elemento la fortaleza para nosotros los chatinos tienen que ver con la mente *kie*". Esteban

"Algunos tenemos tonal *Ni'*, ese animal *Ni'* nos mantiene vivos, porque según la creencia de los chatinos si al tonal *Ni'* alguien lo llega a matar se muere la persona, suponiendo que yo tengo el tonal de un tigre y por allí va un cazador y lo mata, al momento de morir ese animal *Ni'* yo también voy a morir de un aire, de un ataque. A través de la santa *Santa Nayuna'a*, se representa el tonal *Ni'* y entonces puedo ver el tonal *Ni'*. Es el mismo espíritu en dos seres la persona y el animal *Ni'*". Porfirio

"Existen personas que se convierten en animales estos son los nahuales *Cu'cha'a* pero eso es algo muy diferente, la relación que existe entre el cuerpo *Ndy'loo* y el nahual *Cu'cha'a* se debe al cambio. Es un espíritu *Tyi'i* que se cambia a sí mismo, se transforma se transfigura en cualquier animal *Ni'* a través del espíritu *Tyi'i*". Porfirio

3.3.5 El aliento *ty'i* y la palabra *Cha'*

Palemón explico que el alma *Tyi'i* se expresa a través de la palabra *cha'*, podríamos decir que la palabra *Cha'* esta encarnada y forma parte del cuerpo *Ndy'loo*.

"El alma *Tyi'i* tiene relación con la palabra *cha'*, Dios maneja la palabra *cha'*, mi palabra *cha'* es el alma *Tyi'i* es mi aliento *ty'i* del tiempo que está hablando en este momento, cada quien trae su alma *Tyi'i* para explicar lo que es este momento. El alma *Tyi'i* es la palabra *cha'* por esto es importante cuidarla, la palabra forma parte del cuerpo *Ndy'loo* y de la verdad. La palabra *cha'* esta encarnada se pronuncia y se encarna en acciones en hechos buenos o malos, por eso la palabra *cha'* es importante mantenerla y cuidarla". Palemón

"El alma *Tyi'i* es un aire *ty'i*, está relacionado con el aliento *ty'i* y a palabra *cha'*". Esteban.

3.3.6 Las formas en que el alma *Tyi'í* sale del cuerpo *Ndy'loo* , Sueños *Kala*, Alteraciones como el espanto *Ngitsé*

“El alma *Tyi'í* se puede enojar o se puede salir en los sueños *Kala* que se cumplen porque Dios los envía, soñar con panteones es malo, puede quedarse y hay que traerla, pero como uno que sale a campear, si sueñan que comen un plátano, nanche, se van a campear y vienen con tejón, venado *ki'ñā*, camarón *ta'a*, ese es sueño cosa de Dios”. (Palemón).

“El alma *Tyi'í* sale del cuerpo *Ndy'loo* cuando una persona se espanta, es cuando el espíritu nos abandona, hay que ir a levantarlo para que no quede allí, este es un problema del espíritu.” (Juliana)

“Aquí acostumbramos los nueve días cuando fallece una persona, porque el alma *Tyi'í* sale, se llevan al espíritu en el lugar de muerte *shi*, se le reza un novenario, durante un año Dios le hace una examen a la persona que le entrega sus pecados y por eso nosotros realizamos fin de cabo de año”. (Esteban).

3.3.7 La concepción chatina del alma *Tyi'í* y antes de nacer y después de morir

Según Palemón las personas tienen alma *Tyi'í* hasta que nacen y cuando mueren regresan a la tierra y con Dios.

Gabino y Porfirio piensan que cuando muere la persona el alma está con Dios, el alma *Tyi'í* puede quedarse en el lugar donde la persona se espanta.

3.3.8 Representación médico tradicional chatina *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'Cha'a* las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* a través del dibujo y la pintura. En este estudio los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'o* (gente que cura) y *Ne'Cu'Cha'a* (gente que daña) retrataron y representaron su cuerpo (*Ndy'loo*) en la pintura (Ver Fotos. La representación chatina del cuerpo a través de la pintura al óleo: las partes del cuerpo humano más importantes. Mijangos Casas Xóchitl Irene. Diario de campo Juquila, Oaxaca, 2010).

En el curso introductorio de dibujo y pintura que brinde a los médicos tradicionales chatinos pude enseñarles la forma en que se mezclan los colores y también les pregunte si alguna vez habían representado su cuerpo y todos dijeron que no, entonces, me propuse a hacer unos primeros dibujos del cuerpo *Ndy'loo* con los médicos y con un lápiz ellos comenzaron a dibujar los primeros trazos de su cuerpo *Ndy'loo* en un cuaderno, cuando ya habían obtenido la forma que a ellos les gusto, entonces pasamos al papel ilustración y dibujaron y pintaron con óleos su cuerpo, para mí fue una experiencia muy satisfactoria pues ellos querían verse en el papel y lograron plasmar su cuerpo.

A través de este ejercicio pude visualizar la forma en que los chatinos auto perciben su cuerpo a partir de una visión integradora (cuerpo *Ndy'loo* –mente *Kie* –alma *Tyi'i*) y reconocer las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* para los chatinos (Ver Fotos. La representación de las partes más importantes del cuerpo humano entre los chatinos, la identificación de los colores. Mijangos Casas Xóchitl I. 2010 y Escala cromática verso 1. Y 2. que utilizaron los médicos tradicionales chatinos).

Los médicos tradicionales chatinos *Ne'Ho'ho* y *Ne'Cu'cha* mencionaron que las partes del cuerpo más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* son:

“El corazón *kusia* y el estómago *tishē tliu*” (Esteban).

“El corazón *kusia*, el páncreas *tsei* y los pulmones *loo*, el corazón *kusia* es importante porque es la vida y genera sangre *tne*n en nuestras arterias” (Lucha).

“El corazón *kusia*, porque da vida, si el corazón *kusia* anda mal nos enfermamos” (Petrona).

“ Para mí? el corazón *kusia* y el ombligo *lotio'ne*” (Palemón).

“Las partes que me parecen más importantes son el corazón *kusia*, la mente *kie* y el espíritu” (Rufina).

“Francisco, Artemia, Porfirio, Juliana, Petrona piensan que la parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es “el corazón” *kusia*.

Lucha, Rufina y Esteban representaron a través de pintura su cuerpo de color rosa *Nga'a Kune'*

“Para mí las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy'loo* son “El corazón *kusia*, el páncreas *tne sei* y los pulmones *loo*, el corazón *kusia* es importante porque es la vida y genera sangre en nuestras arterias *shta ti ë*” (Lucha).

Palemón y Juliana representaron su cuerpo de café *kajue*

“Las partes más importantes del cuerpo *Ndy'loo* son el corazón *kusia* y el ombligo *lotio'ne*”. (Palemón).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*” (Juliana).

Artemia y Porfirio pintaron su cuerpo con color amarillo *ku'tsi*

“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*” (Artemia).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*” (Porfirio).

Petrona y Francisco pintaron su cuerpo de color naranja *Nga'a sha*

“La parte del cuerpo *Ndy'loo* más importante es el corazón *kusia*, porque da vida” (Petrona).

“La parte más importante del cuerpo *Ndy'loo* es el corazón *kusia*” (Francisco).

Cuando los médicos tradicionales terminaron de pintar y representar su cuerpo entonces observe que Petrona, Lucha, Rufina y Juliana habían representado su cuerpo con algunos órganos internos, observe que ellas habían representado su cuerpo más detallado, ellas recibieron un curso de capacitación en enfermería y recordé que Sosima, la mamá de Artemisa al igual que Lucha había estudiado enfermería (Ver las pinturas del cuerpo humano de los médicos tradicionales chatinos).

Lucha, Petrona, Rufina, Juliana, Artemisa, Palemón, Francisco, Porfirio, muestran en su pintura que una de las partes más importantes del cuerpo es el corazón *kusia*.

Lucha muestra en su pintura que la parte más importante es el aparato reproductor femenino.

Petrona, Rufina, Juliana muestran en su pintura que otra parte del cuerpo es el sistema digestivo.

Rufina, Juliana muestran que otra parte de su cuerpo son los pulmones.

4. “La concepción salud *su´we ti´* y enfermedad *ti´i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca”.

“La salud *su´we ti´* es el bien que se realiza a partir de acciones favorables para los chatinos proviene de la mente que trabaja con el corazón. La enfermedad *ti´i* se refiere a los malestares de la mente *kie* y el corazón *kusia*.

“Es el malestar algunos se molestan con su yerna, la tristeza, la gripa con las lluvias, la envidia de la gente *cha´*.

Las enfermedades *ti´i* atacan distintas partes del cuerpo Ndy´loo huesos *ty´jiö*, el estómago *nëi*, la mente *kie*, un ataque al corazón *kusia*”. Palemón

4.1 Tres padecimientos *ti´i* frecuentes considerados fríos o calientes dentro de la concepción chatina.

“Las enfermedades *ti´i* de agua *Ty´a* son frías y las de coraje caliente, esta que da un coraje a otro esos solitos, si se amuinan echan bronca, pelean, cercan a veces ya no hay remedio hasta allí nomás, la enfermedad de Dios, que puede llegar por dentro, con voluntad de Dios, sana”. Palemón

4.2 Tres enfermedades *ti´i* frecuentes *tu´wa* o calientes *tike´* dentro de la concepción chatina.

Tres enfermedades *ti´i* frecuentes de hombres *Yu´u* y mujeres *Ne´a* entre los chatinos que los médicos tradicionales chatinos mencionaron son el susto, el mal de ojo *Xña´á´loo* y la brujería *Ñu´u*.

De acuerdo con los médicos tradicionales chatinos.

“El susto *Ngítse* es el espíritu que se espanta y sale del cuerpo, con el mal de ojo, si el alma esta fuerte, el alma el espíritu que protege, por eso algunos ven algunos y le hacen daño, le envían un aire al niño porque aunque esto debe estar fuerte, el aire se siente yo lo veo con ojos chiquitillos, ya los curo con yerbas, se espantan, es caliente y está en la cabeza” Palemón.

“El susto *Ngítse* es un aire malo, es un aire que nos agarra todo el cuerpo, que nos afecta a toda el alma, por eso, es necesario hacerse una limpia, con mezcal o con lumbre. *Etnen*, y ahí veo el susto *Ngítse*” Porfirio.

“El mal de ojo *Xña´á´loo* se genera por la proyección de una mirada *loo* con en energía fuerte o negativa que puede afectar y que no tienen fuerte su energía afectan, esto viene de la sangre, la sangre *tnen* viene caliente

La seña del mal de ojo *Cui´Xña´a* es un ojo más chico, así es que si amaneces mañana con un ojo *loo* se ve más chico es porque te hicieron ojo a ti”. Porfirio

“La brujería *Ñu´u* está trabajada con los demonios, no trabajan con Dios, alguien que o está de acuerdo con lo que uno hace trabajan con la Santa Muerte *Ho´Shi* a la hora de su muerte *shi* ya viene y lo ve, el más pesado es San Miguel Arcángel porque piensan los demonios, así ya vienen los brujos *Cu´Cha´a* desde niños, no se dieron cuenta sus padres de cómo iban a venir no fijaron como esta porque cuando amanece mira ves desde aquí se ve Nopala, San Gabriel Mixtepec, etc. Si meten camino sucio ellos mismos se van haciendo daño *Ñu´u* entre ellos mismos y se mueren pronto y estos luego sus hijos pasan en su lugar” Palemón.

El mal aire *Cui´Xña´a* y la brujería *Ñu´u* lo detectó por medio de las cartas barajas, la brujería *Ñu´u* también con la baraja y la santa *Nayuna´a* o *Ho´Sho* porque a través de esto que toman se dan cuenta si es brujería *Ñu´u*, eso me avisa quien es la persona, platican con el entonces el Dios que se les presenta a ellos y el dios que se me presenta allá veo a la persona, pero es a través de la santa y el Santo Hongo *Stina Ho´* y semillitas”. Porfirio

El susto *Ngítse* se identifica en el pulso, cuando se enfrían de aquí para abajo la sangre avisa el susto, al tomar el pulso veo la circulación de la sangre.

4.3 La concepción de muerte entre los chatinos

“La muerte *shi* es el pase al otro mundo es la continuación de la vida en otro nivel”. Juliana.

“La muerte *shi* es un paso más al otro mundo el espíritu se cambia de lugar así lo tomamos los chatinos, es el lugar al que llega nuestra alma después que el cuerpo *Ndy'loo* muere”. Esteban

“Se presenta a través de espíritu de *Ho´ Shi* Santa Muerte todo el mes de Noviembre convivimos con ella”. Porfirio.

“La Muerte *Ho´Shi* es Santa la amo y la admiro con toda mi alma *Tyi'i*, para mi es sagrada porque nadie me sigue pero sino regreso puede ser ella quien me lleve y si no llevo la fe puede perjudicarme rezo los misterios por si voy a tener un viaje lejos y debo consultar la baraja por si hay peligro y veo si hay enemigo”. Gabino.

4.4 Las causas de muerte entre los chatinos

Pascuala y Esteban mencionaron que los chatinos se mueren de vómito, diarrea. Juliana mencionó junto con Esteban que se mueren de calentura y las mujeres *Ne´a* de cáncer y los hombres *Yu´u* de latido y disentería roja, blanca ó verde.

7.2 Anexo 2

Antecedentes histórico-arqueológicos entre los chatinos

Los señores ♂1 Muerte-Serpiente –Sol,

♀ 11 Serpiente –Sol Flor –Quetzales y ♀ 9 Movimiento Corazón de Joya:

¿Chatinos o Mixtecos?

Comencé a realizar mi trabajo de campo en Juquila, Oaxaca, con *los chatinos*, un grupo humano que se encuentra localizado al Suroeste del estado de Oaxaca, en la región chatina de Santos Reyes Nopala y de Santa Catarina Juquila.

En esta investigación de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca *Ntē cha'ñnio. Nde lka ne'chat'ñnio* parto de la antropología física y la antropología médica para aproximarme a entender ¿Cómo los chatinos de esta región interpretan el cuerpo humano?

Este capítulo es parte de *los antecedentes histórico arqueológicos* de mi tesis, he buscado registros de *los chatinos en los códices mixtecos: Nuttall, Colombino, Bodley, Selden*, así como en *Los reinos de la mixteca* de Alfonso Caso. Revisé: *Picture writing from ancient southern México* de E. Smith que por primera vez propone que los representantes de la lámina 9-III y 13-IV del código Bodley son chatinos y en el libro *Tierra de la palabra* de Bartolomé y Barabas que retomaron la idea de Smith en 1982.

En el análisis que llevé a cabo observé que estos representantes a mi parecer no son chatinos como lo indican los anteriores investigadores sino más bien son Mixtecos, esto pude observarlo a partir de tres indicadores: 1. La ubicación, 2. El signo de Apoala de la Mixteca Alta y 3. Las diferentes formas en que los mixtecos se han representado y a los nahuas en los códices mixtecos.

El problema

Hopkins en su artículo de 1977 y Swadesh en su trabajo de 1967 explican la filiación y antigüedad de la lengua chatina:

“El proto-otomangue empezó a diversificarse alrededor de 4400 años a. C., y estando en el Periodo arqueológico Preclásico (24 siglos mínimo), fue cuando se separó el papúbuco, chatino, zapoteco.

Lo expuesto nos permite concluir que el idioma chatino, se diversificó de la rama zapotecana del otomangue, aproximadamente 400 años antes de la era cristiana, junto con el desaparecido zapoteca”. (Hopkins 1977).

Aquí Swadesh nos habla de la lengua zapoteca antigua:

“Las fechas proporcionadas por los estudios glotocronológicos implican entonces que los chatinos constituyen una unidad lingüística antigua de 2400 años”. (Swadesh.1967).

Los periodos que menciona el etnohistoriador Pablo Escalante en la tabla cronológica del artículo *Mesoamérica, Aridamérica y Oasisamérica* (1989:11-16) muestran que existe una aproximación a las fechas que propusieron M. Bartolomé y A. Barabas (1982) para el periodo chatino 1 Nopala 500-700 d. C, mencionaron que:

“El periodo que tuvieron las tres metrópolis regionales en el territorio que hoy conocemos por Juquila es: Periodo Chatino 1 para Nopala del 500-700 d. C, Periodo 2 de Mixteca Alta para Juquila 1000-1100 d. C y Periodo 3. Azteca para Zenzontepec del 1400d. C (sus papeles continúan en el presente, en la actualidad constituyen las cabeceras económicas, políticas, sociales y religiosas en torno a los cuáles giraban los restantes pueblos chatinos)”

La lámina 9-III del código Bodley (1960:38, 41, 42) representa a los señores chatinos de Juquila: el señor *1 Muerte* y la Señora *11 Serpiente* (Véase lámina 1) y la lámina 13-IV del código Bodley (1960:38, 41,42), que representa a los señores *6 Casa* hijo de *8 Venado*, con *9 Movimiento* (Véase lámina 2).

M. Bartolomé y A. Barabas (1982) mencionaron que:

“Representa el casamiento “6 Casa” hijo de 8 Venado, con “9 Movimiento”, hija de la pareja gobernante de Juquila”

Y también observamos la aproximación del año 600 a. C que menciona L. Arnaud (2003:207) con las fechas de Escalante, que corresponderían a la época del clásico 200 a 650 a. C (época de hegemonía en Montalbán) y del 650 a. C al 900 (época de decadencia para Montalbán, Lambí, Tiyeco, Yagul):

“Los chatinos se encuentran distribuidos actualmente en la mayor parte del Distrito de Juquila, Oaxaca y representan una etnia que vive intensamente sus costumbres y tradiciones, las cuales dejan ver parte el pasado prehispánico. A pesar de que su patrón de asentamiento fue modificado en primer lugar, con la presencia de mixtecos hacia el preclásico y posteriormente con la llegada de los españoles, los chatinos han permanecido en esta región de una manera constante al menos del 600 a. C. hasta nuestros días. Esta fecha marca una aproximada separación de la lengua chatina y zapoteca. Es posible entonces pensar que ante el crecimiento del gran centro urbano de Monte Albán, en los Valles Centrales, grupos zapotecos poblaron la Sierra Sur y Costa (Jorin, 1974) con el fin de abrir nuevas rutas de comercio y adquirir mayor diversidad en bienes de prestigio. Pronto estos grupos adoptarían una cultura particular que los identificaría como una unidad étnica: los chatinos”.

Pero ¿Cómo Miguel Bartolomé y Alicia Barabas supieron que los personajes que aparecen en las láminas del código Bodley 9-III y 13-IV son chatinos?

+ - PERIODOS	OCCIDENTE	ALTIPLANO	GOLFO	OAXACA	ZONA MAYA
1521 POSTCLASICO	Máximo desarrollo de la cultura purépecha Pátzcuaro-Tzintzuntzan.	Méxicas Azcapotzalca Toltecas	Cultura huasteca y totonaca aparentemente depauperadas respecto de la fase anterior).	Penetración mixteca. Centros mixtecos Mitla Zaachila.	Desarrollo de múltiples centros en la pen. Yuc. Tohequización. Chichén, Uxmal, Mayapán
900 EPICLASICO	Consolidación de los centros ceremoniales y protourbanos. Fundamentalmente Tingambato en Michoacán	Esplendor de los centros de Morelos, Puebla, Tlaxcala y Toluca tras la caída de Teotihuacán.	Repunte del centro Totonaca de El Tajín	Decadencia de Montealbán Lambi Tyeco Yagul	Repunte después de la caída de Teotihuacán Crisis generalizada.
200 CLASICO		Máximo desarrollo de Teotihuacán como centro hegemónico.	Nacimiento de la tradición totonaca, y de la huasteca.	Hegemonía de Montealbán	Consolidación y multiplicación de los centros en tierras bajas + Palenque Yaxitán
1 PROTOCLASICO	Primeros centros ceremoniales. Nacimiento de las tradiciones culturales de Nayarit, Colima y Sinaloa.	Crecimiento acelerado de Teotihuacán (Pirámides). Redistribución en torno a la cuenca.	Diáspora		
200 PRECLASICO SUPERIOR		+ Chimalhuacán Xico	Desintegración del foco de cultura olmeca y Diáspora		Primeros centros ceremoniales Altar de Sacrificios Tikal Kaminal Uuxactún Juyu
800 PRECLASICO MEDIO		Centros ceremoniales + Chalco Copilco Teotihuacán	Olmecas 1 San Lorenzo 2 La Venta 3 Tres Zapotes	Contactos con grupos olmecas. Centros ceremoniales Yagul Dainzú Monte Albán Nacimiento de centros ceremoniales	
2200 PRECLASICO INFERIOR	Asentamientos aldeanos aislados. Fundamentalmente en Michoacán y Jalisco	Aldeas El Arbolillo Tlatilco Zacatenco Tlapacoya	Primer desarrollo olmeca Cultura Remojadas	San José Mogote Fase Tierras Largas (Aldeano Valle)	Asentamientos Aldeanos

Tabla cronológica.
Escalante Pablo. "Mesoamérica, Aridamérica y Oasisamérica". En: Manzanilla Linda y López Luján Leonardo (Coords.) *Atlas Histórico de Mesoamérica*, Ediciones Larousse, México, D.F., 1989, pp.11-16.



Lámina I. 9-III

Caso Alfonso. *Interpretación del Códice Bodley*. Sociedad Mexicana de Antropología, México, 1960.

La flecha en el círculo indica que el signo no es Apoala.



Lámina 2. 13-IV

Fuente: Caso Alfonso. *Interpretación del Códice Bodley*. Sociedad Mexicana de Antropología, México, 1960.

La flecha en el círculo indica que el signo no es Apoala.

Desarrollo

Alfonso Caso relato en la interpretación del *códice Bodley* cómo era el lugar de Apoala (1969: 24)

“Y encima de lo más alto de la Casa, y habitación de estos Dioses, estaba un hacha de Cobre, el corte hacia arriba, sobre la cual estaba el Cielo.

Esta Peña, Palacios de los Dioses estaba en un cerro muy alto, junto al pueblo de Apoala, Provincia que se llama Mixteca Alta. Esta Peña, en la lengua de esta gente tenía por Nombre, “Lugar donde estaba el Cielo”. Quisieron significar esto que era “Lugar de paraíso”, “Gloria”, “Donde había suma felicidad”, y “Abundancia de todo bien” sin haber falta de cosa alguna. Este fue el primer lugar que los dioses tuvieron para su morada en la Tierra, adonde estuvieron muchos siglos de descanso, y contento, como en lugar ameno, y deleitable, estando en este tiempo el Mundo en obscuridad, y tinieblas. Esto tuvieron los indios por cosa cierta, y verdadera y en esta fe, y creencia murieron sus antepasados.

También conforme a esta fuente se trata de Apoala y el jeroglífico significa la “Peña o Templo con el hacha que sostiene el cielo”.

A continuación presento la cita de la investigadora Elizabeth Smith (1973:75) donde trata de demostrar el *signo de Apoala*:

“Alfonso Caso ha postulado que dos signos distintos representan la ciudad de Apoala en Mixteca Alta.

Uno de estos signos consiste en un Río de una Mano que Sostiene un Manojito de Plumas de las Láminas 9-II (1960:24) y 9-III (1960:38, 41,42) del *Códice Bodley*. El otro es un Friso de una mano que Sostiene la Hierba de las Lámina 9-III y 13-IV del *Códice Bodley*. Cuando veremos en la discusión abajo, sólo el primero de estos signos es el signo de Apoala, y el segundo representa una ciudad diferente, probablemente la ciudad Costera de Juquila”.

E. Smith (1973:75-76) menciona que el símbolo de Apoala de la lámina I del *códice Nuttall* muestra una mano con unas plumas (ver lámina 3)

“En varias fuentes Coloniales en el Mixteca, la ciudad de Santiago Apoala (17 ° 42'N. 97 ° 10' W) es declarado para ser el lugar de origen del gobierno de los Mixtecos. En el primer párrafo del prólogo de su gramática Mixteca, Fray Antonio de los Reyes dice:

La creencia común entre los originarios Mixteco-hablantes eran sus dioses falsos y gobierno en Apoala, una ciudad de la Mixteca, llamada en su lengua *yuta tnoho*, “río de donde proviene el gobierno”, porque se dice que los gobiernos se han separado de algunos árboles que crecieron de aquel río y que tenía nombres especiales. Aquella ciudad también es llamada *yuta tnuhu*, que significa “el río de los linajes”, y este es en mayor parte el nombre apropiado y el que mejor encaja”³⁸.

³⁸ La cita original de Fray A.R. es la siguiente

Arte en lengua mixteca; i: *vulgar opinión fue entre los naturales mixtecas; que el origen y principios de sus falsos dioses y señores había sido en Apoala, pueblo de esta Mixteca, que en su lengua llaman yuta tnoho, que es Río.*

Donde salieron los señores porque decían aver sido desgajados de unos árboles que Salían de aquel río, los cuales tenían



Lámina 3

Lámina 1 del Códice Nuttall.

Fuente: Revista arqueología Edición Especial. No 29. INAH, México. 2006.

En la lista de nombres de la ciudad Mixteca al final de su gramática, Reyes le da el nombre Mixteco de *yuta tnoho* a Apoala. A. Caso primero identificó el *Río de la Mano que Sostiene Plumas como Apoala* debido a sus contextos en los manuscritos históricos Mixtecos. El signo a menudo nos engaña con el principio de una línea dinástica, significando que esto es el lugar de origen de la dinastía³⁹. Esta identificación es confirmada por un análisis del nombre mixteco *yutaa tnoho*. El *Yutaa* significa "el río", y uno de los sentidos de *tnoho* debe "arrancar, como la ave" (pelar), y este verbo es representado a una mano que sostiene las plumas arrancadas de una ave⁴⁰.

Otro adorno que aparece en relación a dos de los signos de Apoala en el *Códice Nuttall* es un manojito de la hierba anudada.

De acuerdo con A. Caso (2006:15)

"En la lámina 1 del código Nuttall la hierba anudada y la mano - sostiene- las plumas son colocadas dentro del mismo signo del río; y la lámina 9-III de la interpretación que hizo A. Caso del código Bodley (1960: 38, 41 y 42) muestra que los dos adornos aparecen en dos signos del río separados (Ver la Lámina 1)".

De acuerdo con M.Hermann Lejarazu en el *código Nuttall* (2006: 87)

El sentido preciso del adorno de hierba anudado no está claro; pero cuando es mostrado sostenido por la mano de la lámina 36 del código Nuttall (2006: 87) (Ver Lámina 4) es probable que represente un segundo significado de *tnoho*, "tirar a uno por las raíces" (arrancar). (Véase lámina 3).

El lugar ilustrado en la lámina 9-III combina la *Mano que sujeta la Hierba* con un friso aparece brevemente en los manuscritos históricos en relación con el gobernante 8 - Venado; y su familia. Caso cree que este signo es también Apoala, pero esto no contiene un río como el sustantivo geográfico y así no representa la sección *yuta* de Apoala, pero la ciudad Costera de Juquila.

Juquila se localiza a (16°12' N., 97°12' W). todavía está dentro del Chatino-hablante más bien que una región de Mixteco-hablante, pero el nombre Mixteco de Juquila es universalmente conocido en todas partes de la Costa. Este Nombre, *ñuu sii to'ó* es traducido en el presente, por los hablantes Mixtecos como "la ciudad de la Virgen", porque un lugar importante y sagrado local con una pequeña imagen de culto de la Virgen está localizado en Juquila⁴¹.

*Particulares nombres. Llaman también a
Aquel pueblo, yuta tnuhu, que es Río de
Los linajes, y es el más propio nombre,
Y el que más le cuadra.*

³⁹ El padre Burgoa (descripción Geográfica, I, 274-369) también relaciona estos gobiernos Mixtecos eran propuestos por haber descendido de árboles en Apoala, y Gregorio García (Origen de los indios, 327-29) registra una leyenda de Cuilapa, este es el origen Mixteco deidades masculinas I- Venado construye los templos en una roca cerca de Apoala.

⁴⁰ En cuanto a ejemplo, en Bodley 40-IV y 39-II, Selden I-III, más abajo - dejado esquina del *Lienzo de Yolotepec* (Fig. 67) y Nuttall y I8b y 36. El signo de Apoala también aparece, en todas partes del frente o ritual, el lado de Viena en: las páginas 35b, 34-33a, 26a y posiblemente en 46b, donde una figura en el río sostiene la cola emplumada de una serpiente.

⁴¹ *El 8 de diciembre, el día de la Inmaculada Concepción muchos peregrinos vienen a Juquila para celebrar el día de fiesta de la imagen de culto local de la Virgen de Juquila* es descrita brevemente en José Antonio Gay, *Historia de Oaxaca*, 3r., i-2 (México 1950), 212-15; y Lucha Esteba Arroyo; *Los dominicos forjadores de la civilización oaxaqueña*, II: Los conventos (Oaxaca, 1961), 327-29, Ambos

Ñuu sii to´o, sin embargo, literalmente significa “ciudad de donde los grandes padres provienen”. Ñu u = “ciudad”; sii = “abuelo”; a´o es el equivalente del *tnoho* de Apoala los nombres mixtecos de *yutaa tnoh*; y Reyes traduce *tnoho* como “donde los linajes se originan”. Una traducción menos literal de la combinación *sii to´o* podría ser “linaje ancestral” “o nobleza hereditaria”.

El vocabulario añadió las listas de Textos en Mixteco *jito´* que significa “maestro, dueño”. El dialecto de San Miguel el Grande de los Textos Mixtecos es el equivalente con el dialecto del diccionario de Alvarado y gramática de Reyes, como si en el dialecto de este mundo fuera *sii´to* o originalmente “dueño destinado o maestro” en el sentido de un gobernante hereditario, el término cacique que significa el jefe “al principio mandado a un gobierno natal hereditario”.

El elemento *ñuu de ñuu sii to´o* es representado por el friso del signo en la lámina 9-III del código Bodley (1960. pp. 38, 41, 42) y el *to´o* por la mano que sostiene la hierba atada, nosotros vimos, que *to´o* o *tnoho* puede pensarse como “tirar por las raíces” (Ver la Lámina 1). El elemento *sii no* es representado ilustradamente en este signo, pero este elemento puede ser incluido del nombre Mixteco de Juquila para distinguir esto del nombre *ñuu to´o*, que es usado en la Costa para designar la región entera de Mixteca Alta. *Ñu to´o* es traducido por los hablantes Mixtecos en la Costa como “la tierra de donde vienen los Mixtecos de la Costa”.

E. Smith (1973:75-76) menciona que:

“La identificación del friso con la *Mano que Sostiene la Hierba Anudada como Juquila* parece ser confirmada por el contexto en el cual éstos colocan (♂ I-Muerte “Sol de Serpiente” y 11 Serpiente “Flor - Emplumada” y en la siguiente escena vemos a 8 Venado sentado como el gobernante en el signo de lugar de Tututepec, la capital de la Costa. La hipótesis es que el Friso de *la Mano que Sostiene la Hierba Anudada* es también una ciudad Costera esto es justificado por el signo grande de Tututepec en Colombino V-I, V-6. Este signo compone el lugar y contiene no sólo el signo de lugar de Tututepec, sino también un friso con el manojito de la hierba anudada. La inclusión de este signo dentro del signo de Tututepec implica que la ciudad en cuestión estaba dentro de la esfera de Tututepec, mucho tienen los signos compuestos de Jicayán-Tulixtlahuaca en Colombino XIII los regalos una ciudad central (Jicayán) y su sitio ceremonioso (Tulixtlahuaca)”.

Por su parte la opinión de los antropólogos M. Bartolomé y A. Barabas (1982:21-22):

“De acuerdo a las correlaciones de Caso, el glifo de Apoala corresponde al año 1031, del calendario cristiano”

En la siguiente parte presentare la explicación de la lámina 9-III y 13-V del código Bodley que explicaron M. Barabas y M. Bartolomé.

Bartolomé y Barabas explicaron la lámina 13-IV Código Bodley (1960:38,41 y 42) (ver lámina 2):

“Hacia la derecha de la pictografía se puede observar el objeto de la visita de 8 Venado; son dos personajes sentados frente a un tablero rectangular con grecas, es la convención mixteca para indicar la “ciudad”. *La mano* que brota del costado izquierdo del tablero y aferra un haz de plumas

especifica el nombre de esta ciudad como *Ñuu Sii Too*, designación mixteca actual de Juquila que significa “lugar de Nobleza hereditaria”

M. Bartolomé y A. Barabas señalan que en la lámina 9-III del códice Bodley (1960:38) (ver lámina 1):

“Los dos personajes ubicados sobre el jeroglífico de Juquila representan a la pareja gobernante del lugar. La persona que está a la izquierda, lleva un vestido largo y un casco en forma de cabeza de serpiente. En medio el disco solar colocado sobre sus espaldas y el casco de serpiente denotan su sobrenombre, Serpiente Solar. A la derecha de 1 Muerte hemos a su esposa, vestida con un huipil largo, una manta sobre los hombros y el pelo trenzado con listones de colores.

Los glifos cercanos a la parte de la Figura indican sus nombres; el calendario es 11 Serpiente sobrenombre de Flor Emplumada”.

Según M. Bartolomé y A. Barabas (1982:237)

“La lámina 13-IV reconocida del códice Bodley (1960:38, 41,42) (ver lámina 2), explica la concreción de la alianza que se comenzó a tratar en la lámina 9-III (1960:38, 41,42) (Ver lámina 3).

Hacia la derecha del dibujo se ven dos personajes sentados sobre un petate, el que descansa sobre un glifo del lugar, lo que constituye la convención pictográfica mixteca, para definir “matrimonio”. En el extremo derecho se presenta un personaje masculino, tocado con un casco de jaguar, caracterizado por los símbolos caracterizados atrás de sus espaldas del señor 6 Casa “Jaguar que bajó del cielo”. Su reciente esposa está sentada frente a él, sobre ella se reproduce su reciente nombre calendárico 9 Movimiento y frente a su rostro, lleva su sobrenombre “Corazón de jade”. La fig. de la izquierda del conjunto explica el origen genealógico de la mujer, consiste en el ya mencionado glifo de Juquila, sobre el que aparecen los nombres de la reciente pareja ya gobernante, de la cual “Corazón de jade” era hija de 1 Muerte “Serpiente Solar” y 11 Serpiente “Flor emplumada”. Otras páginas del códice nos informan que el señor 6 Casa fue el reciente heredero del señorío de Tilantongo, de manera que la noble chatina se transformó en miembro de un linaje gobernante mixteco y el joven heredero se alió con un linaje chatino”.

En esta interpretación de A. Caso (1960:38, 41, 42) de las láminas 9-III (*ídem*) (ver lámina 2) y 13-IV (*ídem*) (ver la Lámina 2) podemos ver tres aspectos importantes que destacan de M. Bartolomé y M. Barabas (*ídem*) (ver la Lámina 3. 9-III) que son los siguientes:

- a. La importancia de Juquila tradicionalmente *signo de Apoala* que refirió Smith y que retomo M. Bartolomé y A. Barabas
- b. El contexto histórico de la conquista de *Tututepec* por el rey Mixteco *8 Venado*.
- c. El supuesto dominio por alianza matrimonial de su hijo *6-Casa* con los señoríos costeros

“La ciudad de Juquila, hoy es un sitio ceremonioso cristiano, también puede haber sido un sitio ceremonioso importante en pre tiempos de Conquista, como está indicado por su nombre Mixteco *ñuu sii to ó*, “ciudad la nobleza hereditaria”. Su importancia es demostrada adelante en Bodley 9-III

(Ídem) por la visita de cortesía de 8 Venado en el gobierno de Juquila inmediatamente antes de ser entronizado en Tututepec, y en Bodley 13-IV (ver la lámina 2. 13-IV), por el matrimonio del hijo de 8 Venado - 6 casa "Jaguar que Desciende del Cielo" y 9 Flor "Corazón de joya", una hija de las mismos gobernantes de Juquila". El hijo 6 - la Casa es el descendiente de 8 - Venado que heredo el trono de Tilantongo, la ciudad más prestigiosa en Mixteca Alta, y el matrimonio de este hijo es una hija de los gobernantes de la ciudad Costera de Juquila pudo haber sido tentativo continuar la consolidación de las regiones de la Alta y de la Costa que 8 Venado habían efectuado gobernando tanto Tututepec en la Costa como Tilantongo en la Alta (ver lámina 2. 13-IV)

En la revista *códices prehispánicos* No. 31(2009)

"La figura narra precisamente una de las alianzas políticas de 8 Venado. En ella se hace referencia a la visita que este hiciera a la pareja gobernante de Juquila para establecer una alianza político matrimonial.

A la izquierda se aprecia una figura humana vestida con la piel de jaguar y la cabeza de un Venado, los círculos adjuntos indican su nombre, tomando del día de su nacimiento en calendario prehispánico: 8 Venado.

Los esbozos de huellas de pies a ambos lados de la figura indican que este personaje está viajando. El símbolo ubicado inmediatamente a su derecha conscientemente en un signo en forma de A con una flecha y seis puntos contiguos, señala el año del calendario prehispánico, 6 Caña"

M. Bartolomé y A. Barabas (1982:237) retomaron a Dahlgren (1966), Smith (1973) y explicaron que el dominio mixteco se da por alianza matrimonial *de 6 Casa* con los señoríos costeros y la consolidación de Tututepec.

Según E. Smith:

"El casamiento del hijo del entonces jefe supremo mixteco con la noble heredera chatina, representó una alianza política de suma importancia entre mixtecos y chatinos. Por medio de ella se consolido el gobierno de Tututepec, en las costas de Oaxaca, constituyéndose una solida federación regional. Prueba de dicha solidez es que a la muerte de 8 Venado, la dificultosamente unificada Mixteca se dividió en varios pequeños estados, formados por distintas ciudades cabeceras y sus cohortes de los pueblos satélites, con la excepción de Tututepec, que mantuvo su estructura federativa"

Y M. Bartolomé y A. Barabas (1982:237,22)

"Pero lo fundamental es destacar que esta alianza representa una clara evidencia de la importancia de la sociedad chatina en el s. XI., la que para esa época ya poseía definidas unidades políticas. El sólo nombre mixteco de Juquila, "Lugar de la nobleza hereditaria" señala con nitidez la existencia de una antigua tradición señorial en este sitio. Aparece Juquila como un estado señorial chatino, dotado de un linaje gobernante hereditario y de una jurisdicción territorial que incluía a sus pueblos vecinos"

"Existe una alianza política entre el señor mixteco 8 Venado "garra jaguar" y los señores de Apoala, y Smith interpreta estos personajes mixtecos, como señores chatinos de Juquila".

Por mi parte considero que los señores 1 *Muerte* y la Señora 11 *Serpiente* y la princesa 9 *Movimiento* que están representados en las pinturas 9-III (1960: 38, 41, 42)

(ver lámina 3) y 13-IV (*Ibídem*) (ver lámina 2) del códice Bodley son Mixtecos y no chatinos a partir de 3 indicadores: 1. La ubicación, 2. El signo de Apoala de la Mixteca Alta y 3. Las diferentes los atuendos y formas de peinado o tocados en que los mixtecos representaron los chatinos.

M. Bartolomé y A. Barabas retoman la supuesta hipótesis de Smith del signo de Apoala, *la mano esta sujetando unas plumas* pero el dibujo, no corresponde pues lo que sostiene es aparentemente son unas yerbas amarradas anudadas secas como un mecate.

Para corroborar si los personajes de las láminas 9-III y 13-V son *chatinos o mixtecos* me he basado en tres indicadores: a) ubicación, b) el signo de Apoala y c) las diferentes formas en que los mixtecos representaron su cuerpo y el de los chatinos.

A partir de la ubicación de Apoala que apoya Dalhlgren (1996), M. Lind (2008) (ver Mapa 1), A. Geurds y N. Hopkins (1977) y Flannery podemos ver que:

Los señores ♂ 1 Muerte *Serpiente de Sol* y de ♀ 11 Serpiente *Flor de quetzales*, 9 movimiento *Corazón de Joya* y 6 Casa *Jaguar que desciende del cielo* corresponden a Apoala en la Mixteca Alta, este lugar ha sido denominado por los mixtecos como *Yutatnoho*.

M. Lind (2008) muestra que (ver mapa 1):

“La Mixteca está dividida en tres partes: 1) la Mixteca Baja una región cálida y seca que ocupa parte del Norte de Oaxaca y el Sur de Puebla, con elevaciones de alrededor de 1200 m, la Mixteca Alta es una región templada y montañosa en el Oeste de Oaxaca con elevaciones de 2000 m y La Mixteca de la costa, una región tropical, que se extiende a lo largo del pacífico de Oaxaca. Las tres regiones fueron ocupadas por Mixtecos antes de la llegada de los españoles, pero también la habitaron, popolocas, chochos, triquis y amuzgos”.

Así pues de acuerdo, Barragán y De la Cerda, en 1957 y con M. Lind (2008) Rojas

“En el s. XX los hablantes de mixteco constituyeron el 90% de la población Mixteca, mientras que los hablantes de los otros idiomas representaron solamente 10% de la población, según un censo hecho por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) entre 1939 y 1949.

Según Hopkins (1984:43) Fig. 1.17

Todos estos grupos lingüísticos pertenecen a la misma familia de idiomas y probablemente hablaron la misma lengua, el proto-otomangue, alrededor de 4400 a. c., A. Joyce (2009) comenta que *los chatinos* habitaron posiblemente la mixteca de la costa y desde mi perspectiva coincido con esta hipótesis veamos lo que señala A. Joyce (2009) en la entrevista que realice en el Congreso de la Mixteca:

“Durante la fase llamada también Charco en la Mixteca de la Costa, tuvo lugar la primera ocupación de aldeas agrícolas, en la región de Río Verde. Joyce y sus colegas 1998 sugieren que la erosión causada, por la agricultura en la Mixteca Alta durante las fases Cruz Temprano y Medio resulto en la formación de suelos aluviales que formaron valles fértiles a lo largo de los ríos de la costa y que permitieron la agricultura en esta región. Es probable que los ancestros chatinos y los no mixtecos ocuparon esta parte de la costa”.

Flanery (1996) menciona que

“[...] los señores realmente mixtecos, pertenecen a la mixteca alta”

De acuerdo con A. Caso (1960:38, 41,42) el glifo de la mano con plumas que parece en la lámina 9-III (ver lámina 1) y 13-IV (*ibídem*) (ver lámina 2) se refiere a Apoala en la Mixteca Alta; y fue comparado con la lámina 36 del códice Nuttall (2006:87) (ver lámina 4. Lámina 36).

Hermann Lejarazu especialista del Ciesas en códices mixtecos (*ídem*), explicó que:

“El símbolo de Apoala que aparece en el códice Nuttall en la lámina 36 es una *mano que sostiene unas plumas*, la pintura se encuentra en uno de los ríos, en el río de lado derecho y es el símbolo de Apoala. Lleva el glifo de una mano que parece jalar o arrancar un manojo de plumas, por lo que corresponde a una factura fonética de *tnoho*, arrancar un manojo de plumas linaje señores elementos que conforman el nombre de Yuta Tnoho o Yutza Tohon, “Río que Arranca” o “Río de los Linajes”, el nombre mixteco de Apoala. A la izquierda, aparece otro río cuyo elemento principal es un tipo de hierba o planta anudada, elemento que pudiera dar el nombre de Yutzaa danama, “Río del Amole”.

También podemos observar en la interpretación del códice Colombino que realizo M. Hermann Lejarazu en el INAH (2011: 29) (ver lámina 3.1) que:

“En efecto en el Vindobonensis aparecen también los señores 1 Flor y 13 Flor sentados sobre 1 esfera de Tules y relacionados con el río de Apoala fig.8 El códice Bodley es bastante explícito al señalar que de dicho río nacieron ambos señores a quienes luego se casan y dan origen a la señora 9 Lagarto Lluvia. El glifo de Apoala ya había sido identificado por Caso y consiste en 1 mano que empuña o arranca un manojo de plumas de quetzal”.

A. Caso, Smith y Jansen explicaron que Apoala es de la Mixteca Alta. Maarten Jansen describió la lámina 36 del códice Nuttall (2006:87) (ver lámina 4), de la siguiente manera:

“La comunidad de Apoala se encuentra hoy día asentada en un pequeño valle situado entre las altas montañas y peñas al noreste de la Mixteca Alta. Las grandes fauces de la serpiente emplumada corresponden a una enorme cueva localizada al extremo poniente del Valle y lleva el nombre de *Yahui Coo Maa*, “Cueva Profunda de la serpiente”.

A. Caso (1960:38) (ver lámina 3) explica que:

“Los señores de Apoala el señor ♂1 Muerte “Serpiente –Sol” su esposa ♀ 11 “Serpiente –Sol” “Flor –quetzales” y 9 Movimiento “Corazón de joya son del año 1031. Página 9-III.- En el año 1031

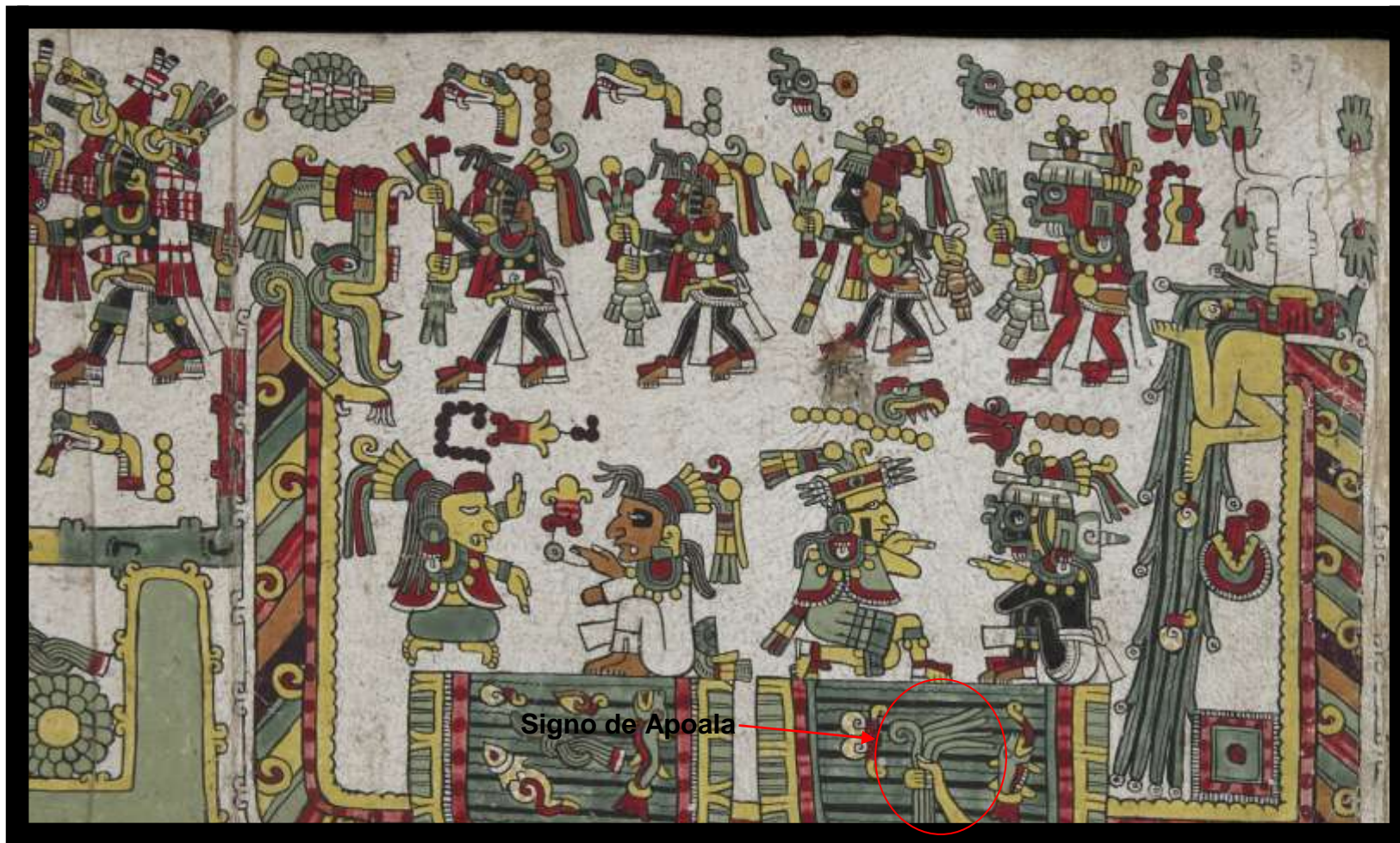


Lámina 4
Lámina 36 del código Nuttall (1 y 2) *Código Nuttall*.
Fuente: *Revista arqueología Edición Especial*. No 23. INAH, México. 2006



FIGURA 10. El señor 8 Venca nave del río de Apuala. Códice Nuttall.
p. 1.

¹ *Ibidem*, p. 50.

Lámina 3.1

Signo de Apuala "Manojo de plumas de Quetzal". Códice Nuttall.

8 Venado “garra de tigre” visita los señores ♂ 1 Muerte “Serpiente de Sol” y de ♀ 11 Serpiente “Flor de quetzales”, que parece que eran entonces señores de Apoala.”.

Los señores mixtecos se distinguen de los *nahuas* y los *toltecas* porque los *mixtecos* aprendieron a representar y plasmar su cuerpo físico de una manera muy particular, *pintaron su historia, su vida ritual, las alianzas y batallas importantes*; pero ¿a través de que características aprendieron también a diferenciar a los *nahuas* o los *toltecas* y los *chatinos*?

La representación de los rasgos físicos del cuerpo humano no son un punto de referencia para reconocer como mixtecos a los señores de Apoala que mencionó Caso.

Es decir el señor ♂ 1 Muerte “Serpiente –Sol” su esposa ♀ 11 “Serpiente –Sol” “Flor – quetzales” y 9 Movimiento “Corazón de joya”.

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu en otra de las entrevistas encontró que:

“Hemos visto que en los códices mixtecos, nahuas, que aparecen modelos de mixtecos, de nahuas, de chatinos, pero no por sus rasgos físicos se lograban diferenciar, esto no es posible porque los pintores seguían un modelo de rostro y lo pintaban no elaboraron autorretratos de rostros entonces se tomaban en cuenta otros distintivos para diferenciarlos”.

M. Hermann Lejarazu mencionó en la entrevista que le realice en la Conferencia: *El Posclásico en la Mixteca de la Costa. De la caída de Río Viejo hasta la Conquista española*. Agosto- Octubre 2009

“Los personajes nahuas, fueron mejor conocidos por los mixtecos como *Sami Nú* (esta expresión quiere decir ojos o cara quemada) aparecen representados con cara pintada de color negro, con otras formas, expresiones y posiciones corporales”.

Aunque los cuerpos de los señores mixtecos de Apoala de las láminas del código Bodley 9-III y 13-IV, aparecen distintos, sabemos que no hacían caso a los tipos de rostros sino eran reconocidos por la vestimenta de los tres señores nahuas de la lámina 45 del código Nuttall (2006:22) (ver lámina 5) que visitan a 8 Venado.

Podemos decir que en lo que se fijaban para distinguir a los grupos étnicos era la pintura corporal y la vestimenta, el nombre o el lugar, pero no los rasgos físicos de los personajes.

Las pinturas reflejan el lenguaje corporal de los mixtecos de aquellos tiempos, los sentimientos, las emociones, los estados anímicos y procesos históricos de la vida y la muerte.

En este sentido M. Hermann Lejarazu explica que en la lámina 45 del *códice Nuttall* (2006:22)

“No hay fecha exacta del acontecimiento, se observa la unión de 8 venado y el personaje llamado 7 zopilote, Barba Roja. En realidad pertenece a un momento posterior en la vida del gran conquistador, pues acuerdo con el *códice Colombino* sucedió en el año 7 casa o 1097. En esta página se mencionan tres señores nahuas ó toltecas que visitan a 8 Venado quién se encuentra en una cueva, realizando quizás algún sacrificio. Además de 7 Zopilote, parecen los señores 7 Serpiente, Serpiente Coralillo, y 1 Venado Orejera de Serpiente.

El motivo de esta visita fue forjar una alianza militar y política entre el soberano mixteco y un gobernante externo llamado 4 Jaguar. Sin embargo la alianza parece haberse consolidado mediante un juego de pelota realizado en el mismo sitio de Tututepec (Yucu Daza)”.

7.3 Anexo 3

Antecedentes de los chatinos de Tututepec en el Códice Nuttall

Los chatinos *chat'nio* son un grupo originario que se ha localizado al suroeste del estado de Oaxaca, al Este ha colindado con *los mixtecos* y al Noroeste con *los zapotecos*.

En este apartado comenzaremos por aclarar el origen del término que *los chatinos* han utilizado para llamarse así mismos y también reconoceremos las características de dos representaciones de *los chatinos* elaboradas por *los mixtecos* en las pinturas de lámina 47 del códice Nuttall y su diferenciación con *las características* de los *nahuas* y *los mixtecos*.

Los maestros bilingües Cornelio Reyes y Antonino Mijangos de Santos Reyes Juquila Oaxaca explicaron durante la investigación de campo que:

“*Chat'nio* en chatino significa “palabras que trabajan” o “gente de palabras útiles”, pero los chatinos somos un grupo humano antes que se les ocurra mencionar el término etnia y somos hombres y mujeres libres que no queremos que se entrometan en nuestras formas de vida y que inventen historias que no son, como nosotros no nos entrometemos en vida ajena y la de los demás.

Sí les recomendamos que resuelvan sus problemas y reparen los daños que han generado con sus abuelos y sus antepasados cuando comenzaron a entrometerse siglos atrás”.

M. Bartolomé y A. Barabas (1982:237) indican:

“El periodo de las tres metrópolis regionales (500-700) para Nopala (Chatino), 1000-1100 con la Mixteca Alta y periodo Azteca de 1400 para Zenzontepec (Azteca), sus papeles continúan en el presente, en la actualidad constituyen las cabeceras económicas, políticas sociales y religiosas en torno a los cuáles giraban los restantes pueblos chatinos”.

Los chatinos habitaron y hoy en la actualidad también habitan parte de lo que conformó la mixteca, de la costa de Puerto Escondido a Tututepec y Juquila.

De acuerdo con M. Lind (2007) (ver Mapa 1):

“Durante la fase llamada también Charco en la Mixteca de la Costa, tuvo lugar la primer ocupación de aldeas agrícolas, en la región de río vede. Joyce y sus colegas 1998 sugieren la erosión causada, por la agricultura en la Mixteca Alta durante las fases Cruz Temprano y Medio que resultó en la formación de suelos aluviales que formaron valles fértiles a lo largo de los ríos de la costa y que permitieron la agricultura en esta región. Es probable que los ancestros chatinos, los no mixtecos ocuparon esta parte de la costa”.

M. Hermann Lejarazu menciona en la interpretación del códice colombino (2011:115-116) que garra jaguar conquista parte de los pueblos de la costa de Oaxaca, para este momento y en la actualidad a pesar de las invasiones los habitantes de la costa son los chatinos:

“No obstante a pesar de la larga lista de topónimos que podrían localizarse en la costa es difícil señalar con precisión la posible extensión de la capital sureña a partir de las conquistas.

Es probable que este dominio sentara las bases de lo que posteriormente conformara el imperio de Tututepec, el cuál perduraba al momento de la llegada de los españoles en el s. XVI por lo que 8 venado comenzó la construcción del gran señor con el sometimiento de varios de varios pueblos de alrededor de la cuenca de río verde.

Uno de los sucesos más extraordinarios representados en el códice colombino comienza en el año 7 casa o 1907. Se trata de una narración única con tintes rituales se encuentra registrada en ningún otro códice mixteco⁴².

El episodio comienza con la llegada del importante personaje de origen tolteca y culmina con la peregrinación de 4 señores que visitan a 8 Venado en Tututepec. Esta serie de acontecimientos fueron interpretados por A. Caso como una expedición mágica en la que 8 Venado realiza varias pruebas y auto sacrificio que finalmente lo conducirán a un matrimonio que necesita la venia de un personaje poderoso⁴³.

Sin embargo un nuevo análisis de estas paginas del colombino me permite llegar a la conclusión de que el señor 8 venado casi no aparecen esta sección sino que otros personajes, cuya identidad no fue percibida por A. Caso, son los protagonistas⁴⁴.

En primer lugar el cambio en el contexto histórico del códice está marcado por la fecha 7 Casa o 1907, es decir ya habían transcurrido 11 años desde las primeras conquistas de 8 venado en la zona costera de la Mixteca y justamente en este año llega un individuo que porta atavíos de carácter sacerdotal como el calabazo ó guaje que carga en su espalda y la pintura corporal negra. Una gran banda de colores azul y amarillo y rojo junto con las huellas de pies indica como emisario o viajero un rasgo especial para reconocer a este sacerdote es la pintura facial negra que lleva alrededor de los ojos a modo de antifaz. A. Caso dijo que era el propio 8 venado en actitud de que peregrino pero hoy sabemos que en realidad se trata de un emisario de origen náhuatl, tolteca que llega a la mixteca para dirigir una serie de rituales, la identificación de este personaje como nahua o tolteca se desprende de la interpretación del antifaz negro como lectura en mixteco del término *sami un, que quiere decir* “quema la cara” o “quema el ojo” el gentilicio que los mixtecos empleaban para referirse a los nahuas⁴⁵.

De esta forma todos los personajes representados en los códices mixtecos con el antifaz negro o “la cara quemada” son una referencia de los nahuas del centro de México”.

La referencia histórica del *códice Nuttall* que presenta la lámina 47 del mismo *códice Nuttall* de la revista arqueología (2006:26:27) que considero que los personajes se relacionan con los chatinos ya que son unos personajes de la Costa que aparecen representados y pintados de manera diferente no como los mixtecos del *códice Bodley* que pensó Smith que eran chatinos. Considero que fue interesante su investigación

⁴² El primer análisis sobre esta sección religiosa y ritual se puede consultar en M. Hermann Lejarazu “Ritos sacerdotes”.op. cit.

⁴³ Alfonso Caso op. cit, 1966,pp. 28 y 29

⁴⁴ También Nancy Troike detecto el problema de Caso para interpretar estas paginas y propone otras lecturas en las que coincide con la autora sobre lo que realmente pasa en esta sección del códice véase Nancy Troike op. cit. 1974. pp.64-102.

⁴⁵ Mary Elizabeth Smith, op cit. 1973 pp. 209. Marten Jansen. Op. cit. 1989. Pp.71-72, Alvarado, op. cit. f. 149v.

porque sin este rastro no me hubiera propuesto buscar a *los chatinos* en *los códices Colombino y Nuttall*.

A continuación presento solo un fragmento de *la historia de los chatinos en el código Nuttall* de las láminas 44 (*ibídem: 20-21*), 45 (*ibídem:22-23*), 46 (*ibídem:24-25*), 47(*ibídem:26-27*), 48 (*ibídem:28-29*), 49 (*ibídem:30-31*) y la especificidad de *los rasgos* que les distinguen a *los chatinos* de *los mixtecos, nahuas y/o toltecas*, como los atuendos y la pintura corporal.

En la lámina 42 del código Nuttall (*ibídem 16-17*) vemos a los mixtecos y los chatinos estuvieron representados en el *código Nuttall* en la lámina 47 (*ibídem: 26-27*).

De acuerdo con M.H. Lejarazu en la secuencia del *código Nuttall* de la lámina 44 a la 48 podemos observar la ausencia de años que presentan las láminas hasta la lámina 49, donde vuelve aparecer una fecha completa. (Ver Láminas de la 44 a la 48. *Código Nuttall*).

A continuación presento la comparación de *los rasgos distintivos chatino, náhuatl o tolteca y mixteco, tomando en cuenta el sitio, el nombre, el atuendo, la pintura, pero dudosamente los rasgos físicos pues como mencione no eran retratos*.

“Los Chatinos”.

En la lámina 47 (*ibídem: 31*) en torno a la historia de 8 Venado se sabe por otros documentos, como el *“Código Colombino”*, que conquistó *Tututepec* y que partió:

“En el año 7 pedernal o 1084, el gran guerrero de Tilantongo arribó a la Costa del Sur de la Mixteca en compañía de su medio hermano 12 Movimiento. Este código otorga gran importancia a tal hecho, pues narra con detalle la peregrinación de un grupo de personajes que llevan los símbolos sagrados hasta colocarlos en el templo de Tututepec, estableciendo así la fundación del nuevo centro de poder”.

Algo que encontré es que *Tututepec* fue y sigue siendo sitio *chatino*, los *pintores mixtecos* no mencionaron que simplemente el *reino de Tututepec* fue el *reino chatino* más poderoso la costa, los chatinos fueron grandes estrategas militares y fue una gran razón porque 8 Venado *Garra jaguar* no pudo entrar solo a conquistar Tututepec.

En la actualidad el territorio continúa siendo chatino.

M. Hermann Lejarazu hace referencia en las páginas 6 15-11 del código Colombino la entronización de 8 Venado *Garra de jaguar* en Tututepec, son enviados siete personajes para ingresar y conquistar Tututepec y al parecer aun no han sido identificados, lo único que sabemos es que eran aliados de 8 venado:

“Narra un detalle la peregrinación de un grupo de personajes que llevan los símbolos sagrados hasta colocarlos en el Templo del Cielo estableciendo así la fundación del nuevo centro del poder.



Lámina 42. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23.* INAH, México. 2006. p.16-17

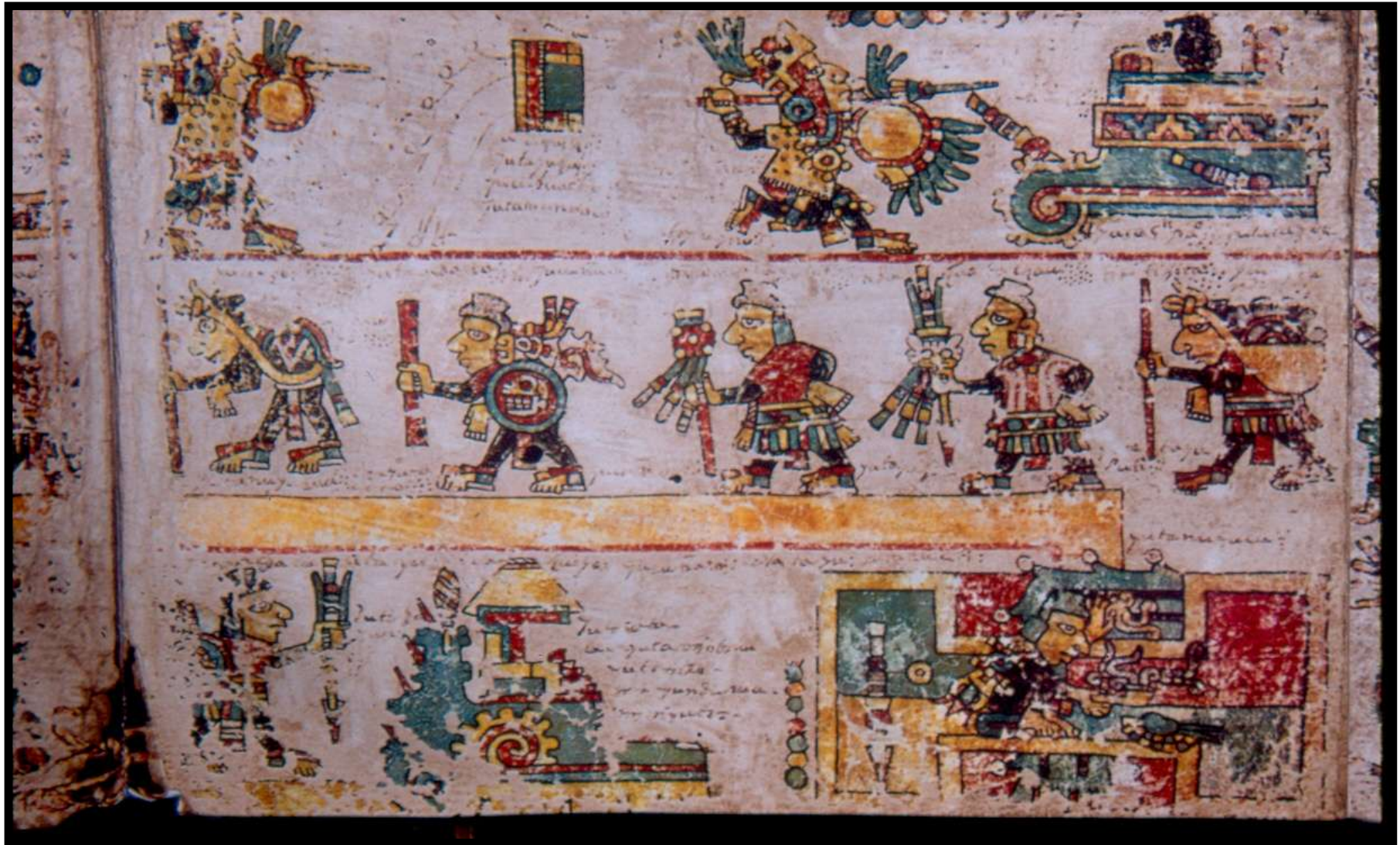


Lámina 44. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23.* INAH, México. 2006. p.20-21



pp. 6 15-11 del código Colombino la entronización de 7 personajes aliados de 8 Venado Garra de jaguar en Tututepec.



pp. 6 15-11 del código Colombino la entronización de 7 personajes aliados de 8 Venado *Garra de jaguar* en Tututepec.

Un total de siete acompañantes portan clásicos objetos e instrumentos que la diosa 9 Hierba le otorgo a 8 Venado en el Templo de la Muerte en Chacaltongo. La conquista está encabezada por dos individuos que llevan lanzas”.

Los *pintores mixtecos* no pudieron ni mencionar el nombre de los chatinos en los *códices*, porque conocían su poder, pero a pesar de esto encontré a unos personajes *chatinos* en la lámina 47 de *código Nuttall* (*Ibídem*: 26-27).

Esto es de llamar la atención, sobre todo si recordamos que en las tres primeras láminas se detallan las fechas completas en las que 8 Venado *Garra jaguar* realizó sus conquistas, 8 Venado *Garra jaguar* intento borrar el rastro de *los chatinos* de tal forma que nadie reconociera que eran originarios de *Tututepec*.

En la lámina 44 del *código Nuttall* (2006:20-21) cuando 8 Venado *Garra jaguar* se prepara para atacar *Tututepec*, demuestra que éste no fue un lugar fácil de conquistar; el señor 8 Venado tomó un momento de preparación nagualística con la Señora 9 Hierba para poder realizar la conquista de *Tututepec*.

De acuerdo con las *creencias mágico-religiosas* de los grupos indígenas de México, todo nagual tiene una preparación; en adelante retomo una cita larga de A. Beltrán (1992), este autor explica las características que debe tener un *nagual*:

“La transfiguración del nagual en bestia tiene casi siempre como objeto provocar daño. La única satisfacción de pernicioso hechicero es su capacidad de trasladarse a un lugar mítico el antiguo Tlalocan, donde se libera psicológicamente de la ansiedad colectiva que en hábitat semidesértico del altiplano, produce la falta de seguridad en la cosecha del maíz. En el lugar mítico hay sobra de mantenencias y manjares deliciosos.

El nagual solo tiene el poder de metamorfosis durante las horas nocturnas, si en forma animal es capturado y en tal situación mantenido hasta aurora muere.

El análisis de los rasgos culturales que le integran el complejo, por otra parte nos permite señalar, como elementos constitutivos de la personalidad del nagual, los siguientes:

- 1) Su gestación es insólita.
- 2) Nace bajo el signo ce quiahuitl.
- 3) Es sacerdote del dios de la lluvia.
- 4) Adquiere gran sabiduría mágica.
- 5) Se transporta al Tlalocan, sitio de abundancia del agua y los mantenimientos.
- 6) Regula la precipitación pluvial y, con ello, la obtención de buenas o malas cosechas.
- 7) Exige el sacrificio de sangre: símbolo de la lluvia
- 8) Se transforma en fiera: jaguar, perro, guajolote, etc., o mujer fantasma.
- 9) Castiga a los remisos e innovadores con hambres, enfermedad y muerte y
- 10) Sufre en su persona las acciones ejercidas sobre su forma animal”⁴⁶.

⁴⁶ “Uno de los dioses Nualpilli- naua, sabiduría, ciencia, magia, pilli, jefe principal, grande. Mago en jefe, principal hechicero o Gran nagual- gozaba de enorme prestigio entre los pueblos Cemanahuac...”

En este sentido 8 Venado *Garra Jaguar* se preparó para atacar *Tututepec*, y de acuerdo con G. Aguirre Beltrán (1992):

“El sacerdote, en el nagualismo, se transforma, transfigura ó se metamorfosea en otro ser, pierde su forma humana y adquiere una forma animal, en el tonalismo el animal y el individuo coexisten separadamente, solo están unidos por un destino común”.

Y de acuerdo con M. Hermann Lejarazu (*Ibidem*: 20-21) (ver lámina 44): las razones por las que 8 Venado *Garra Jaguar* se convierte en gobernante de *Tututepec* no son claras pero lo que si sabemos es que el señorío de *Tututepec*, era chatino y que los mixtecos no hablaron de ellos:

“Las razones por las cuáles 8 Venado se convierte en gobernante de *Tututepec* no son nada claras en los códices Nuttall y Colombino, 8 Venado fue designado directamente por la diosa 9 Hierba para fundar el señorío de la Costa, quien le hace entrega de numerosos símbolos que fueron llevados hasta *Tututepec*”.

Así siguiendo a A. Joyce (*Ibidem*: 28-29) (ver lámina 44):

“El sitio en el cuál se levantó la ciudad de *Tututepec* [...] a la llegada de 8 Venado marcó el origen del nuevo centro político”.

8 Venado *Garra Jaguar* recibe *dones y poderes de nagual* al prepararse con 9 Hierba para conquistar *Tututepec* y esta preparación hace suponer que el gobernante chatino de *Tututepec* era un adversario inteligente y poderoso.

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu en la lámina 49 del *códice Nuttall* (*Ibidem*.30-31) se explica con más detalle como 8 Venado se dirige a gobernar *Tututepec*, territorio chatino en la que después formo parte de la Mixteca de la Costa:

“Los pintores de los códices alteraron e intercalaron secuencias de los eventos escenas que ocurrieron después de los hechos, en este código se omite la entronización de 8 Venado a *Tututepec* y la fundación del nuevo señorío. Hubo cierta intención de los pintores de no resaltar el pueblo de *Tututepec*”.

La lluvia fecundante, el granizo y la helada destructora, con sus pavorosas consecuencias de hambre y enfermedad, parecen los motivos fundamentales de la actividad del nagual, sacerdote que pasa la vida en la clausura del templo, en ayuno y abstinencia sexual permanentes. A cambio de tales renunciaciones el poder y la ciencia que adquiere se juzgan commensurables.

Como *tlaciuhqui* hace desencadenar la lluvia, como *teciuitlazqui* desvía de los sembradíos granizo y heladas pero también como *tlacatecolotl* es peligrosamente maléfico: se trasforma en búho o mochuelo y en otras animales fieras y, en tan insólita forma provoca males y enfermedades sin cuento.

Este poder de metamorfosearse en bestia, apenas una de las características prodigiosas de la personalidad del sacerdote nagual fue, sin duda, la que realizo un impacto más profundo y duradero en la conciencia popular y propició, con ello su actual persistencia a pesar de los cuatro siglos de evangelización cristiana e influencia occidental.

Las virtudes portentosas del nagual son de naturaleza divina y adquirida ingénitamente. Aquellos que nacen en el signo ce *quiahuitl*, lluvia, “serían nigrománticos o embaidores o hechiceros y se trasfiguraban en animales”, según el calendario aruspical. El poder de metamorfosis caracteriza a los dioses nativos. Las mitologías mesoamericanas están llenas de episodios fabulosos en que las deidades toman la forma o disfraz de diversos animales”.

Tututepec fue un señorío chatino muy poderoso de la costa, 8 Venado se percató de ello y su objetivo fue conquistar la región de *los chatinos*, antes tuvo que consultar a la señora 9 Hierba Cráneo y buscar aliados político-militares de origen tolteca o náhuatl que se interesaran en *Tututepec*, aparece 8 Venado Garra jaguar en una cueva haciendo quizá un sacrificio

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu en la explicación de 44 del código Nuttall (*Ibídem*: 20,21):

“Las razones por las cuáles se convierte 8 Venado en gobernante de Tututepec no son claras en los códigos. Según los códigos Nuttall y Colombino, 8 Venado fue designado directamente por la diosa 9 Hierba para fundar señorío de la Costa, quién le hace entrega de numerosos símbolos que fueron llevados hasta Tututepec”.

Otra referencia de Tututepec la encontramos en el código colombino que realiza M. Hermann Lejarazu (2011:121) en la lámina 12-11 sobre un juego de pelota que realizan 4 señores que visitan a 8 venado *garra jaguar*.

“Para reunirse por primera vez con 8 venado. La importancia histórica de este acontecimiento está registrada en dos códigos más: el Nuttall y el Bodley.

Un largo camino amarillo es andando por 4 señores que visitan a 8 venado de 1 cueva realizando quizás 1 sacrificio (en primer lugar de derecha a izquierda), aparece 1 hombre llamado 3 ¿conejo? Cabeza serpiente (por el Nuttall) sabemos que se llama 1 venado.

Aunque su nombre es te borrado en nuestro manuscrito viene enseguida 7 zopilote, Barba Roja y el último (aunque en realidad es el primero si lo leemos de izquierda a derecha) 1 personaje que representa al Dios 9 Viento Quetzalcóatl que tal vez sea un sacerdote que personifica a está importante deidad y dirige o encabeza al grupo de visitantes.

Claramente es posible identificar al sacerdote 9 viento, pues se halla ataviado con todos los atributos de la deidad máscara bucal en forma de pico de ave pectoral de caracol seccionado, collarín de corales, gorro cónico y barba en la parte inferior de la máscara bucal.

El motivo de dicha visita como ya hemos señalado fue forjar una alianza militar y política entre el soberano mixteco y el señor 4 jaguar. Sin embargo la alianza parece haber consolidado formalmente por medio de 1 juego de pelota realizado en el mismo sitio de Tututepec.

En el código Nuttall se pinta directamente el topónimo de Tututepec junto la cancha del juego de pelota (fig. 38) Código Nuttall topónimo de Tututepec y juego de pelota (45) y dos participantes que se disponen a jugar por un lado está 8 Venado y por el otro señor 7 serpiente, para la realización del juego se entregan varias ofrendas como una joya de jade, un águila y un ave decapitada, incluso se observa la representación de “un yugo” o cinturón al lado del señor 7 serpiente. (pp 11-11/111 código)

Una gran representación de una cancha de juego de pelota ocupa la mayor parte del espacio en la pp.11. Son varios de los participantes en partidos dentro de una cancha hay 6 personajes y fuera están dibujados otros y aunque los nombres están borrados seguramente al centro tenemos a 8 venado (a la izquierda) y al representante 4 jaguar (a la derecha). Ambos entregan ofrendas como un adorno de jade y por la parte de 8 venado quizá 1 ave. Entre contrincante de 8 venado pudieron haber estado 7 zopilote, 1 venado o incluso el sacerdote tolteca que hemos visto en pp. Anteriores pues todos ellos están con el antifaz negro que los identifica como nahuas a excepción de que tiene el antifaz amarillo y puede representar directamente a 4 jaguar. En la parte baja del juego de pelota se encuentra el glifo muy destruido pero parece representar un águila sobre un mosaico de piedra, podría ser un glifo toponímico de Tututepec que fue casi completamente borrado por lo que el



Lámina 12-11 del código colombino el juego de pelota que realizan 4 señores que visitan a 8 venado garra jaguar.

1 venado, 7 zopilote, Barba Roja, 9 viento, al centro 8 venado (izquierda) y 4 jaguar (derecha)

gran partido se llevo a cabo en el señorío costeño para consolidar la alianza que llevaría a 8 venado al centro de México”

“Los Nahuas”

De acuerdo con la lámina 45 (*Ibídem*: 22, 23) del *códice Nuttall* observamos que 8 Venado *Garra jaguar* se encuentra en una cueva e invita a sus tres aliados: 7 Zopilote *Barba Roja*, 7 Serpiente *Serpiente Coralillo* y 1 Venado *Oreja de Serpiente*; a presenciar el sacrificio.

En este estudio quisimos ver si existían rasgos físicos que distinguieran a uno de otro grupo en las pinturas de los cuerpos de los personajes solo notamos diferencias, pero luego encontramos otros códices donde vemos que los mixtecos en unos presentan unos rasgos físicos y en otros vimos que no son iguales sus rasgos físicos que plasmaron los pintores en las pinturas y no le pusieron a esto importancia.

En la lámina 45 podremos apreciar el cuerpo de los personajes, nótese las diferentes representaciones de *los rasgos físicos del cuerpo mixteco y nahua* expresados en la pintura de 8 Venado *Garra jaguar*, observamos en los nahuas cómo sus *rasgos físicos faciales son alargados hacia el frente* con forma horizontal y el personaje *Barba Roja* tiene unos *rasgos faciales toscos y alargados de forma vertical*, tiene ojos con forma almendrada se encuentra sentado frente a 8 Venado *Garra jaguar*, tiene los brazos cruzados con las palmas hacia arriba, su piel está pintada de blanco, porta un peto de turquesa (A. Caso 1996. Ver lámina 7. Adornos. Dibujos y explicación) y un *maxtlátl* de manta con un punto rojo y dos franjas, obsérvese como el personaje Venado *Ojera de serpiente* tiene la piel de su cuerpo pintada de color rojo tiene barba negra, presenta las dos manos de color blanco, tiene unos brazaletes de turquesa, la mano izquierda está señalando hacia el frente con la palma hacia arriba mientras que la derecha señala hacia el suelo. *Oreja de serpiente* tiene peto de turquesa con cuentas de oro y un adorno circular en el centro con el núcleo de Turquesa y cuentas grandes de oro, sus ojos son en forma de media luna igual que los de *Barba Roja*, tiene un atuendo distinto a *los mixtecos*.

A 7 *Serpiente Coralillo* se le puede distinguir su *rostro nahua* pintado, podemos observar el antifaz que está relacionado con *Tezcatlipócatl*, regularmente los nahuas se pintaban la cara en la batalla, por eso, *los mixtecos* les reconocieron como *sami nu* que quiere decir en mixteco “cara quemada”.

Los *mixtecos* diferenciaron a *los nahuas* en las pinturas de los códices no por su complexión física, cara ovalada o dolicocefala, sino el antifaz negro en la cara *sami nu*.



Lámina 45. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.22-23*

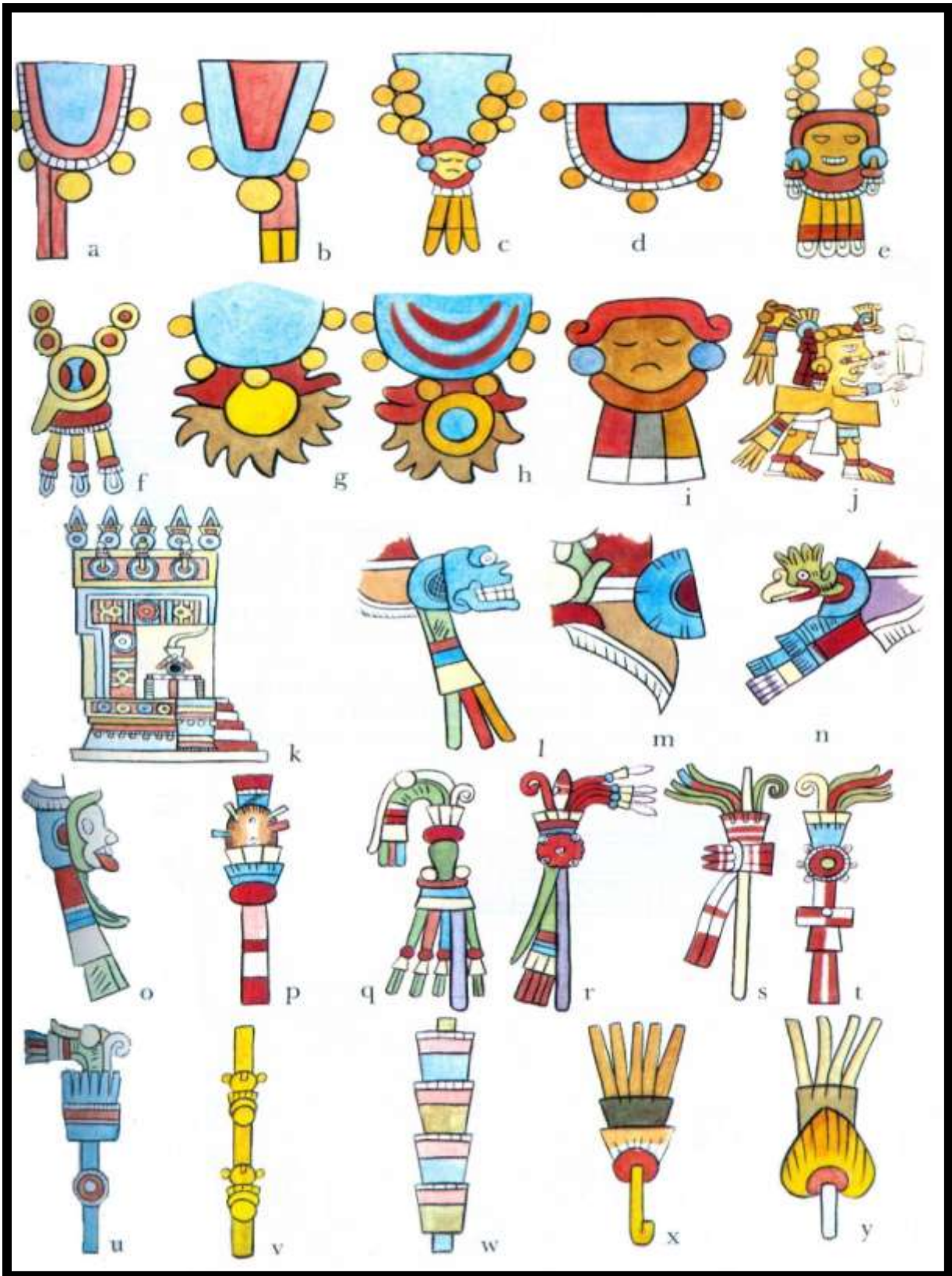


Lámina VII "Adornos". En: Caso Alfonso. *Reyes y Reinos de la mixteca*. Tomo I, FCE, México, 1996. Dibujos y explicación.

LÁMINA VII

Adornos

- a) “peto, turquesa, coral y concha roja, concha blanca y oro”. Vindobonensis 2-1
- b) “collar, concha roja, turquesa y oro”. Vindobonensis 12-1
- c) “collar, turquesa, cuentas de oro y mascarilla de *Xipe*”. Vindobonensis 18-1
- d) “collar”. Vindobonensis 28-III
- e) “mascarilla y collar de oro”. Nuttal 79-1
- f) “collar, pectoral y cascabeles de oro”. Nuttal 77-IV
- g) y h) “collar de turquesa, oro y otros materiales”. Nuttal 60-II y 49-IV
- i) “mascarilla de oro de *Xipe*”. Vindobonensis 25
- j) “personaje en forma de pectoral”. Nuttal 76-VI
- k) “templo con los símbolos de oro y turquesa”. Becker II-3, pág. 3
- l) , m) , n) y o) “*tezcaquitlapillis* o broches posteriores”. Nuttal 39, 37, 10-1 y 34-II
- p) “Atlatl ceremonial”. Nuttal 6-1
- q) “bastón con adornos de papel y plumas”. Nuttal 7-II
- r) “bastón de Venus”. Nuttal 15-1
- s) “bastón de *Xipe*”. Nuttal 15-1
- t) y u) “bastones con joyas”. Nuttal 27-11 y 35-1
- v) “bastón con cascabeles de oro”. Vindobonensis 32-1
- w) “bastón con adornos de turquesa y oro”. Vindobonensis 32-III
- x) “abanico con plumas amarillas”. Selden 13-IV
- y) “abanico con plumas verdes”. Selden 9-III

Aparentemente tiene nariz recta, mentón pequeño, cabello lacio y largo como los nahuas pero luego vemos otros cuerpos mixtecos pintados con características similares.

A continuación se muestran algunas características distintivas del grupo náhuatl o tolteca solo de la pintura corporal, no de los rasgos físicos. El atuendo y el peinado que comenta M. Hermann Lejarazu (2006:38,39).

“En los *códices Colombino Bodley*, 4 *Jaguar* es representado con una pintura negra alrededor de los ojos y un peinado en forma de mechón en la coronilla. En los *códices mixtecos*, el antifaz negro a los hablantes de náhuatl o *tay sami gente que quema ojo o quema cara*, por lo que la filiación *nahua* de 4 *Jaguar* haya sido un sacerdote de *Camáxtli- Mixcóatl* con una muy importante *influencia* en la ciudad de *Cholula*. Otra posibilidad es que 4 *Jaguar* fuera Sacerdote del *Templo de Camaxtli en Cholula*, Puebla, posiblemente tuvo el nombre *alquiach y tlalquiach*, corresponden a cargos de sumos sacerdotes que gobernaba *Cholula*, según la relación geográfica de esta ciudad”.

En esta misma lámina 45 del *códice Nuttall* (*íbidem*: 22,23), vemos el *señorío de la Costa Tututepec* que se logra identificar por el templo con la cabeza de Águila, *Yukusa* que significa *Cabeza de Águila* junto a la cancha del juego de pelota están los dos participantes: por un lado 8 Venado *Garra jaguar* y, por otro, el señor 7 Serpiente. Es probable que el ganador del juego haya sido el propio 8 Venado *Garra jaguar*, pues recibió, como objeto especial, un guante en forma de *Garra jaguar* que le fue entregado por una tuza o ratón mientras se encontraba dentro de la cueva.

En la lámina 46 del *códice Nuttall* (*Ibidem*. 24-25), podemos observar la intervención de un emisario nahua que representa al dios 9 Viento, *Quetzalcóatl*.

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu (*Ibidem*. 24-25):

“Se trata de un sacerdote que personifica esta importante deidad y quien en realidad parece dirigir al grupo de visitantes.

Es posible identificar al sacerdote 9 Viento, pues se encuentra ataviado con todos los atributos de la deidad: máscara bucal en forma de pico de ave pectoral de caracol seccionado, gorro cónico con los instrumentos de sacrificio y barba en la parte inferior de la máscara.

El sacerdote 9 viento, Quetzalcóatl, lleva además en la mano un haz de flechas que al parecer entregar al señor 8 Venado como insignia de poder y reconocimiento como soberano mixteco”.

M. Hermann Lejarazu hace referencia a la lámina 46 (2006:25-26) del *códice Nuttall*, por lo que reafirmo que los pueblos conquistados por 8 Venado que aparecen representados aquí si son *pueblos chatinos de la costa* veamos:



Lámina 46. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23.* INAH, México. 2006. p.24-25

“En esta lámina 46 aparece un lugar llamado Cerro de Jaguar Rojo, que fue conquistado en el día 13 Lluvia. En 4 Caña es atacado Cerro de las Flautas con Flores. Otro pueblo conquistado fue Yucu Cuiñe, “Cerro del Jaguar”, en 5 viento. En el día 1 lagarto, 8 Venado asalta un pueblo representado por un cerro, una corriente de agua de río que lo atraviesa y la representación de yahui o xuihcóatl, “serpiente de fuego”, como se le conoce entre los nahuas. El yahui es un ser fantástico dotado con características de otros animales que simboliza en realidad una centella o un cuerpo luminoso.

Otra conquista del señor 8 Venado se efectúa en Yucu Ndozo, “Cerro del Quetzal”, en el día 7 flor. Después en 12 lluvia, el gran guerrero mixteco toma un lugar cuyos elementos toponímicos son muy singulares, se trata de un cerro al que le fueron dibujadas algunas costillas y vertebras, probablemente humanas, quizá para mencionar un aspecto relacionado con el sacrificio. Desconocemos el significado de este lugar al que se le nombro tentativamente con Yucu Yequendica “Cerro de Costillas”.

Por último en un día no especificado se representa la conquista del Valle o Llano del Humo, que es posible leer como Yodzo Ñuma. Es probable que este lugar se identifique con el antiguo pueblo de Potutla, que se localizaba en el oriente de Pinotepa, en la Mixteca de la Costa, durante la conquista española.

Varios de los topónimos de la presente página no han podido ser identificados, aunque es probable que algunos de ellos hayan sido sitios relativamente cercanos al señorío de Tututepec y conquistados por 8 Venado para extender su territorio. Es posible también que estos pueblos fueran de origen chatino, pues este grupo se encontraba asentado previamente en la región costera al momento de los españoles”.

Los pintores mixtecos del códice Nuttall querían borrar al igual que 8 Venado Garra de jaguar la historia que hiciera referencia a los chatinos, pero no pudieron hacerlo pues los chatinos han sobrevivido y han mantenido su saber a través de la tradición, la costumbre y la práctica de la vida cotidiana de los chatinos y el cuerpo como vehículo poseedor de estas características y de otras atribuidas el significado del cuerpo humano desde la concepción chatina, su representación y su interpretación.

Más adelante, en las láminas 50 y 53 del *códice Nuttall* (*Ibíd.* 32-33, 38-39) se vuelven a representar estas flechas en otros contextos que de nuevo parecen implicar un empleo *simbólico* como insignias de poder.

Otros *códices* que también relatan el encuentro entre el pueblo chatino, M. Hermann Lejarazu menciona que (2006):

“Los emisarios nahuas son el *códice* Colombino y Bodley y que representan de manera clara la llegada de estos personajes a Tututepec”.

El pueblo chatino de *Tututepec* fue conquistado por 8 Venado *Garra de Tigre*, la fecha no está determinada.



Lámina 50. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.32-33*



Lámina 53. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23.* INAH, México. 2006. p.38-39

Así pues los pintores mixtecos del códice Nuttall pintaron de manera distinta a los nahuas y a los chatinos, pero algo que pudimos notar con M. Hermann Lejarazu es que no encontramos autoretratos. Podríamos distinguirlos por el Lugar de procedencia, por el nombre, por el atuendo pero no por la apariencia físico corporal que presenta el códice Nuttall.

7.4 Anexo 4

La representación artística de los Señores Chatinos 6 Flor “Kiëë Skwa” y 7 Lagarto “Ku´nan” en el códice Nuttall.

Después de que 8 Venado estableció alianza con los *nahuas*, podríamos decir que los pintores mixtecos del códice Nuttall pintaron en la lámina 47 a los chatinos: los señores 6 Flor “Kiëë Skwa” y 7 Lagarto “Ku´nan”, en este pasaje los chatinos reconocen a 8 Venado *Garra jaguar* y otorgan tributo.

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu (2006:26,27):

“Comienza con un personaje llamado 5 viento quién parece encabezar a un grupo de señores con diversos animales y objetos en las manos. Es probable que se trate de señores pertenecientes a pueblos locales en actitud de obediencia y reconocimiento a 8 Venado “Garra jaguar. Aunque el gobernante mixteco no aparece en las páginas, es posible determinar por el contexto, que como resultado de sus primeras conquistas un grupo de pueblos decide reconocerlo como nuevo soberano y le hace entrega de una serie de tributos.

El Señor 5 Viento lleva como atributo U ofrenda un pequeño jaguar. Este personaje proviene de un sitio llamado ‘Lugar de la Cabeza’. En seguida, con un águila en las manos, llega 5 Águila, originario del ‘Lugar del Maguey’ con Quiote. Otro señor de nombre 9 Movimiento, ofrece un pectoral de oro, el pueblo del que proviene se presenta con un tablero roto o partido a la mitad que en Mixteco podría leerse como Ñuu Cahnu, “Pueblo grande”, después aparece el señor 9 Conejo quien da un abanico o cetro de plumas; su lugar de origen está representado por un ave rapaz. Continúa el señor 6 Flor que lleva en las manos un fruto de cacao. Quizá se trate de una estatuilla elaborada con cacao que evoca alguna deidad local de la región costera, rica en el cultivo del fruto y finalmente el Señor 7 Lagarto, quién parece ofrecer una imagen o pequeña figura con semilla de cacao alrededor. Quizá se trate de una figurilla de cacao que evoca una deidad local de la región costera, rica precisamente en el cultivo de este fruto. En el caso de estos dos últimos personajes no se sabe de qué lugar provienen”.

Los chatinos de la costa han vivido en torno al *Río Verde*, considero que el nombre se puede encontrar asociado con *Río del Jade* y las tierras costeras de Puerto Escondido, Oaxaca.

De acuerdo con M. Hermann Lejarazu en la lámina 47 (2006:26-27)

“Dos topónimos más con la fecha de conquista cierran la descripción de esta página.

El Cerro del Bastón conquistado el día 13 casa, y Río del Jade, en el día 7 Flor que de acuerdo con el *Códice Colombino*, estos sitios fueron vencidos en el año Casa. Es probable que se trate del año 8 casa o 1085, lo que indica que continúa la expansión de 8 Venado por las tierras costeñas”.

Los observé en los dos personajes chatinos *los señores 6 Flor “Kiëë Skwa” y 7 Lagarto “Ku´nan”* que están pintados en la lámina 47 del *códice Nuttall* son sus rostros muy expresivos el rostro del señor 6 Flor “Kiëë Skwa” expresa sentimiento de tristeza, la comisura de sus labios aparece pintados hacia abajo. Esto me hace pensar que no



Lámina 47. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.26-27*

aceptó la alianza con 8 Venado *Garra jaguar*, que se sometió y que tuvo que pagar tributo de cacao; recordemos que el cacao para este entonces era símbolo de riqueza y se usaba como equivalente a la moneda.

El señor chatino 6 Flor "*Kiëë Skwa*" está pintado de color rojo y sus manos están pintadas de color blanco, el cacao que sostiene 6 Flor "*Kiëë Skwa*" la parte superior está pintado de color natural y la parte inferior del cacao está pintado de rojo. El atuendo de 6 Flor "*Kiëë Skwa*" muestra un tocado con plumas que descienden de su cabeza hacia atrás, las plumas que presenta son largas, el comienzo del tocado presenta una flor, y al frente una piel que desciende hacia atrás como el pistilo de una flor *kiëë*, su atuendo estaba relacionado directamente con el nombre del guerrero en chatino 6 Flor "*Kiëë Skwa*".

La cinta del tocado es blanca y tiene al frente una piedra, sus orejeras son de oro con una piedra pequeña en el centro que desciende en forma de flor; 6 Flor "*Kiëë Skwa*" porta un peto de jade con 5 cascabeles de oro distendidos sobre éste y un adorno en forma en círculo que le cubre el pecho, 4 brazaletes de jade con dos cascabeles, cada uno 2 brazaletes en las muñecas y 2 en las piernas.

Sus huaraches son de *pata de gallo* con un adorno en forma de triángulo, los listones de piel cuelgan de sus muñecas y están pintados en la mitad superior roja y en la inferior color piel y me parece que por las características del rostro que presenta estaba pagando tributo a 8 Venado "Garra jaguar".

Lo interesante de ver las pinturas de los cuerpos de 6 Flor "*Kiëë Skwa*" y 7 Lagarto "*Ku´nan*" son sus rostros y su expresión corporal, esto significa que algunos pueblos chatinos se aliaron y otros no y tuvieron que pagar tributo o morir.

7 Lagarto "*Ku´nan*" ofrendaba posiblemente al Santo padre Sol en chatino "*Stina Ho´Cuicha*" y se alió con 8 Venado *Garra jaguar*, las expresiones del rostro del señor chatino 7 Lagarto "*Ku´nan*" denotan reverencia y agradecimiento. 7 Lagarto "*Ku´nan*" esta ofrendando al sol "*Stina Ho´Cuicha*", 7 Lagarto "*Ku´nan*" está viendo hacia el cielo, sus ojos son almendrados y su tocado desciende con una pluma blanca con una punta color negro, su cabello es largo negro y usaba fleco con tres mechoncitos, no está pintado el cuerpo de 7 Lagarto "*Ku´nan*", solo sus manos de color blanco. 7 Lagarto "*Ku´nan*" porta unas orejeras de turquesa con un adorno en forma de flor y un peto de turquesas, su calzoncillo o máxtlatl era rojo con los bieses blancos y portaba una cinta color blanca, usaba unos brazaletes de turquesa en sus piernas con dos

cascabeles de oro, usaba huaraches de *pata de gallo* con adorno en forma de hacha con flequillos.

El señor chatino 7 Lagarto "*Ku'nan*" carga una figurita con un hombrecito blanco hecho de cacao que expresa una posición meditativa, aparece sentado de frente con los pies flexionados hacia su pecho, sus brazos abrazan dos cacaos, un cacao natural que está en la parte superior de cuerpo del hombrecito y el otro que está en la parte inferior y es rojo.

El hombre hecho de cacao era venerado también en las costas de Juquila por ser un alimento sagrado y aparece pintado de blanco, está con un tocado que desciende de su cabecita con cinco cacaos de diferentes colores, dos naturales, un azul, un rojo y un café.

Los ojos del señor chatino 7 Lagarto "*Ku'nan*" están en forma de media Luna viendo hacia el cielo, tiene unas orejas posiblemente de oro que equivalía lo mismo al cacao de esos tiempos.

Anexo 5

7.5 El cuerpo humano Ndy'íoo representado en las estelas de Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.

Cuando estaba iniciando la carrera de antropología recuerdo que un día tome un rico café con mi abuelo Bernabé Casas del que cultivaba y platicamos con los amigos y con la familia de *las estelas de los antiguos chatinos* o de *los abuelos chatinos* que encontraron *los chatinos actuales* en *El Cerro de la Iglesia*, en *El Cerro de la Campana*, en *Las Delicias* y en *El Zanate*.

Salí para Nopala en 1998, al llegar vi las estelas y me interese por conocer más ¿quiénes eran mis antepasados?: por parte de mi padre *chatinos* y por parte de mi madre *zapoteca-español*.

Este estudio lo hice para aproximarme a comprender la concepción actual del cuerpo humano entre los chatinos teniendo como punto de referencia también su origen prehispánico.

Desde este entonces se ha incrementado en mí el profundo interés de conocer ampliamente el mundo *de los chatinos, los zapotecos y de los nahuas*, porque como mencioné en la justificación de esta tesis es importante *aceptar, reconocer, recuperar nuestras raíces, nuestro pasado y nuestra identidad*. Por esto creo que es importante aprender a mirarnos como verdaderamente somos, ver nuestros rostros, superarnos y librarnos del malinchismo (rechazo de sí mismos) del s. XIX y aproximarnos a reconocer nuestra historia. Es importante entender que el malinchismo se debe al daño psicológico y a las secuelas que ha dejado la conquista (el colonialismo, la globalización y el extranjerismo) como una lesión identitaria a causa de la discriminación y el maltrato (psicológico y físico) que es importante impedirlo y demandarlo, porque no se puede pasar por alto ni fomentar algo tan antiético e inhumano como promover la enfermedad del malinchismo que considero es una aberración a la especie humana que en la actualidad se está mal heredando para la propia destrucción y la autodestrucción de nuestro pasado⁴⁷ y del ser humano.

⁴⁷ Según un relato que recopile *El mal de la Malintzin* surgió cuando los aztecas entregaron a la mujer más sabia porque aspiraba a gobernante y se vivía en una sociedad machista y la pusieron en manos de los españoles, pues los hombres sacerdotes aztecas querían deshacerse de ella porque era hasta más sabia que los sacerdotes, la entregaron a los invasores y ella dejó una maldición, que ninguno de los que se avergonzara de sus abuelos pudieran verse en un espejo vestidos de aztecas y que no pudieran hacer lo mismo los otros hombres y mujeres que traicionaran su pasado.

Dijo que aquellos hombres que fueran capaces de entregar a su madre les enviaba la maldición de verse horrorizados, por eso muchos no pueden verse y buscan sentirse bien a través de los vestidos de los invasores y buscan refugiarse entre ellos, algunos cuentan que los hijos que ella tuvo de los españoles por eso los mató, porque ella quería hijos de su misma sangre algunas veces se escuchaban sus

No debemos permitir que unos humanos con retraso cognitivo malinchista denigren a las culturas y a la diversidad humana, sino van a aceptarlas, les deben respeto y deben demostrar su nivel de conciencia evolucionado y no involucrar con sus retrasos, no a la homogeneidad que cae en la autodestrucción y la falta de aceptación de los otros, debemos defender la cultura con sus valores, para la subsistencia humana.

Estuve observando y analizando las piedras de los antepasados chatinos y me he maravillado al ver la forma en que *los chatinos* representaron su cuerpo en las estelas, lo que me pareció raro es que aunque conocían las matemáticas no hicieron uso de ellas, prefirieron tallar su cuerpo sin usar mediciones, parece ser que lo que les interesaba plasmar en las piedras no tenía que ver con números, pues lo que trataban de representar además de ser intangible era más trascendental porque era su concepción del cuerpo y del mundo.

Los señores chatinos representados en las estelas son de carácter distinguido e importante: los dioses, los ancestros comunes, los gobernantes o nobles muertos, los gobernantes nobles, posiblemente representados en vida, los sacerdotes y los guerreros.

A continuación presento las estelas de los sacerdotes chatinos *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cucha´a* de acuerdo con la arqueóloga Laura Arnaud (2003:207,208)

SRN-PM-01 9 *EPSILON*, Tocado de Plumas ¿?, SRN-PM-02 10 *Ojo* (L) Tocado de jaguar, SRN-PM-07 ¿?, SRN-PM-10 10 *Movimiento Quexquémitl*, SRN-PM-15 ¿? Tocado Serpiente, SRN-PM-22 ¿? *Ave preciosa* (¿) *(¿) Posiblemente **
Desconocido.

“El estilo no puede ser equiparado con el término cultura, pues el mismo estilo que se presenta en una época determinada puede ser compartido por diferentes culturas (Pohorilenco, 1990:61). El litoral oaxaqueño presenta un corpus de piedras muy variado (Ver Fig.1. Ejemplares de piedras en las costas de Guerrero Oaxaca y Guatemala) (fig. 2) en el que se pueden reconocer claramente dos tradiciones estilísticas:

- a) Valles centrales: manifestado en los nombres calendáricos, el tema del Juego de Pelota y las imágenes de Xicani o Yahui (Urcid 1993:61).
- b) Altiplano Central (Teotihuacán Tula y Xochicalco): con la manifestación de los glifos Sangre y Ojo e Reptil (op. cit). Así mismo se presenta, la utilización alterna de los sistemas numéricos de “solo puntos” y “barra y punto”.

Pero las piedras de Nopala reflejan una tradición más que se encuentra relacionada con el pacífico de Chiapas y Guatemala. En general, la Comunicación Gráfica costeña parece ser resultado de grandes momentos de interacción socio-cultural motivada por las expansiones territoriales de centros urbanos como Teotihuacán y Monte Albán, así como por el comercio. Javier Urcid (1993:155) comenta que la región costeña no parece haber participado en el surgimiento de la escritura”, es decir, que no presenta una manifestación gráfica prístina. También se ha observado que estas manifestaciones son en general, de carácter logo gráfico debido a la diversidad cultural que al parecer habitó el litoral oaxaqueño desde épocas tempranas (com. pers. Urcid. 2002). Al menos a la llegada de los españoles, la Costa estaba poblada por zapotecos, huaves, chontales, nahuas, chatinos y mixtecos, por lo que la interacción de estos grupos debió facilitarse con medios gráficos de tipo pictográfico o logográfico. Un ejemplo actual de comunicación gráfica intercultural, pueden ser los íconos del ambiente Windows, los cuáles pueden ser decodificados por hablantes de diferentes idiomas.

De este modo es posible imaginar que debido a su ubicación geográfica, como puente hacia Sudamérica, la región de la costa fue escenario de una inmensa dinámica social donde las ideas y productos viajaban de norte a sur y viceversa. El estilo iconográfico costeño puede entonces entenderse como la manifestación de dicha dinámica”.

L. Arnaud (2003:210,46) realizó el *corpus de la jerarquía social chatina* que prevaleció en Nopala (ver esquema de la jerarquía social chatina) y explicó que:

“A lo largo del análisis se fueron definiendo ciertos grupos de piedras que podrían relacionarse con grados sociales. Al parecer los gobernantes fueron representados en su mayoría en estados de muerte, ricamente ataviados e identificados con sus nombres, como una manera de recordarlos y venerarlos. Por su parte los sacerdotes se encuentran representados en “vida” o con expresiones “activas”, como un modo de recordar sus funciones (el que sacrifica u ofrenda, el que obra o intercede por los hombres ante los dioses). Puede que estos hayan sido personajes que existieron alguna vez, pero también cabe la posibilidad de que sean personajes “míticos” cuyas generaciones recordarían a las siguientes generaciones la importancia de conservar “tradición” o el “ritual” consagrado en un espacio específico”.

De acuerdo con L. Arnaud y C. Navarrete (2003:46):

“El estilo de las estelas chatinas es parecido a los mayas y a las estelas de Guatemala. En las estelas de Nopala podemos observar marcado sociedad y socialmente”.

Según L. Arnaud (2003:46):

“Jorrin en the Oaxaca Coast Project Reports. Part. 8 piedras más, en la elaboración de la tesis resultaron otras 13 Registro parte del Proyecto de la Costa de Oaxaca, coordinado por Donald Brockington a finales de los años 60’s, después en 1996, con motivo de la realización de un trabajo final de la materia de Sistemas de Escritura Mesoamérica, se registraron”.

L. Arnaud (2003:42-46) mencionó los sitios en que los fueron encontradas las piedras de los Señores chatinos en Nopala (Ver Mapas):

“La mayor parte de las estelas proviene de cerro de la Iglesia, ubicado a unos 4 km. al noreste de la cabecera municipal. Otras más fueron encontradas en el Zanate y las Delicias, poblaciones

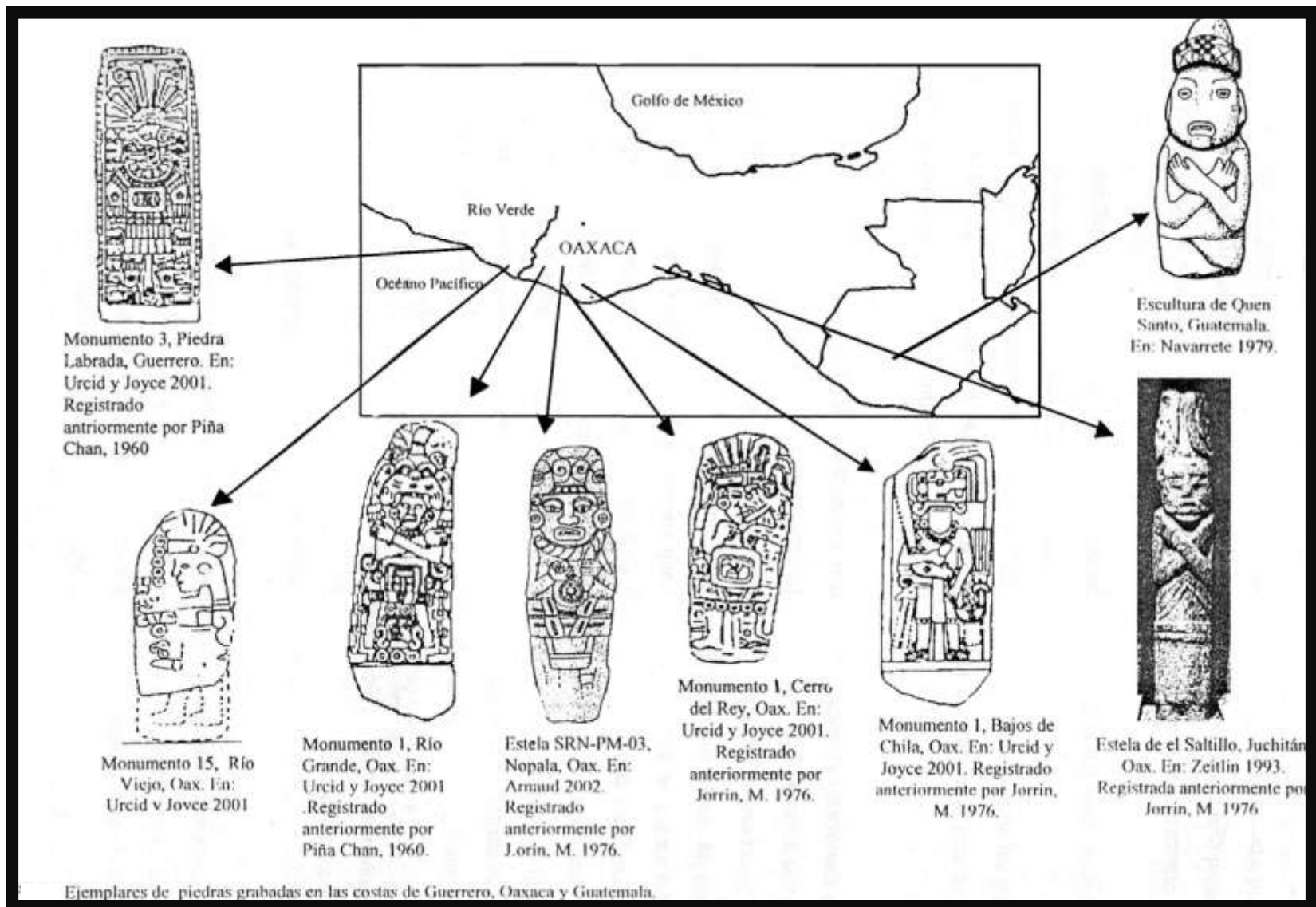
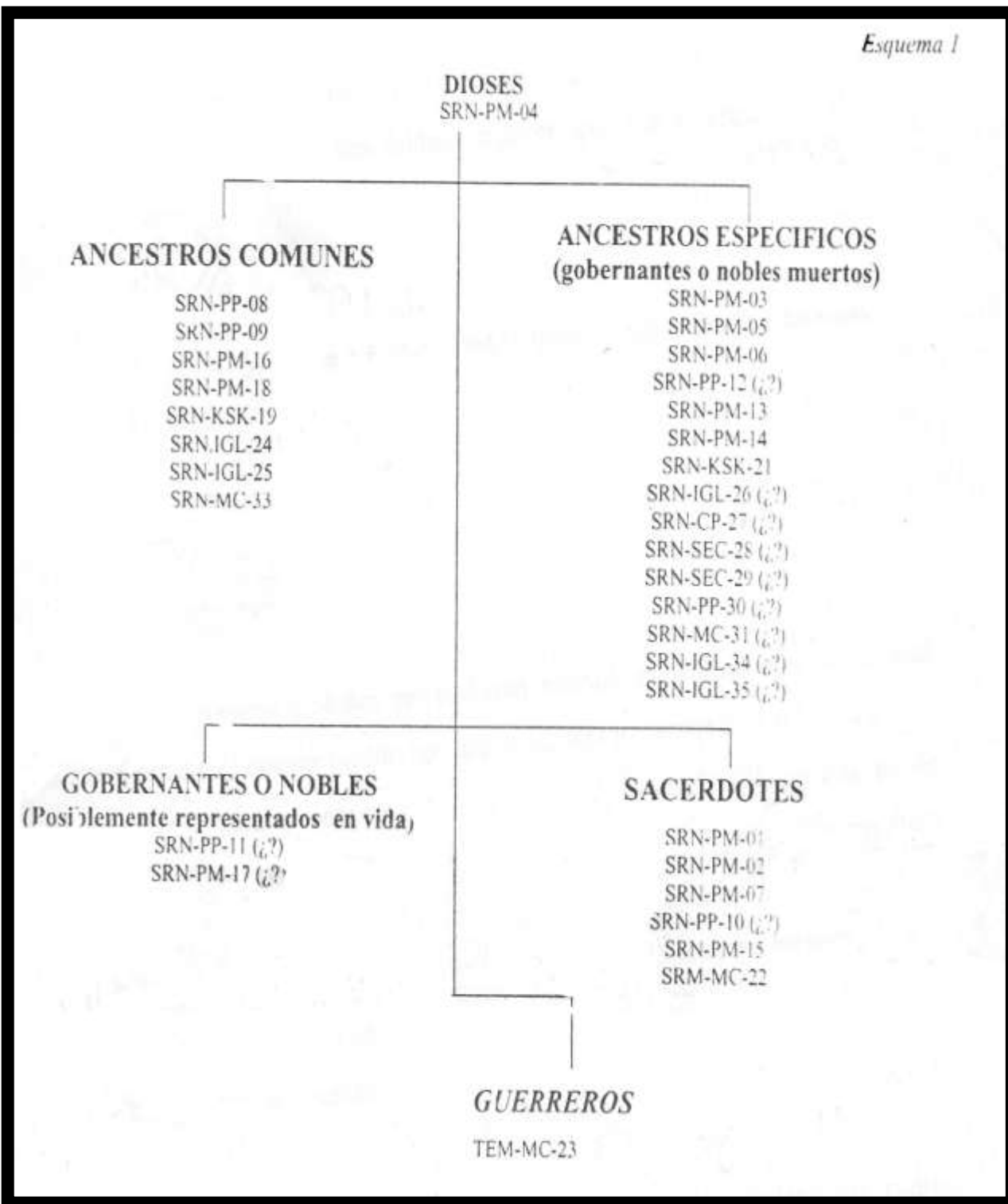


Fig.1. Ejemplares de piedras en las costas de Guerrero Oaxaca y Guatemala.

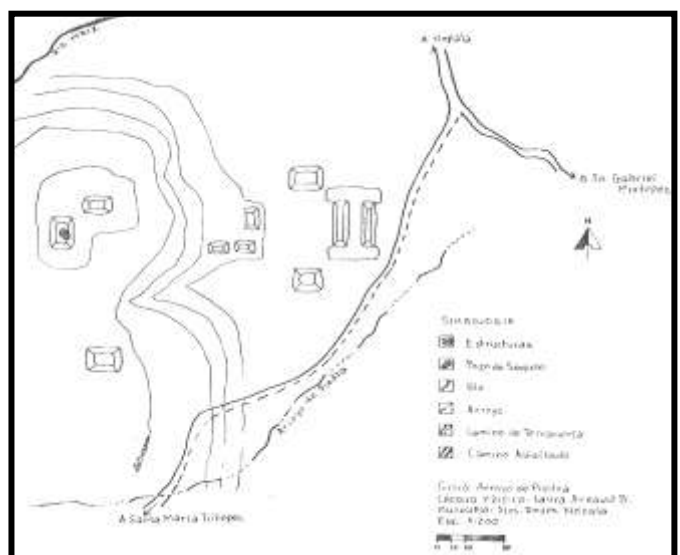
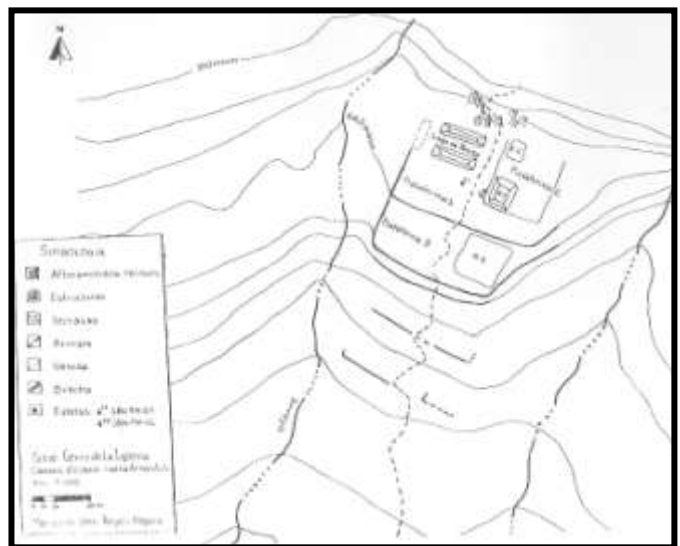
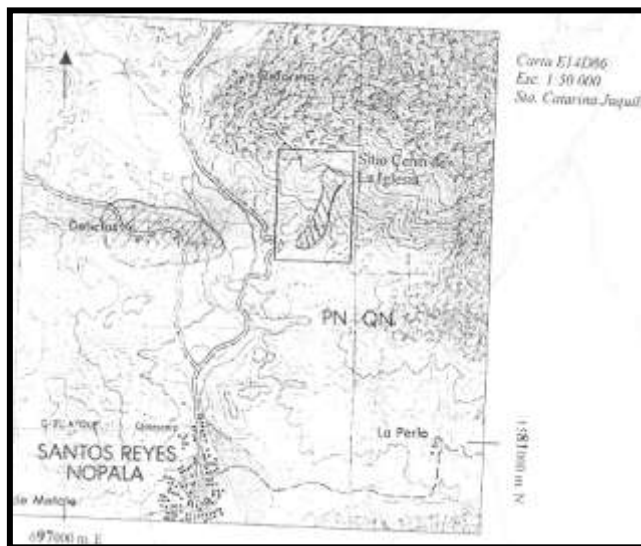
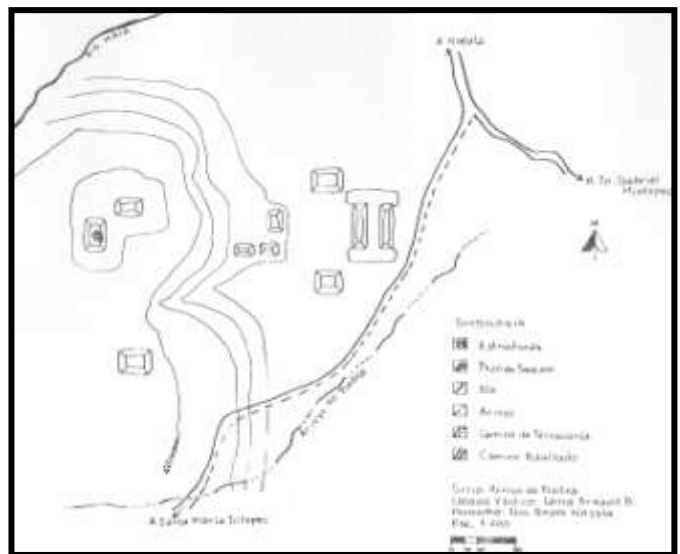
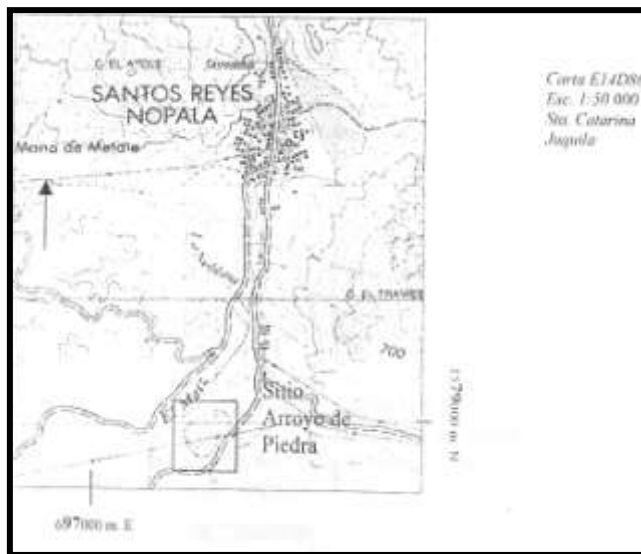
Arnaud Bustamante Laura. "Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca".

ENAH-SEP. Tesis de licenciatura en Arqueología. México D. F. 2003. p.210



Esquema de la jerarquía social chatina.

Arnaud Bustamante Laura. "Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca".



Mapas e los sitios de hallazgo de las estelas chatinas.
 Arnaud Bustamante Laura. "Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca".
 • ENAH-SEP. Tesis de licenciatura en Arqueología. México D. F. 2003. pp. 42-46

* (¿) – *posiblemente* ** (¿?) – *descorrido*

SRN-PM-01	9 “epsilon”, Tocado de Plumas (¿)
SRN-PM-02	10 “Ojo” (L), Tocado de Jaguar
SRN-PM-03	¿?, Tocado de Serpiente
SRN-PM-05	5 ¿?, Tocado de Plumas (¿)
SRN-PM-06	¿?, Tocado de Plumas (¿)
SRN-PM-07	¿?, ¿?
SRN-PP-10	10 “Movimiento”, Quexquémitl (¿)
SRN-PP-11	12 ¿?, Tocado ¿?
SRN-PP-12	13 ¿?, Tocado ¿?
SRN-PM-13	¿?, Diadema de cuentas (¿)
SRN-PM-14	3 Ave (¿), Quexquémitl (¿)
SRN-PM-15	¿?, Tocado de Serpiente
SRN-PM-17	4 ¿?, Tocado ¿?
SRN-PM-21	¿?, ¿?
SRN-MC-22	¿?, Ave preciosa (¿)
TEM-MC-23	2 ¿?, Tocado ¿?
SRN-IGL-26	¿?, ¿?
SRN-CP-27	¿?, Tocado de Plumas (¿)
SRN-SEC-28	¿?, ¿?
SRN-SEC-29	¿?, ¿?
SRN-PP-30	¿?, Tocado de Ave (¿)
SRN-MC-31	¿?, ¿?
SRN-IGL-34	¿?, ¿?
SRN-IGL-35	¿?, ¿?

Nombres y sobrenombres de los señores chatinos.

ubicadas a unos 2.5 kms. Latitud norte de Nopala, sobre el camino de terracería que conduce a Sta. María Temaxcaltepec. Existe otro sitio llamado Arroyo de Piedra, al sur de Nopala, donde se dice que fueron halladas otras piedras, aunque nadie sabe cuál es su precisión.

En 1996, por iniciativa de los ya fallecidos señores Justo Zarate Pérez y Juan Díaz Galván, presidente Municipal y Síndico de la Autoridad Municipal de aquel entonces, se trasladaron con yunta de bueyes las piedras encontradas en el sitio del Cerro de la Iglesia y Arrollo de Piedra, mismas que fueron expuestas en un muro de mampostería de la Plaza Principal de Nopala (Pérez Sánchez, 1997: 29). En 1974, el Palacio Municipal fue remodelado y las piedras quedaron empotradas en sus muros como se aprecia hoy en día.

En una ampliación del Palacio Municipal fueron empotradas tres piedras más, provenientes al parecer, del Cerro de La Iglesia y Rancho El Zanate. Posteriormente cinco piedras más fueron encontradas en el Rancho el Señor Guadalupe, en el Zanate. Una de éstas fue erigida como monumento a la entrada de Nopala, por el sur, y las otras 4 esperan ser ubicadas dentro el Museo Comunitario que está en construcción. En total, el Palacio Municipal exhibe en sus muros 13 piedras grabadas, más 6 que se encuentran en el muro de la mampostería principal.

Tres piedras más se encuentran en el Kiosco de la Plaza, unas en el muro atrial de la Iglesia, en un muro interior de ésta, y otras dos en el muro exterior. El grupo de piedras empotradas en el templo antiguo de Nopala quedó expuesto después de realizarse unos trabajos de remodelación. En la fachada de la casa de la Señora Flora Rodríguez se observa una piedra empotrada. Otras dos piedras se encuentran ubicadas en la jardinera del asta bandera de la Escuela Primaria no. 39.

A pesar de la claridad de las imágenes que muestran muchas de las piedras, el estado de conservación general es muy malo, pues tanto el traslado de un lado a otro, así como la acción de agentes erosivos naturales, trópicos están causando una rápida degradación en los grabados. Las piedras mapas afectadas son las que se encuentran expuestas en el muro de la Plaza Principal, una en el muro de la plaza principal y el Kiosco”.

L. Arnaud (*Ibíd.*: 46) hizo el estudio de las representaciones de los personajes, la importancia de los movimientos corporales en la transmisión de los mensajes, dentro del sistema mixto de comunicación gráfica. Y muestra la presencia del estilo local regional:

“Es importante resaltar que cuando nos referimos al término estilo, no lo estamos equiparando al término de cultura o grupo étnico, pues debe entenderse que un mismo estilo puede ser compartido por diferentes culturas, (Pohorilenco, 1990:61). Por ejemplo el estilo teotihuacano fue compartido por culturas de las regiones del centro y el sur de América. La ubicación cronológica del corpus, el grado de interacción sociocultural de Nopala dentro del gran corredor ubicado desde la costa de Guatemala hasta el altiplano central”.

De acuerdo con L. Arnaud (*Ibíd.*: 46) en los sistemas de expresiones corporales:

“El estudio de las piedras de Nopala parte del hecho de considerar el contenido de los grabados como un sistema Mixto de comunicación Gráfica. Esta consideración ayudo a entender la “observación”, y no de lectura, la acción que guiaría los pocos análisis.

De este modo, se pudo observar que las formas sobresalientes del corpus son personajes que manifiestan diversidad de “movimientos” en cuanto a sus expresiones corporales. Más adelante se

ven los elementos que acompañan a los personajes, tales como glifos, vestimentas, objetos, tocado, etc. Complementan un escenario rico de información. Así pues, hablar de un Sistema de Expresiones Corporales es hacer hincapié en las expresiones de los personajes representados en las piedras como el principal criterio de análisis”.

De acuerdo con Gelb (1952: 18-20) (ver Figura 1 Mensajes transmitidos por medio de la mímica y Figura 2. Lenguaje de los sordomudos como una forma de comunicación corporal).

“Gran parte de los mensajes transmitidos oralmente se complementan con los gestos o la mímica” sobretodo en los momentos en que desea resaltar sentimientos como la alegría, tristeza, decepción, amor, sorpresa, etc. Por ejemplo la mano sobre el pecho, acompañada de suspiro, pudiera significar nostalgia, las palmas de las manos juntas, a la altura del pecho, significa entre los católicos postura de oración, o bien, cuando uno tiene hambre, realiza movimientos con la mano sobre el estómago”.

“Arquear las cejas puede significar admiración o sorpresa, arquear la boca hacia abajo, tristeza o decepción, fruncir el ceño, enojo. Por otro lado, los ademanes pueden ser muy útiles en la designación del tamaño de las personas, animales o cosas, o bien, cuando se trata de hacer mención de cantidades o porciones, en caso de los sordomudos ha sido indispensable el uso de ademanes y gestos para la comunicación”.

L. Arnaud (2003:53) que:

“La escrituras ñuiñe de la Mixteca Baja, sí como Monte Albán, por ejemplo, muestra diferentes posiciones de manos, las cuáles han sido interpretadas como acciones: otorgar, dar, sojuzgar, etc. (Marcus, 1980; Rodríguez, 1996; Urcid, comp. pers. 2002). Del mismo modo, las pinturas murales de Teotihuacán se pueden observar algunos personajes o dioses que muestran acciones como regar, sembrar (Taube, 2000)

En los códices mixtecos, mayas y mexicas, donde podemos encontrar sistemas mixtos de comunicación gráfica, es posible apreciar que lo movimientos de los personajes juegan un papel muy importante en la transmisión de mensajes” (ver Figura 3. Ejemplos de Sistemas Mixtos de Comunicación Gráfica. A) Vasija maya; retomado de Gallenkamp 1990. b) La lápida de Bazán. Monte Albán Oaxaca.)

Las piedras de Nopala fueron agrupadas en categorías (ver corpus de estelas de Nopala) por L. Arnaud (2003:181-191), su estudio ha sido muy útil porque hace una descripción muy general *las expresiones corporales de los personajes chatinos*, el registro de las piedras lo hizo a escala⁴⁸, y en este trabajo presento las piedras de

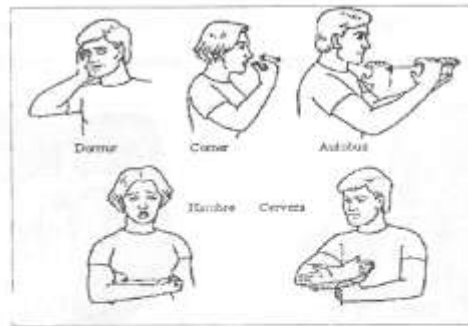
⁴⁸ *La jerarquía social de chatinos esta tallada en las piedras de Nopala Juquila, Oaxaca.*

Dioses: SRN-PM-04 “Señor de la Lluvia “ “Tlálloc”

Ancestros comunes: SRN-PP-08, SRN-PP-09, SRN-PM-16M, SRN-PM-18, SRN-KSK-19, SRN-IGL-24, SRN-OGL-25, SRN-MC-33.

Ancestros Específicos (gobernantes o nobles muertos) SRN-PM-03, SRN-PM-05, SRN-PM-06 SRN-PP-12 (¿?),SRN-PM-13,M SRN-PM-14,SRN-KJSK-12, SRN-PM-13, SRN-PM-14,SRN-KSK-21,SRN-IGL-26(¿?), SRN-CP-27 (¿?), SRN-SEC-28(¿?), SRN-SEC-29, SRN-PP-30, SRN-MC-31 (¿?), SRN-IGL-34 (¿?), SRN-IGL-35 (¿?).

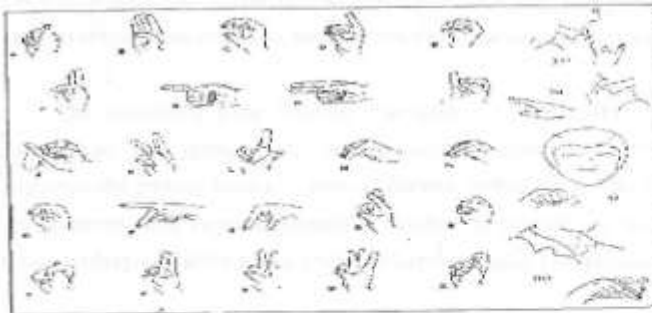
Gobernantes o Nobles (posiblemente representados en vida) SRN-PP-11 (¿?), SRN-PM-17(¿?)



Mensajes transmitidos por medio de mímica.

Figura 1. Mensajes transmitidos por medio de la mímica.

Gelb Ignace. "Historia de la escritura". Ed. Alianza México. 1952. (citado por Laura Arnaud En: **Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. 2003. p. 52).**



Lenguaje de los Sordomudos, como una forma de comunicación corporal.

Figura 2. Lenguaje de los sordomudos como una forma de comunicación corporal.

Gelb Ignace. "Historia de la escritura". Ed. Alianza México. 1952. (citado por Laura Arnaud En: **Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. 2003. p 53).**



Ejemplos de Sistemas Mixtos de Comunicación Gráfica. a) Vasija maya; retomado de Gallenkamp 1990; b) Lápida de Bazán, Monte Albán, Oaxaca; retomado de Urcid 1994.

Figura 3. Ejemplos de Sistemas Mixtos de Comunicación Gráfica.

A) Vasija maya; retomado de Gallenkamp 1990. b) La lápida de Bazán. Monte Albán Oaxaca: Retomado de Urcid 1994. (Citado por Laura Arnaud En: Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. 2003. p 53).

ANEXO AL CAPITULO VII

Anexo . PRESENTACIÓN DEL CORPUS DE PIEDRAS DE NOPALA POR CATEGORÍAS: (dibujos a escala 1:20)

Las líneas punteadas nos brindan únicamente una idea sobre el volumen de las piedras.. Las medidas son largo x ancho x espesor.

CATEGORÍA I

SUBCATEGORÍA: A

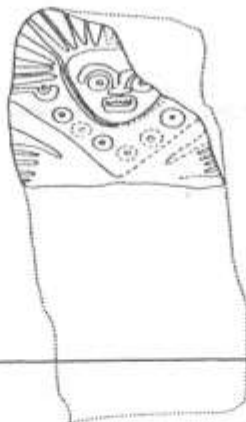
SRN-PP-09
116x39 cm.



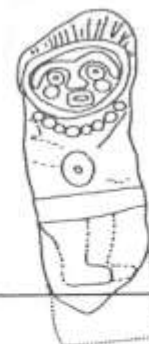
SRN-PM-16
88x34 cm



SRN-KSK-19
61x55 cm.



SRN-IGL-25
98x37 cm.



SRN-MC-33
90x45x12 cm.



“Corpus de estelas de Nopala”.

Arnaud Bustamante Laura. Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca.

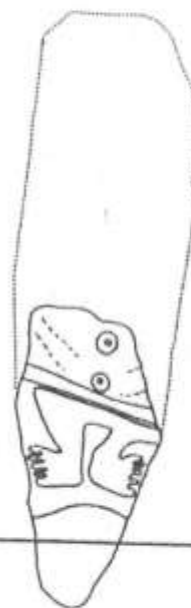
ENAH-SEP. Tesis de licenciatura en antropología. México. D. F. 2003. P.181-191 y “Los conjuntos, elementos, glifos y numerales. Frecuencias representacionales dentro del Corpus de Piedras”. p. 193-205

SUBCATEGORÍA: B

SRN-PP-08
118x45 cm.



SRN-PM-18
79x45 cm.



SRN-IGL-24
125x43 cm.



SUBCATEGORÍA: C

SRN-PM-05
123x63



SRN-PM-14
139x57 cm.



SUBCATEGORÍA: D

SRN-PM-06
101x42 cm.



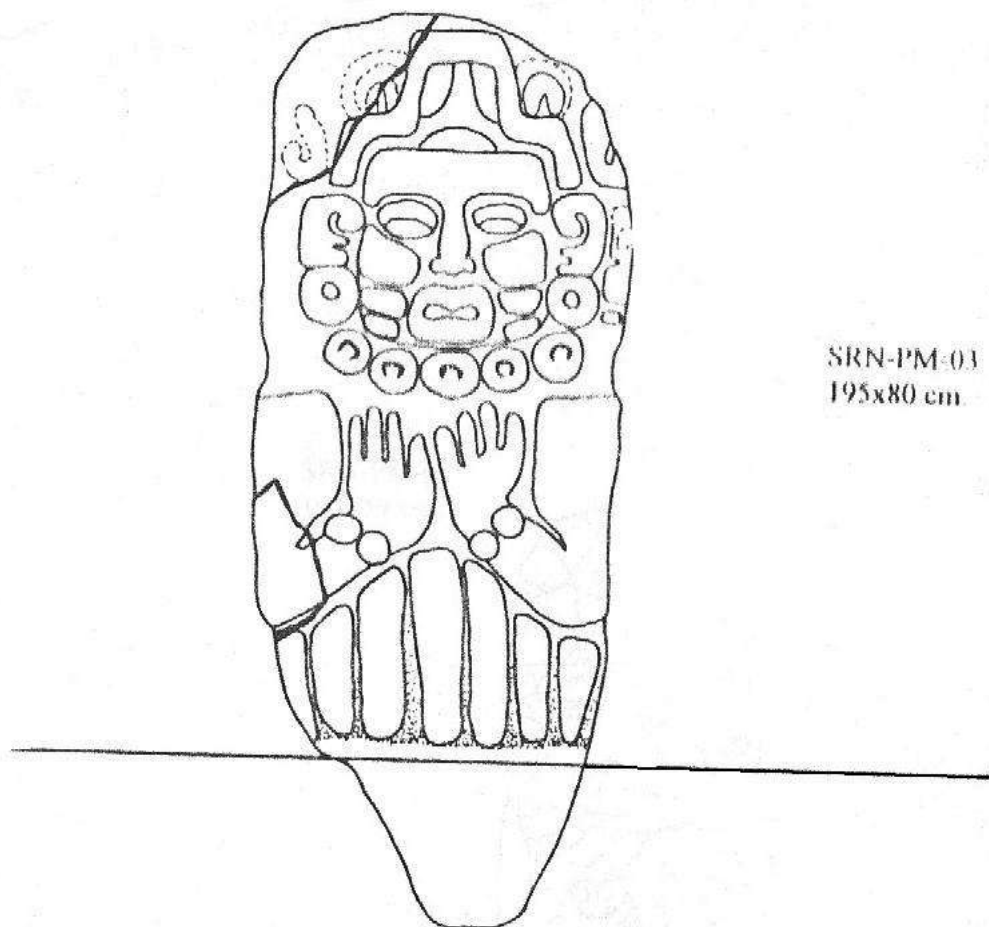
SRN-PM-13
145x35 cm.



SRN-KSK-21
117x51



SUBCATEGORÍA: E



SRN-PM-03
195x80 cm.

CATEGORÍA II

SUBCATEGORÍA: A



SRN-PM-01
200x120 cm.

SRN-PM-02
195x59cm



SRN-MC-22
146x71 cm.



SUBCATEGORÍA: B



SRN-PM-07
79x50 cm.



SRN-PP-11
123x48 cm.



SRN-PM-17
137x54 cm.



CATEGORÍA: III

SUBCATEGORÍA: A



SRN-PM-15
108x45 cm.



C.3b – Piernas flexionadas

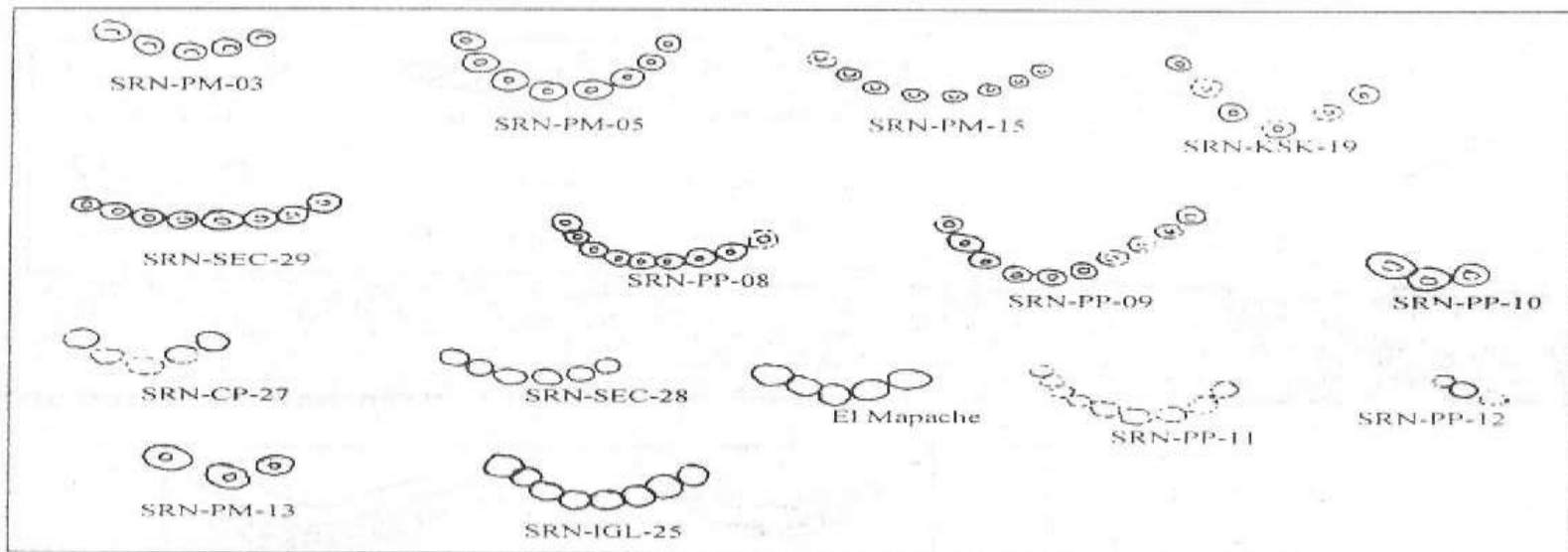


TOTAL: 1 EXPRESION: PASIVA.

ELEMENTOS (E):

La variedad de atributos como vestimenta, tocados, collares, pulseras, glifos y otros elementos, proporcionó información sobre la representación de individuos específicos, con sus posibles nombres, además de ubicarlos dentro de una jerarquía social. Este aspecto se menciona con mayor detalle en los Comentarios Finales de este trabajo.

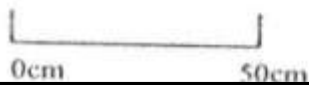
E.1a – Collares con una sarta de cuentas



TOTAL: 15

SUBCATEGORÍA · R

TEM-MC-23
215x106 cm.



CATEGORÍA: IV

SUBCATEGORÍA: A



SRN-PM-04
196x55 cm.

CATEGORÍA: V

SUBCATEGORÍA: A

SRN-CP-27
45x38 cm



SRN-SEC-28
68x67x10 cm.



SRN-SEC-29
89x79x11



SRN-PP-30
67x63 cm.



SRN-IGL-35
46x39 cm.



SUBCATEGORÍA: B



SRN-IGL-26
125x43 cm.



SRN-MC-31
81x29x6 cm.

SRN-IGL-34
60x40 cm.

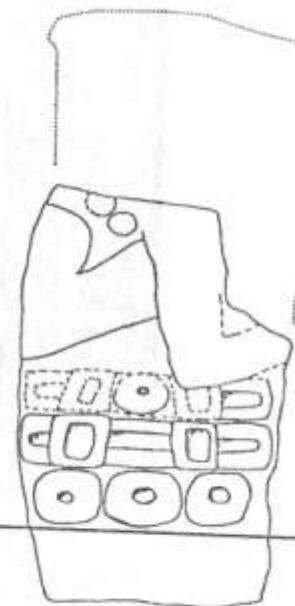


SUBCATEGORÍA: A

SRN-PP-10
119x53 cm

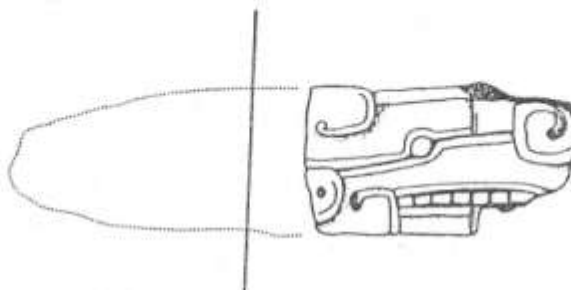


SRN-PP-12
116x79 cm.



CATEGORÍA: VII

SUBCATEGORÍA: A



SRN-MC-32
42x75x11



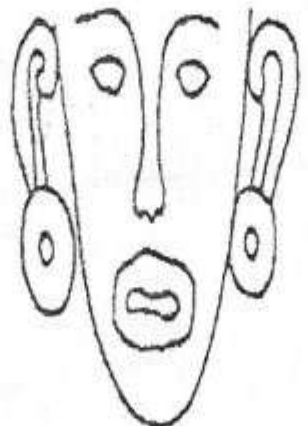
C.1a - Rostros con ojos abiertos



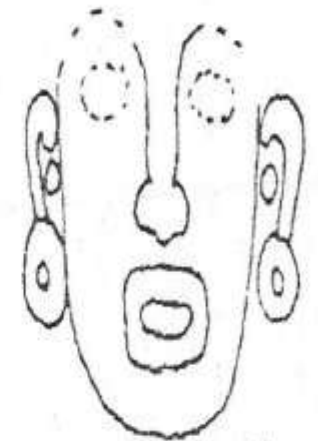
SRN-PM-01



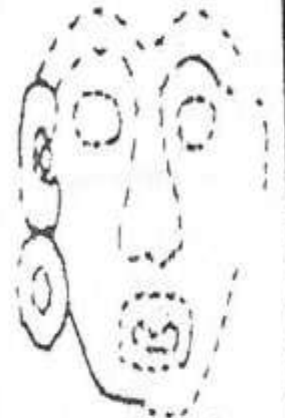
SRN-PM-02



SRN MC-22



TEM-MC-23



SRN-PP-10

TOTAL: 5 EXPRESION: ACTIVA

C.1b - Rostros con ojos redondos



SRN-PM-15



SRN-PP-09



SRN-IGL-20



SRN-PP-30



SRN-IGL-25



SRN-PP-08



SRN-SEC-29



SRN-IGL-24



SRN-IGL-35



SRN-CP-27



SRN-SEC-28



SRN-MC-31



SRN-PM-07



SRN-PM-13



SRN-PM-16



SRN-KSK-19



SRN-KSK-21



SRN-PP-09



SRN-PP-11



SRN-MC-33

TOTAL: 20 EXPRESION: PASIVA.

C.1c – Rostros con ojos cerrados



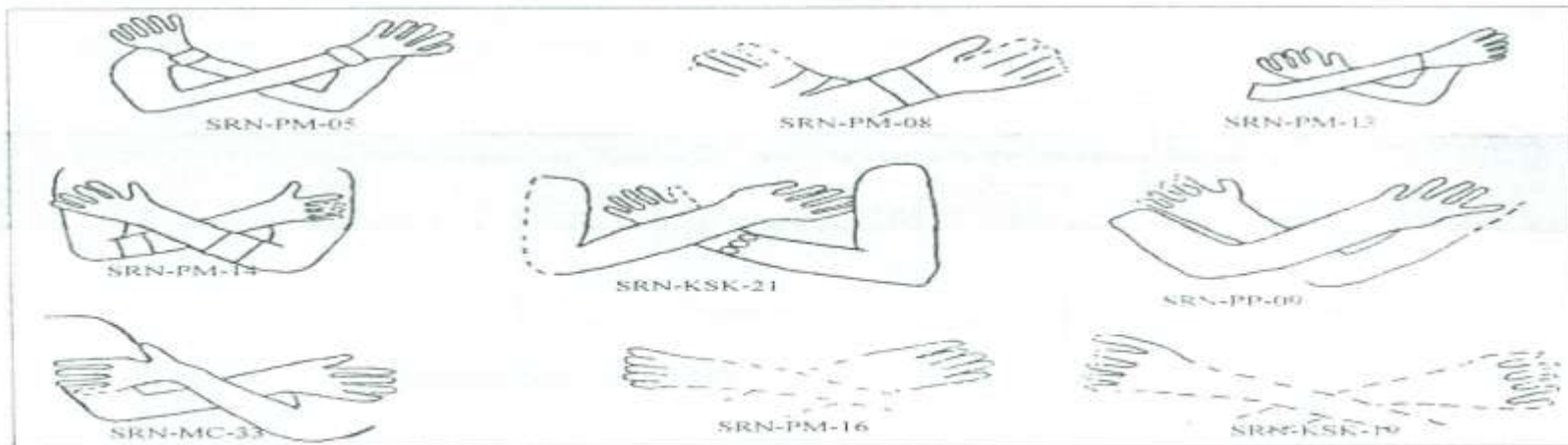
TOTAL: 5 EXPRESION: PASIVA.

C.1d – Rostros con máscara



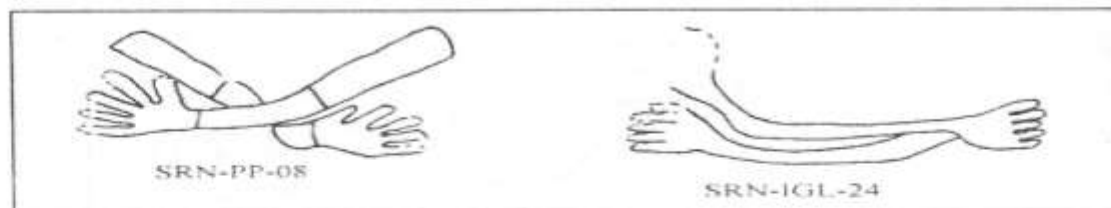
TOTAL: 1 EXPRESION: ACTIVA

C.2 – Brazos cruzados sobre el pecho; manos extendidas



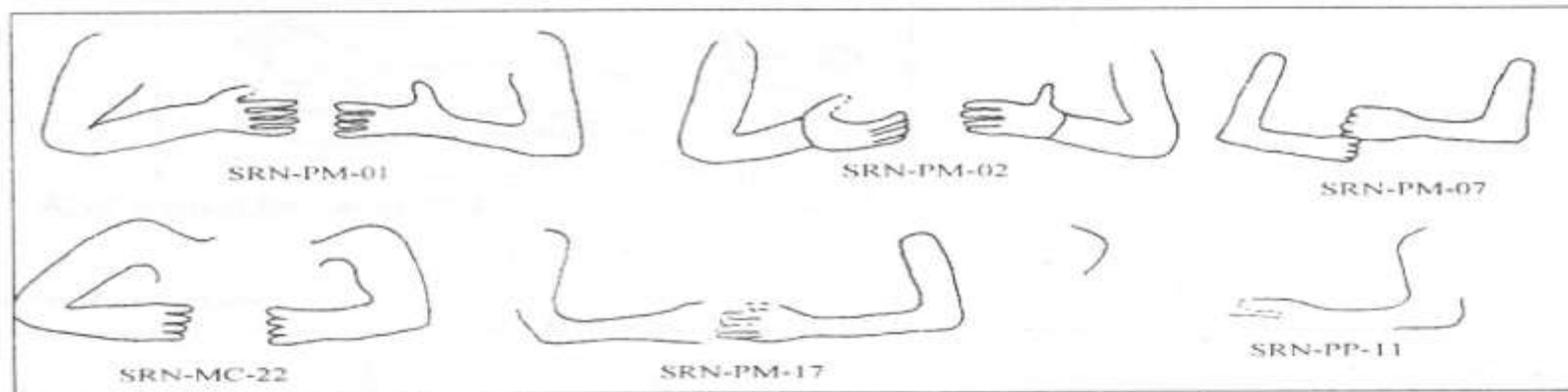
TOTAL: 9 EXPRESION: PASIVA.

C.2b – Brazos cruzados sobre el vientre; manos extendidas



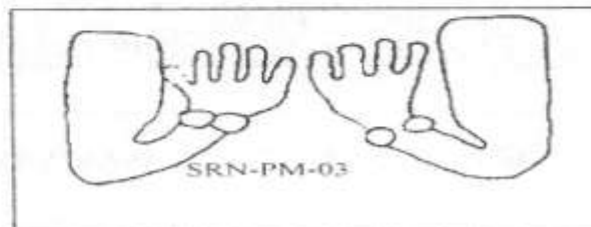
TOTAL: 2 EXPRESION: PASIVA.

C.2c – Brazos flexionados hacia el frente; manos agarrando objetos



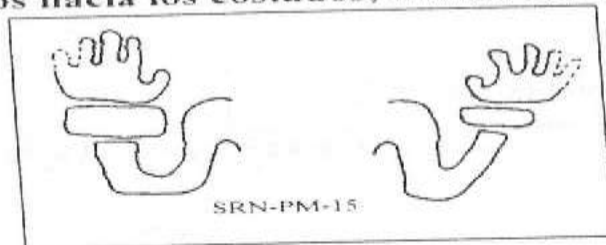
TOTAL: 6 EXPRESION: ACTIVA.

C.2d – Brazos flexionados hacia el frente; manos extendidas



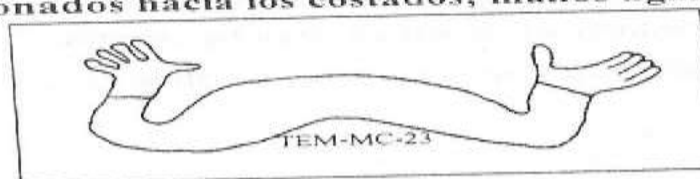
TOTAL: 1 EXPRESION: PASIVA.

C.2e – Brazos flexionados hacia los costados; manos extendidas



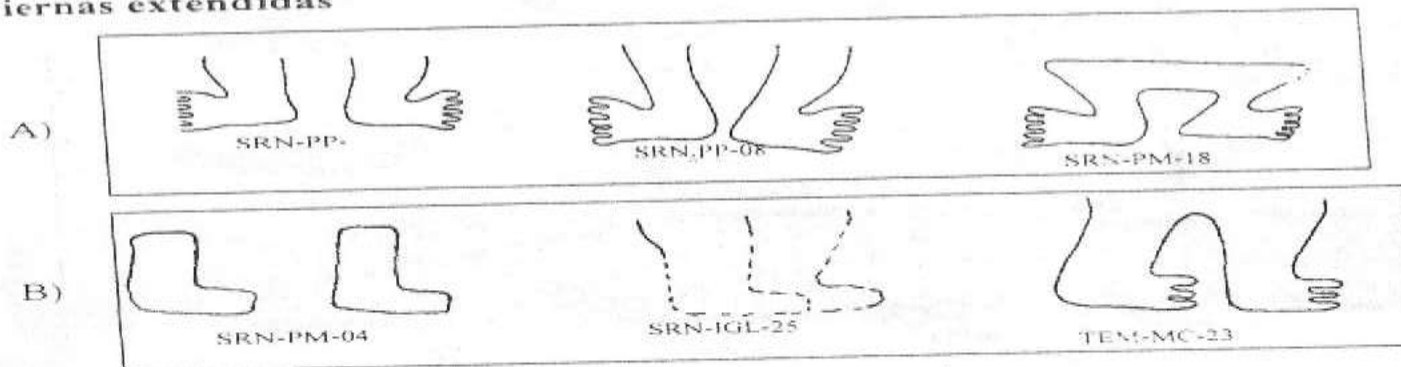
TOTAL: 1 EXPRESION: ACTIVA

C.2f – Brazos flexionados hacia los costados; manos agarrando objetos.



TOTAL: 1 EXPRESION: ACTIVA.

C.3 – Piernas extendidas



TOTAL: 6 EXPRESION: A) PASIVA. B) ACTIVA¹

¹ En el inciso A la expresión de las piernas es pasiva pues no se sugiere ningún movimiento como "caminar" o "dirigirse", a diferencia del inciso B.

C.3b – Piernas flexionadas

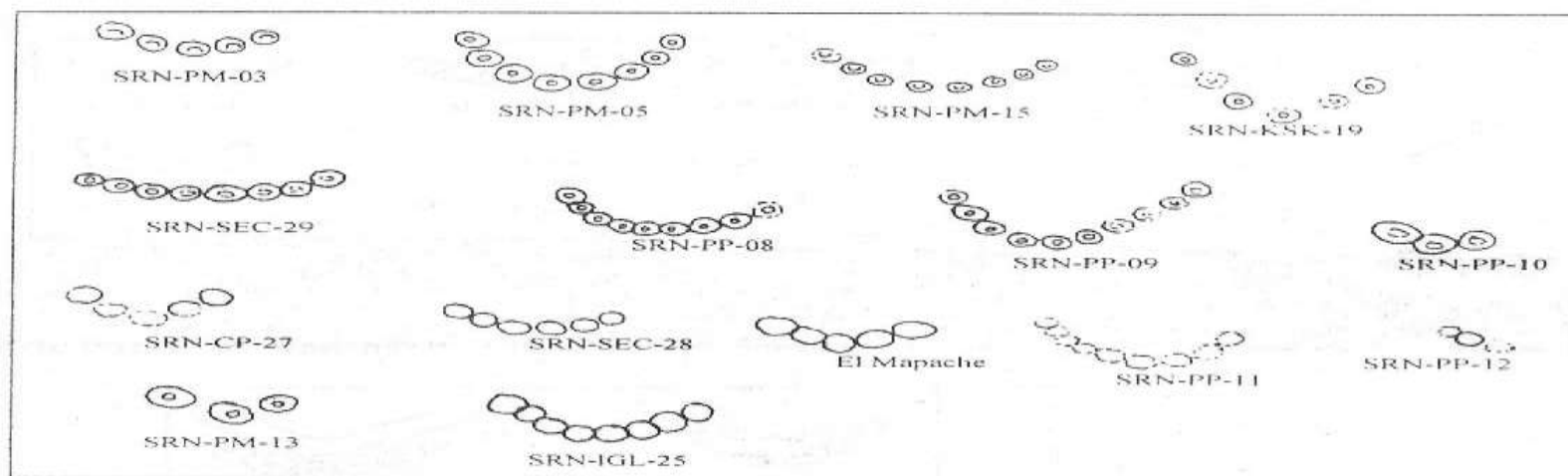


TOTAL: 1 EXPRESION: PASIVA.

ELEMENTOS (E):

La variedad de atributos como vestimenta, tocados, collares, pulseras, glifos y otros elementos, proporcionó información sobre la representación de individuos específicos, con sus posibles nombres, además de ubicarlos dentro de una jerarquía social. Este aspecto se menciona con mayor detalle en los Comentarios Finales de este trabajo.

E.1a – Collares con una sarta de cuentas



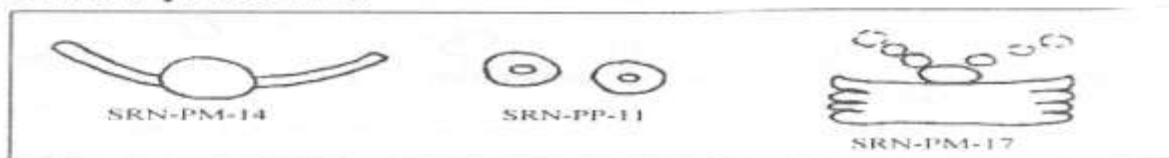
TOTAL: 15

E.1b – Collares con dos sartas de cuentas



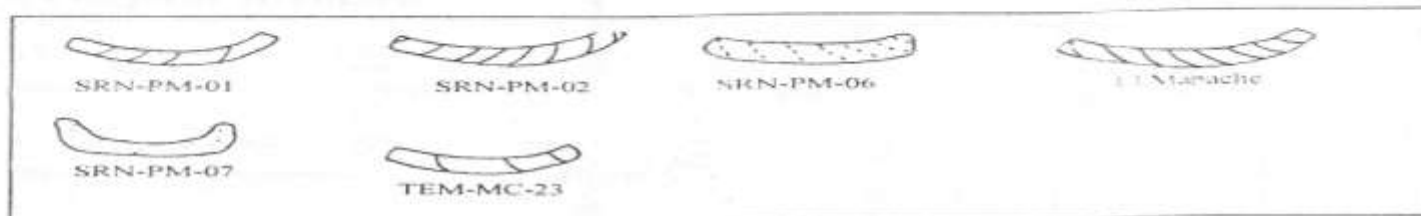
TOTAL: 2

E.1c – Pendientes o pectorales



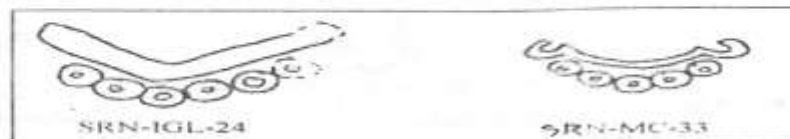
TOTAL: 3

E.1d – Collar enrollado



TOTAL: 6

E.1e – Collar de banda y cuentas



TOTAL: 2

E.2 a –Pulseras con cuentas



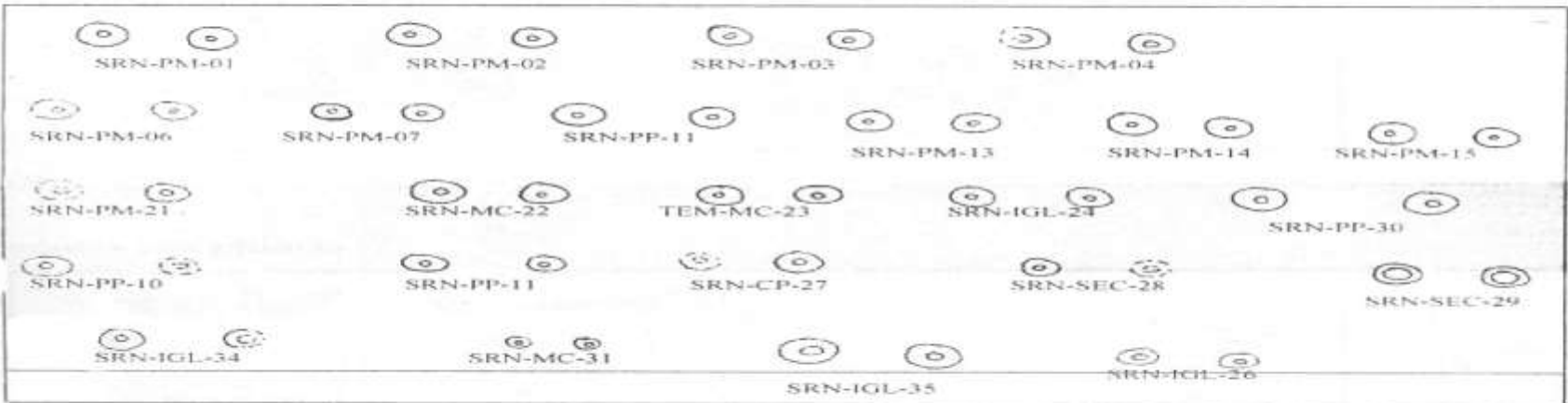
TOTAL: 2

E.2b -Brazaletes



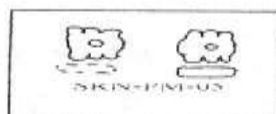
TOTAL: 4

E.3a – Orejas circulares



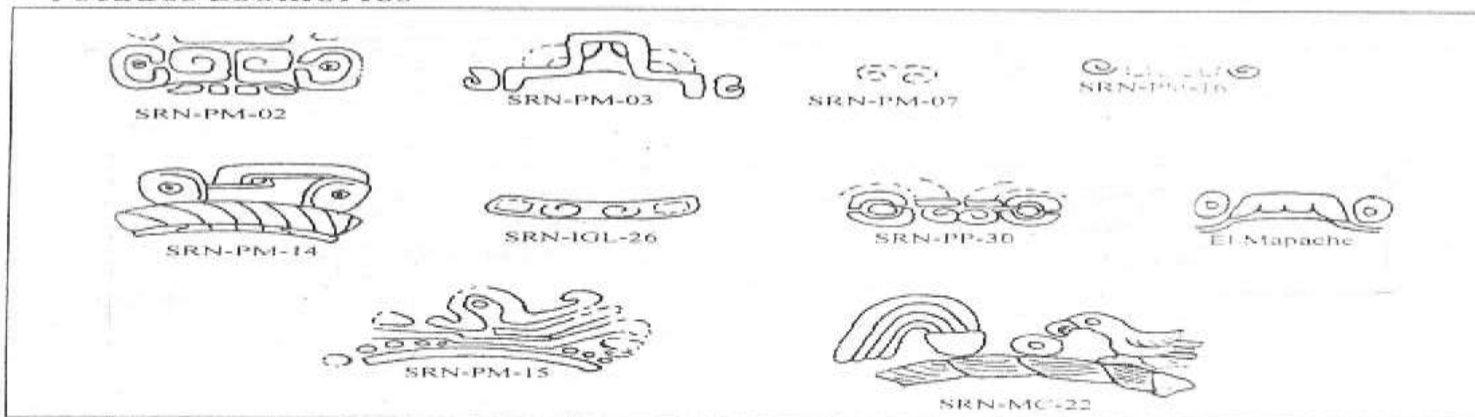
TOTAL: 25

E.3b – Orejeras fitomorfas



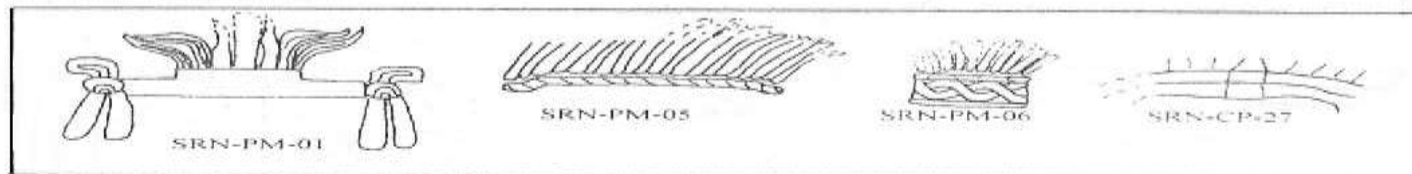
TOTAL: 1

E.4a – Tocados zoomorfos



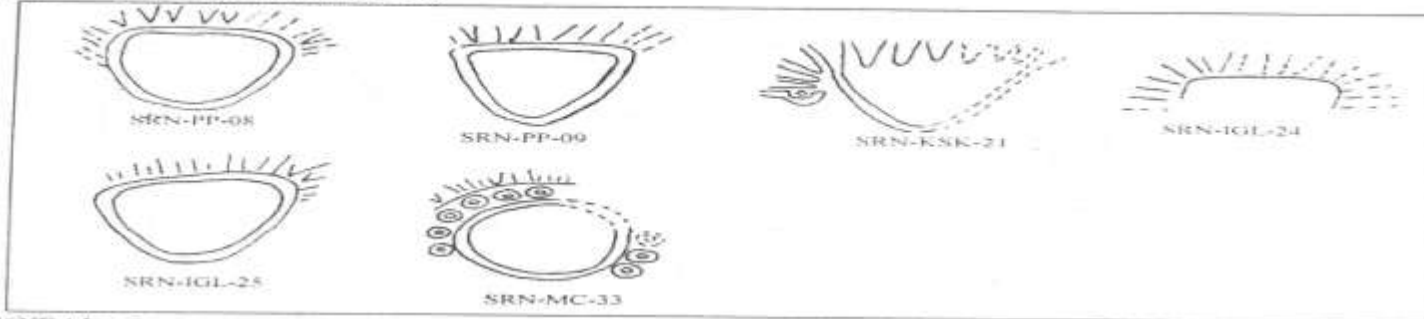
TOTAL: 10

E.4b – Tocados con plumas



TOTAL: 4

E.4c – Tocados envoltorios



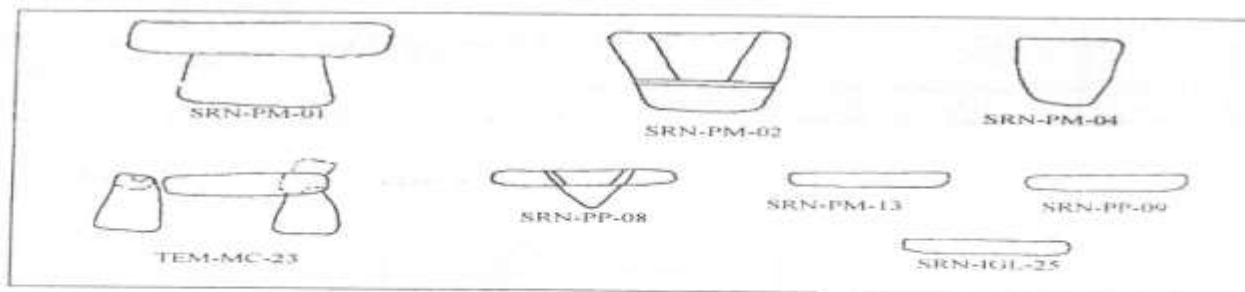
TOTAL: 6

E.4d - Diademas



TOTAL: 2

E.5a – Vestimenta - Máxtlatl



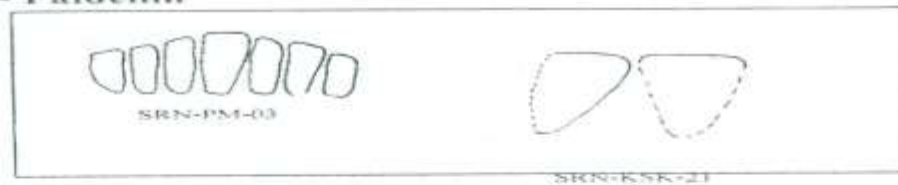
TOTAL: 8

E.5b – Vestimenta - Quexquémiltl



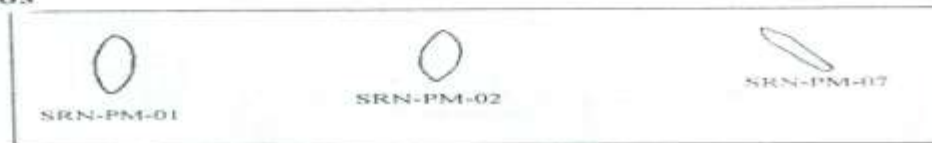
TOTAL: 3

E.5c – Vestimenta - Faldellín



TOTAL: 2

E.6a – Objetos - Cuchillos



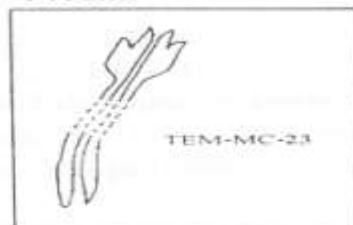
TOTAL: 3

E.6b – Objetos - Atlatl



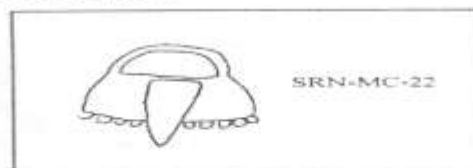
TOTAL: 1

E.6c – Objetos - Flecha



TOTAL: 1

E.6d – Objetos – Bolsa de Copal



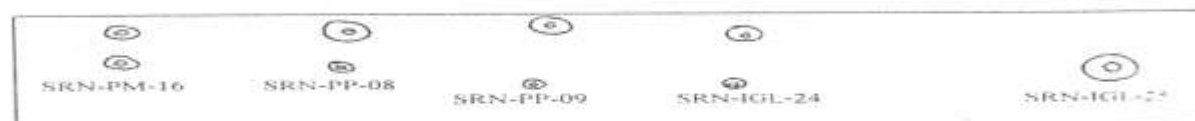
TOTAL: 1

E.6e – Objetos - Trilobados



TOTAL: 2

E.7a – Cuentas sobre el cuerpo



TOTAL: 5

G.1- Glifos calendáricos



SRN-PM-01



SRN-PM-02

TOTAL: 2

G.2 – Glifos no calendáricos



SRN-PM-04

TOTAL: 1

Nopala de acuerdo al corpus que propone la arqueóloga L. Arnaud (ver Esquema 1. L. Arnaud)

Algunas piedras están muy deterioradas, la calidad de las fotos no logra ser muy buena, he retomado el *corpus* y los dibujos que hizo L. Arnaud en Nopala, para ilustrar parte de la forma en que *los chatinos representaban antiguamente su cuerpo en las piedras talladas* y pienso que *la antigua concepción del cuerpo humano que tenían lo chatinos del 600-900 d. C del Clásico tardío* cambió, se mezcló pero continúa en la actualidad presentando rasgos en la forma de concebir el cuerpo que no han cambiado, estos son mesoamericanos y la constitución de las partes del cuerpo humano como veremos prevalecen, porque fueron heredados a través de las cultura chatina.

Las partes del cuerpo humano *Ndy'loo*, por ejemplo se *nombran en chatino y el cuerpo es concebido como un totalidad* que tiene contacto con *el universo y con el medio ambiente, biológico, social, y cultural*. El cuerpo humano *Ndy'loo* que representaron e interpretaron los chatinos del Clásico Tardío del 600 d. C. fue un *cuerpo con poder* porque era el *cuerpo de los nobles chatinos, de los sacerdotes chatinos, de los guerreros*, y esto tiene mucho significado pues aún se pueden apreciar las formas en que vestían, usaban pieles de animales considerados sagrados

Sacerdotes: SRN-PM-01 9 "EPSILON", Tocado de Plumas ¿?, SRN-PM-02 10 "Ojo" (L) Tocado de jaguar, SRN-PM-07 ¿?, SRN-PM-10 10 Movimiento "Quexquémitl", SRN-PM-15 ¿? Tocado Serpiente, SRN-PM-22 ¿? Ave preciosa (¿) (*¿) Posiblemente ** Desconocido).

Guerreros: TEM-MC-23". En: Arnaud Bustamante Laura. Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca. ENAH-SEP. Tesis de licenciatura en arqueología. México D. F. 2003. p. 210.

Ver "La descripción general de las piedras de Nopala, Juquila, Oaxaca". En: *Ídem*. Arnaud Bustamante Laura. 2003. p.65-133.

Ver El corpus de Piedras de Nopala por Categorías que agrupo Laura Arnaud. "Categoría I.

Subcategoría: A (SRN-PP-09,SRN-PM-16,SRN-KSK-19,SRN-PM-15,SRN-MC-33)

Subcategoría B (SRN-PP-08,SRN-PM-18,SRN-IGL-24)

Subcategoría C (SRN-PP-08,SRN-PM-14)

Subcategoría D (SRN-PM-06, SRN-PM-13, SRN-KSK-21)

Subcategoría E (SRN-PM-03)

CATEGORÍA II

Subcategoría A (SRN-PM-01, SRN-PM-02, SRN-MC-22)

Subcategoría B (SRN-PM-07, SRN-PP-11, SRN-PM-17)

CATEGORÍA III

Subcategoría: A (SRN-PM-15)

Subcategoría: B (TEM-MC-23)

CATEGORÍA:IV (SRN-PM-04)

C ATERGORÍA:V

Subcategoría: A (SRN-CP-27, SRN-SEC-28, SRN-SEC-29, SRN-PP-30, SRN-IGL-35)

Subcategoría: B (SRN-IGL-26, SRN-MC-31, SRN-IGL-34)

CATEGORÍA:IV

Subcategoría: A (SRN-PP-10, SRN-PP-12)

CATEGORÍA: VIII

Subcategoría: A (SRN-MC-32)

Subcategoría: B (SRN-KSK-20)".

o poderosos como el jaguar *cuichi i cui'í*, lagarto *Ku'nan*, serpiente *kuna'*, mariposa *tsé*, armadillo *ku'e*, venado *ki'a*, tlacuache *k' te*, zorrillo *ji'*, pájaro *j'na*, pájaro negro *Nus'ka*, águila gavián *la'k'tya* y perro *sh'ni*.

Los médicos tradicionales chatinos actuales nos aproximan a la antigua concepción chatina del alma Tyi'í, la relación y la comunicación tan profunda que mantenían con los animales y con los espíritus de la naturaleza.

Estas reflexiones las presento en los resultados de la investigación de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos, tal vez no podremos saber que pensaban *los chatinos* de la concepción de muerte *shi* y de las principales enfermedades *ti'í* que había en ese momento de la época prehispánica, ni cómo eran atendidas las principales causas de muerte *shi*.

A partir de *la actual concepción chatina del cuerpo humano y de las estelas chatinas* que describe L. Arnaud podemos percibir la forma en que *los antiguos chatinos* concebían el cuerpo humano *Ndy'loo*.

Las estelas chatinas expresan la forma que los chatinos representaron su cuerpo *Ndy'loo* y *la jerarquía* que tenía cada uno de los personajes importantes que fueron representados en las piedras (estelas).

Me pareció importante ver la forma en que *los chatinos representaron su cuerpo en las estelas de Nopala* y conocer la categorización de piedras que describe L. Arnaud porque estas características físicas que son talladas en las piedras representan parte de la forma en que lo chatinos concebían su cuerpo y lo expresaron en estas estelas talladas a mano.

Es interesante ver la forma en que L. Arnaud describe *las expresiones corporales* de los personajes chatinos que fueron tallados en las piedras, esto nos aproxima también a conocer la concepción del cuerpo humano *Ndy loo* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca, porque describen parte de la *teogonía y de la concepción* que tenían del mundo que aún conservan los *chatinos actuales*.

Al observar *las estelas talladas* del cuerpo humano *Ndy'loo* de los médicos tradicionales chatinos antiguos (gente que cura *Ne'Ho'ho* y la gente que se cambia *Ne' Cu'Cha'a*), note que *los chatinos* indicaron la mente *kie*, el corazón *kusia*, el hígado *loo*, la hiel *yee*, el ombligo *lotio'ne* como puntos importantes del cuerpo *Ndy'loo* porque aparecen representados como centros de energía, en forma de un círculo o círculos concéntricos, también aparece el órgano interno del corazón *kusia*.

He corroborado que las *estelas chatinas presentan diversas expresiones corporales* que ya han sido descritas por la arqueóloga Laura Arnaud, *las expresiones y los atuendos de los chatinos indican nobleza, poder y jerarquía.*

Por ejemplo *la energía de los chatinos se vincula con el tonalli y el atuendo de los sacerdotes que se vincula con el nagual y el tonal, visto el nagual como la capacidad de transformación del individuo y el tonal como el animal protector.*

Las mujeres *Ne'ha* que fueron talladas tuvieron el *cargo de sacerdotisas, reinas ó nobles*, solo me pude aproximar a la concepción chatina antigua del cuerpo humano con ayuda de los maestros y los médicos tradicionales chatinos y realizamos una reconstrucción de la concepción chatina del cuerpo con el vocabulario de las partes del cuerpo *Ndy loo.*

Como mencione al principio de la investigación no sabemos cómo pensaban los chatinos de esta época del 600 al 900 d. C en el Clásico Tardío, pero con este estudio compruebo que aún podemos saber parte de esta manera antigua de concebir el cuerpo humano

Ndy loo.

Sabemos que existen rasgos dentro de la cultura que se mantienen y estos son los que permanecen entre el tiempo gracias a la enseñanza y al aprendizaje de forma oral y escrita.

A continuación presento la descripción general de las piedras de Nopala que realizó la arqueóloga L. Arnaud:

“El estudio iconográfico de las piedras grabadas de Nopala se presenta como una manera de adentrarnos al pasado cultural chatino. El corpus se define como un sistema Mixto de Comunicación Gráfica, en el cual predominan las representaciones pictográficas de personajes ricamente ataviados. Algunos de ellos, presentan glifos que podrían estar asociados con sus nombres calendáricos. Aunque por el momento el corpus es pequeño, la repetición de movimientos corporales sugiere considerar los grabados como un Sistema de Expresiones Corporales.

El corpus se encentra conformado en su mayoría por representaciones de personajes cuyas posturas corporales definen el “estado o condición” en que se encuentran (muerte, función, status...). Los grabados fueron realizados en d bloques de piedra tipo gnesis, con técnica de bajorrelieve. La mayoría de las piedras son delgadas y algunos ejemplares presentan espiga en la parte inferior.

Como en todo sistema gráfico, la manera de representar los movimientos corporales como los adornos, vestimentas, objetos y glifos, tiene que ver con un código de acceso. Es decir, existen representaciones convencionales que pueden ser interpretadas por cierto número de los lectores u observadores, en un determinada época y contexto cultural.

De este modo, podemos identificar tres tipos de representaciones convencionales que transmiten mensajes específicos:

- a) *Expresiones corporales*: las posturas de brazos y algunas características del rostro. La manera de representar los ojos redondos, cerrados o abiertos, sugieren actitudes “Pasivas y Activas”.
- b) Atributos son elementos que enriquecen la información de los personajes. Las *vestimentas* definen en muchas ocasiones el género de los personajes; los tocados podían estar relacionados con sus posibles sobrenombres o bien, posición social, los *objetos* muestran la posible función o actividad de los personajes; la *pintura o marcas* en el rostro podría estar asociada con la pertenencia a un grupo o linaje posición social; los adornos muestran cierto status o posición social.
- c) Glifos y / o numerales: los glifos pueden ser calendáricos (asociados con nombres o bien, con fechas específicas) o no calendáricos.
- d) De acuerdo con el análisis de los grabados (capítulos VI y VIII), es posible destacar tres temas que los antiguos pobladores se preocuparon en plasmar.

1. MUERTE

El principal “convencionalismo” que caracteriza a los personajes muertos es la postura de sus brazos, los cuales están cruzados sobre el pecho y generalmente con las manos extendidas sobre los hombros. Existe también la postura de los brazos flexionados sobre el pecho, con las manos extendidas sobre el pecho y aunque sólo existe un ejemplo en el corpus (SRN-PM-03), su comparación con otras piedras de Mesoamérica nos hace suponer también que se trata de una postura asociada con muerte.

La combinación de brazos cruzados con las expresiones faciales como ojos cerrados u ojos redondos, refuerza la idea del estado o condición de muerte de los personajes dentro el grupo de piedras que muestran sus características, se han distinguido dos tipos:

- a) *Ancestros Míticos*: representación de personajes muertos asociados con ancestros comunes. El atributo más sobresaliente son los tocados que envuelven los rostros. Otros atributos, como unos círculos al centro del pecho y el vientre podrían representar símbolos o “insignias de individuos o grupos que destacaron en su oficio, asociado con ancestros míticos y reales” (Heyden s. f. 254).
- b) Se han sugerido que los círculos se encuentran relacionados con los llamados “21 discos solares”, los cuales acompañan la parafernalia de guerreros o gobernantes. Por su parte las marcas o pintura facial sobre las mejillas podrían indicar la pertenencia a algún *linaje* o bien, posición social. Además de estos atributos que presentan algunos personajes, no existen otros elementos que les identifiquen individuos específicos, por lo que me atrevo a *denominarlos “ancestros míticos”, de quienes ya no se guarda memoria de sus nombres, solo se les venera como “protectores y guías de familias o grupos más grandes”* (Heyden s/f: 247).
- c) *Gobernantes o nobles*: Representación de “personajes específicos” muertos, relacionados con posibles gobernantes de la región e identificados claramente por sus tocados: Se encuentran ricamente ataviados y algunos presentan posibles nombres calendáricos o sobrenombres. Estos personajes forman parte también, de panteón de ancestros. Aunque en algunos casos los tocados identifican a ciertas deidades, en este caso no se encontraron mayores elementos para pensar que alguno de los personajes estuviera asociado con una en particular.

2. FUNCIONES ESPECÍFICAS

Representación de personajes identificados por sus tocados y, en algunos casos, por sus nombres calendáricos o sobrenombres. El movimiento de sus posturas corporales, así como el hecho de pintar objetos, los define como personajes que fueron perpetuados por “acciones” que practicaban, tales como pelear, sacrificar, ofrendar o intervenir ante los dioses. Es decir, estos personajes se encuentran asociados con posibles sacerdotes o guerreros que ejecutaban “tareas” o “acciones específicas” (2003 65-133).

7.6 Anexo 6

El Señor del Rayo 'Ho´ Tyu´. El señor del Valle de la Lluvia

Una vez asentado el señorío 8 Venado *Garra jaguar* comienza una larga etapa de expansión mediante una serie de conquistas realizadas posiblemente en la zona costera de la Mixteca. Precisamente los tres primeros pueblos que aparecen en la lámina 45 del *códice Nuttall* (2006:22) forman parte de las conquistas llevadas a cabo, quizá en el año 7 pedernal que es cuando 8 Venado *Garra jaguar* conquista la costa y entre ellos el Señorío chatino de *Tututepec* lugar antiguo de los antepasados chatinos.

Esta es una breve descripción de los lugares chatinos de la costa cerca de “río Verde”, que fueron conquistados por 8 Venado *Garra jaguar*.

A continuación describo la relación del *Pueblo de la Lluvia* que aparece en la descripción de la lámina 48 del *códice Nuttall* como *San Pedro Mixtepec* (cerca de Nopala) y propongo que el Cerro del Carrizo o *Cerro de Luna* que aparece, puede ser el actual *Cerro de la Iglesia* que está en Nopala, porque encuentro correlación en el símbolo en forma de *media luna* que presenta la estela del Señor *Ho´Tyu* que se encontró con la representación del Señor *Ho´ Tyu* que en chatino significa Señor del Rayo o Señor de la Lluvia y tiene en el pecho una *media Luna* o *signo de Lluvia* que indica también el sitio *Valle de la Lluvia* o el *Cerro de la Iglesia* (Ver Estela 1. Señor *Ho´ Tyu* es el Señor del Rayo o Señor de las lluvias).

Como lo indica el especialista H. Lejarazu en la explicación de la lámina 45 del *códice Nuttall* (2006:22,23) el *Lugar de la Lluvia*; no ha sido identificado y me parece que podría ser el *Cerro de la Iglesia* porque allí se encontró *la estela del Señor de la Lluvia* o del *Rayo*:

“La primer conquista ocurre en el día 2 flor en un lugar no identificado hasta el momento, que representa mediante un cerro que tiene dibujadas tres pezuñas de venado y tres círculos, el sitio aparece junto a un río días después -37, para ser exactos -13 movimiento son conquistados bola de hule y cerro de la cuna. Y el día 7 lagartija aparece sometido al pueblo de Ñu Dzavui, “Lugar de la Lluvia”; sin embargo, no se ha localizado ningún sitio nombrado así en las cercanías de la costa”

El signo de media luna que aparece pintado en la lámina 48 del *códice Nuttall* indica el lugar Valle de la Lluvia *Yodzo Dzavui* Mary Smith considera que *Yucu Yoo* es el nombre mixteco de Santa María Acatepec, población al noreste de Tututepec. Lo interesante es que encuentro correlación en los *signos de las lunas* de la estela de *Ho´Tyu* y la lámina 48 del *códice los Códices Colombino y Bodley* que describió A. Caso porque aparece también el *Cerro de Luna* (Ver Lamina 11 del *códice Colombino*) que también tiene el significado de *Lluvia* esta *media luna* pintada es igual a la que



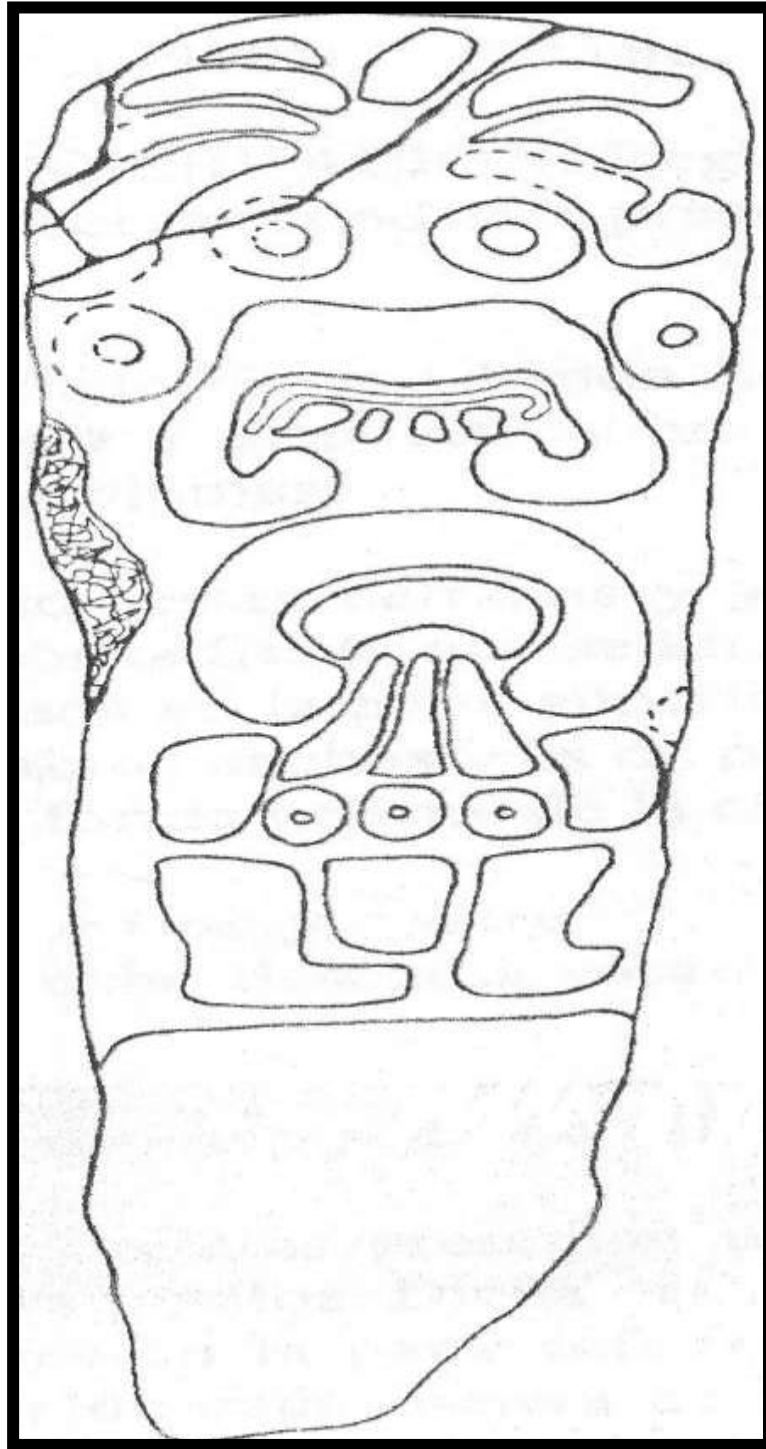
Lámina 45. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.22-23*



Lámina 48. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.28-29*



Estela 1 Señor “Ho’ Tyu” ó “Señor del Rayo” que representa también al “Señor de las lluvias”. De acuerdo con la clasificación de piedras de Nopala de Arnaud. Ver SRN-PM-04. “El señor de la Lluvia” “Tláloc” en el mundo náhuatl y “Ho’ Tyu” “Señor del Rayo” en el mundo chatino.

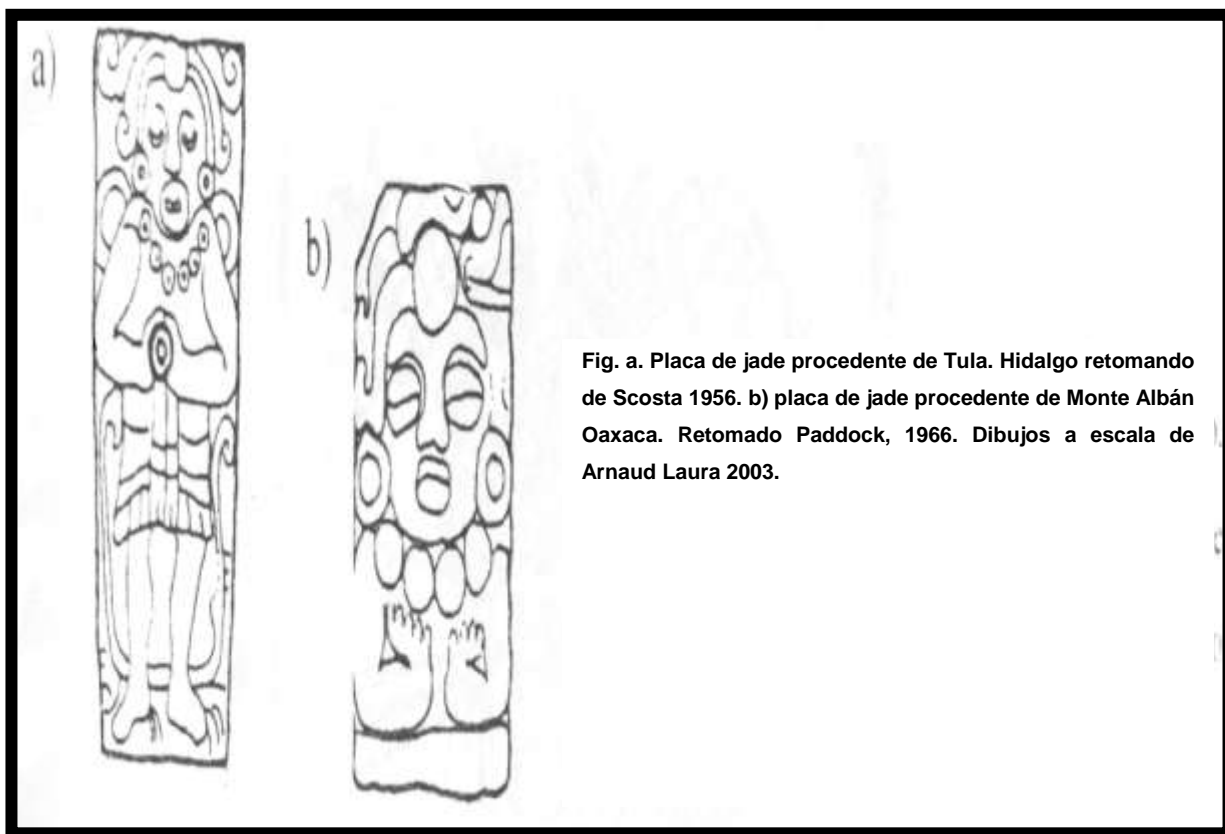


Fig. a. Placa de jade procedente de Tula. Hidalgo retomando de Costa 1956. b) placa de jade procedente de Monte Albán Oaxaca. Retomado Paddock, 1966. Dibujos a escala de Arnaud Laura 2003.

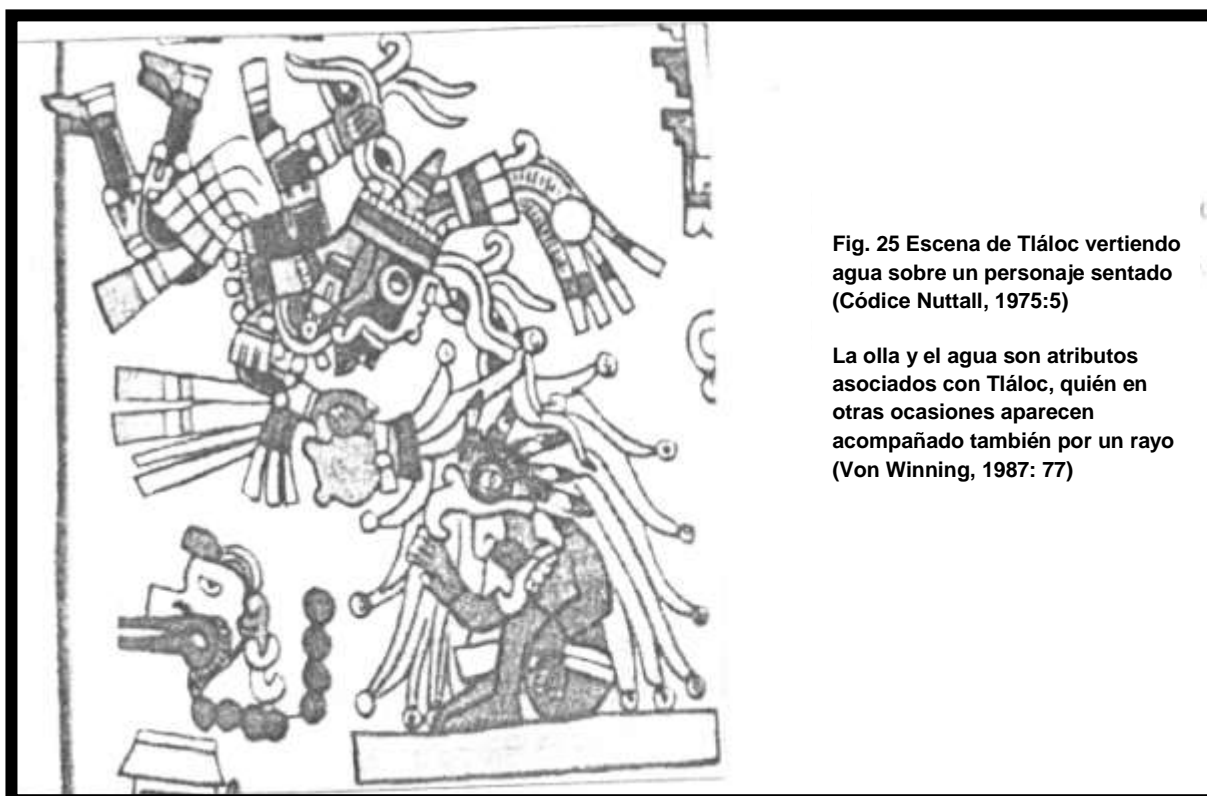


Fig. 25 Escena de Tláloc vertiendo agua sobre un personaje sentado (Códice Nuttall, 1975:5)

La olla y el agua son atributos asociados con Tláloc, quién en otras ocasiones aparecen acompañado también por un rayo (Von Winning, 1987: 77)

presenta *la estela tallada* en piedra de *Ho´ Tyu* que significa Señor del Rayo y de la Lluvia, el *signo media luna* indica el lugar y significa *Lluvia* por esto considero que es el *Valle de la Lluvia*.

La relación de *la media Luna* representada en *el cerro del códice y en el pecho* del señor de la Lluvia o el Señor *Ho´ Tyu* que se encontró en el *Cerro de la Iglesia o Cerro del Templo*, en Nopala, Juquila, Oaxaca.

En seguida M. Hermann Lejarazu resalta que este glifo del valle de la Lluvia (2011:112) de la lámina 48 del códice Nuttall esta relacionado con el Dios de la Lluvia que considero con los chatinos que puede ser el señor de la Lluvia *Ho´tyu* de la estela encontrada en el Cerro de la Iglesia en Nopala:

“En el día 7 pedernal, 8 venado se apodera del Valle de la Lluvia o Yodz Dzavui pueblo que probablemente sea el actual San Pedro Mixtepec (cerca de Nopala) y que todavía pertenecía a Tututepec a mediados del s. XVI. Lo interesante del topónimo es que mientras en el Nuttall el elemento Valle está representado con el típico tapete de plumas en el colombino este mismo glifo aparece con 1 forma circular con cuatro adornos de plumas colocadas alrededor del círculo por lo tanto hemos descubierto 1 forma alternativa para referirse al glifo “valle de la lluvia” en los códices. De que se trata del mismo lugar no hay duda pues aún es posible reconocer en el códice colombino parte de la bigotera y el anillo alrededor de los ojos del Dios de la Lluvia”.

En la lámina 49 del códice Nuttall podemos apreciar la entronización de 8 Venado *Garra jaguar* en la Costa en el año 7 pedernal.

El signo de la estela del *Señor de la Lluvia* corresponde al *Lugar de la Lluvia* y la piedra se encontró en el *Cerro de la Iglesia* en Juquila, esto es un indicio de que en este lugar se rindió culto al Señor de la Lluvia, en chatino *Ho´ Tyu*, ésta estela estuvo dentro de un contexto ritual, porque se le rindió culto al Señor del Rayo y de la Lluvia *Ho´ Tyu*:

Ho´ Tyu´ El Señor del Valle de la Lluvia´.

En la lámina 48 del *códice Nuttall* que explicó Manuel Lejarazu (2006:28-29) menciona que posiblemente sea San Pedro Mixtepec o *Yodzo Dzavui*, ‘Valle de la Lluvia’, pero hasta este momento no ha aparecido indicio que lo compruebe:

“A mediados de siglo XVI: Para el día 12 perro, el gran guerrero llaga a Yuco Yoo o “Cerro de Carrizo” que también podía significar “Cerro de Luna”, fue conquistado por 8 Venado, en la fecha de la batalla está completamente borrada en ambos códices. En estos documentos se le da importancia especial a la conquista del lugar, pues a raíz de este hecho, a 8 Venado le fue colocada la nariguera de turquesa. Existe la propuesta de Marten Jansen para identificar “Cerro de la Luna”, representado en el Colombino y en el Bodley, en el Valle de Oaxaca, pero de acuerdo con el contexto en que se registra este sitio en el códice Nuttall, nos inclinamos a pensar en la ubicación dentro de la Mixteca de la Costa.

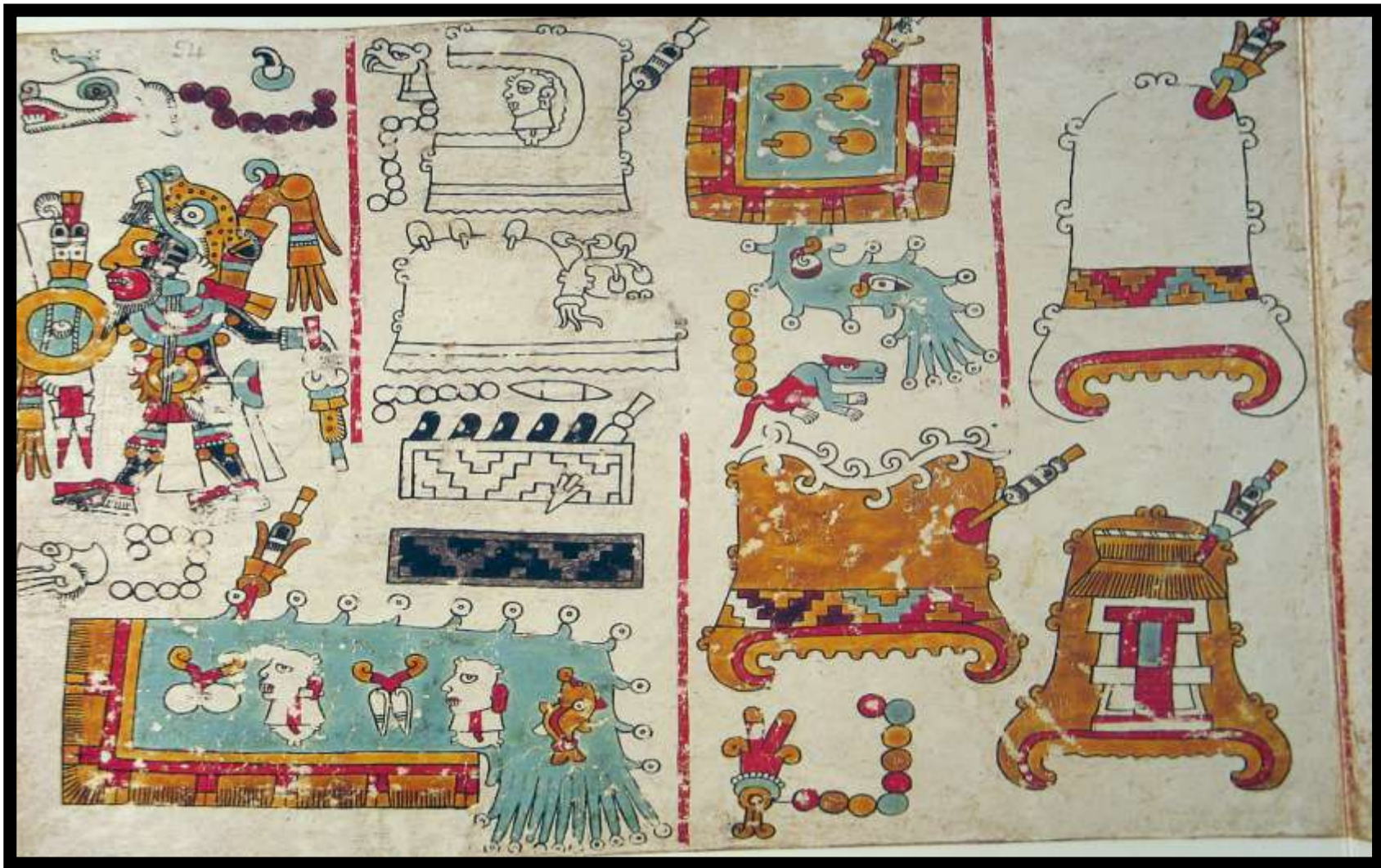


Lámina 49. Códice Nuttall.

Fuente: *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México. 2006. p.29-30*

Solo cuatro días después de la conquista de Acatepec, 8 venado avanzó sobre Cerro de los Malacates, en el día 3 jaguar y el día 4 Flor atacó cerro de la hierba. Estos dos últimos lugares no han podido ser identificados dentro de la geografía de la Costa”.

La lámina 48 del *códice Nuttall* describe el lugar de *Río Verde* ó *Río del jade* territorio chatino que fue conquistado por 8 Venado *Garra jaguar* M. Hermann Lejarazu comento que:

“La lámina 48 nos muestra la conquista a gran escala de 8 Venado “Garra de tigre”, corresponde al parecer a algunos sitios ubicados en el lado oeste del río verde aunque hay Otros que se localizan cerca de Tututepec, en el lado de este mismo río [...]”.

“Comienza la página con el día 7 movimiento y con la representación de un cerro con bandas pintadas de diversos colores que simbolizan pinturas pétreas. Se trata por tanto de un cerro de piedra con un templo o palacio incrustado en el lado izquierdo. Este lugar probablemente corresponde al actual pueblo de Santiago Mixtepec, cuyo nombre mixteco es Yucu Yuu, “Cerro de Piedra”, significado que coincide con el topónimo nahua y que parece presentado en las fuentes del s. XVI, como estancia sujeta al cacicazgo de Tututepec”.

Este cerro del *Valle de la Lluvia* podría representar el actual *Cerro de la Iglesia* en Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.

M. Hermann Lejarazu (*Ídem*. 2006: 22-23) menciona que:

“En el día 10 conejo, 8 Venado se apodera de Yodzo Dzavui, ‘Valle de la Lluvia’” pueblo que supongo quizá sea el actual San Pedro Mixteca cerca de Santos Reyes, Nopala” (ver Mapa 1. Santos Reyes Nopala, Juquila. Oaxaca).

En el día 10 hierba, 8 venado Conquista Cerro e la Iguana, que quizá corresponde a San Andrés Huaxpaltepec, cerca del actual Pinotepa Nacional. El documento colonial se encuentra Cuauhquetzpaltepec como localidad sujeta a Tututepec. El nombre náhuatl de iguana es *cuauhcuētpalli*, y el topónimo de Cuauhquetzpaltepec derivó en el hoy Huaxpaltepec. El nombre mixteco de este pueblo es Yucu Titiche, que se traduce como “Cerro de Iguana”. Actualmente, este lugar es conocido como Xini Titi, que significa “Cabeza de Iguana”, incluso ya en el s. XVIII el cerro de Huaxpaltepec era conocido como Sini Tin, con el mismo significado. En otras variantes dialectales del mixteco, el nombre de *tichi* del y topónimo es traducido como “lagartija”.

En una de *las estelas chatinas* que se encontraron en Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca, en el *Cerro de la Iglesia*, aparece la representación del señor del Rayo *Ho’ Tyu* y el Señor de la lluvia que mencionó, la arqueóloga L. Arnaud (ver apartado anterior de la tesis), que entre los aztecas la representación más importante de este tiempo fue *Tláloc* y para los chatinos *la Lluvia Ty’u* o *Tsía* fue también una representación importante de este tiempo y me parece interesante ver el *signo de la lluvia* que en la lámina 48 del *códice Nuttall* aparece el mismo signo de *Tláloc* ó *Lluvia Ty’u* o *Tsía* en el *signo de media luna* que indica el *Valle de la Lluvia* y en la estela de Señor del Rayo *Ho’ Tyu* tiene en su pecho precisamente una *media Luna* que significa

Lluvia Ty'ú o *Tsía*. El Señor de la Lluvia y del Rayo *Ho'Tyu*. Esto indica que en este lugar se veneraba a la Lluvia *Ty'ú* o *Tsía* y esto es un indicio de que puede ser el *Valle de la Lluvia*.

El *Valle de la Lluvia* podría ser el *Cerro de la Campana* de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca, allí se encontró la estela de esto significa que en este lugar se adoraba al Rayo *Ho'Tyu* y a la Lluvia *Ty'ú* que presenta el mismo *signo de media luna* en el centro del pecho, solo que a la inversa y la cara de *Ho'Tyu* tiene las mismas características que el Señor de la Lluvia *Tláloc* para los nahuas y *Ho'Tyu* para los chatinos de la lámina 48 del *Códice Nuttall* que indica el venerado lugar *Valle de la Lluvia* atravesado por una lanza de 8 Venado *Garra Jaguar* que indica la conquista de la región de *los chatinos*.

Los mixtecos trataron de no mencionar el nombre de los sitios chatinos que conquistaron y aparecen representados en la lámina 48 del *códice Nuttall*.

Así sólo se sabe lo que menciona la lámina 48 de *códice Nuttall* (*Ibídem*: 28-29):

“El lado oeste del río verde aunque hay Otros que se localizan cerca de Tututepec, en el lado de este mismo río [...]”.

Y a partir de las características del: 1) signo del cerro del *Valle de la Lluvia*, 2) las características del Señor del Rayo y de la Lluvia *Ho'Tyu* o para los zapotecos el *Dios Cocijo* y para los nahuas *Tláloc*, concluyo que el cerro del *Valle de la Lluvia* de la lámina 48 del *códice Nuttall* corresponde al *Cerro de la Campana* de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca, porque el signo de *media luna* que presenta es el mismo que presenta la estela chatina del Señor del Rayo y de la Lluvia *Ho'Tyu* encontrado en el *Cerro de la Campana* de Santos Reyes Nopala. El hecho de que se encontrara la piedra del Señor *Ho'Tyu* es un indicio de que en este lugar se rendía culto a la *Lluvia* por eso considero que es el *Valle de la Lluvia* y el Señor *Ho'Tyu* del *Valle de la Lluvia*, porque hasta este momento no se ha conocido otro lugar en Juquila donde se halla encontrado otro Señor del Rayo y de la Lluvia *Ho'Tyu*. San Pedro Mixtepec, es un lugar que aparece mencionado en el *códice Nuttall* pero aún en este lugar tampoco se han encontrado indicios arqueológicos.

A continuación presento la descripción del Señor de la lluvia *Ho'Tyu* que ilustra la arqueóloga L. Arnaud (2003):

“Denominación: SRN-PM-04. Posible procedencia: Sitio Arqueológico Cerro de la Campana.

Localización actual: Empotrada en el muro de las escaleras de acceso a la segunda planta del Palacio Municipal de los Santos Reyes Nopala.

Clase Piedra: Gnesis

Técnica: Bajo relieve, de dimensiones: 196X55 cm

Cronología. 600-900 d. C (Clásico tardío)

Estado de conservación: Bueno presenta unas fracturas en el extremo superior izquierdo (vista de frente)

Descripción

Tocado: En vez de tocado se observan, a manera de gruesas turas, cabellos en desorden.

Rostro: los ojos están representados por anillos o anteojeras. No se observa la nariz en el labio superior, se observa una especie de bigote cuyas terminaciones son en forma de volutas hacia el interior, así mismo, enmarca una encía y la dentadura superior que está conformada por cuatro dientes o colmillos.

Posición de brazos y manos: no está definido.

Posición de piernas y pies: piernas extendidas con posición de los pies hacia la izquierda.

Adornos: Un par de orejeras circulares en el lugar de las orejas.

Vestimenta: el personaje parece portar un máxtlatl representado por el recuadro que se observa de las piernas

Objetos portados: ninguno

Glifos y numerales: En la porción central del personaje, entre las piernas y el rostro, se aprecia un signo en forma de "u" invertida que enmarca una media luna de la cual, se desprende tres tiras. Debajo de cada una de estas se observan unos puntos o círculos que podrían representar "piedras preciosas" o bien, el numeral 3.

Sexo: masculino

Referencia: registro uncial por Martin Jorin (1976). Javier Urcid (1994) Bartolomé y Barabas (1996)

Observaciones: El espesor de la piedra no se conoce pues se encuentra empotrada. La forma general de la piedra es rectangular y sigue el contorno del cuerpo del personaje. Las anteojeras y los bigotes han sido frecuentemente relacionados con el dios de la Lluvia *Tláloc*. Este personaje es único en cuanto a la imagen que representa, aunque en términos de la técnica del grabado, es similar a los demás. En la parte inferior se parecía un espacio sin grabar, surgiendo una espiga para empotrar".

"El Señor de la Lluvia" *Ho Tyu* también se relaciona con *Cocijo* y *Tláloc* y de acuerdo con la arqueóloga L. Arnaud (2003: 168-169) veamos su descripción:

"Categoría IV:

Subcategoría A

Piedras: SRN-PM- 4

Conjuntos

Rostro

Este ejemplar es muy peculiar en todo el corpus de las piedras de Nopala. Los elementos circulares sobre los ojos, así como la forma de la boca y los prominentes dientes sugieren que se trata de la representación del 'Dios *Tláloc*' ó 'Dios de la Lluvia'. Esta Deidad aparece como tal desde tiempos de Teotihuacán (Millar y Taube 1993: 166; Von Winning 1987: 77). En este caso, existe una cuestión curiosa en la manera de representar el labio superior o "bigotera", mientras

aquí se encuentran hacia el interior. Esta peculiaridad puede corresponder a una variedad local, sin perder con ello la asociación de dicha deidad.

Von Winning (1978:77) menciona algunos rasgos que caracterizan a Tláloc o Dios de la Lluvia:

1. Anillos sobre los ojos (los que algunos denominan “anteojeras”), 2. Bigotera, 3. Labio superior (o encía) con los extremos hacia abajo y 4. Dientes prominentes en la mandíbula superior, entre los que sobresalen los colmillos. Por otro lado, en lugar de tocado se puede observar la representación del cabello de un modo alborotado, tal como se aprecia en algunos ejemplares de jade asociados al Clásico Tardío⁴⁹

De los Brazos y las manos:

La piedra se encuentra fragmentada y algo erosionada en la porción donde pudieron estar los brazos, por lo que no es posible definir su posición o bien, simplemente no fueron representados.

Piernas y pies.

Las piernas se encuentran extendidas, con los pies orientados a la izquierda. Esta manera de representar las extremidades inferiores sugiere la postura “activa” del personaje.

Elementos:

De acuerdo con (Von Winning, 1987: 77):

“En la parte central del personaje se parecía un elemento en forma de “u” invertida dentro de la cual esta una media luna. De este último elemento salen tres bandas verticales e inmediatamente debajo de cada una se observa un elemento circular. Aunque este conjunto podría ser representado como un posible glifo calendárico con sus numerales según Arnaud (2003), se trata de una olla que vierte agua, donde las bandas verticales y los círculos o “chalchihuites” representa el agua que corre y la “U” invertida y la media luna, representan una olla. Este tipo de manifestaciones se pueden observar en algunas escenas de los códices mixtecos, tal como se muestra en la fig. 25. La olla y el agua son atributos asociados con Tláloc, quién en otras ocasiones aparecen acompañado también por un rayo”.

En la lámina 48 en el *Valle de la Lluvia* observamos el *signo de media luna* que porta en el pecho el Señor de la Lluvia *Ho Tyu*.

Este lugar *Yodzo Dzavui*, Valle de la Lluvia fue un pueblo chatino del año 500-700 d. C, de 1000-1100 y después de la conquista Mixteca formó parte de la Mixteca Alta junto con Tututepec.

⁴⁹ Ver Fig. a. Placa de jade procedente de Tula. Hidalgo retomando de Scosta 1956. b) placa de jade procedente de Monte Albán Oaxaca. Retomado Paddock, 1966. Dibujos a escala de Arnaud Laura 2003.

7.7 Anexo 7

Guía de entrevista con médicos tradicionales chatinos. “La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca”.

Ntë cha´tnio. Nde lka ne´chat´nio

Nombre del médico tradicional

169

3.1 Describir y analizar la estructura anatómica y funcional del cuerpo *Ndy loo* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

3.1.1 Describa las partes del cuerpo humano *Ndy loo ne* en chatino y su significado.

3.2.2 Describa el significado de los principales órganos vitales del cuerpo humano *Ndy loo ne* en chatino:

La mente *kie*

El corazón *kusia*

Los pulmones *loo*

Los huesos *ty´jiö*

La respiración

Los riñones *tnë seine´*

El hígado *loo - Vesícula* biliar *yee*

El estómago *nëi* (el intestino grueso) *tishë tliu*, el Intestino delgado
tishë tēi

La sangre *tnen*

3.2.3 Describa el significado del cuerpo humano *Ndy´loo* entre los chatinos

La piel *kiji*, La carne *kuna´*, El tejido *kuna´*, La grasa

El ombligo *lotio´ne*, La sangre *tnen*,

El esperma, Los huesos *ty´jiö*, Los nervios *xyta ti´*, Los ligamentos puntos de energía vital.

3.2.4 Describa el significado de la mente *kie*, de la razón *sun*, de la cabeza *kie*, de los sesos *chkua kie ne´*, en relación con el corazón *kusia*, el hígado *loo* y la vesícula biliar o hiel *yee*.

3.2.5 Describa los padecimientos relacionados con la Hiel *yee* y el páncreas *tnesei*.

3.2.6 Describa los trastornos biliares *yee* y alteraciones de ánimo *tye*.

3.2.7 Describa los órganos de la voluntad

3.2.8 Describa el significado de la menstruación y su relación con la fertilidad, con la *tierra Ho´Y´Cua* y con la enfermedad *ti´i*.

3.3.1 La concepción del alma *Tyi´i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca

¿Cuál es el significado del alma *Tyi´i* para los chatinos?

3.3.2 ¿Cuál es la ubicación del alma *Tyi´i* en el cuerpo chatino *Ndy´loo*?

3.3.3 ¿Qué relación tiene el alma *Tyi´i* con el aire *ty´i* ó aliento?

3.3.4 ¿Cuáles son los elementos que componen el alma *Tyi´i*?

Los centros anímicos:

´Corazón´ *kusia* – ´Alma´ *Tyi´i*, ´Abdomen´ *nei* - 7 aires *Cati Cui´i*

Los sentimientos *kwe´ti*

El tonal ó animal *Ni´*

El nahual

3.3.5 ¿Cómo es la relación del aliento *Tyi´i* y la palabra *cha´*?

3.2.6 ¿Cómo son las formas en que el alma *Tyi´i* sale del cuerpo *Ndy´loo*?

Sueños *kata*

Alteraciones como el espanto *Ngitsé*

3.3.7 La concepción chatina del alma *Tyi´i* y antes de nacer y después de morir

3.3.8 Analizar la representación médico tradicional chatina *Ne´Ho´ho* y *Ne´Cu´Cha´a* de las partes más importantes del cuerpo humano *Ndy´loo* a través del dibujo y la pintura.

4. Describa la concepción salud o bienestar *nan ndi´in su´we* ó *su´we ti´* y enfermedad *ti´i* entre los chatinos de Juquila, Oaxaca.

4.1 Describa la concepción de la salud ó bienestar *nan ndi´in su´we* ó *su´we ti´* entre los chatinos.

4.2 Describa las tres enfermedades *ti´i* frecuentes consideradas fríos *tu´wa* o calientes *tike´* dentro de la concepción chatina.

3.3 Mencione la concepción de muerte *shi* entre los chatinos.

3.4 Mencione las causas de muerte *shi* entre los chatinos.

7.3.6 Anexo 9

Entrevista con el Dr. Alfredo López Austin.

Diversas concepciones del cuerpo humano

A continuación presento la entrevista con el maestro Alfredo López Austin⁵⁰:

2.1 ¿Consideras importante revalorar y rescatar las diversas concepciones del cuerpo humano de las poblaciones indígenas de México? Si o No y ¿Por qué?

- *No indígenas totales, todos los seres humanos.* Como toda la integridad de la cultura es necesario enfrentarnos al *otro* y tenemos que empezar a decir ¿quién es el *otro*?

El *otro* no es necesariamente el *extraño*, el *otro* es simplemente alguien que se ha forjado una visión distinta a la nuestra, pero decir nuestra, también es decir mucho, porque hay que pensar que nosotros estamos sujetos en esto de la *otredad* en esta confrontación de distintas maneras de concebir el mundo, podemos situarnos nosotros mismos, yo soy *otro*, en relación al que fui hace 50, 60, o 70 años, sino *yo soy un otro en relación ayer* mismo cuando todavía, no había determinados elementos que me habían transformado y a mí me interesa esta confrontación, es más yo hago confrontación cotidiana, todos lo hacemos con el *otro* que fuimos ayer. En este sentido creo que enfrentarse al *otro* tiene siempre dos motivos principales; uno evidentemente ver cuál es el contexto, *nosotros somos otros en un mundo de otros* ó sea *no podemos situarnos en una posición arrogante* de quienes poseen la verdad de quienes tienen la verdadera religión, la verdadera concepción política, la verdadera concepción del mundo, los verdaderos sentimientos de nobleza esto es absurdo, pueril, cuando menos nuestro mundo nos ha indicado: *todos somos otros*, dentro de un mundo de *otros* que *no hay superiores ni inferiores* en esta posición, que las concepciones de un cazador recolector son siempre tan valiosas como así de un agricultor o como las de un habitante de un mundo industrializado, lo que pasa es que cada quién ve el mundo desde un solo ángulo y no tiene oportunidad de hacerlo de otra manera. Si yo diría *si yo veo al otro*, es como tú me preguntas, tú me dices, que yo estudio *las concepciones del otro* para adoptarlas, estaré falseando la realidad, es decir, *yo no puedo disfrazarme del otro*, yo no debo hacerlo, de que puedo, puedo hacerlo pero no debo disfrazarme, porque *debo respetar la integridad de conciencia del otro y la mía* debo siempre ser consciente de que voy fundiéndome artificialmente al *otro* como *yo puedo entenderlo yo lo puedo entender desde mi mismo*. En este sentido *yo debo respetar al otro respetándome*, aquí vamos moldeando la primera de las utilidades que tendría el enfrentamiento al *otro*, verme *yo* dentro de un contexto de *otros*, para ponerlo en una forma más impersonal, ver en que consiste el mundo de *otredad* en el mundo. Segundo lugar aquí sí en la forma más egoísta posible dentro de un egoísmo que considero ético: *entenderme yo*, yo mismo entendiendo al *otro*, no para disfrazarme del *otro* sino para apreciar hasta qué *punto* tengo tales y cuales inclinaciones, deformidades, tendencias, aptitudes e ineptitudes que debo evaluar cotidianamente tratar de comprenderme día con día, no para legar a la perfección que no creo en ella sino para tratar de evitar grandes errores que tengo a partir de determinadas inclinaciones o pasiones. Voy a poner un caso *es muy difícil: que el hombre pueda analizarse*

⁵⁰ Ver Foto del Dr. Alfredo López Austin.



Foto 1. Dr. Alfredo López Austin
Mijangos Casas Xochitl Irene (Diario de campo 2010)

totalmente neutral dentro de una comunidad de hombres, yo no diría que es difícil sino mas bien imposible, yo diría que tampoco es deseable ser neutral, ¿Por qué? tenemos que tomar partido, ¿porqué? porque las sociedades no están como un lago tranquilo, son como el mar están en agitación, las sociedades están en lucha de distintos intereses, hay luchas de clases, entonces yo no puedo ser neutral, debo estar de un lado o de otro a la lado de los explotados ó de los explotadores, no puedo negarlo y si lo niego es lo que no entiendo a mí mismo, pretendo al tratar de conocerme a mí mismo, entonces primero no ser ingenuo. Es un gran pecado ser ingenuo si podemos hablar de pecados en este mundo, segundo al no ser ingenuo al no avergonzarme del lado que yo estoy en este sentido luchar por lo que quiero, por lo que crees, sabiendo que no es lo mío. En este sentido mi posición de ciudadano del mundo puede aparentar alguna contradicción con mi posición de científico, el científico lo que trata de hacer es ver el mundo con objetividad, y entonces yo tengo que llegar a la conclusión de que soy parcial, debo ser parcial, que quiero ser parcial, soy consciente de mi actualidad de mi parcialidad, de mi deseo de mi voluntad de hacerlo de mi deber de hacerlo, de hacerlo, de hacerlo, pero al mismo tiempo puedo ser objetivo o sea no engañarme mi mismo y ni engañar a los demás en cuanto a una percepción viciada, ese es mi punto de vista, por eso quiero estudiar al otro empezando por el otro que soy mi mismo cotidianamente en los cambios que da la vida todos los días.

2.2 ¿Por qué estudiar el cuerpo?

La contestación primera es porque tengo que estudiar al hombre en su *integridad* y ahora tengo que hablar de *la especificidad* y una *de tantas especificidades que es el propio cuerpo*, ahora viene problema yo no hablo del cuerpo, si me refiero gramaticalmente a mi cuerpo, no lo entiendo como mucha gente lo entiende, casi todos hablan del cuerpo, desde un rincón del cuerpo, ese rincón que se llama *alma* o una de las *almas* y la relación de las distintas *almas* dentro de mi cuerpo cuando estas dialogan, pero yo no creo en las *almas* ¿Por qué?, es mi naturaleza de lo que se da y de lo que me ha dado, yo soy incrédulo de *almas*, yo creo en el cuerpo como en una integridad total, y en este sentido me interesa saber que piensan como ven con una lógica muy grande los que tienen también una inteligencia muy grande, como ven los que piensan distinto a mí, los que si creen en *almas*, *hay quien cree que tiene un alma otros que tiene muchas. Yo soy un desalmado*, en este sentido *no creo en el alma, creo que soy cuerpo, que este cuerpo cambia todos los días* eso nadie tiene que decírmelo soy un viejo que lo ha sentido toda su vida, cómo va cambiando uno cada día qué pasa y mientras más viejo se hace uno más cambia, y no he sentido nunca necesidad de creer en el alma y sé que este cuerpo que ahora tengo el día menos pensado deja de funcionar y no me voy a ningún lado, simplemente dejo de existir en esta continuidad corporal con que tanto me he divertido y tanta lata le ha dado a los demás, esa *es la verdad mi verdad*, no la que trato de imponer, *esa es mi verdad. Yo el que cambia todos los días*, el que un día nació de no ser nada, nació a partir de muchas cosas que no eran yo pero se juntaron y dada esa reunión se creó algo que llamamos conciencia que yo *llamé yo*, y hora que soy tan diferente al que nací por costumbre, por continuidad he seguido llamándome yo y ese yo un día se va acabar sin siquiera darse cuenta que se acabo y se acabo, bueno esa es mi concepción Xóchitl ese soy yo y ese yo quiere conocer el pensamiento de otros, te repito lo mismo ¿para qué?: para conocer el contexto

en el que vivo, en el que me dice claramente conocer la realidad en que vivo, tu verdad no es absoluta, es simplemente tu verdad y en segundo lugar tu verdad es ésta.

2.3 ¿Crees que el estudio de la concepción del cuerpo humano entre los chatinos sea un aporte para la antropología física y para la antropología en general?

Entre los chatinos y entre cualquier pueblo del mundo.

2.4 ¿Crees que los médicos de los hospitales de Juquila deban aproximarse a conocer la concepción del cuerpo humano entre los chatinos? Si o No ¿Por qué?

No conozco las relaciones particulares de Juquila pero podríamos ver de cualquier parte del mundo y Juquila es parte del mundo, entonces que es lo que hay que hacer si vamos a entablar una relación muy íntima, mucho muy íntima entre el hombre, que mucho en sus días está enfermo en malas condiciones y que la enfermedad es algo que lo afecta profundamente, *una persona de la misma comunidad social que tiene como objetivo auxiliar y allí estoy hablando de médico, de amigo, de quien sea, pariente y hay una obligación o un deseo de auxiliar*, el auxilio no es completo sino *a través de un profundo conocimiento ¿Por qué?; hay un dicho que dice para los que creen en el infierno que el camino al infierno está empedrado de buenos deseos; que nos indica este dicho creamos o en el infierno que no basta con el buen deseo, que para obrar en este mundo no basta querer obrar bien, es necesario tratar de hacerlo bien, tratar de lograr resultados, tratar de cumplir los propósitos y si vamos a auxiliar a alguien tenemos que tratar de que nuestra acción sea eficaz*, entonces *¿cómo llego a la eficacia?, a la eficacia se llega únicamente a través del conocimiento, la ignorancia no nos lleva a ningún lado.*

*¿Cómo considero yo la ignorancia?, la falta de lecturas, la falta de estudios, la falta de papelitos que digan tú eres médico, tú eres abogado no, no, eso no; considero la ignorancia como la incapacidad de ver claramente, pero sobre todo de querer ver clara, mente. Este es el mayor problema, cuando yo me siento en mis bases y digo mi verdad es la única buena, no quiero ver más mis convicciones, son las validas no quiero ver más, mi grey es la buena, mi raza es la buena, mi institución es la buena, ya soy un ignorante no tengo capacidad ni de ver a los demás ni de ver mi mismo, entonces *si yo voy a auxiliar a alguien en toda la complejidad corporal que ese ser tiene, que ese ser imagina que tiene y que yo imagino que él tiene debo conjugar todo para tener no digamos una gran sabiduría pero al menos una falta de gran ignorancia* .*

2.5 Y ¿Sería importante que los biomédicos de los hospitales y centros en salud de Juquila recibieran mínimo un curso básico de chatino?.

Sí, obviamente ¿por qué?, porque no se puede conocer a alguien a partir de enseñanzas generales, necesitamos ir a la particularidad, cómo puedo yo conocer a alguien si no cómo siente, cómo quiere, sino cómo imagina el mundo, cómo habla, cómo concibe sus palabras, cómo las integra, cómo tiene esa capacidad de pararse frente a un árbol, frente a una roca, frente a un edificio, frente a un cuadro y lo interpreta y lo siente a veces hasta se quiere fundir con ello, si yo no conozco bien a quien quiero auxiliar, está bien le hago la lucha, le doy un remedio pero eso no es suficiente.

2.6 ¿Crees que este estudio establezca un puente de comunicación entre el mundo chatino, el mundo occidental y en todos aquellos interesados en tener relación y comunicación con los chatinos? Si ó No ¿Por qué?.

De lo que tú estás haciendo Xóchitl te lo digo con sinceridad, no se plenamente que estás haciendo aquí lo que estás haciendo es una reclamación, me estás diciendo fíjate Alfredo que yo lo que quiero es hacer un puente, bueno está bien quieres hacer un puente para hacer un puente se necesita saber ¿cuál es un punto?, ¿cuál es otro?, ¿de qué lado estas?, ¿cómo tiendes el puente? y si el puente no está triangulado, porque no es lo mismo tender una línea recta entre una orilla y otra que poner un poste a la mitad del río alejado y entonces hacer como un triángulo porque tú te pusiste en un posición extraña y lo que estás haciendo es desviar el mejor camino posible ja, ja, ja.

2.7 Y ¿Cómo crees que podría contribuir con este estudio para que pudiera haber una mejor comunicación entre los médicos y los chatinos?.

Primero obrando contigo misma, ¿en qué sentido? mostrándote como un sujeto de lo que estás haciendo y en este sentido ver, yo soy una intérprete de una comunidad que se llama científica, que estoy frente a comunidad científica que estoy frente a otra comunidad que son los chatinos, y lo que trato es descubrir las palabras de uno y otro lado para buscar equivalencias, básicamente eso es la antropología, tú no te vas a engañar diciendo que puedes estar brincando el río de un lado a otro con posibilidad sobrehumana de volar sin necesidad después tratar de entender a uno y a otro, *tú debes ser consciente de dónde estás*, no estás en una comunidad chatina, cuando menos estás trabajando en el campo de la ciencia, para traducir palabras chatinas a los científicos, que es lo que debes hacer *primero enterarte perfectamente de lenguaje de los científicos* que tú no lo sabes bien ¿por qué? porque es un lenguaje que nunca se aprende totalmente y eso te lo está diciendo uno que se cree científico, que trata de aprender lenguaje científico desde hace muchísimos años; desde este punto de vista descubrirás, tratarás de descubrir cuál es el pensamiento pero tratando de librarte de esquemas que están muy arraigados en tí que deforman la realidad que tú estás estudiando para eso se necesita mucho una gran sinceridad y para esto debes hacer exámenes de conciencia y no estoy hablando de nada religioso, estoy hablando de cosas científicas. Debo abandonar todo lo que son ideas no científicas, no chatinas; entiendes lo que es eso, ¿por qué? ahorita voy a poner el puente de manera inteligente, ni soy totalmente ducha en un campo y soy ignorante del otro tienes que ir con esa humildad no vengo a descubrir en los chatinos lo que yo sé lo que voy a descubrir ellos son hombres que han creado su propia cosmovisión y yo lo que tengo que hacer es ver eso porque mis ideas están muy alejadas de ellos y si yo no sigo este camino entonces puedo seguir otro más fácil y entonces hay los chatinos deben pensar así y entonces ¿para qué vas a estudiar comunidades? si tú ya sabes cómo piensan ,pues no.

Vas a vender quesos a un rancho?

No Xóchitl, ja,ja,ja.

-Alfredo me estás diciendo todo lo que no debo de hacer dime lo que debo hacer?

Te estoy diciendo todo lo que no debes hacer exactamente ja, ja, ja.

- Ahora dime lo que debo hacer

Ya con esto que te digo eso es muy simple, jajaja, debes descubrir lo que debes hacer.

- Y ahora mi proyecto yo lo dividí en dos porque mi objetivo es hacer una guía para también facilitar la comunicación y el diálogo.

Obviamente debes partir claramente Xóchitl, de esto la ciencia no es para alimentar a los científicos, *la ciencia es para beneficiar al pueblo* para eso estamos aquí, por eso te lo digo, no debes mentirte, por eso debes ser muy clara, porque tienes una responsabilidad, si tú fueras inventar pensamientos chatinos sin contar con el hombre chatino, tal vez te resultaría muy divertido pero no se hace ciencia para divertirse aunque sea divertido hacer ciencia, todo, todo lo que tú ves, todo lo que tú te has preparado viene de trabajo el pueblo, por mucho que tus padres se hayan esforzado y hayan gastado, por mucho que tú misma hallas aportado tu conocimiento científico lo está pagando todo el pueblo, la gente que trabaja, no el gobierno, el gobierno administra y administra muy mal, no el pueblo que es el que produce el dinero que maneja malamente el gobierno, entonces lo que menos puedes hacer es considerar que tu deuda está con el pueblo y que no eres científica para adornarte sino *para beneficiar al pueblo entre ellos a quien en particular a los chatinos*, ¿por qué? porque es el camino que tú has elegido para enfocar tus estudios, segundo porque es un pueblo que trabaja que no recibe en compensación, el beneficio que debería recibir por la cantidad de esfuerzo que realizan en la comunidad del país. Simplemente porque nuestra vida escrita, te lo dice un viejo y hay que aprovechar para pagar bien lo que se come uno.

Es importante comprender las diversas concepciones del cuerpo humano para que todos los seres humanos mantengamos el diálogo en armonía es importante mantener una mejor relación no sólo con los humanos del grupo o etnia que sean sino también con el entorno biológico, social y cultural.

Cuando le explique a Alfredo que este trabajo sería una guía para en el doctorado establecer el puente de comunicación entre la concepción chatina y no chatina, a partir de la aproximación a las diversas concepciones del cuerpo humano especialmente entre los biomédicos y los médicos chatinos él me explico que:

Es importante motivar el dialogo entre los pacientes hay que hacer ver a los médicos que no pueden hablar solo de enfermedades.

Es cuestión de ir construyendo esto cotidianamente lo importante no es tu tesis fíjate lo importante que es tu acción.

Sería entonces acción comunitaria?

No le pongas títulos rimbombantes actuar.

Sería un aporte también para el cambio de conciencia con los médicos y que pudieran comunicarse con los chatinos y los chatinos con los médicos

Y tú con todos y estar dispuestos todos a cambiar tú. Determinados elementos se juntan para saber que hay un yo.

Alfredo estoy muy contenta gracias por tus enseñanzas

Más que enseñanzas tómalas como opiniones *yo propongo yo no vengo decirles como tienen que pensar ustedes*, yo vengo a decirles como pienso yo para que ustedes me digan a esta bien como piensas tú o que me digan no está bien como piensas tú, y díganme lo que me digan platicamos entonces yo estoy para platicar

He aprendido mucho gracias, en campo mi visión se aclarado un poco con tus clases, conversaciones y con la vida diaria

Xóchitl nunca, nunca, te sientas poseedora de la verdad tú eres una otra frente a los médicos, otra frente a los chatinos otra frente a todos, todos somos otros y todos no somos otros independientes aislados andamos nadando en ese mar de otros un mar de otredad.

Muchas gracias Alfredo”.

●Bibliografía

- Albo Xavier. *Centro de Investigación y promoción del campesinado* (CIPCA). La paz Bolivia. Impreso en Ecuador. 2004. p.65.
- Alarcón. *Salud intercultural: elementos para la construcción de sus saberes conceptuales*. Revista Médica (9):1061-1065 .Chile. 2003. p.131.
- Arnaud Bustamante Laura. *Análisis iconográfico de las piedras grabadas de los Santos Reyes Nopala, Juquila Oaxaca*. ENAH-SEP. Tesis de licenciatura en Arqueología. México D. F, 2003, p.210.
- Aguirre Beltrán, Gonzalo. *Cuijla: Esbozo etnográfico de un pueblo negro*. México FCE.1ª Ed. 1977 y segunda Ed. 1989. Fondo de Cultura Económica. México.1958.
- Barabas M. Alicia. *Trabajo propio y trabajo de la gente: articulación económica y etnicidad entre los chatinos de Oaxaca*, en Estudios de antropología e Historia, No. 13, Centro Regional de Oaxaca, Instituto Nacional de Antropología e Historia, No. 13. Centro Regional de Oaxaca, INAH, México, 1978.
- Bartolomé, Miguel A y Alicia M. Barabas. *Tierra de la palabra. Historia y etnografía de los Chatinos de Oaxaca*. Etnología Colección Científica. INAH. Centro Regional de Oaxaca.1982. p. 237
- Beltrán Gonzalo. Aguirre. *Medicina y magia: el proceso de aculturación en la estructura colonial*. Universidad Veracruzana. INI. México, 1992.
- Boas, Franz: *Notes on the Chatino Language of México*, en *American Anthropologist*, 15:78. 86, 1913.
- Beuchot Mauricio. *Los márgenes de la interpretación hacia un modelo analógico de la hermenéutica*. Cuaderno de filosofía No. 25, Universidad Iberoamericana, Depto. de Filosofía México. 1995.
- Carrasco, Pedro: *Chatino field notes. MS. "Un mito y una ceremonia entre los chatinos de Oaxaca"* en A. William.
- Cameron Townsend. *XXV Aniversario del L. L, Los Ángeles, California*, 1961.p. 43-48.
- Caso Alfonso. *Reyes y Reinos de la mixteca*. Tomo I. FCE. México.1996.
- Caso Alfonso. *Lienzo of Yolotepec, Memoriam del Colegio Nacional*, Vol. XIII-4. México. 1958.
- Caso Alfonso. *Explicación del reverso del Codex Vindobonensis*. Colegio Nacional. México. 1952.
- *Códice Nuttall. Revista arqueología Edición Especial. No 23*. INAH, México. 2006.
- *Códice Nuttall. Revista arqueología Edición Especial. No 29*. INAH, México. 2006.
- *Códices prehispánicos. Revista Arqueología Mexicana. No 31*". Edición especial. Agosto 2009. México. 2009
- Comas Juan. *Manual de antropología física*.FCE.Méx.1957.p.266-270.
- Dahlgren de Jordán, Barbro. *La mixteca: su cultura e historia prehispánica*. UNAM. 2da Ed. México. 1966.
- Duarte- Gómez Brachet-Márquez, Campos Navarro Roberto y Nigeda, G. *Políticas nacionales de salud y decisiones locales en México: el caso del Hospital Mito de Cuetzalan, Puebla*. Salud Pública, México. 46(5):388-398. 2004
- Escalante Pablo. *Mesoamérica, Aridoamérica y Oasisamérica*. En: Manzanilla Linda y López Luján Leonardo (Coords.) *Atlas Histórico de Mesoamérica*, Ediciones Larousse, México, D.F., 1989, p.11-16.
- García Manzanedo Héctor. 1989. *Manual de investigación aplicada en servicios sociales y de salud*. Ediciones científicas. La Prensa Médica Mexicana. S. A. de C. V. p.163.
- Geertz Clifford. *La interpretación de las culturas*. Traducción. Alberto. L. Bixio. Ed. Gedisa. Barcelona España.1992.

- Greenberg James B. *Religión y Economía de los Chatinos*. Serie de Antropología Social. Colección No. 77. INI. México. 1981. p. 148.
- Herman Lejarazu Manuel. *Códice Nuttall. Revista arqueología Edición Especial. No 23*. INAH, México. 2006. p. 22-23.
- INEGI. *Población en hogares por región, distrito y municipio. De los integrantes de hogar según tipo de hogar. Santa Catarina, Juquila Oaxaca*. Tablas de Censo. INEGI. 2005.
- Jorrín Maria. *Stone Monuments*. En: The Oaxaca Coast Project Reports. Part. 1. Donald. L Brockington, María y Robert Long. Publications in Anthropology. No 8. Vanderbilt University.
- Geurds Alexander. *Grounding the past: the praxis of participatory archaeology in the Mixteca Alta, Oaxaca*. Mexico. Núm. 150 de CNWS publications. 2007.
- Martínez Gracida Manuel. *Santos Reyes Nopala*. En colección de cuadernos sinópticos de los Pueblos, haciendas y ranchos del Estado Libre y Soberano de Oaxaca. Anexo, número 50. Memoria Administrativa. Presentado al H. Congreso del Mismo. Vol. 1 y 2. México. Oaxaca. México. p. 299-300
- Heyden, Doris. *El culto a los ancestros su posible presencia en Teotihuacán*. Los procesos de cambio XV. Mesa Redonda. Simposio de Arqueología e Historia. Tomo II. S/f. p. 247-257.
- Hopkins, Nicholas. *La prehistoria lingüística de Oaxaca*. Congreso de evaluación de arqueología de Oaxaca, Centro Regional de Oaxaca. INAH, 28 de Junio (mecanografiado). México. 1977.
- Lejarazu Hermann Manuel A. *Revista arqueología Edición Especial. No 23. INAH, México, 2006*.
- Leónides Fidalgo Benayas. *Hermenéutica y existencia humana*. Secretario de Publicaciones e intercambio científico. Universidad de Valladolid, España, 1996.
- López Austin. *Cuerpo humano e ideología. Las concepciones de los antiguos nahuas*. UNAM. México. 1980.
- López Austin Alfredo. *Antropología y cosmovisión*. UNAM, México, 1976.
- López Austin Alfredo. *Textos de medicina náhuatl*. UNAM. México. 2000. p. 39.
- López Austin Alfredo. *La concepción del cuerpo en Mesoamérica*. Cosmos vivo. *Revista Artes de México*. No. 69. Primera edición 2004. CONACULTA- INAH. México. 2004.
- Marcus. *La escritura zapoteca*. En: Investigación y ciencia. Ed. En Español de Scientific American. No. 28-44. 1980.
- Michel Lind. *Arqueología de la Mixteca, Desacatos*, Mayo- Agosto. CIESAS. 2007. Mapa 1.
- Michael Lind. *Arqueología de la mixteca. Desacatos*. Mayo- Agosto. No. 027. CIESAS. D. F. México. 2008.
- Mijangos Casas Xóchitl Irene. *La medicina tradicional: los síndromes de filiación cultural: Susto Ngitsé, Mal de ojo Xña'á'loo y mal aire Cui'í'Xña'a, la Brujería Ñu'u y la cosmovisión del cuerpo chatino en Santos Reyes, Juquila Oaxaca*. Tesis de licenciatura en antropología física ENAH-CIESAS. México. 2006.
- Mijangos Casas Xóchitl Irene. *Diario de campo. Juquila, Oaxaca. 2004, 2006, 2010*.
- *Monografía del cuerpo humano*. Epsa. No. 70. México.
- *Monografía. Bon. No. 776. México*
- *Monografía Sunrise. 718. México*
- Oyarce Ana e Ibanche, Jaime. *Reflexiones para una política intercultural en salud. Primer encuentro nacional de salud y pueblos indígenas*. Puerto Saavedra, Chile. 1996.
- Pohorilenco, Anatole. *The structure and Periodization of the Olmec Representational System*. Ph. Tulane. University.

- Ricoeur Paul. *Sí mismo como otro*. Ed. S. XXI. México D. F 1996.
- Ricoeur Paul. *Finitud y culpabilidad*. Ed. Taurus Humanidades. Madrid. 1986.
- Smith Elizabeth. *Picture writing from ancient southern México. Mixtec Place sings and maps*. University Oklahoma Press. First. Edition. U.S.A. 1973.p. 75 Traducción mía (X.I.M.C).
- Swadesh Mauricio. *Evolución y expansión de dos lenguas*. Culturas de Oaxaca, 2, INAH, México.1967.
- Taussing, Michael. *The Devil Commodity Fetishism in Colombian and Bolivia*. MS. 1974.
- Upson, B. W. *Field Notes of Santiago Yaitepec* M. S. 1964.
- Upson, B. W.: *A Brief Ethnographic Sketch of the Chatino Indians*, Disertación de Maestría, Universidad de Indiana, E.E.U.U. 1958.
- Urcid Javier. *The pacific coast and Guerrero, he Westernmost Extent of Zapotec Script*. En: *Ancient Mesoamérica*. Vol.4. No.1. Cambridge University. USA. 1993.
- Von Winning. *La iconografía de Teotihuacán*. Tomos I y II. Instituto de Investigaciones Estéticas.1987.
- Zolla Carlos. Rodarte García María Elena, Butanda Cervera Arturo Argueta [y otros], *Nueva bibliografía de la Medicina Tradicional Mexicana*. Instituto Nacional Indigenista, México. 1993

● Bibliografía complementaria

- Galinier, Jaques. *La mitad del mundo: cuerpo, cosmos en los rituales otomíes*. Ed. UNAM. México. 1990.
- Herrera Bautista Martha Rebeca. *Aproximaciones del cuerpo humano desde la Antropología física*. Estudios de Antropología Biológica Vol. X. A. 0. México. 2001.
- Huerta David. *El espejo del cuerpo*. México. UNAM.1980.
- Jung. C. G. *Simbología del espíritu. Estudios sobre fenomenología psíquica*. Con una aportación del Dr.Riwkah Schärff. Trad. Matilde Rodríguez Calvo. FCE. México.1951.
- Lecman Teodoro Pablo. *Cuerpo y símbolo*. T. P. L Buenos Aires.1998.
- López Austin Alfredo. *La sombra y el animal. Rituales agrícolas y otras costumbres guerrerenses*. (S. XV. XX). CIESAS (1ª Ed.) México. 1994.
- López Austin Alfredo. *Las formas del saber*. Coloquio Cantos de Mesoamérica. Metodologías científicas en la búsqueda del conocimiento prehispánico. Instituto de Astronomía facultad de Ciencias (1ª Ed.). México. 1995.
- López Austin A. *Cuarenta clases de magos en el mundo náhuatl*. (Estudios de cultura náhuatl) v.7. UNAM. 1968, México.
- López Austin. *Cuerpo Rostros*. (Históricas) N. 34 A. 1992. Instituto de Investigaciones Antropológicas. UNAM. México. 1992. p. 35.
- López Austin Alfredo. *La mano derecha, la mano izquierda” Revista. Ojarasca*. 1991. p. 33.
- López Austin. *La parte femenina del cosmos. Arqueología mexicana*. Vol. 5 núm. 29 A 1998; p. 6.
- López Austin. *Los animales como personaje del mito. Arqueología mexicana*.6 35 A 1999. p. 48; 80.
- López Austin. *Los rostros de los dioses mesoamericanos.Arqueología mexicana*.Vol. 4 núm. 20A.1996; p. 6.
- López Austin. *Misterios de la vida y muerte*. (Arqueología mexicana) 740 A 1999 p. 4.
- López Austin, López Lujan Leonardo. *La periodización de la historia mesoamericana.Arqueología mexicana*. 2000, p. 14.

- Maturana Romesín, Humberto. *De máquinas y de seres vivos, autopoiesis: la organización de lo vivo*. Ed. Chile Universitaria. 1997, pp.137.
- Miche Free. *Fragmentos para una historia del cuerpo humano*. Ed. Taurus. México.1990.
- Ricoeur Paul. *¿Qué es la filosofía? El hombre y su mundo*. Tr. Manuel Marcearás Fabián. Ed. Cíncel. 1985.
- Rico Bovio Arturo. *Las fronteras del cuerpo: crítica de la corporeidad*. Ed. Joaquín Rico Motriz. México.1990.
- Ricoeur Paul. *Historia y verdad*. Ed. Encuentro. Madrid.1990. p.31.
- Signorini Italo y Alessandro Lupo. *Los tres ejes de la vida. Almas, cuerpo enfermedad entre los nahuas de la Sierra de Puebla*. Universidad Veracruzana Jalapa. México.1989.
- Toro Alfonso. *Cuerpo y cosmos: arte escultórico del México precolombino*. Ed. Lunerg. Fundación Caixa Cataluña. Barcelona. 2004.

● Comunicaciones personales y conferencias.

Entrevistas sobre el Tema: La concepción del cuerpo humano entre los chatinos de Juquila, Oaxaca con

- Los Maestros Bilingües Chatinos: Cornelio Reyes y Antonino Mijangos. Enero-Mayo 2010. Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.
- *Los médicos tradicionales chatinos más reconocidos de Juquila, Oaxaca. Bartolo, Palemón, Esteban, Pascuala*. Enero-Mayo 2010. Santos Reyes Nopala, Juquila, Oaxaca.
- Entrevistas sobre *Las pinturas de la representación chatina del cuerpo humano de los médicos tradicionales chatinos más reconocidas de Juquila, Oaxaca, Lucha, Petrona, Artemia, Juliana, Rufina, Francisco, Palemón, Esteban, de Santos Reyes Nopala Juquila Oaxaca*.
- *Marcelo, médico tradicional de Santos Reyes Nopala Juquila, Oaxaca. México*. (Mijangos Casas Xóchitl Irene Diario de campo 2008).
- Entrevista con el Dr. Alfredo López Austin sobre *Diversas concepciones del cuerpo humano*. 15/04/2010. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Antropológicas UNAM.
- Entrevista con el Dr. Hermann Lejarazú investigador del CIESAS. México, D. F. sobre el Tema: *Chatinos y mixtecos Códices mixtecos y antecedentes histórico-arqueológicos de los chatinos*.
- Entrevista con el Dr. Hermann Lejarazú de los Chatinos en *La Conferencia del Posclásico en la Mixteca de la Costa. De la caída de Río Viejo hasta la Conquista española*. Agosto- Octubre 2009.
- Entrevista de *Los chatinos* con el Dr. Arthur Joyce en el Ciesas D. F. México 2009. Dr. Arthur Joyce. Enero- Mayo 2009. CIESAS. México. D. F.